REFERENCE LIBRARY
17 AUG 1974
CITY HALL

華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹七〇四七號
每份零售港幣叁毫
今日出紙六大張
發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙六大張每份零售叁毫

土耳其軍隊停火
塞島情勢好轉 可望恢復和談
土軍完全控制塞島西北部地區

（美聯社土耳其安卡拉電）埃塞維特總理宣佈，土耳其在塞浦路斯作戰的軍隊，將於當地時間十九時（標準時間十六時）停火。埃氏稱，週五中午，內閣與土耳其軍事指揮官舉行二小時會議後，作出上述決定。

（路透社尼科西亞十六日電）格列里特總統今日宣佈，他接受塞島於當地時間十八時（標準時間十六時）停火的建議。

（路透社安卡拉十六日電）經過三天的流血戰爭後，土耳其今日呼籲在塞浦路斯停火，並宣佈準備重開談判桌。埃塞維特總理稱，已控制塞島北部的土耳其軍，當停火於標準時間十六時生效時，將達到其所有的目標，埃氏宣佈：「從現在開始，會談將較易開展，我們正面對着締造新塞浦路斯國的問題。」

（合眾國際社伊斯坦堡十六日電）國防部長哈桑·依臣·伊西克今日稱，土耳其將在數小時內在塞浦路斯停戰。他是在內閣在安卡拉開會，停戰迫在眉睫的一片猜測聲中，對記者發表上述評論的。土耳其戰鬥部隊已幾乎達到其目的，即把北部的第三島分隔成為被土耳其包圍的領土。伊西克稱，「土耳其在塞浦路斯停戰是數小時內的事情。」稍早時候，土耳其外長指責好戰的希臘塞浦路斯人使日內瓦和談破裂。

土耳其軍迫近 首都尼科西亞
塞浦路斯政府遷往南部港口
希總理宣稱不會發生全面戰

（美聯社塞浦路斯尼科西亞電）週五塞浦路斯政府放棄首都尼科西亞，因土耳其軍隊和炮兵繼續進攻該市的西郊。希臘駐尼科西亞大使館一官員向美聯社證實，克列里特總統及他的部長已把政府所在地搬到南部港口立馬沙爾。政府官員離開得那麼匆忙，週總統辦公樓的大門也來不及關上。當記者埃佛第於標準時間十一時到上述辦公樓時，他發現總統與他的人員顯然是匆忙放棄那座建築物的。

（路透社尼科西亞十六日電）據記者瓦特報導，今晨土耳其飛機連續轟炸國民衛隊在尼科西亞西北部的陣地。「當土耳其人向該島西北部進軍時，我看到飛機連續轟炸，炸彈爆炸時，藍色的天空升起濃烟。」

（美聯社發已效貝爾特十六日電）土耳其其廣播中稱：進攻的土耳其軍於星期五佔領了西部重要城市摩爾卡市，目前土耳其軍正向勒峰推進。廣播報導稱：「我們祇知土耳其軍隊已佔領摩爾峰而現在正向勒卡推進，他們將於數小時內開抵勒卡。」假如摩爾峰與勒卡落在土耳其軍手上的話那將使這個地中海島國北部約佔全國三分之一落在土耳其手中，而建立一個土耳其地區。摩爾峰是在首都尼科西亞之西約廿哩，而勒卡則在摩爾峰西南十哩。切開該島的分區綫是由東部海岸的主要港口橫越至在西北海岸的勒卡。

（法新社雅典十六日電）希臘總理卡拉曼尼斯向全國發表文告稱，希臘和土耳其其會發生全面性戰爭，此事使此間輿論界鬆了一口氣。希臘採取的「第一步驟」亦獲普遍的同意，即先從北大西洋公約組織撤軍，然後再採取其他行動。由於反美情緒高張，大部份人希望一個步驟應是封閉美國在希臘的其他基地。美國在希臘有二個，一個是在雅典機場附近的赫利尼肯，另一個是在克里特島的伊拉克萊恩。除此之外，美國在尼亞哈克里有電訊中心，美國第六艦隊在雅典地區亦有「特別設施」。

（美聯社聯合國十五日電）在塞浦路斯主要港口法馬加斯達的土耳其軍組司令，於星期四要求希臘國民警衛軍投降，而希臘軍司令答求投降的條件，以上是聯合國發言人所說的。該發言人稱：「聯合國軍司令亦試圖安排另一大宣都尼科西亞的停火，今夜九時沿塗分隔希臘與土耳其的綠色界線一帶，俱有輕武器的開戰聲，希臘國民警衛軍同意停火之要求，但土耳其軍司令稱：「他未獲授權同意停火」。但他說：「除非被攻擊，否則他們不射擊」。」

英工商領袖抨擊
工業國有化政策 只有損害英經濟

（合眾國際社倫敦十六日電）商業領袖們今天譴責威爾遜首相的少數席位工黨政府，把英國工業國有化的全盤計劃。英國工業聯盟會長柏特曼宣稱：「倘若工業由政府控制，前景將會是急激通貨膨脹，失業以及增長緩慢。」他說擴大國家控制，並不能爲已受重稅和物價控制所損害的英國工業解決問題。」英國工業大臣屈治在週四發表的一項白皮書內，透露政府的計劃。主要的建議係建立一個國家企業局，以管理政府接管的私人商行。

（美聯社倫敦十六日電）一家大旅遊公司的倒閉，使星期五倫敦股市立即下跌。金融時報工業指數下跌了九點三，於中午時至二一〇點四。

美國會議員要求福特
採取行動挽救塞島
安理會呼籲希土軍隊立即停火

（美聯社華盛頓十六日電）二十四名美國會的議員，週四致一電報給福特總統，要求他加強支持聯合國對塞島局勢所採取的行動。這些議員們要求福特總統，指示美駐聯合國大使斯卡利支持以下四項步調：（一）要求所有外國軍隊除由塞島撤退，但由聯合國或現存條約授權的軍隊除外，（二）立刻增加駐塞島的聯合國軍隊人數，（三）要求英國政府更盡力謀求停火，（四）倡議聯合國對政治及軍事問題的解決辦法。

（美聯社法新社綜合聯合國十五日電）星期四聯合國安全理事會，發表自一月前塞島危機發生後，第四次的呼籲停火。安全理事會十五個會員，同聯合支持此最近的呼籲。在表決前聯合國秘書長華爾漢告安理會稱：「繼續作戰下去，而不顧在先的停火要求「顯然足以成爲國際和平與安全」，亦等於造成聯合國的一個危機。」此安全理事會在今夕一致通過一項決案，堅持要塞浦路斯立即遵守停火。」安理會在本地時間十四時三十分，討論塞島危機。此會議原已被延期以待在外的外交諮詢與磋商。

聯國增軍塞島 八月十五日聯合國秘書長華爾海在安全理事會，請求加強軍力保護塞浦路斯維持和平之軍隊情形。右爲本屆主席蘇聯之馬力克。華爾海又謂倘維持塞浦路斯之軍隊失敗，則影響聯合國本身之地位。（合衆國際社無綫電傳眞）

投資人士漸漸回復信心
紐約股市週五全面上升
美國會通過撥款二百億元發展核子動力能源
目前世界各國石油產量過剩每日多四百萬桶

（美聯社紐約十六日電）股市於星期五轉爲上揚，因爲投資者開始作嘗試性投資。在上午十時卅分，平均卅種工業的杜瓊斯指數上升了三點五九至七四一點四七，上升與下跌之比率爲三比二。

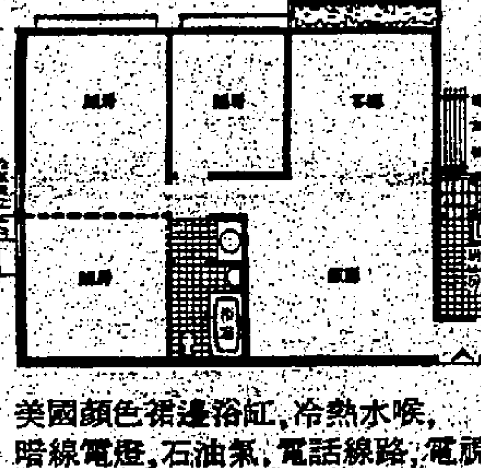
（美聯社英國倫敦十六日電）週五黃金定價一百五十二點七五美元。

（路透社英國倫敦十五日電）參加主要石油出口國倫敦會議的阿拉伯代表團今日稱：「石油目前之出產已有過剩之勢，每日出產過剩達四百萬桶。」該代表團在會議休息時，在倫敦酒店發出上述談話。每日出產過剩三、四百萬桶，佔石油出產國組織輸出之三千萬桶的百分之十或更多。阿拉伯代表團稱：「最近倫敦會議之目的，是要解決透過過剩所造成的世界市場的緊張。」他證實世界石油貯藏之設備，在出產國與消費國均已滿載，而在海上的油船亦如是。

（合衆國際社華盛頓十五日電）參議院今天一致通過了以十年爲期，耗資二百億元之發展核動力以外的電源供應的方案，目的在使美國的能源供應自給自足，不假外求。根據上述方案，美國將於一九七六年動用一百三十億元進行發展能源的工作，其餘的七十億元則在十年內陸續動用。

半山區，般含道84-86號（英皇書院對面）
999年期·基業永享
禮賢閣
豪華住宅
依山面海，環境幽美，景色怡人，高級設備，鄰近學府，私家車位

地點高尚，氣派一流
年底完成

舊地成本，訂價特廉，預售期內，九折優待
每呎僅售二佰四十餘元
首期先付15%，分期長，付款辦法通融，歡迎面洽
新鴻基 中環德輔道中，香港華人銀行大厦10樓
電話：5-228205·5-241206·地盤：5-466135（假日照常）

美國顏色裙邊浴缸，冷熱水喉，暗線電燈，石油氣，電話線路，電視公用天線，設備齊全，選料高級。

口碑載道
旅行·商業·探親·移民·就學
大地旅運社
美加遊覽
西岸十七天 環遊廿四天
豪華酒店 信譽保證 洪頌年領隊
粵語導遊 沿途服務 不愁寂寞
遍遊美國西岸，東岸，加拿大：珍珠港，狄士尼樂園，金門大橋，賭城，格雷斯山峰，白宮，自由神像，尼加拉大瀑布，工業城。
9月1日（餘額無多·報名請早）10月7日
11月5日 12月3日 12月22日
免費協辦各地申請·個別簽證·廉價機票·歡迎諮詢
香港中環萬宜大厦二樓120——124室
電話：5—238643 5—233260 5—233257 5—227471
本社九月一日出發之嘉賓，廿三日（星期五）叙餐，同桌聯歡，並邀請參加全團讚賞，本社謹此致謝。謹定本月七月份美加團卅位遊客載譽歸來獲得
旅行·商業·探親·移民·就學

大夫第豪華新住宅招租
何文田山道二十一號地點最佳交通最便來往中區僅數分鐘佔地廣袤場面壯觀環境幽靜蒼翠樹林空氣清新設備有閣大衣櫃儲物櫃新式熱水爐抽氣機鏡箱雪櫃不銹鋼碗櫃吊櫃煤氣灶油煙爐鋅熱水爐設有防盜對話系統
H441465 K037571

囍
謹訂於公曆一九七四年八月十七日 農曆甲寅年六月三十日 為長子定良 長女愛恩 在美國芝加哥 EDGEWATER PRESBYTERIAN 教堂舉行結婚典禮特此敬告
諸親友
李伯忠 包麗泰
梁福華 馬秀卿 敬啓

囍
謹訂於一九七四年八月十七日爲 次男熾標 四妹穎楚 在美國內布拉斯加州林肯市註册舉行結婚典禮謹此敬告
各親友
張一帆 張馮婉儀
承慈命 葉永霖 葉雷佩英 謹啓

囍
四男佐欽 長女愛寬 謹訂於公曆一九七四年八月十七日 甲寅年六月三十日 在美國德薩斯州侯斯頓婚姻註册署舉行結婚典禮特此敬告
諸親友
莫國光 莫江聘棠
梁華昌 梁何燕娜 敬啓

永成貨倉有限公司
官塘倉、海濱道133號
荃灣倉、半山街廿二號至卅二號
葵涌露天倉、新墳地十G地段
專營貨倉一切業務
惠顧請賜電 3—1四三〇一九一 12—1四二〇一四五 朱洽

囍
公曆一九七四年八月十七日爲 次男明生 三女慧兒 在英國倫敦結婚謹此奉告
親友諸君
關殊鈔 關朱瑤卿
羅壽剛 羅劉煥璋 鞠躬

囍
李蘇石先生令郎 MR. LEE PAK SING & MISS BARBARA
結婚誌喜
百年好合
謝作謀 徐根源 溫順瑤 張樸成 胡宙基 仝敬賀

囍
謹訂於一九七四年八月十七日 爲三男天棟 二女巧儀 在美國維琴利亞州漢寶頓市舉行結婚典禮特此謹告
各親友
張承烈 張洪柳東
林郭慧嫻 敬啓

囍
謹訂於公曆一九七四年八月十七日 農曆甲寅年六月卅日爲 三男少文與黃秀微小姐在加拿大 MCMASTERDIVINITY COLLEGE CHAPEL HAMILTON ONTARIO 教堂舉行結婚典禮特此敬告
諸親友
承慈命 黃志偉 黃張秀娜 謹啓

日昌大厦
德輔道中28號
寫字樓招租面積六百餘呎
恆茂置業有限公司
5—258321

世界出版社主辦
教育出版社有限公司贊助
好兒童圖畫展覽
地點：九龍尖沙咀海運大厦大廳
日期：一九七四年八月十五日至十九日
時間：每日上午十時至下午六時
歡迎參觀

最佳舖位平租
何文田太平道四號舖位A三千三呎
內外已裝修地點好交通便合車行銀行超級市場及陳列室等
電五—二一二式九一式五洽

歡迎參觀示範單位
益利洋樓
官塘·康寧道·通明街

盡至天面
八折優待
七萬餘元起
只收三成即可入伙
七成分十五年付款
地下二樓商用
益新置業有限公司
大道中33號萬邦行頂樓
電話：5-253003 地盤：3-899628
例假地盤照常辦公

日韓關係一度緊張
南韓政府解除禁日僑出境令
日本政府表示不滿南韓措施

（合衆國際社漢城十六日電）政府官員們宣稱，南韓週五解除在過去廿四小時禁止日本僑民離境的禁令。該等官員們說，隨着刺殺南韓總統朴正熙之企圖不得逞，南韓遂於週五下午四時（格林威治標準時間七時）實施此項禁令，復於週五下午四時宣佈解除此項禁令。惟官員們謂，現時在南韓居留的日本僑民已接獲告誡，若其計劃離境，務須在離境前廿四小時向此間政府當局報告。正因爲南韓政府實施此項禁令，致使此間商業中心區的酒店爲日本遊客擠擁至「爆棚」。南韓官員們謂，其政府之所以實施此項禁令，是因爲要設法緝拿刺殺朴正熙疑兇的幫兇。據刺客僑日韓人文沙廣告訴南韓官員們說，並他自己一個人幹出此種殘忍暴行。在此次遇刺事件中，朴正熙總統有驚無險，安然無恙，惟其夫人頭部中彈，週四晚於醫院宣告不治斃命。

（時事社東京十六日電）日外務省有關人士十五日夜晚就有關朴正熙總統遭受狙擊事件，禁止日本一般旅客及留日韓僑出境，離開韓國一事，表示說：「韓國政府迄未通過外交途徑，正式通知日本，因此外務省已訓令駐韓大使館照會韓國政府，何時可以解除出境禁令。據外務省十五日夜晚與駐韓大使館聯緊的結果，證實自十五日傍晚起，除持有外交、公務護照及長期居留的廠商事業機構代表者外，其他短期觀光的日本旅客均不准出境。外務省說，目前在韓國的日本人，短期居留者約二千五百人，長期居留者（三個月以上）約一千六百人。韓國政府當局不准現在返回韓國在日韓僑及日本一般旅客出境，外務省認爲韓政府的此次措施。在外國人中，唯獨日本人不准出境，從國際法上的慣例來看，除戰爭等非常事態外，這是極異外的措施，而且在採取此種措施以前，未通知日本政府，這完全是出乎意外的事，所以表示強烈的不滿。」

朴正熙總統夫人
下週一舉行國葬
美日等元首電唁
田中首相將赴漢城參加葬禮
故總統李承晚夫人親臨致祭

（路透社漢城十六日電）成千上萬哀悼的南韓人，今天訪問總統府，向已故的朴正熙總統夫人致最後的敬意，朴正熙夫人係於昨天被暗殺，她丈夫未遂者所槍殺。市民們包括已故總統李承晚的奧大利籍遺孀，排隊經過總統府藍宮附屬大廈內的遺像旁，一切公共大廈均下半旗。已故朴正熙夫人的遺體則當晚地仰臥在總統府正座的接待室內。該處將於今天下午爲政府領袖們和外交使節而開放。朴正熙夫人遺體於昨晚由漢城國立大學醫院運回藍宮，她在該醫院接受因被一日籍韓人槍擊而致的頭部受傷手術後逝世。

（路透社星加坡十六日電）美國總統福特，及日本天皇裕仁，今天是世界各領袖當中，隨着朴正熙夫人被槍殺而致電慰問朴總統者。

（泛亞社漢城十六日電）南韓政府今日應朴正熙總統之要求，縮短昨遭刺客擊斃之朴正熙夫人之七天喪葬期爲五天，即原定由昨日開始至下週三之喪葬期，將縮爲下週一實行國葬爲止，朴夫人之遺體停放於總統府，今起每日上午十時至下午五時開放供人瞻仰遺容，朴正熙係以國家正處多事之秋爲由，要求縮短其夫人之喪葬期。南韓全國各政府機關及公共場所，今日均下半旗向朴夫人致哀，數以千計韓人絡繹不絕在總統府向已故第一夫人致最後敬意，包括政府官員與其夫人之政敵等，反對黨人士亦向朴正熙總統慰唁，各電台、電視台則暫停日常廣播，直至下週一，政府今日並決定朴正熙夫人將下葬於漢城國家墳場。

（泛亞社東京十六日電）日皇裕仁今天電唁南韓總統朴正熙的夫人。日本內閣官房長官二階堂進說田中角榮首相將飛漢城，參加朴夫人的葬禮。日韓關係近一年來一直陷於低潮。昨日發生日人暗殺朴夫人事件後，日政府深恐韓方仇視日本，使兩國邦交更難協調。儘管有人說兇手是僑居日本的韓人，其所持日本護照係向朋友借來的，但無論如何，此人確係來自日本。

風暴帶來大雨
馬尼拉市水浸

（路透社菲律賓馬尼拉十六日電）熱帶風暴帶來不停大雨，馬尼拉市和北面呂宋島數鎮之低窪地區今日成爲澤國，馬尼拉三巴洛區交通受阻，大部份街道水深過膝，和部學校下午停課。國家警察報告：馬尼拉北面布拉干州數鎮已發生洪水氾濫。在北面之打拉和班詩蘭州紅十字會接報謂，一橋樑被沖走，數道路不能通過。

東南亞國家組織
十一月在泰會商
訂互不侵犯條約

（合衆國際社菲律賓馬尼拉十六日電）菲律賓外長羅慕洛稱：「東南亞國家組織國家的高級官員，將在十一月間在曼谷舉行會議，進一步討論菲律賓提議建立非侵犯地區的條約。」羅慕洛在他從此間從合作四日訪問返此後的一個記者招待會上稱：「來自菲律賓、泰國、印尼、馬來西亞及新加坡的較高級的官員，將舉行兩次會議討論菲律賓的建議。」他稱：「這些官員將會對我們認爲是達到和平、自由，中立的台階的提議詳加討論。」他稱：「我們相信非侵略地區的條約將幫助我們在這區域中獲得和平、自由和中立，假如我們能夠本身保持和平與秩序，那麼這容易從強國中獲得中立的保證」。

李承晚夫人致祭朴正熙夫人

八月十五日南韓總統夫人被兇手誤殺後，十六日在總統府開弔時，前南韓總統李承晚夫人，到靈前致祭之鏡頭。（合衆國際社無線電傳真）

北方諸島
蘇聯准許
日人掃墓

（時事社東京十六日電）據外務省十六日發表，蘇聯政府頃通知日本，同意日本人自本月二十一日至二十三日，前往北方諸島的齒舞諸島的多樂、志發兩島，及色丹島的各一處掃墓。掃墓團成員規定遺族代表三十五人，僧侶一人，醫師各一人，政務有關機關職員五人，共計四十二人。

查明兇手文世光是親共韓國青年
旅居日本盜用日籍密友護照
詭稱向銀行借款冒名入漢城

（路透社漢城十六日電）此間首席檢察官金一斗昨晚在此間稱，昨日企圖行刺南韓總統朴正熙的男子，有與日本親共韓人同盟會有關的嫌疑。漢城檢察公佈調查員正國查明文世光是否有關同謀者，文氏爲居日韓人，昨日在此間的國慶日中槍擊朴正熙總統不中，重傷朴夫人，且被保安衞士當場捕獲。朴夫人施腦部手術數小時後不治逝世。指揮調查的漢城檢察官金一斗稱，鑒於兇手的家庭背境及其他環境，相信與日本親共的韓人會有關。金氏稱廿三歲的文氏，生於日本西部的大阪，且曾居大阪，持有其日人密友吉田幸雄名字的護照，於八月六日進入南韓。金氏說，文氏對韓國調查員稱，他以他需要向銀行借款爲藉口向吉田之妻借去一本吉田家人登記冊，於是獲得以吉田名字發出的護照。文氏說，他由大阪私人住宅盜去一支美製〇·三八口徑手槍，將一支手槍藏於原子粒收音機內携之旅行。據金氏說，文氏抵漢城時携有美鈔一千二百元及二萬日元。他極力否認有同謀者。

（泛亞社漢城十六日電）漢城地方檢察長金一斗今日在記者招待會稱，昨日行刺朴正熙總統夫婦之兇手，實爲居住日本大阪之左傾韓國人，廿三歲，其原名爲文世光，在大阪讀中學時，即愛讀共產黨宣言與毛澤東及金日成等人之著作，一九七二年至七三年曾爲南韓反對黨領袖金大中做事，金大中在日被綁架返韓後，文世光出任援助金大中委員會大阪分會助理秘書長。檢察官謂：文世光係於本月六日自大阪抵韓，所持日本護照係向其日本友人吉井幸雄借得。渠又稱：當局仍就此事件進行調查，目前尚不知兇手係孳他人之命行兇，抑如其本人所稱，並無同謀。同時，韓外交部今日曾召見日大使後宮虎郎，要求正式說明文世光何以取得該護照。

（時事社東京十六日電）朴正熙總統狙擊事件中，犯人文世光使用的手槍，業經判明係七月十八日大阪警察署高津派出所失竊的手槍。韓國搜查當局十五日夜晚通過國際刑警組織照會日本警察「SW四〇二五〇八號手槍」是否爲失竊的手槍。

文世光日籍友人太太
吉井夫人被控訴
破壞日移民法例

（美聯社大阪十六日電）警方稱：他們星期五拘捕了一名日本主婦，她被指控幫助一名涉嫌行刺朴正熙夫人的男子文世光獲得一本以她丈夫姓名的假護照。她已被證實是廿三歲的吉井太太，吉井行雄的妻子。文世光於星期四在漢城行刺朴正熙失敗，而擊斃了其夫人。吉井太太被控以破壞移民法例及護照法例，調查者稱：她告訴文世光關於他丈夫的家庭登冊或出生證明，實幫助他獲得他丈夫姓名的護照。

日韓僑同盟聲明
與文世光無關係

（東京電台十六日廣播）據日本政府發表，據調查結果，行刺朴正熙總統的犯人是旅日韓國人，而不是具有日本國籍的犯人，這是對韓國政府所發表的犯人的韓國姓名是（文次冠）這人進入了調查闡明了：一、他是僑日韓國青年同盟的大阪支部的副委員長，是一個「時代」人物，但另一方面，據韓國青年同盟十五晚發表聲明後，行刺犯人文世光，現在和該同盟並沒有關係。

又在闡明了上述犯人乃是旅日韓國人之後，木村外務大臣會見記者說，「這是極爲不幸的事件，立即由田中首相打電報給朴總統加以慰問，並由我自己打電報給韓國外長請代致慰問之意。犯人不是日本人，而是旅日韓國人一事，雖然日韓兩國政府間尚未最後加以確認，但是日本政府要收集有關文世光的資料，並把本事件調查結果通知韓國方面。」

（合衆國際社東京十六日電）吉田幸雄星期四日晚在全國廣播，說他是企圖行刺南韓總統朴正熙的人，感到詫異。廿四歲的吉田是大阪附近一間職工會的秘書，他前往日本廣播公司辦事處及大阪警署，以證明他並非在漢城。他說我獲我的名字誤用於此種事件，極爲憤慨，迄目前止我一生都未申請過護照，是日早間韓國記者辦照向朴正熙總統放槍，重創朴夫人及一名女子的槍手是吉田。其後韓國警察稱，但他診兇手並非吉田，但他有吉田名字的護照。日本警察稱槍手名文世光，（譯音）廿二歲，係居於大阪的韓人，且隸屬於反朴正熙的青年團，至文世光之如何獲得吉田名字的護照，則未有解釋。吉田說，他不認識文氏，但他可能見過他一次。他對日本廣播公司稱，文氏可能是他在校時的朋友。吉田之妻說，他在校時，但錯不詳。日本司法部稱，文氏於一九五一年十二月廿六日生於大阪。紀錄表示，他自一九七一年八月即居於大阪，但七一年前他在何處不詳。

蘇青年小提琴家
最後返抵蘇聯
命運很難預料

（美聯社莫斯科十六日電）蘇聯週五指責，「反動陰謀」在企圖引誘蘇聯青年小提琴家。當上述音樂家厄莫運科背叛時，襲擊了蘇聯在澳洲的一名外交家，塔斯社把他描繪成爲被「極端卑鄙的挑釁」所利用的人。青年音樂家厄莫運科上週日稱，在伯斯召開記者會後，他不願回國。但不到廿四小時，當他與蘇聯大使館官員會晤後，突然改變主意，并於週四離開澳洲。上述塔斯社的評論未在蘇聯報章發表，評論指出週二當厄莫運科與蘇聯外交家在旅館會晤時，有一羣人破門而入，襲擊該名外交家，并以威脅手段，企圖對上述音樂家施加影響。

討論中東情勢
福特接見約旦國王
埃及敘利亞巴解將在開羅會議

（合衆國際社華盛頓十六日電）約旦國王胡辛今日與美國新總統福特及其他政府高級官員舉行會議，討論中東的難題。約旦王胡辛於週四抵達安德魯斯空軍基地，隨即直赴畔鄰白宮的總統迎賓館布拉爾宮。胡辛王此行作兩日停留，是福特登上美國總統寶座後首次得外國元首來訪晉謁。據謂胡辛王此次是「私人訪問」。胡辛王應美國國會參議院外交事務小組委員會近東小組的邀請，在東部時間八時三十分（格林威治標準時間十二時三十分）參加一次早餐會議，跟美國新總統福特，國務卿基辛格和國防部長施辛格和外交顧問舉行會談。約旦國王週六要在國防部跟國防部長施辛格舉行會議，然後於同日下午告別此間。

（合衆國際社開羅十五日電）中東通訊社週四稱，埃及和敘利亞的外交部長，以及巴勒斯坦解放組織一代表，將於本月稍後時間，在開羅舉行會議，協調在阿拉伯與以色列的日內瓦和平會談中所採用的戰略。以色列的外長亞龍已定於八月廿三日赴華盛頓訪問。日內瓦會議自一月後即停頓。約旦與埃及七月十八日發表公報引起與巴勒斯坦解放組織間的危機。該社現稱：三方面現已協議舉行會議，埃及、敘利亞及該解放組織一代表。

嚴副總統（中）於十三日下午在總統府，接見來華訪問的韓國在鄉軍人會會長金一煥將軍（右）等九人。左爲陪同拜會的我國輔導會主任委員趙聚鈺。（中央社記者陳永魁攝）

社論
傳希臘決定要求美軍撤出希境

據合衆社雅典十五日電稱，一位希臘高級官員說，美國國務卿基辛格由華盛頓打長途電話來敦促希臘外交部長馬夫羅斯前往美國，和基辛格就土耳其部隊攻擊塞浦路斯問題，舉行會談。由於土耳其繼續侵略，馬夫羅斯無法接受此項邀請，美國關心希臘的境遇，未必太過遲了。

不僅爲此，這位希臘高級官員還說，希臘政府計劃完全撤出它在北大西洋公約組織內的武力，並接管希臘境內現在正由美軍使用的設施。這位官員還指出：「我們目前正在研究這件事情的法律問題，這不是暫時措施。」

雖然上述希臘高級官員所說的話，是否代表雅典政府發出，尚未可知。惟從最近幾天的情勢來看，如有這樣的發展，也可以說是殊無足異的。

據接近美國國防部的消息靈通人士透露，美國在希臘境內，大約駐軍四千五百名軍人，另有六千五百名軍人眷屬。美國在希臘先後獲得兩個海軍基地，兩個空軍基地（其中有些是新近獲得的），以及若干通訊站。據說美軍最近才租賃此等新的海空基地。

如所週知，任何派在海外的艦隊，最感困難、不便的一件事，就是缺乏基地。蘇聯派到地中海和印度洋的艦隊，儘管艦船多，實力龐大，惟因缺乏基地，對於補給之類，備感困難，以致影響其實力甚大。

美國常駐地中海的第六艦隊則不然。因爲自從第二次世界大戰結束之後，美國起初依靠它作爲盟主、戰勝者、或軍事經濟援助者的特殊地位，從一九四九年起，則憑藉它與法國、義大利、葡萄牙、希臘、土耳其等國同爲北大西洋公約組織盟國的關係。除此之外，美國對於並沒有參加北大西洋公約組織的西班牙，則與其訂有軍事互助性的雙邊條約。由於以上種種關係，第六艦隊遂有不少的海空基地可以利用。其中，希臘向美國提供的海空基地，軍事價值尤大。所以儘管蘇聯派到地中海的軍艦日益增加，在艦船數目上，超過美國第六艦隊，但美國第六艦隊仍然佔有許多便宜的地方。

今後，假如希臘收回海空基地，迫使美軍撤出，則美國第六艦隊雖然尚有義大利、土耳其、西班牙（自從法國一九六六年退出北大西洋公約組織的軍事機構之後，對於法國的軍事基地，美國已經不能利用）的海軍基地，可以利用，但是原有的優勝之處，難免大打折扣。

不過，希臘面積十三萬二千平方公里，人口九百三十萬，常備軍只有十六萬人，加以陸海空軍的武器裝備等，大多數依靠美國援助。（一九六七年四月，希臘成立軍事政權之後，實行獨裁政治，美國一度停止軍事援助，嗣因當時美國副總統艾格紐等希臘裔美國人，大力支持，美國始於同年九月，重新給予軍事援助，惟因巴譚多布羅斯政權毫無政治正常化的意向，美國國會於一九七二年二月通過法案，停止援助。惟同年三月，尼克遜總統向國會致送備忘錄，強調支持希臘的必要性，美國才又繼續援助）。

至於經濟方面，希臘尚爲農業國，主要產品有小麥、葡萄、橄欖油等，除此之外，沒有什麼是值得一提的。礦業方面，雖然鐵礦、大理石等礦藏豐富，惟多未開發。對外貿易方面，連年入超，以一九七一年會計年度（由一九七〇年七月一日起至一九七一年六月三十日爲止）來說，出口六億六千二百萬美元，入口二十億九千八百萬美元，逆差達十四億三千六百萬美元之多，國際收支上這樣大的赤字，全靠出國移民匯回款項，海運（希臘海運甚發達，商船總噸數超過一千三百萬噸以上，佔全世界的第六位）收入，以及外國人旅遊消費等，始勉能彌補維持。如與美國邦交惡化，失掉經濟軍事援助，如何站得穩腳。

克里姆林宮最近向雅典頻頻送秋波，希臘駐蘇大使日前亦與克宮接觸，有準備藉蘇聯力量以對付土耳其模樣。但是假如這樣做的話，後果如何，却非審慎考慮不可。

縱使蘇聯誠意支持，希臘充其量也不過獲得波蘭、捷克、東德、匈牙利、保加利亞等國那樣的地位，做一個附庸國。具有自由傳統的希臘人，甘願被人奴役嗎？

誠然，最近土耳其採取高姿勢，咄咄迫人，希臘的確難以忍受。但土耳其所提塞浦路斯聯邦化的要求，無非欲與希臘平分秋色。平情而論，追源禍始，還可以說，最近塞浦路斯事件，乃由希臘前政權企圖合併塞浦路斯所引起。

至於說到美國，處於今天的情勢之下，美國不可能完全站在希臘方面，否則只有迫使土耳其一面倒向蘇聯。這是雅典當局非充份理解不可的。面對當前這樣錯綜複雜的局面，希臘務須非常冷靜沉着，從大利大害着眼，萬萬不可衝動，否則就會鑄成大錯。

據合衆社華盛頓十五日電稱，美國高級官員們報導說，國務卿基辛格在十三日交給希臘總理卡拉曼里斯、土耳其總理埃斯維特及塞浦路斯新總統克萊里迪斯的信件中，表示美國願意介入談判，如果有關的主要各方同意邀請協助的話。信中並謂，美國將歡迎他們提出意見，以便美國知道怎樣可以在外交上扮演一個有用的角色云。

基辛格對於阿拉伯與以色列那樣敵對的國家，尚且斡旋成功，對於同屬北大西洋公約組織會員國的土耳其希臘，不至於無法調解。這是值可予以信賴的。

白宮與檢察官協議
保管錄音帶一千卷
尼克遜仍然受水門案牽累

（法新社華盛頓十五日電）前總統尼克遜今天受到傳票通知，要他在下月審訊他的前高級助手有關水門掩飾案時作證。同時，該案檢察官賈渥斯基，要求延期審訊，以便有時間徹底研究的證據。他們要求法官西里加對六名被控妨礙司法的被告，至少延期兩個月才審訊。

（合衆國際社華盛頓十五日電）白宮在與特別水門事件檢察官賈渥斯基達成協議後，星期四同意不將前總統尼克遜的錄音帶，和有關文件移動，直至進一步知會爲止。賈渥斯基的辦事處星期四較早時表示，他們已經達成一個結論，即尼克遜之錄音帶是他私人的財產。但白宮則要考慮到，是否予以對抗。並曾考慮明說，白宮和特別檢察官的代表，今天會開會討論此事，雙方經已同意，這些檔案不得移動。特別檢察官辦公處對這種安排表示滿意。除開披照傳票規定，已移交的錄音帶之外，其他尼克遜的錄音帶則在白宮秘密保護下，被鎖在白宮，該約一千卷。若尼克遜決定出售這些錄音帶的價值可能達到二百萬美元。賈渥斯基目前正在考慮是否應對尼克遜起訴。他目前是一名公民。

尼克遜慘極
要做律師
已無資格

（美聯社紐約十五日電）美國律師公會所組織之一個立法團體，在此間舉行會議辯論後，一致通過如下的一項聲明：「任何人被控以犯某種罪行時，不應受特殊的看待」。該項聲明雖未指名，但明顯提及尼克遜之名。該項聲明沒有提到水門事件，但這是一項拒絕接受各種擬代替另一項拒爽的辦法，以及尼克遜之名的懲案。

中東國家提高油價影響
美本年度第二季收支
差額達五十五億美元

（合衆國際社華盛頓十六日電）商業部週四宣稱：美國收支平衡在一九七四年第二季下降五十五億美元。主要由於中東油價的增加四倍。官方貯備交易平衡，乃政府衡量計算美國資本流動的方法之一，由四月底的十億美元剩餘，降至六月的四十五億美元赤字。商業部又稱，盤計政府及私人資金流動的純流動平衡，顯示由第一季的九億美元剩餘，第二季下降六十三億美元。

（合衆國際社華盛頓十六日電）財政部長賽蒙週四稱，一當福特總統解除禁止美國公民私人蓄金，美國政府仍期望在自由市場上拋售黃金。福特於週四簽署一項法案，授權美國公民自七四年十二月卅一日起，合法擁有黃金，此乃四十年來的第一次。賽蒙特對記者謂，美國投資者任何新的黃金需求，將會引起額外的輸入需求，而財政部大概會出售政府黃金以補償此差額。他說財政部會確慎從事以免使金價下降。

姬鵬飛九月訪東京
日外務省尚未證實

（泛亞社東京十六日電）日本外務省今天聲明迄未接獲北京外交部長姬鵬飛，將於今秋官式訪問東京的官方通知。此項聲明旨在澄清北京方面日本人傳出的消息。據說日前到達北京訪問的日本公明黨議員代表團，昨天會見北京副總理鄧小平時，得到一個印象，那就是他們的外長姬鵬飛可能在今年內飛東京訪問。其時間極可能爲九月廿九日，即北京與東京航綫舉行首航之日。如果姬鵬飛訪日，將爲雙方建交後中共派訪日的第一位高級官員。

（美聯社東京十六日電）根據日本公明黨消息，北京總理周恩來健康欠佳，他的病況繼續防礙他對各項公事的處理。該黨一發言人宣稱，公明黨黨員們訪問北京，週四由北京副總理鄧小平接待，鄧氏對該訪問團謂周恩來因健康欠佳，不克親自接待。並稱彼遵醫囑，繼續休養。以前報導曾謂，這位七十六歲的中國總理，因心臟情況欠佳而減少公開露臉。

廣州大字報批判孔石泉

（路透社廣州十六日電）攻擊工廠，公社和教育機關首長的大字報，出現在中國南方的大部份地區。大字報多次指出，一九六八年七月十六日的大屠殺是前總參謀長黃永勝下令的。廣州市大字報的中心是熱鬧的北京路和中山路之間的商業中心。大字報三公尺長的橫幅標題是「反潮流」這三個字。這句話是中共副主席王洪文用以鼓勵羣衆徵求大部份人的意見的用語。大字報的底下是證實前廣東省領袖孔石泉的標語。大字報的日期是八月十四日。

英國第二大旅行社
營業不景倒閉
影響旅客萬人
英國政府設法營救

（合衆國際社倫敦十六日電）正當這個國家的第二大旅行社週四晚宣告倒閉，英國政府和英國旅遊代理商協會今日發起大規模的營救行動，以求將滯留國外的渡假客四萬人接返返國。歐德禮尼旅行社宣佈其五家分社停業：理由是受石油危機打擊，致令生意清淡，而且斷本。歐德禮尼旅行社的一家分社克拉克遜所辦的與際遊客分佈在廿六個國家的七十五個旅遊勝地。

該旅行社一位發言人說，另有十萬人已向該社訂定參加旅遊渡假，并已繳交旅行費用，將會白白地失了錢。

英國國家航空公司通夜與旅遊業者商榷，以求解決最急迫之問題，就是設法處置定於本週末返國的九千名渡假者。該航空公司準備替他們在各班機找座位，另有旅行社準備派出專機前往接送他們回國。

戰略優勢是甚麼？
談現階段的美蘇戰略武器談判
亞力山大·M·蘇利文作

不久前結束的蘇美一持續高峯會談，清楚地使我們看到一樁事情：時間不再是主張裁軍者的朋友了。

同時，它使從五十年代就開始的關于戰略武器的一個問題比任何時候更加尖銳化：怎樣才算足夠呢？

白宮和克里姆林宮的戰略武器談判代表將於八月初重回日內瓦，按最近高峯會議所定下的指示，進行談判。到時，基辛格國務卿所担心的科學技術知識爆炸，將真正迫使外交告訶的步伐加速進行。

一

基辛格博士說，目前距離七二年達成的協定的期滿仍有十八個月。他認爲，「十八個月後，蘇聯決定全面部署多彈頭飛彈會否無可挽回之事。」

由于雙方目前對勢力均衡——根據美蘇于一九七二年達成的關于攻擊性飛彈部署臨時限制的協定條款——均懷有戒心，蘇聯如果決定全面部署多彈頭飛彈，將引起很多不安的問題。

它也應更加注意最近在莫斯科達成的關于反彈道飛彈協定，無論是就協定所顯示的關於科技和外交活動的相互關係說來，抑或就它對多彈頭達成一項可行協定所提供的希望說來，我們都要加以注意。

多彈頭是針對防衞武器新發展而在攻擊武器上想出的一個新概念。

科學家研究出了一種方法，以反彈道飛彈系統對抗洲際火箭的威脅。在精密雷達儀器和先進電子計算機的控制下，一批防衞飛彈可以在對方的洲際飛彈未抵達它們的目標前，搶先發現它們的位置，使它們仍在同溫層頂層時就被擊落。

不過，在未能全面部署這個系統前，科學家們又想出了一個對抗這個系統的系統。

那就是多彈頭分導再入飛行器。每枚向對方發射的飛彈都附有多量的核子彈頭。其數量足以對抗防衞的反彈道導彈系統所射出的截擊飛彈，並保證至少有一部份彈頭能射中目標。

在一九七二年的高峯會議中，尼克遜總統和蘇聯共黨主席勃列日涅夫達成協定，同意每國只限于建設兩個反導彈基地，其用意是使雙方不用再進行另一回合的軍備競賽，並導致某種均衡，使任何一方都不會企圖發射一些無法防衞的火箭——除了報復性的火箭之外。任何一方的領導人都知道，對方的飛彈一定會有一部份射中目標。

因此，對抗攻擊性的核子武器，如果極其量只能作有限的防禦，那麼每方需要多少防衞的飛彈呢？

這就是美蘇兩國戰略武器談判代表要在基辛格博士所說的十八個月最後期限之前，所要解決的基本問題。（未完）

今日本報新聞精華

塑膠廠內搜獲大批毒品

警方昨日又在一家塑膠廠內搜獲大批毒品，價值六十餘萬，捕四人。（第二張第一頁）

苦力嘜毒疑案被告無罪

搬運工人涉嫌藏毒案重審，昨已訊結，法官判被告無罪，當庭省釋，法庭內外旁聽數百工人，聞判歡呼，並擁鄉灶林上肩，沿途高呼返工會，法官判案時謂，被告無罪省釋之理由，將作成報告書，送交有關方面。（第一張第四頁）

港府目前無意另建機場

新界司鍾逸傑透露：大嶼山高又缺乏平地，絕非興建機場理想地點，港府目前並無另建機場計劃，新界更多地區將徵收差餉。（第二張第二頁）

美商訂購貨品仍乏振作

美商訂購各類貨品仍乏振作勢，去貨淡態未改。棉織塑膠品電子玩具五金等類什貨，裝運不同減幅。港美間運費將作調整，燃油附加費可能減低，付貨人密切注視發展。（第五張第一頁）

荃灣警司決與三鄉聯繫

荃灣新任警司昨首次展開聯誼訪問後，席定按期與荃灣、青衣及馬灣三鄉事會舉行聯席會議，以經常交換有關治安問題及增進警民聯繫。（第三張第一頁）

理工學院日班課程招生

申請報讀於今日交回，逾期不受理。七四至七五學年全日制包括十二學系三十餘項課程招收新生，並將於十月二日開課。（第三張第二頁）

REFERENCE LIBRARY
17 AUG 1974
CITY HALL

孟加拉與印度西孟加拉省

同遭颶風海嘯襲擊 洪災損害百上加斤

緬甸中部亦發生百年來最惡劣水災

（路透社印度新德里十六日電）一股時速六十哩的颶風，昨晚橫掃遭受洪水氾濫侵襲的西孟加拉，當局警告：海岸地區今日可能遭受巨浪打擊。據加爾各答官員，暴風從孟加拉灣吹入，中寧波和柏拉那加斯區村落損毀嚴重。數以百計樹木連根拔起，巨浪捲過港口市鎮，但幸無人傷亡。孟加拉及印度大水迄已造成約三千人喪生，約三千六百萬人受影響。

（路透社達卡十六日電）孟加拉禍不單行，有史以來最嚴重的水災還未消除之際，又發生海嘯，打擊飽經無完膚的孟加拉若干地區。

低限度有三人喪生，使該地區的水災災情更加嚴重。

官員們稱：在西孟加拉省的省會加爾各答，一棵被拔起的樹木倒下胡格里地區一條村莊一間茅屋，屋內一名男子及其妻子和兒子喪生。但至今尚未接獲其他地區的災情報告。

據稱沒有人喪生，但由於暴風和海嘯席捲孟加拉南部海岸，不少房屋被毀。

昨日一股時速四十哩的暴風直吹孟加拉海港查爾納的掀起這次海嘯。

發生海嘯不大。暴風吹襲吉宗、柏士基和巴利索等地區，橫渡孟加拉，向印度的西孟加拉省。這次暴風所造成的損害，恐怕要比昨日在海岸首次發生的旋風的損害程度要嚴重得多。幸而當暴風吹向孟加拉時威力已開始減低。

暴力嚴重的政府，恐怕正當嚴重的夏季洪水逐漸消退之際，旋風又帶來另一次水災。

這次洪水約有二千五百人喪生，但當被隔絕的外圍地區完全恢復交通之後，死亡數字可能會增加，飢餓開始蔓延，威脅倖生還者。孟加拉計劃委員會今日稱：這次洪水損失穀物多達一百一十萬噸。該會稱：這次洪水是有史以來最嚴重的一次。這次洪水影響三千六百萬人，並淹蓋面積約二萬平方哩。

（路透社仰光十六日電）據今日之官方報告：豪雨引致廣泛的洪水氾濫，造成緬甸中部數以千計人民無家可歸。相信這是近百年來最惡劣的氾濫。大水損毀財物及農作物，並破壞沿伊洛瓦底江岸災民之通訊以交通系統。在緬甸近肯薩達，四百村莊八萬農田為水淹蓋，逾十二萬人無家可歸。

（美聯社日本東京十六日電）外交部週五宣佈：日本將經十字會損發約二億日元之糧食，醫藥，和紡織品給苦受洪水氾濫蹂躪之孟加拉。

朴正熙遭狙擊事件發生後

日憂慮韓國國民對日感情更惡化

外務及運輸省勸日人暫勿往韓

（時事社東京十六日電）外務省對於十五日發生的朴正熙總統遭狙擊事件，由於犯人不是日本人而感覺安心，但是因為朴正熙總統夫人死亡事態嚴重，所以憂慮韓國國民的對日情感，今後可能更趨惡化。日本政府認為兇犯文世光是留日韓僑，所以不論在法律上或道義上，日本政府均無責任，因此認為此次事件不應該影響日韓關係，但是韓國方面指責：「日本是反朴正熙政府的根據地」，同時狙擊朴總統的犯人是留日韓僑，所以韓國政府對日不滿情緒今後勢必增高，並可能要求日本政府取締日本國內的反朴運動。

（時事社東京十六日電）木村外相今日在內閣會議後接見記者，就韓國政府因朴總統遭狙擊事件，而禁止在韓國的日本一般旅客出境事表示說：「這是基於搜查上的必要而暫時採取的措施，但是從常識上說，十六日即可能解除禁令，如果今後仍繼續實施，則基於人道上的理由，日本政府將向韓國提出意見。」

（時事社東京十六日電）日本外務省十五日夜晚十時半，通過運輸省轉達日航公司及旅行社，就韓國禁止日本一般旅客出境事，要求呼籲旅客盡可能取消前往韓國旅行計劃。

（時事社東京十六日電）運輸省十六日就有關朴正熙總統遭狙擊事件，通過國際旅行業協會，要求全國旅行社在情勢未穩定前，暫停代一般旅客辦理赴韓手續。

曼谷警方破獲 龐大狗肉屠房

捕主犯同謀十一人

（泛亞社曼谷十六日電）警方今日稱：警方昨日在此間突擊搜查一非法屠房，搜獲兩大籃狗肉及六十三條準被屠宰之狗隻，並捕屠房東主桑苑及十名同謀。警方謂，該屠房經常以狗肉供應名酒店及餐廳，由於其味香甜，且根據訴人說法有滋補力，狗肉銷路頗大，需求日增，但出售狗肉在泰屬犯法行為，桑苑及其同謀如罪名成立，最高可判入獄三年，另罰款六千銖。

印度今日選舉總統

（路透社新德里十六日電）印度國會和聯邦政府議會的議員們，明日要投票選舉一個共和國的第五任總統，而

國大黨提名候選人阿默德幾乎肯定穩操勝券。這位現年六十九歲的政治家及前糧食部長

若然競選大功告成，似乎可以確保執政黨於國會約佔百份之六十票數。

阿默德亦將獲得德拉威族人社會福利組織的巨大支持，事因該社會組織控制印度南部的坦米爾那多省。親莫斯科的共黨份子已決定不參加投票。

阿默德之唯一競選對手，是革命社會主義黨的工會領袖賈德尤里，因其獲得八個反對黨派支持，誰可掌握三成票數。

此次選舉結果要在下週四宣佈。

大馬署理警察總監警告

馬共正破壞大選 圖挑起種族衝突

共黨在泰馬邊界伏擊公路工程隊，五人被擊斃，八人受傷。

（泛亞社吉隆坡十六日電）大馬署理警察總監奧瑪今日警告稱：馬共分子正策劃在本月廿四日大馬舉行大選時進行大肆破壞。渠稱，馬共曾於四月及七月發出指令，着共黨分子及各地下組織破壞大選，目前此項指令已開始執行。一般認為渠此語，係指一批共黨分子昨在泰馬邊界附近伏擊公路工程隊及軍方護衛員一事而言，當時有五人被擊斃，八人受傷。奧瑪又指出：共黨正散佈謠言，煽動類似一九六九年大選所發生之種族衝突，並收買黑社會人物進行暗殺，以挑起種族糾紛。

莎梨譚寶就任 美駐加那大使

三十年代著名童星

（路透社阿克拉十五日電）加那通訊社今日報導說：以前的童星莎梨譚寶，已獲委派為新任駐西非加那的美國大使。

該社謂：外交部昨晚在一項聲明中宣佈，現年四十六歲的布拉克太太，將繼任大使，接替任職三年，最近離開此間的赫素。

布拉克太太於一九六七年競選國會議員失敗，後來成為美國派駐聯合國的代表團團員。她在三十年代以電影童星成名，一直拍片至長大後，一九五〇年，她嫁給與三藩市一名富有的商人查理士．布拉克為妻。

香港無主孤熊 終於乘機抵台

安置於圓山動物園中，將與一頭喜馬拉雅山雄熊成配。

（泛亞社台北十六日電）原定本月廿八日來台的香港無主孤熊，延至今天下午六時，終於乘國泰航空公司五二二班機來了。據收養牠的圓山動物園副園長蔡濟枝說：該熊將予隔離檢疫兩星期後才能入園。他已叫人在該園打掃了一間乾淨的獸欄，等候牠來到。圓山動物園現有五頭熊，其中喜馬拉雅山熊三頭，台灣熊兩頭，由於香港的這頭無主黑熊是一頭喜馬拉雅山熊，將來就跟三頭喜馬拉雅山熊住在一起，並與其中一頭雄熊配成親。動物園特別在孤熊的臥室中，安裝一個「浴缸」，讓牠玩水，度過寂寞的溽暑，據說黑熊有喜歡泡水的習性，動物園將根據新客的嗜好每天給牠準備豐盛的白飯，熱帶魚和青菜，每星期並加烤魚大餐。

香港派專家赴馬

參加國際家庭計劃會議

東南亞將舉行經濟會議

（泛亞社吉隆坡十六日電）十五個國家及地區的代表與觀察員三十七人十九日來此參加一項有關家庭計劃工作人士訓練的研討會。這些國家和地區是：日本、南韓、香港、高棉、泰國、寮國、南越、巴布亞新幾內亞、印尼、英國、所羅門島、澳洲、紐西蘭、菲律賓、新加坡及馬來西亞。此項會期一星期，乃由國際家庭計劃協會主辦，旨在為家庭計劃工作人員，提供更好的訓練。

（泛亞社吉隆坡十六日電）東南亞天然資源及世界經濟會議，下月十七日起一連四天在此地舉行，出席者包括歐、美、日本及東南亞十個國家的代表一百人，他們都是官商銀行界及社會知名人士。

菲外長羅慕洛 結束訪泰旅程

（泛亞社曼谷十六日電）菲外長羅慕洛，今日結束在泰四天訪問，離此返國前與泰外長查倫班發表聯合聲明稱：東南亞國家必須創造一個能生存並能保持獨立之東南亞社會，以取得完整之政治經濟力量，為此，東南亞國家協會必須加強各方面之合作。聯合聲明稱：兩外長並同意採取行動，促成一次亞洲國家會議，及東南亞國家協會秘書處，俾建立東南亞穩定及實現建立和平自由中立區之理想。關於召開亞洲國家會議，兩外長指出：由於東南亞情勢未穩定，此會議目前未能召開，但應在情勢許可時採取行動，予以促成。

南部回教份子抵抗仍烈

菲政府軍二千名 空運戈省描多市

（合眾社馬尼拉十六日電）據旅客稱，約二千名政府軍，經已乘飛機空運進戈省描多市及其四週區域，以強化那些在菲律賓南部與回教分離主義者作戰的政府軍單位。

該市區城，在馬尼拉以南四百英里，顯然經成為回教徒作戰的主要基地。該叛徒最近抵此的旅客並稱，在該市的郊外，差不多每晚都聽到臼炮與自動武器的聲音。這些叛徒們，現正在作戰，謀在菲律賓的三百五十萬名回教少數民族中，建立他們的一個實行分治區。

旅客們並稱，最低限度經有三營步兵被派進戈省描多市，以挫敗回教叛徒們對該市所作的任何大進攻。

一旅客稱，該市居民，現恐該市可能成為另一個「和善島」，該島是○英里處的蘇祿省之首府，回教叛徒於前二月進攻該省府，與政府軍激戰兩天後，摧毀了該首府。

烟酒有害不必怕 吃兩種維他命 另加普通食物

（美聯社費城十六日電）據一班研究專家說：混合兩種維他命與另一種普通食料，可能保護人類抵抗吸煙和飲酒所多有害的後果。

那些專家報導，喝酒和吸煙的人們，可能使用這些「保護因素」，來防止心臟病與吸煙與飲酒的其他副作用。

維他命C是其中的一種維他素，通同被稱為B一的硫胺素。第三種物質，是半胱氨酸，那是在富於蛋白質食物裏面所發現的一種普通混合物。

那些專家說，那些發現，連同對這些混合物所任角色的其他最近研究，可提供「一項保護的方法，來對抗由於吸煙與喝酒對身體的蝕性侵襲」。

美蘇同時進行核試

（路透社華盛頓十五日電）美原子能委員會今日稱，收得地震震波表示蘇聯在西伯利亞新試驗場舉行地下核子爆炸。

發言人稱，震波係昨日格林威治時間十五時餘得，約與美國在內華達州沙漠試爆一枚核子武器同時。

他說，震波表示地下核子試驗的威力相等於TNT炸藥二萬至二十萬噸。

發言人稱，震源來自西伯利亞之塔宋夫斯基半島地區，這似乎是試驗新地區。這是美國本年偵得的第四次蘇聯核子試驗。昨日的美國核子爆炸是原子能委員會報導與武器有關的第三次試驗。

華僑晚報 分類廣告
費廉效大 每天弍元
上期繳費 不折不扣

京都 凱聲
明天 優先介紹 攝入鏡頭，技巧特拍奪天工！
早場十點半
特務一一七 基馬遼榮 生平最得意傑作！
COLUMBIA PICTURES THE 3 WORLDS OF GULLIVER SUPERDYNAMATION COLOR
大人國歷險記
哥倫比亞出品世界名著童話改編探險神奇巨片！
在小人國裏，他是千丈神魔，如蟻中巨象！在大人國裏，他是兒童的玩具，掌上可舞！
老幼咸宜 闔府統請

聲色犬馬
天妒紅顏白小曼空前絕後之作
許冠文 胡錦 演導 李翰祥
谷峰 張冲 胡茵茵
新麗觀塘福星永華明月好景亞洲黃金荷李活娛樂翡翠
·選免觀衆向隅·
今週全加午場 明珠倫敦 六日夜場
天末綫映夜 加映午夜場
兒童不宜觀看

台舞利
亞洲 華精技絕
無欲多·期從速 何家陳平杜一帆劉 報罪
THE ASIAN IMPOSSIBLES
今明兩天三場 正午十二點半·七點半·九點半 加映日場三點
亞洲奇人大會師競演生平絕技
日本「血影神劍」筑波偶一郎，台灣「玻璃洗面」劉金龍，伊朗「透骨奇人」，星洲「雪花神鞭」劉志明，泰國「飛斧神功」、菲島「銅皮鐵舌」。
預售三日票：利舞台，於仁大廈地下11號 九龍荷李活戲院。
票價：$5.10.15.20.
遊主：華星娛樂有限公司

蔡德芬 專科 鼻喉
本館以七代祖傳專醫鼻喉頸癧核瘰，在灣仔軒尼詩道813號地下（診症時間：每日由上午九時至下午六時，由三時至七時，星期假期照常12）

紐約 大華 金冠
連日滿座 今天五場
歐洲公司哀艷幽怨風流肉感浪漫豪華巨片
意大利新進艷星。
雅歌 天娜 琵莉
繼「裙底春」「一月黑夜」「屍殺人」新傑作！
七彩 闊幕
再生花
惡念謀殺嫂嫂，心狠手辣！開放水牢，本是同胞兄弟，竟成水火，鬥劍身亡！荒唐懞面舞會，酒池肉林，醜態畢露！
蘭宮試浴 暗吐心聲 辣手摧花 玉軀暴露 陰謀奪權 兄弟鬩牆
養眼鏡頭，令人陶醉！
哀怨故事，摧肝斷腸！
因愛成恨，求婚不遂，作一對劍底鴛鴦！痴心殉情，敝屣尊榮，不愛江山愛美人！
兒童不宜
TO LIVE ON LOVE

海運 百樂
今天六場 加開午夜11點九場
聯美公司曲折奇情香艷鬥智巨片
史提夫·麥昆 菲丹娜薫 主演
「三劍俠大顛神通」性感美人
「亡命大煞星」「巴比龍」天皇巨星：
昨早滿瀉
移花接木 美人妙計！ 金蟬脫殼 法網逃龍！
龍鳳鬥智
巧刦銀行 神不知鬼 不覺！一代 佈脂粉陣 肉帛偷 神女諸葛巧 逍智多星 看誰棋高 一着！
祗看史提夫麥昆與菲丹娜薫一場捉棋，值回票價，令人會心微笑！
全部七彩
Steve McQueen Faye Dunaway. A Norman Jewison Film. The Thomas Crown Affair

海運
今早十時半 請早訂座
青年學生會主辦
美高梅公司哀艷纏綿不朽文藝巨片！
魂斷藍橋
泰萊·羅拔 慧雲·李 主演

皇后 麗聲 皇都 聯邦
今晚午夜場 十一點半 優先介紹
新藝瑪公司發行派拉蒙出品又一輝煌巨構
過目難忘最感人現代愛情故事
「人細鬼大」原班人馬更幽怨動人傑作
人細鬼大 不了情
辛保利·安妮絲雅雲娜
銀幕新情侶·影壇新偶像
情不了！意難忘
傷感動情！迴盪腸氣！入心入肺！
兒童不宜
繼「人細鬼大」後更纏綿悱惻傑作
Paul and Michelle

本港新聞

搬運工人涉嫌藏毒重審昨完結
鄭灶林無罪省釋
法官謂被告無罪獲釋理由將作報告交有關方面
旁聽席工人聞判歡呼並將鄭高擁肩上同返工會

（特訊）潮籍搬運工人被控販毒重審一案，於昨午五時左右已全部完畢。主審法官紀斐士於聆訊全部供辭之後，終判被告無罪釋放。

此時，法庭內外的苦力頓時高呼喝彩，其中並有高呼口號，被告鄭灶林於被判無罪釋放後，旋即受到法庭外等候的苦力英雄式的歡迎。

連日來，該案在西區裁判署重審時，皆有數百名搬運工人，他們大部爲潮籍人士靜坐於法庭內外，終於昨日該案結束，數以百計類似有組織的苦力，始似潮湧離去。他們把鄭灶林由四名苦力抬於肩上，直達西都大廈他們的工會會所之內。

沿途數百名的潮籍男子，意氣風發地不時發笑，以示勝利。他們自西區裁判司署把鄭灶林沿德輔道西行走，途中吸引着不少好事的市民圍觀。

在昨午接近判決時間，大隊戴帽子警察到場戒備，以防發生意外。幸於法庭內外靜坐的潮籍男子，始終未有騷動發生。由記者親眼所見部份該等於庭外等候的搬運工人身上，竟携有多個鐵鈎者，此等鐵鈎鋒利異常，令人見之有不寒而慄之感。

部份靜坐人士中，似有領袖模樣的人物，他們手持擴聲器，但始終未派用場。

數百名敘有介事的苦力，把被釋放的鄭灶林抬高到街上作「英雄式」的遊行直到西都大廈工會之內，並由鄭氏作勝利的演說，繼有類似該工會領導人物模樣的人士到場慰問。（坤）

鄭灶林無罪獲釋，受到數百名所屬工會人士抬高沿德輔道西作英雄式的遊行

（新亞社）潮籍碼頭工人鄭灶林，被控藏有毒品，經初庭判入獄十八個月後，被告不服上訴高院，由高院發還更審一案，昨全案在西區裁判署審結，下午四時十五分代表被告之大律師李桂銘即最作後陳詞，李大律師指第一名證人乃第一次審訊時，據稱彼乃駐守香港仔警署者，但此次更審時，又謂駐守西區警署，其實第一證人乃在西區警署反飛組服務者，而突然之間調往拘捕毒犯，從該點觀之實有出入，控方謂被告手携有膠袋，但控方未檢驗被告有無指模在膠袋上面，從該點觀之，被告實屬無辜者云。法官聆畢李大律師陳詞後，即退庭五分鐘致慮，當法官退庭時，在庭外靜候之人非常焦急，欲衝入庭內聆聽判決結果，但被戴帽子警員所拒，時庭外一片緊張氣氛，幸最後亦平靜下來。

法官紀斐士開庭宣佈本案已審訊三日，在此三日中，在庭內旁聽者有耐心，秩序良好，本席綜合案情，認爲被告被控販賣毒品罪名其唯一反對控罪之點，就是不認罪，並自述其人格及身份，以證明乃屬行爲良好之人，至於本案是否出于陷害，本席不擬理會，觀察雙方證人之口供，相當平均，因此本席判決被告無罪釋放，本席對辦理本案及判決被告無罪釋放之理由，將作成一份報告書，遞交有關方面。

法官命庭內人士，聆悉本席命令釋放被告，斯時在庭內旁聽者紛紛歡呼，且有擁上將被告高擧離庭者，至庭外之人，聞被告獲釋，亦立即鼓掌，被告遂由同業們直擧出法庭外，然後同往工會休息。

上訴人（即原告被告）鄭灶林，三十三歲。被控罪名：五月廿五日在西區德輔道西一三五號附近藏有六包毒品，其中四〇二小包混合物，共重四八點四公分，內含有巴比通二四點四公分，另五〇〇小包混合物，共重二七點七公分，而內含有嗎啡八點四公分，可作非法販運用途。

強姦禁錮少女
五少年涉嫌被控多項罪
暫時毋須答辯還押下月杪審訊

（新亞社）本月七日，一名少女被綁架，後且遭八飛仔輪姦，及禁錮，警方先後拘捕涉嫌與此案有關之五名少年，昨再解觀塘裁判署提訊，其中四名被告，加控身爲黑社會會員罪，又一被告，加控傷人及破壞監獄署長命令罪，被告對加控罪名，皆不承認，至於綁架，非法禁錮，強姦等罪，被告等暫無須答辯，以便警方進一步調查，還押監房看管，待九月二十四日再提堂。

被告：（一）周某，十五歲，（二）胡某，十六歲，（三）黃偉傑，（四）羅偉，二十歲，（五）關某，十五歲。被控：（一）指第二、第三及第五被告，於本月七日，在觀塘地區，綁架一名十五歲姓劉少女，（二）指五名被告，於同日，在荃灣城門水塘附近，非法禁錮該少女，第三至第六項罪，指第一至第四被告，同時同地，分別強姦該少女，（七）至（十）項罪，指第一至第四被告，於本月九日，在觀塘地區，分別身爲黑社會福義興之會員，（十一）單指第三被告於七月二日，在觀塘地區，傷害男子陳榮安，（十二）單指第三被告，於本月九日晚上十一時至次日早上六時期間，不留在家內，有破壞監獄署長發出之命令。

旺角別墅婦被殺案
警已掌握纖索緝兇
死者指紋亦被毀去故未知身世

（特訊）前日發生於旺角洗衣街長城別墅內的一宗「冷血謀殺案」，據昨晨最新消息指出，警方目前已掌握了相當寶貴的線索，知道兇徒可能出現的地區，昨晨曾派出四隊警隊，分別前往九龍四個地區搜查。該四個地區包括旺角，新蒲崗，觀塘及牛頭角。據有關方面透露，如果幸運之神降臨，可於日內時間，即可破案。

至於該案的女死者的身世，迄今仍屬一個謎，不過，有關方面相信死者是一名工廠女工。這個女子，過去一年來，每週例與兇徒到該「別墅」開房幽會一次。

據管房昨日憶述說事情，他記得去年颶風季節期間有一天，該疑兇曾獨自到「別墅」開房，然後走出櫃面打電話。管房清楚聽聞疑兇的說話中，他知道女的拒絕了，並無來，女的曾說因打風，而且亦要返回工作。因此不來，當時疑兇曾出言恫嚇，警告粗言，但女的結果仍是未有到來。由於男女均爲該別墅常客，故管房對兩人的樣貌當然非常熟識。警方曾將一批積犯照片交與管房辨認，但證實內無其人。後來警方只能根據管房描述疑兇的身材和相貌，拼出一張拼像圖片。

前日事發後，警員到場時，女的衣服原來亦爲兇徒帶走，房內遺下的，僅有一副乳罩，因此現場的證物並不多，而最奇的則爲死者手上的指紋，警方竟無法透其指紋查出女死者的身世。究竟女的有沒有身份證，抑或她十個指頭的指紋亦曾遭人破壞？有關方面，未有透露。（合）

搭火車未付車資
少年被罰十二元五角

（港訊）一名十六歲少年上星期六爲了想免費乘搭火車前往粉嶺，昨日反要付出等於車資十倍的款項。

該少年昨日在粉嶺裁判署受審，由溫理法官主審。

案情透露被告人在八月十日下午一時在旺角車站登上十四號上行火車，至粉嶺車站下車，但被發覺未有付車資一元二角五分。

法官聆聽案情後，判罰被告人罰款十二元五角。

中央警署門前
男子以刀割腕

（特訊）昨日下午五時，港島荷李活道中央警署正門前，有一男子以刀自割左手脉門，爲警員發現，報警送院留醫。

傷者孫河生，五十七歲，至於他因何在警署門前以刀自割左手脉門，警方已展開調查中。（合）

北角警匪槍戰案
輔警傷勢有起色
被捕疑兇仍偵查

（特訊）前日下午在北角碼頭道兩名悍漢襲擊受傷之輔警，經過手術後，情況良好，並迅速康復中。至於在槍戰中被捕的兩名可疑人士，昨日捕後已被落案控告，控以持械傷人及擁有攻擊性武器，拒捕及蓄意開槍等五項罪名，被捕的兩名可疑人，據說涉嫌與毒品案及劫案有關。

兩名被捕男子，分別爲二十七及二十八歲，疑有八、九次案底之多，據稱曾觸犯毒品案及其他劫案。其中二十七歲匪徒，乃通緝犯。

兩人拘後，激夜接受方查詢。被捕兩人爲：姓郭，二十八歲，建築工人；二姓盧，二十七歲，無業。（合）

賊刦觀塘一布廠
掠走六十隻機梳

（特訊）三名年青匪徒，昨晨持刀光顧觀塘偉業街式式一號美德工業大廈六樓D座東海織布廠，掠去該廠六十個織布機的織梳，價值二千七百元，另刦去看更人三十元及一雙手錶，但無人受傷。

警方據報，即派出警員到場調查及追緝三名匪徒下落。從匪徒拆去一批織梳的行動而觀，顯然他們對此種機器十分熟悉。

遭匪徒光顧的東海織布廠，已停工一段時期，廠內僅由卅七歲看更人邵偉生負責看守。

昨日凌晨一時十分，三名十多二十歲的匪徒，由該廠後門的木門破洞進入廠內，將睡在近辦公室門前的看更人喚醒，其中一匪持菜刀向他指嚇，取去他身上三十元現款及一隻手表，隨即把看更人綑綁，並大肆搜索，但一無所獲，最後三匪在織布機中共拆去六十個織梳，及一萬工具箱，然後離去。看更人掙脫綑綁後，致電通知觀塘警署，由吳氏向警方報案。（合）

行刦香港時計店
首案四人解地院
次案八被告獲釋

（新亞社）疑與尖沙咀金巴利道十六號地下香港時計店，於七月廿五日上午九時卅分所發生之一宗價值七十萬之手錶頁刦案有關，帶返警署，經嚴密調查結果，分別控以多項罪名，昨再解南九龍裁判署提訊，主控官表示對次案被告男女八人，不再提出證供支持控訴，法官聆訊後，乃諭將次案被告八人之控罪撤銷，下不起訴處分，當庭省釋。至於首案被告四人，以控方對案情偵查，經告一段落，諭將案押候本月十九日解九龍地方法院審訊，被告四人，均暫無須答辯，還押監房看管候審。

首案被告四人：（一）易楽強，廿二歲；（二）蔡耀全，廿八歲；（三）胡德全，廿一歲；（四）陳列松，廿一歲。被控罪名：控第一至第四被告，於七月廿五日，在九龍地區，與其他在逃人等，行刦尖沙咀金巴利道十六號地下香港時計店手錶二百六十個價值六十萬三千六百五十元。

次案被告男子八人：（一）袁志明，廿六歲；（二）梁寶文，廿歲；（三）鄒振耀，廿六歲；（四）吳偉賢，廿三歲；（五）黃錦霞，四十歲（女）；（六）鄧惠娟，十八歲（女）；（七）李錫元，廿二歲；（八）趙賢興，卅二歲。分別被控三項罪名：（一）控第一至第三被告，七月廿八日，在九龍地區，接贓上述之手錶一百九十五個；（二）控第五至第十二被告，七月廿八日，在何文田街嘉業大廈，接贓上述之手錶五個；（三）控第五至第十二被告，七月廿八日，同在上述地址，接贓上述之手錶二個。

（新亞社）旺角警署情報組人員，港查一個嫌疑扒手集團，於七月廿八日下午四時廿五分，突擊搜查九龍何文田街嘉業大廈五樓一住宅單位，拘獲三男三女。

石排灣蓄水池
九歲小童溺斃

（特訊）昨日下午四時卅分，香港仔石排灣對上山邊之儲水池，一名稚齡男童在上址儲水池游水時，不幸發生悲劇，慘遭沒頂，後雖爲人發覺救起，惜已飽飲海水，返魂乏術。

死者男童梁梓興，九歲大，住香港仔石排灣邨第七座五樓四×二室。（合）

三宗交通意外案
警欲晤目擊證人

（特訊）警方急欲會晤下列數宗交通意外事件之目擊證人：（一）於本月十二日下午二時三十五分，一名廿九歲之潮籍婦人吳葉金蘭在北角英皇道三十七號外，被一輛編號AZ698之私家車撞倒斃命。（二）一名六十二歲之潮籍老婦張志成於本月十二日早上六時十五分在北角英皇道近北景道處，被一輛編號AT2477之小型公共巴士撞斃。

任何曾目擊上述嚴重交通意外之人士，或能協助警方調查者，請撥電五一二三二二四五內綫五十八與港島交通意外調查組聯絡或向任何警署報告。

（三）警方急欲會晤目擊一宗嚴重交通意外事件之證人。該宗交通失事案發生於昨晨五時，一名三十五歲之蘇籍婦人羅瑞珍（譯音）在土瓜灣道近落山道處被一輛汽車撞倒，駕車人不顧而去。

任何目擊此宗意外之人士，請撥電三一八〇〇三三一內綫三一八與九龍交通意外調查組林炳芳督察聯絡或向任何警署報告。（合）

中區和記大廈
工人觸電死亡

（特訊）中區和記大廈建築地盤，昨日上午十時許發生一宗意外事件，一名地盤工人在工作中，不知如何觸電，被灼重傷，地盤管工發覺，即將之救起，並報警送院，惟送抵醫院時，已證實斃命。

死者男子盧炳坤，卅五歲。（合）

圖片說明：少年警訊節目之幕後主持人高保煌督察，吳敏儀與該節目之編導詹小萍小姐。

勞工處派員出動各區
搜查工廠僱用童工
六十一家工廠可能被控上法庭

（新亞社）勞工署因接到報告，謂本港有若干廠商，利用童工工價較廉，乃在暑期內僱用童工，勞工署接到消息，立即展開閃電式檢查，經過三天時間，已發覺有六十一家工廠其事，將會因僱用童工而被控之于法庭。勞工署希望法庭重視此種案件，凡僱用童工之工廠嚴罰，如經證實有其事，則嚴懲。

勞工署派出人員，于三天作閃電式檢查，計到過工廠四千家，僱用工人共十萬名，被發覺之童工，年齡在十四歲以下，勞工署此項行動實爲近來最大之一次。

勞工署於此時採取此項行動，由於學校暑假期內，小學生有到工廠找工作者，今年初勞工署亦曾作同樣調查行動，不過未有如此次之龐大。僱用童工之工廠，計有新蒲崗區，觀塘區，及荃灣區者。

九歲女童擊退賊
今天受警方頒獎

（特訊）一名膽小之九歲華籍女童向本港其他人士證明一名有責任心之市民如何可以幫助維持法紀。而在今天她將會因她富公民心的行動而獲獎勵。

該宗事件於本月七日正午前發生于灣仔區家中。當時兩名刦匪進入其家中，以利刀指嚇其父母及其本人。

捱報其後刦匪向其父親襲擊，以利刀刺傷他，然後刦匪更以拳痛擊其母親。在這時，這位年幼的敏儀取了一塊木頭向刦匪攻擊，終于把這些膽小的刦匪擊退，使家中財物不失。

在今天下午之「少年警訊」電視節目中敏儀將因其勇敢及公民行爲而獲獎勵，她將獲香港總商會頒贈好市民獎狀及獎金三千元。（合）

灣仔酒樓盜竊案
部長不准保釋

（新亞社）灣仔莊士頓道中國酒樓一名部長，涉嫌於兩月前，將公司內之現款萬餘元及一同事當晚擱置酒後所交托保管之一批值八千六百元之飾物，亦全部竊失，最近始被拘，昨日解往銅鑼灣裁判署提訊，法官徇主控申請，諭將案遣押至本月廿一日，以待進一步調查，不准被告保釋交由警方看管。

被告週輝，四十歲，住軒尼詩道。被控：六月廿四日，在莊士頓道十八號地下，竊取中國酒樓現款一萬六千二百七十元，及吳培炎一批金器首飾值八千六百元。

商店借電話乘機偷竊
被發覺報警拘一疑賊

（特訊）昨上午約十時十五分，一名年約二十二歲之男子，進入皇后大道西四百八十九號之商店內，藉詞借用電話，從櫃面偷去現款一百元，旋即逃去。店員立即揚聲呼叫，驚動附近一輛警察巡邏車上之警員。在店員之協助下，將該名男子拘捕，並在其身上尋回失去之一百元。

被拘捕之男子現正協助警方調查。他昨日已被控以「偷竊」罪，並將於今早在西區裁判署提堂。（合）

太子閣 二期150年期
太子道273－5號
即置即住
環境幽雅
裝修完善
本閣備有示範單位　歡迎參觀
3－032905（假期照常）
華懋置業有限公司5－258251

石澳新建海濱別墅
石澳山咀赫蘭道十九號
現成洋房，即買即住，連私家花園及停車場，只售四十餘萬元，首期三成，其餘可分十年付欵，歡迎到址參觀。
中央建業有限公司
九龍彌敦道655號胡社生行23樓
電話：三—九五五二二壹

華僑晚報
分類廣告
每天式元

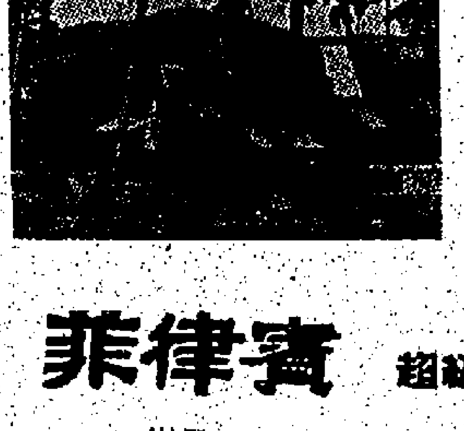
1974
全書分四十篇
內容包羅萬有
請購備
作爲你的案頭顧問
每冊港幣式拾元
售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號　電話五—二二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二三一六三七
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七四九
已訂閱者請勿前來取書

大事寫眞｜香港全貌｜法規新編｜交通要覽｜街道指南｜郵電便覽｜居住須知｜商旅指導｜日用參考｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄

下列各處・皆有代售
香港區：
世界書局　德輔道中一一四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大厦
廣興書局　荷李活道七十五號
大星小輪碼頭書報攤
大方書局　莊士敦道五十六號
好景書攤　莊士敦道四十二號
南天書業公司　軒尼詩道107—115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街二十四號
崇文書局　波斯富街七十六號
錦記書局　波斯富街一百號
廣興書局　波斯富街一〇八號
益英圖書公司　天樂里七號
東亞書局　書局街卅九號
北角書局　書局街廿六號A
東亞圖書公司　干諾道西121號二樓
大興書局　大道西三一五號
林記書局　大道西三五二號
廣文公司　大道西三〇六號
大生書局　大道西四二七號
爲興書局　威靈頓道皇后大厦
利興書局　筲箕灣道三六六號
占記書報攤　北角渡海碼頭自用攤

九龍區：
辰衝圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　加拿芬道十三號
天利行　彌敦道六〇七號
大東書局　彌敦道六八二號
鴻記書局　彌敦道六七八號
明明書局　彌敦道三八五號
三育圖書公司　西洋菜街二號B
新全記書局　青山道二一四號
永光書局　青山道三五二號
綠球書局　上海街三四二號
英華書局　上海街六八六號
大道書局　上海街一五三號
南通圖書公司　運動場道十五號
文風書局　洗衣街九十一號
天成書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
遠東書局　花園街七十六號C
文聯書局　奶路臣街十七號A
萬邦書局　旺角老街五十四號
浩興書局　旺角老街七十四號
寶文書局　旺角老街二十六號
智源書局　荔枝角道廿號二樓
光明書局　城南道廿八號
南方書局　譚公道三十號
偉發文具公司　福佬村道廿七號
佐敦道碼頭書報攤

華僑日報讀者
星馬泰豪華觀光
一流享受　專人領隊　簇新節目
出發日期：8月18日
星馬泰　芭堤雅　十天豪華：$3,050
星馬　七天豪華：$2,550
泰國　四天豪華：$1,550
菲律賓　超級豪華
出發日期：8月16日
菲律賓　四天豪華　$1,550
菲律賓（碧瑤）　六天豪華　$1,850
星期例假・照常辦公
名額有限　欲免向隅　請速報名
詳情請詢：
七海旅運有限公司
德輔道中國際大厦1702室・TEL.5-455639・5-451404



海聯大廈
153
銅鑼灣高士打道221—226號
新型寫字樓
每呎售330元租3.5元
二三四樓合酒樓
夜總會　地下旺舖
先付三成餘分10年供
近隧道口及世界貿易中心
大厦建築完成10月入伙
（分期仍照舊低息）
華厦置業有限公司
海霆地產有限公司
香港雪廠街新顯利大厦97室
電話：H249340 H248429 H249349

民移及生學
廉價機票
開課期屆
從速訂購
以免向隅
欲知詳細辦法
請詢
大東
旅遊企業公司
大道中萬年大厦604室
電話：H-241027－9

中華繡錦
定價港幣二百五十元
織錦緞面・華麗精裝・彩色精印
寄贈海外親友　彌足珍貴
本畫冊內容豐富，有珍貴彩色及單色圖片凡二千餘幅，中西文字介紹。對外國人研究中華文化，對中國人了解祖先遺產，都有助力。
特價優待・免費代寄
香港華夏出版社出版
地址：香港中環域多利皇后街十號九樓
電話：248553

REFERENCE LIBRARY
17 AUG 1974
CITY HALL

本港新聞 (一)

不斷破毒窟
在新蒲崗一塑膠廠又搜出毒物
價值六十餘萬元四人涉嫌被捕

〔特訊〕新蒲崗工廠大厦一間塑膠廠內，搜出包裝成禮物的三號海洛英，重約四十二磅，價值六十二萬餘元，四名涉嫌男子，當場被警方帶走。

九龍區特別行動組探員，昨午二時許，接獲線報，立即派出大隊警員，趕抵新蒲崗工廠大厦第六座，搜查四樓和豐塑膠廠。當警員步上四樓時，樓下警員則分佈崗位，採取大包圍形勢，以防有人潛逃，其餘各人則衝上四樓，然後湧入工廠內。

四名男子，正在塑膠廠內開工，突遭警員搜至，仍無所覺，四人遂被警員帶到廠內帳房內暫時加以看管，其他警員迅速在廠內展開嚴密檢查，初時一無所獲，其中發覺塑膠箱可疑，再經搜查，果然發現內藏大小包裹，倒在地上檢查，發現其中有十七包，包裝體積稍大，另有十包則包裝得較為細小。

該批包裹，表面用一般包裝用的紅色花紙，包成狀似禮物狀的包裹，內裏藏有用透明塑膠袋載住的三號海洛英，全部共重四十二磅，按市值估計，約為六十二萬八千三百餘元。

警方搜獲該批毒品後，恐另有其他毒品，藏於廠內暗格，仍在現場，再展開更嚴密地氈式搜索，經四小時努力，搜遍廠內各項設備，巨細無遺，未有其他毒品發現。

四名男子，一度被安置在帳房內，待警方搜查工作完竣後，用紙袋作頭罩，留有眼洞及呼吸洞，將四人迎頭罩下，然後帶離現場。

由於四人在警探掩至時猝不及防，即被當場捉獲，將各人帶返警署後，再加嚴密查詢，但初步仍未確定四人是否主腦，或被人利用，將塑膠廠作為掩護，密作非法勾當。

直至今晨二時，本報截稿時，四名在現場被帶去之男子，仍未開始落案提控。

警方初步懷疑昨日所破獲的地點，為一處毒品集散機關，利用製造塑膠，及利用工廠大厦作為掩護，警方將循此方向，偵查其他涉嫌份子。

以塑膠廠作掩護之販毒機關，為警方所破獲，以昨日該案為首宗，足顯示歹徒販毒，無所不用其極。有關案情，警方仍在繼續追查。（合）

防止癌症展覽展出項目之一（本報記者攝）

倡導不吸烟與戒烟
防癌展覽會值得市民前往參觀
設有登記簿寫下姓名地址即獲幫助戒烟

（本報特稿）由癌症引致之死亡率，香港在過去二十年來，增達廿餘倍，因此耶穌基督末世聖徒教會，街坊福利會，防癌協會及香港大學醫學會一起合辦一項「防止癌症展覽」，主要內容是闡述吸烟對肺損害的過程，并設有登記簿，使欲戒烟者以正當途徑戒烟。

雖則今日科學進步，但對於癌症之治療，仍是十分棘手，故耶穌基督末世聖徒教會有鑒於「預防勝於治療」，為防止慢性疾病蔓延，首先推動預防癌症運動，并積極計劃「防癌展覽」，派遣該會會員邀得醫務衞生部次長蘇爾來港策劃，特於本月十四日，假灣仔道甘樂... 舉行預展，招待新聞界參觀，介紹吸烟對人類的肺部引起的害處。

據香港防癌會所出版的小冊子──「吸烟與身體健康」中指出：肺癌在五十年前是一種罕有疾病，吸烟亦不普遍，烟在十八世紀中於巴西開始製造，至廿世紀初，男子開始盛行吸烟，女子則在第一次世界大戰期間開始，在過去十五年內，已有嚴重警告大量吸烟（尤其是香烟）和肺癌關係。

在該冊子中發說，在香港死於肺癌的統計：一九五〇年有卅二人，一九七〇年則增至七八六人，死於肺癌的增加數字，於此廿年中，幾達廿三倍，而肺癌患者多過半數在六十五歲以下，在科學研究中，科學家盡力想找出死於肺癌的人數驟增原因，發現吸烟和肺癌的明顯關係。

該冊中指出：在過去二十年內調查結果，顯示出吸香烟人多患有疾病，例如：肺癌，氣管炎和肺氣腫等，並且壽命比不吸烟者較為短促。根據各種研究方法所得的調查結果指出，吸香烟是肺癌其中一個主因，而患上肺癌危險性隨着吸烟期間與吸烟數量而增加，在產生肺癌的可能性來說，大量吸烟者比不吸烟者多廿至卅倍。假如某人停止吸烟，肺癌患者大抵減低。

早就於該冊子中呼籲，減少死於肺癌是不能靠改良診斷和治療方法，唯一希望是有賴於預防，所謂預防勝於治療，實行預防是「不吸烟」，假如是一個吸烟者，就應該「戒烟」。（官）

愛民邨又一座新厦落成
四千居民九月底前入伙
租金雖昂貴申請者仍然衆多

（本報專訊）十年建屋計劃中，最早期落成的何文田愛民邨廉租屋，首期三座樓宇，經於本年初落成入伙，而第二期之另一座屋宇，目前又告建造完成，房屋署現已發出通告通知該邨申請者前往辦理交租及入伙手續。該座新落成廉租大厦命名為「頌民樓」，預算經獲准入住之申請者，可於下月初正式入伙。

何文田愛民邨位於九龍公主道，由於接近市區，交通便利，頗受市民歡迎，但因為租金昂貴，早期傳有部份申請者放棄入住資格，不過因為申請人太多，即使租金較貴，渴望入伙者仍大有人在，目前輪候公共樓宇之申請號碼已排到二十六萬六千二百多號，申請愛民邨者佔三萬四千多號，其實愛民邨全部建成後之居住單位一共只有六千零四十四個，目前接受甄選及調查者，約在一萬八千號左右，如果申請者號碼在上述號碼之前者，則可靜候佳音，留意房屋署寄來之入伙通知信。

愛民邨興建工程分四期進行，首期三座樓宇，早於本年四月間落成，五月底全部入伙，第二期工程，已先後有兩座樓宇落成，第一座「偏民樓」已通知兩批住客入伙，而最近落成之「頌民樓」，現亦陸續通知合資格的申請者，前往辦理交租及入伙手續。

「頌民樓」一共有居住單位五百六十二個，可容居民三千九百三十四人，據早期收到該邨通知入伙的居民表示，通知書用掛號函寄發，申請者可不虞寄失，通知書內容略謂：請閣下於指定之日期，前來邨辦事處交租及入伙，除應繳之租金外，另要繳交按金五十五元，水表按金二十元，如是四人居住單位者，首先要繳交租金，按金共四百二十元，入住者另須備款選購一些傢具，估計須備款一千元左右，始可應付入伙事宜。

除此之外目前入伙之居民還面臨一些交通不便的問題，因為截至目前為止，愛民邨仍未設有巴士總站，居民出入，要步行至公主道，等候巴士或隧道巴士。同時限，彩於該邨與建程序所市，居民購物須往紅磡或何文田，對於家庭主婦是相當不便的。

由於愛民邨租金之昂貴，為全港各廉租屋邨之首，初期入伙時，傳有部份獲選之申請者嫌租金太貴而自動放棄入住資格，不過，渴望入住的申請者大不乏人，故此幸獲選入住的機會仍是極微的。據房屋署最近統計，申請三人至五人單位者，編排之申請號碼已達二萬九千九百多號，六至七人單位達一萬四千九百多號，八人以上者達五萬三千九百多號。不論申請任何單位之居民，若其申請編號超過七萬五千號以上時，獲得入住該邨之機會是微乎其微了。

愛民邨租金較其他廉租屋租金昂貴原因，除該邨建築較其他各邨設備完善外，更由於建築材料費用高漲，房屋署本身財政又出現赤字，迫不得已要將本年五月以後入伙之屋租租金增加，作為平衡此項赤字。（均）

千哩寄海沙
謝良朋幫助

（特訊）古語謂「千里送鵝毛，物輕人意重。」今人卻有「千哩寄海沙，謝良朋幫助。」這事實堪稱為今日佳話。

記者獲知有人前往美國旅行，抵世界聞名的夏威夷海灘時，他靈機一觸，為答謝友人日前對他的幫忙，特在該灘上挖了一小撮海沙，以較型透明膠袋釘在夏威夷海灘明信片上，郵寄與本港友人。

記者叨光一份，把玩幼沙，觀看風景明信片，宛似身在該海灘中，寄咭人構思頭腦靈活，辦法新鮮。

誠鄉在維奇奇海灘，細顆膠袋沙礫與港九各海灘有別，又使人有「美國月亮圓」之感。（立）

青年書畫展覽
提倡文藝培養天才富涵教育意義
入選佳作俱給獎狀以資鼓勵
歡迎宗親同鄉團體參與主辦

（港訊）民政署贊助港九同鄉會宗親會主辦全港青年書畫展覽，定於十二月七日起一連三天，假大會堂低座展覽廳舉行，由曾參加任何一屆全港青年書畫比賽獲獎青年提供佳作展出，學校當局學生家長熱烈支持，民政署連日來收到佳作逾百，琳瑯滿目，美不勝收，足見青年學子均能利用暑期餘暇，研習中國優良傳統文藝，從事書畫，並發揮個人創作天才。

日前大會假國際大厦九樓民政署會議室舉行籌備會議，商討有關青年書畫展覽事宜，出席者有：何壽康（惠州），劉文翔（劉氏），陳卓平（陳穎川），郭于樂（郭汾陽），鄧鴻翔（蘇浙），張錫拔（惠州潮州），莫鉅宗（高明），郭永昌（湖南），林子賀（林西河堂），阮溢川（阮氏），麥永江（麥氏），何露民（惠陽），鄧子華（崇正），吳國雄（大埔惠州），林華郡（坪洲惠州）。

凡參加全港青年書畫展覽入選佳作，將由大會發給名譽獎狀，藉資鼓勵。收件截止日期為九月十五日，曾參加青年書畫比賽獲獎者，宜早日報名。

特別籌備會議定於九月廿五日（星期三）十二時正假大會堂嘉頓酒樓舉行，並於十二時半舉行記者招待會，報告舉辦青年書畫展覽目的及籌備經過，以期社會熱心人士大力響應斯項饒有意義之青年文娛活動。

大會議決，敦請民政署長主持書畫展覽開幕禮，並敦請市政局主席沙利士主持頒獎儀式及頒發榮譽獎狀。

大會歡迎港九同鄉會、宗親會一本以往熱心提倡中國傳統藝術國粹之精神，踴躍參與主辦是項有價值之文娛活動，參加者可與下列兩位聯絡：（一）黃紀甫──香港中環國際大厦二十五樓，中文公事管理局，電話：五──四三三二四一。（二）何壽康──九龍彌敦道四五六號三樓，僑港惠州同鄉總會，電話：三──三一二八九一。

難胞冒死泅水逃亡
兩人遭鯊噬傷一人失踪
五人幸無恙為水警救起

（特訊）八名泅泳逃港難民，途中遇鯊魚襲擊，其中兩人不幸被咬傷，一人失踪，其餘五人安然逃抵本港。

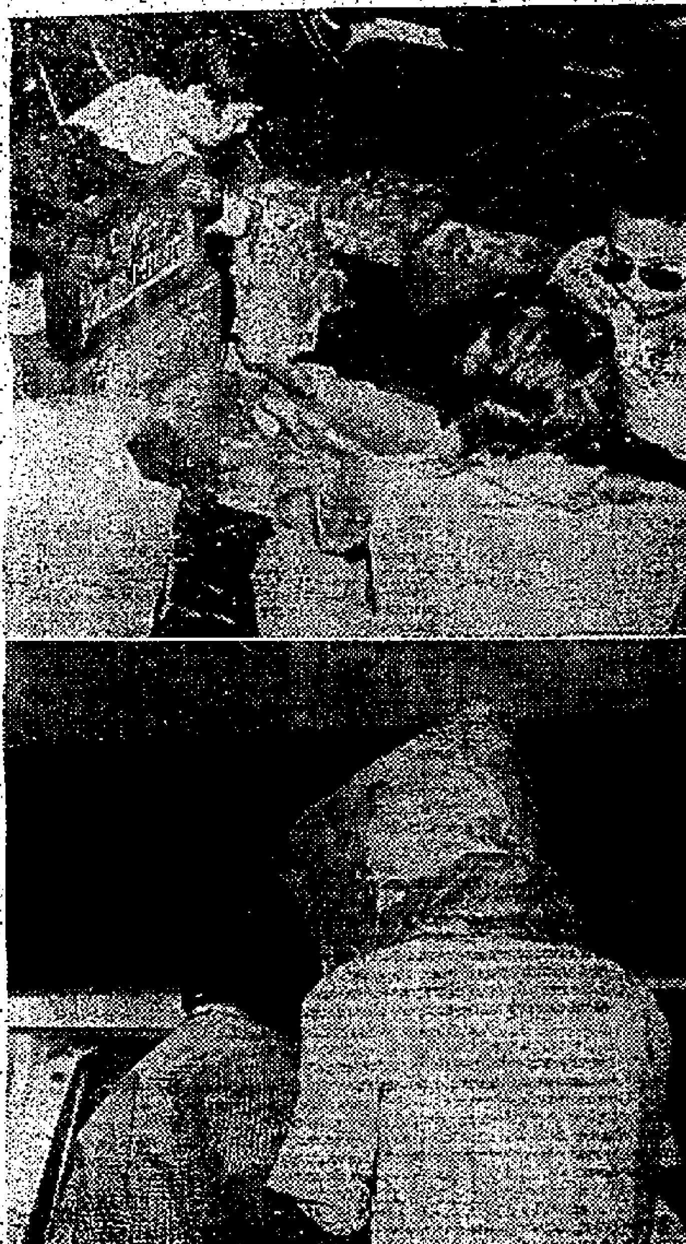
昨晨八時左右，一艘水警輪，在沙頭角河東北河面，救起七名男性逃港難民，其中兩人被鯊魚咬傷，水警輪將兩名傷者，送抵大埔警署基地，由直昇機將兩人，送往伊利沙伯醫院救治，其餘五名倖無受傷的難民，則被扣留查詢。

受傷兩名難民為：（一）何小明，十九歲，男，傷勢情況頗好。（二）余詠平，十八歲，男，傷勢情況良好。兩人均留醫。

據稱，八名難民，於載早時，泅水投奔自由，游向本港，不幸途中突遇鯊魚湧現，襲擊其中兩人，因此兩人受傷，幸得各人同心救助，互相扶持，繼續泅水，另有一人，則在途中不幸失踪，究竟為鯊魚所噬，或遭逃臣召去，均無法獲悉。

該宗鯊魚咬傷難民事件，為今年第二宗，七月中旬，曾有一名女難民遭鯊魚咬傷後，終傷逃出生天，昨日發生之第二宗，則有兩人受傷，一人失踪。

據熟悉鯊魚習性的人表示：可能由於近日連續颱風暴，海水溫度增高，鯊魚湧到水面納涼，驟見人羣，乃予以襲擊，幸鯊魚早已飽餐，否則會繼續襲擊受傷者。遭鯊魚咬傷而能逃出生天，可謂不幸中大幸。被拘留五人則至於據報失踪之一人，直至昨晚深夜，仍未明有下落。仍在接受查詢中。（合）



塑膠廠內搜獲毒品（上）警員當場檢查所搜獲毒品。（下）涉嫌男子被帶離現場。（本報記者攝）

居港之「非英聯邦畢業醫生」
合法執業漸露曙光
各界對政府改變態度表示欣慰

（特訊）超過五百名非英聯邦的醫科畢業生表示立法局日前有關他們執業辯論對他們為香港提供醫療服務，露出曙光，大部分上述醫生對於提議的甄別考試表示歡迎，因為這是他們過去所懇切盼望的。這批醫生是在過去兩年間從中國大陸移居本港者。

唐歐洲 僑港醫科同學會主席唐歐洲博士表示：大量醫生將會加強他們之間的競爭性，而可使私家醫生的診金，比現時每次診證收費高達一百元為低，較低的醫療費用，將使中下階層受益。

唐氏又建議該批醫生將來在考取提識中的甄別試合格時，應該得到准許在本地註冊，會防止醫生外流，而使他們為本地居民服務。另一方面，若干社團領袖對目前立法局的表示歡迎。

陳日新 鄉議局主席陳日新稱：無可否認，香港是缺乏醫生的，而這個問題在新界方面亦可感覺到，如果這些醫生獲准在港行醫的話，會為香港提供急切的醫療服務。

甄子傑 港九街坊研究會主席甄子傑認為：香港政府應該人盡其才，浪費已受訓練的人員，將是香港一項損失，如果該批非英聯邦畢業的醫生合格，在考取將會為香港在甄別考試中訓練醫生方面節省大量時間和金錢，我們應該對於不須使費而獲得此等有資格的醫生表示欣慰。他又補充說，這些醫生將會特別受到各區的居民歡迎，經因為此等地區的居民常抱怨缺乏醫療服務。

李仲賢 （葉）香港醫學會會長李仲賢醫生昨日強調指出：英國醫學委員會與香港醫務委員會刻正修改章程，就非英聯邦畢業醫生的資格改變立場，以解決本港醫生缺乏之困。

麥氏認為：對於本港醫生不足的考慮，非英聯邦畢業醫生重新提出，就業資格，香港大學建議立法局的甄別試，請以中文或英文考試，並任由應考者選擇。使非英聯邦畢業醫生及格後，李氏又在表示，所有非英聯邦畢業醫生考試後，得在本港註冊行醫。李氏又表示，應從各職機構、衞生處實習，以一年以上，經法例規定，實習醫生年資為港醫生註冊。李氏引述一九六六年香港醫務委員會提供醫療服務，如何聘請非英聯邦畢業醫生作診所工作，獲准外籍醫生來港，如果任何醫生，可以參加診所的營業，建議為助理醫生，但是予以考試合格，亦會香港英國醫務委員會參加專業醫學委員...

小評
工作小組成員為何等人士？

七日立法局會議，關於「非英聯邦畢業醫生」領照執業救醫荒問題，急轉直下，解決希望甚濃，露現曙光：港督業已批准成立一工作小組，研究有關複雜問題，然後作出建議，俾政府採擇施行矣。

本報小評，嘗迭次發表意見，力促革新古例，衝破障礙，消除歧視，善用「非英聯邦畢業醫生」，出而執業，為市民服務，解決醫荒。今政府已作明智之抉擇，則吾人過去之竭力主張為不虛矣。

惟負責研究有關問題之工作小組，其將來之建議，關繫「非聯邦畢業醫生」前程甚大，是故工作小組之成員，為何等人士，名額若干，至或吾人所欲詳悉。

吾人認為：工作小組之成員，應包括多方面開明人士，諸如醫學家、法學家、三局（非官守）議員、港大教授、中大教授、市民團體（如街坊會）代表、學生團體（如港大中大學生會）代表等人士，庶可網羅多方面意見，作成建議，始公正而無所偏袒，始有裨於問題之解決也。

敢請政府在未宣佈工作小組人選名單之前，斟酌吾人之愚見！

政府肯冒醜惡之名開賭乎？

香港人一向堅持反對開放賭禁，但每當財政上有問題發生時，即有人倡議開賭，謂以賭博收益充裕庫收，可免加稅，其言甚為動聽，是故最近又有「闢昂船洲為賭博特區」之倡議。吾人以為，香港人固反對開賭，即財政上亦未至「需賭為生」地步，可行之辦法相信仍多，無須惟「賭」是務也。政府若甘冒醜惡之名，以「賭」為財源，早已變更賭博政策，使一切賭博合法化，不俟今日始言開賭矣！

妮丁向東吹
瑪麗向西指
兩風暴施威

（新聞社）昨日在西太平洋上並不「太平」，且同時有兩股風暴正興風作浪中。該兩股熱帶風暴，其一名為「妮丁」，集結在雅島以北，以快速度向東北偏東推進；另一股風暴則定名為「瑪麗」，集結在冲繩島以東，頭向則指向西流球群島。

「妮丁」的動向，而距港甚遠，且「妮丁」背港而馳，與本港無關，而後者「瑪麗」，雖然距離本港頗遠，但其動向指向西琉球群島，如果其越過琉球群島，進入東海，亦有可能轉入台灣海峽，對本港會有所影響，但仍須對其未來動向加以注視。

本港地區，昨天吹和緩東風，風勢有時空曠，天色晴朗，氣溫方面，下午三時，新界地區，溫度升至卅三度，天文台報告，過去廿四小時內最高氣溫為... 預料今日天氣晴朗炎熱。

艇家衝突
二人受傷

（特訊）昨晚九時許，深水埗避風塘內，兩艘艇家準備拖船，因泊位問題發生衝突，各人紛紛以玻璃樽、鐵鎚等物互擲，兩名男子受傷：（一）……，二十五歲，（二）……，十六歲，同告受傷。事後，傷者送院救治，水警輪到場後，發覺失去艇一艘，在場找尋，直至深夜，仍在找尋中。（合）

妻見夫遇刦而驚呼
隣人聞聲紛紛報警
所報地點不同致警車多輛先後馳至

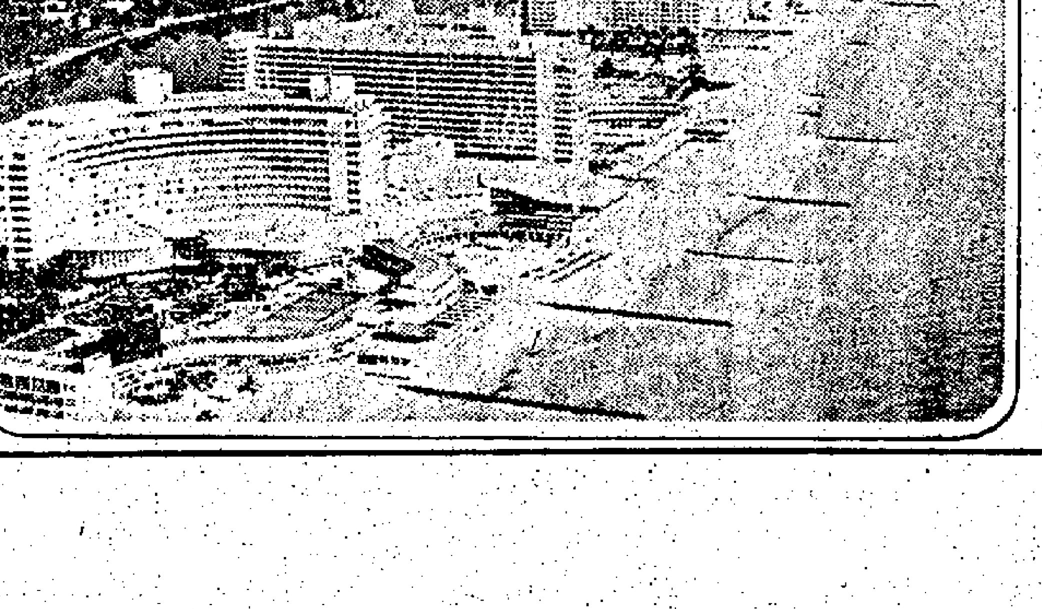
（特訊）九龍觀塘區翠屏邨昨晚發生一宗劫案，一名男子在家門前被匪徒持刀行劫，其妻見狀驚呼，隣居聞呼聲，紛紛報警，所報地點有別，警方大隊人馬先後趕至，但匪徒已遠去。

昨晚十一時左右，一名男子返抵樂華邨西安樓十一樓家門外，被一名匪徒持刀截劫，事主交出手錶及現款七十元，其妻推開家門，發覺夫婿遇賊，驚呼打劫，並返回屋內報警。

附近居民聞呼救聲，知悉發生劫案，亦紛紛在十一時互相幫助報警，警方首先接獲一名女子報警，謂在西安樓十九樓發生劫案，首架巡邏車到場。

其後，警方接獲報案，謂劫案發生在樂華邨西安樓，另外數架警車趕至，正當各人忙於追捕時，匪徒已逃去，事主雖損失財物，幸無受傷。多架警車先後到場。

安樓，警方到場後，居民對劫匪實行搜捕，但匪徒早已逃去。事件發生後，市民方始知道事件，該宗刦案，警方仍在調查中。（合）



享譽之隆 有口皆碑
華僑日報 汎美航空公司 聯合舉辦
讀者美國加拿大旅行團

閣下參加本報美加旅行團，不僅可以看到兩國的怡人景色，秀麗風光，古今藝術與科學成就，而且整個旅程節目，內容洋洋大觀，令你畢生難忘。閣下如果嚮往美加富饒迷人的風貌，享受一次豐富多姿的假日生活，遊覽當今全球最新、最大、最壯觀的狄士尼世界，美國南部渡假勝地邁亞美，規模巨大的七四年世界博覽會，氣勢磅礡的尼加拉大瀑布，花園之城溫哥華，工程宏偉的胡佛水壩，神聖莊嚴的自由神，精湛動人的歌舞大滙演以及十多個世界名城的歷史勝蹟，現代建設和其他多采多姿的旅遊節目，請參加具有廿一度成功舉辦，深荷輝煌，歷屆團友交口稱讚，各界人士一致讚許的華僑日報讀者美加旅行團。

第廿四團──九月十四日至十月八日

全程廿五天，僅收 HK$12,600

報名處：華僑日報中區辦事處 香港砵甸乍街華人銀行大厦地下
電話：5-251974

永勝商行有限公司增設
電子瓦罉陳列室開幕誌慶
減價酬賓，贈送名貴禮品！

本公司總代理世界名廠家庭電器用具，時逾十四載，秉抱貨真價實，童叟無欺宗旨，為社會大衆服務，茲為業務需要，敝營業部經由原址J座（僑興大廈）移至C－D座，並開設電子瓦罉陳列室及門市部，展覽各國電器新品，際茲啓幕期間，除舉辦電子瓦罉幸運抽獎外，並減價酬賓七天，凡在門市部惠顧貨品達二百元者，奉送名貴禮品一份，（價值五十元）幸希　蒞臨參觀選購，莫失良機，曷勝榮藉之至！

永勝商行有限公司謹啟
新址：英皇道十四號僑興大廈地下C－D座
電話H七〇七九〇三──五號

本港新聞 ②

港府無意另建機場

大嶼山高山絕非理想地點 新界更多地區將徵收差餉

（特訊）由於現時部份新界地區享有市區的同樣服務，因此港府可能在更多新界區地區徵收差餉。新界事務司鍾逸傑昨日在記者招待會中表示：目前新界多細地區的消防、清潔等服務已達到市區的水平，因此居民亦需付同樣的差餉。

他說：目前荃灣區，徵納差餉的居民只佔百份之卅，鄉民不受影響。

鍾氏指出：假如將近荃灣的郊野角及葵涌居民需付較高的差餉，顯然是不公平的。現時港府已在荃灣、青山及元朗徵收百份之十五的差餉費，並計劃在鄉議局進行調查後，在其他更多地區徵收差餉。

至於在新界區發展的康樂計劃，鍾逸傑表示：一項「有關發展西貢半島，陂波山及大嶼山東南部地區成為康樂及旅遊中心之初步報告書」，現正由新界民政署研究中，預料在九月初，另一項總結報告書，將會呈交港府。

他又稱：新界民政署目前正分析報告書內各項細節建議，以劃定將用於提供予公衆或私人的不同地區，然後呈交港府。

在談及獅子山吊車承建權時，鍾逸傑表示：目前港府尚未接任何發展機構之圖則，預料至本年度，才能作出決定。

鍾氏又稱：港府並無收到任何有關在大嶼山興建另一飛機的報告書，他指出：由於大嶼山山高山多且缺少平地，在離島興建機場將會有很多困難出現，而且本港機場將會使用至一九九〇年，因此目前實無需另建新機場。

至於在新界撥地作為工業區的計劃，鍾氏稱：是項發展須顧及用地及人力問題，當局經年餘研究後，已訂定將軍澳為發展地點。

在新界城市發展方面，鍾氏稱：沙田各鄉的進展良好，第一期工程經已定成，但由於該地所排出的污物至沙田海後，需經個多月，才能流出大海外，故此當局需特別注意染污，而致設龐大的排水系統。

另一方面，一份有關新界地區染污的報告書，將在數週內呈交港府。有關皮革廠搬遷問題，鍾氏稱：港府已在葵涌撥地予該批廠家，預料在明年底將可完成搬遷工作。

關於四名理民官被廉政專員調查之傳說，鍾逸傑表示並不知悉。

有關在大嶼山興建石油化工廠問題，鍾氏稱：東亞石油廠已在大嶼山東北部研究適當之地點，實際上只有該部份地區較為適合，假如在島上其他部份建廠，將要敷設海底油管，才能將石油輸入市區，此舉是不切實際的。（杰）

廠商會對香港財政收支問題 設立專案小組研究

彙集有關資料進行深入討論

（港訊）財政司夏鼎基最近建議舉行公開辯論，研討公共支出在本港整個經濟情況下，應增長之速度問題，以供政府作為財政措施方針之參考。中華廠商聯合會以本港財政預算關係整個社會民生，除通告各位名譽會長、會董及各業小組主任徵詢意見外，並由常務會董會議決組織「香港財政收支問題研究委員會」，負責搜集充分資料，進行深入研究。關於委員會委員人選，經會董會第廿四次會議公推莊重文會長為正主任委員，洪祥佩副會長為副主任委員，會董梁乃榮、鄒正訓、林浩彬、黃保欣、周克強、林模標、倪少傑、朱光培、劉世仁、盧兆、劉文漢、謝鶴然、黎時宇、李琳明、梁利成、龐輝為委員。據悉該會經搜集有關資料，而各名譽會長、會董、小組主任及會員就本港財政收支問題亦已提供了不少意見，故委員會已定期下週舉行第一次會議。又悉，該會對本港「交通綠皮書」，交由「交通問題研究委員會」詳加研究後，經擬具建議書，內容將於下週發表。

英新任駐中共大使 尤德赴北京

昨日來港日內赴穗

（港訊）英國新任駐中共大使尤德，於昨晚十時四十五分乘英航班機由倫敦抵港，定日內由港乘火車赴穗轉往北京履新，尤德大使係繼已任滿返英之艾惟斯出任新職。港督麥理浩爵士昨晚派副官在機場迎迓。（慎）

港督祝賀印尼國家獨立日

（特訊）八月十六日）昨為印尼國家獨立日，該國駐港總領事人員特於是日下午六時假希爾頓酒店舉行酒會慶祝。各國使節及各界人士均有到場祝賀。港督麥理浩爵士於六時卅分蒞臨，向印尼人民致賀，並與印尼駐港總領事舉杯互祝。

圖為：港督麥理浩爵士與印尼總領事舉杯互祝。

世界華商貿易 在港組織總會

提高華商信譽促進友誼合作

（港訊）港府註冊總署於月前批准一個定名為「世界華商貿易香港總會」有限公司註冊，此一以本港為本位不以牟利為目的之世界性華人貿易工商組織之宗旨業務，據規定為（一）聯絡及促進各國家地區華商貿易界之友誼合作。（二）推廣及協調各地區間貿易工商及法令規章。（三）收集及提供各國家地區工商貿易之最新資料。（四）提倡及舉辦各國家地區外銷產品之展覽及互訪活動。（五）研討及聯求有關國際貿易投資技術上之協調與改善。（六）鼓勵及贊助世界華商貿易中心之普遍設立與發展。（七）支持及協助世界華商銀行之建立，以疏通資金繁榮經濟。（八）促進及協助中小企業之健全發展，以疏解其困難。（九）編印及發行專業性報刊，推廣華商國際貿易關係。（十）宣揚及提高本港華商貿易之國際信譽，並促進全球華商對本港工商業之信賴。（十一）舉辦工商經濟貿易等有關之學校或短期性講習訓練班課程以配合專業性之需求。（十二）選參加各項國際性經濟貿易會議。（十三）依據國際通例頒發各項有關工商貿易等之證明文件。（十四）對在工商國際貿易金融界等具有成就貢獻之個人或團體得頒發各項獎許。

會員之資格規定為：（一）凡屬本港籍居民自願參加本會者經會員之介紹得申請為個人會員。（二）凡屬本港合法之廠商公司行號及有關社團單位得經會員之介紹得申請為團體會員。（三）凡對本會宗旨感覺興趣之海外人士及居留本港之有關外籍人士均得申請成為本會之榮譽會員。該會之會務範圍：（一）在會所未完成前辦事處暫定以香港二五九二信箱為通訊。（二）在香港，九龍及新界等地區設立分會。（三）得在世界有關國家地區聘請聯絡人或設立聯絡處。（四）為世界華商貿易組織之首創者，一極具創造性世界華人貿易組織已著手進行籌備事項，發起人均為從事及志於世界貿易之華人企業工商貿易知名人士，包括上年參加在台北舉行之世界華商貿易會議之香港地區特派代表團成員等。

港府任免令

鍾士元任三院、保良局諮委會當然委員；王澤森任行政局臨時非官守議員；許賢發等連任社會工作訓練基金委會委員；黎明署理新聞處長。

（特訊）港府昨午公佈港府任免令如下：（一）本年八月六日起，史殿臣任建築拓展處長。（二）八月九日起，司徒勝任土地測量處長。（三）八月六日起，麥永康署理高級首席社會福利官，代退休前渡假之李新民。（四）八月七日起，劉克誠復職後，梅飛免署理註冊總署助理署長。（五）八月九日起，羅禮免署理建築拓展處長。（六）八月十日起，貝華復職後，黎啟烈免署理工務局長。（七）八月十日起，夏文德免任公務員事務司，由布立之接替。（八）八月十一日起，張煥離任期中，黎明署理新聞處長。（九）八月十二日起，安子介離任期中，王澤森任行政局臨時非官守議員。（十）八月八日起，任滿退休之林保漢，免任官守太平紳士；同時，服務期滿之祁禮敦，則由八月九日免任該職。（十一）七月一日起，鍾士元任保良局及三院諮委會當然委員，代胡百全。（十二）十月一日起，許賢發及夏治通任社會工作訓練基金委會委員，任期一年。（十三）七月二日起，劉端委任市政局助理秘書，鄭國禎及陳順有則分別由六月十日及六月五日起免任該職；同時，鄧鄭天華及黃文燊由七月廿二日及八月一日起任該職，曾寶慶八月一日起亦免任該職。（崇）

無主黑熊已有歸宿 空運往台北

與圓山動物園雄熊成婚

（特訊）目前無主的黑熊自被有關當局捕捉後，已於昨日下午四時由國泰機空運台北，送給台北圓山動物公園飼養，據國泰航空公司發言人稱：港府於去週一通知該公司將無人認領的黑熊交其安排去處後，（此黑熊事實已由港府漁農處檢驗認為係雌性，健康良好並無疾病），該公司曾與星加坡及日本的動物園接觸，但不為彼等國家接受，後再與台北接觸，台北圓山動物園剛好已有一頭雄性黑熊，遂答應接受飼養此一雌性黑熊，一俟運抵台北後，即成為配偶。（慎）

港督微服訪九龍區 小童圍觀爭睹丰采

訪問元洲報案中心及廟街街市

（特訊）港督麥理浩爵士，在警務處處長施禮榮及九龍區警察總指揮莫榮陪同下，昨晚巡視元洲報案中心，並與一些負責「元洲邨巡邏隊」之正規及輔助警察談話。

本年初「元洲邨巡邏隊」在香港首先成立，以協助建立該邨三萬三千居民與警察之良好融洽關係。

港督之訪問，極受邨民之歡迎。當港督在報案中心與當值警察談話時，數百名兒童爭先擁後欲一睹貴賓之風采。深水埗分局警司盧美成，一一介紹在場各人與港督會面，其中包括有警察警長羅澤。

隨後港督又巡視廟街街市，並曾經停下與街市內之商人談話。最後，港督由油蔴地分局警司李良安及署長薛柏陪同下到尖沙咀夜總會區巡視一週。（合）

工黨議員來港訪問

（特訊）兩位英國國會工黨議員羅拔士及嘉頓遜鍾士將於今（十七）日抵港，作為期十二天之訪問。當局已安排一行人在機場迎迓。他們將在訪港期間，會由新界事務司陪同巡遊新界各地，視察新界之發展，並往訪萬宜水庫之建築地盤，參觀本港其中一個主要水務工程之進展情形。他們亦會與港府水務官員、行政立法兩局非官守議員，及廉政專員公署人員會談。（寅）

聯合國品質證明專家來港 協助本港推行提高產品質素

（港訊）聯合國品質管制與安全標誌專家艾思比先生，將於十九日星期一下午來港。艾思比先生將在香港工業總會工作六個月，協助該會的檢定與標準中心發展品質證明計劃。

艾思比將進行下述工作：根據現時及將來的國際趨勢，指導發展品質證明計劃。提供與品質證明計劃管理工作有關的專門知識與資料。在品質證明標誌與標準化工作方面，負責訓練工作人員，致力進行品質證明標誌與品質保證的推銷活動。

工業總會聯席總裁陳樹安表示：「這項工作的長遠目的，是要利用品質證明的方式，提高香港產品的素質，使香港產品能在世界市場上獲致長期的競爭能力。」

陳氏又表示：「事實證明，適當的品質保證計劃，能獲致非常良好的效果，本港標準協會的一個標誌，由本會負責檢查及檢定證明類的情形，已成功的將本港產品提高到國際間可以接受的水平，並使出口的數量能保持輸出。」

瑞士鐘錶廠商首腦 訪港討論贋品問題

（港訊）瑞士鐘錶業聯合會主席鮑爾氏及多納茲氏參觀在北京舉行之瑞士工業展覽會之後，自北京抵港。他們在港逗留一週。鮑爾氏與多納茲氏在與瑞士總領事會談之後，即拜訪工商署署長麥理覺與黃錦，貿易調查科官員及商業罪案調查科官員葛里夫，討論政府對付冒牌鐘錶措施問題。他們對本港政府採取嚴厲措施對付冒牌鐘錶，以保護消費人及正當商家之利益，表示極為滿意。他們亦會討論香港與瑞士之間互相投資問題。

廉署檢舉貪污擴至新界 現職離職理民官員被查

涉嫌配土地與地產商會為不法

（特訊）廉政專員公署的檢舉貪污行動，現時已擴展至新界地區，四名分別是現任及離職的新界理民府官員，已列入被調查之列。由於廉政專員公署拒絕作任何評論。

據消息透露：若干被懷疑的新界官員涉嫌與分配土地與新界地產商時，曾有不法的勾當。

現時，廉政專員公署正積極調查新界理民府在開發土地的時候，是否有貪污或非法勾當存在。

據指出：若干新界地產商人，往往給予金錢某方面人物，以求獲得將來的利益。（合）

持兒童證須回港證 須帶齊四種證件

五歲以上兒童一律要領五年證

（新聞社）每年在暑假期中，港九各界人士乘假期之便前往澳門或國內旅行渡假者甚衆，其中不少偕同子女同行，有關持有兒童身份證而申領回港證辦法，不少因未帶足證件而致跋涉來往，耗時間或誤行程者，人民入境事務處屬下各分處將持有兒童證申領回港證手續公佈如下：申領人須攜同身份證及出生證明書外，并具備父母證或其他證件（貼有相片者），及家長身份證，另正面相片兩張便可，至於與父或母同領一證者可合照相片，但領證時必須攜同上述證件前往辦事處申請云。

中區回港證辦事處（上環新填地）現時簽發之回港證均為五年期者，持有兒童證而單獨申請回港證時，亦須要領五年證（費用十元），至於與父母同一次用之證件（每證兩元）祇限於五歲以下兒童，換言之，如在五歲以下之直系子女，可與其父母合照領取一證或自行單獨領取亦可云。

沙田濾水廠 增建濾水池

適應萬宜水庫建成後需要

（港訊）沙田濾水廠之濾水量將由每天一億七千五百萬加侖增加至二億四千萬加侖。水務局發言人昨日稱：該廠需要增加濾水量係準備將來萬宜水庫方面有水輸送來時，可以應付此額外水量。

為配合全面性增加濾水計劃，政府現正招商承辦增建兩個澄清池及一個濾水池的工程。澄清池每個闊一百七十二呎，深廿四呎。濾水池闊六十二呎，深二十六呎。全部用鋼筋混凝土為建造材料。沙田濾水廠早已預留地方供增建澄清池及濾水池之用。工程可望於兩月後開始，並預算於一九七六年三月完成。

當局已於本年四月分別與兩間公司簽訂供應澄清池及濾水池所需機械設備之合約。澳洲格士富拉公司以二百三十萬元價格供應兩個澄清池機械器材。彼得遜簡迪國際公司則以三百一十萬元價格供應濾水池器材，以便將現時其中二十個濾水池的濾水量從每個每日濾水五百萬加侖增為八百萬加侖。

上述機械器材的裝設工程將與建造澄清池及濾水池工程同時展開，以便沙田濾水廠於一九七六年四月即可以處理由萬宜水庫首次輸送來的水。

港島鄉村收回地段 十足市價補償

並另付特恤金

（港訊）政府憲報昨日（星期五）宣佈：以後政府因公共計劃收回港島鄉村地段時，除給與經評估認為等於有關地段的十足市價的現金作為補償外，並另付給一筆特恤金。

政府發言人解釋是項措施時說：加付特恤金的決定，係將最近已在新九龍部份地區施行的另一項政策推廣至港島。以前政府收回鄉村地段時，地主可隨意選擇領取土地代替現金補償的辦法，但由於可供交換用途的適當土地現已感缺乏，因此換地辦法於停止採用。

婦偽造三封推薦書 三人被控婦判囚兩緩刑

（新亞社）因三封推薦書之英文文法錯誤百出，揭發一宗行使偽造文件案，一名中年婦人，與其女婿被告昨日被判，中央裁判署法官判第一、二被告入獄一月，但緩刑兩年，三被告則入獄一月。

三被告為：（一）何志偉，廿七歲，安裝工人；（二）余光華，廿三歲；（三）吳惠珍，四十四歲，主婦。三人被控罪：（甲）指首被告於七月廿五日，行使偽造文件一封，屬太古船塢工程有限公司之信件，意圖欺騙。（乙）第二被告同日於八月七日非法藏有偽「模」一具。（丙）第三被告，分別刻上「凱撒部」、「香港太古船塢」及太古船塢勞工福利部等英文及四個印璽。

案情透露，七月廿五日，第一被告申請到海員招募處，第一被告曾到安裝部申請機房見習生職位，並附有太古船塢之印璽及凱撒部經理巴勒之推薦信，因推薦書內之英文文法錯誤百出，故向警方調查，第三被告後向警方自首。

太古船塢退休工人，經理巴勒（現已退休）指出，第三被告之胞婿因告被取消工作，由第三被告找人偽造推薦信，一個「模」，及三個印璽，以便替女婿及工人去求職，後因經巴勒證實該推薦信係偽造，告發此案。

社會署福利助理員薪金 立法局財委會批准提高

（港訊）立法局財務委員會已批准提高社會福利署福利助理員的薪金，由一九七四年四月一日起，他們的新薪金由每月八百九十元增至一千一百五十元。這項決定是鑑於福利助理員的工作繁重及責任增加而作出的。此次加薪，最近公佈的公務員全面薪酬調整一事，所有該級的現職人員都會獲得新水調整。

新時代國際中醫聯總 推定選舉委員 定期會員大會

（港訊）新時代國際中醫師聯合總會以聯絡海內外人士，發揚中國醫藥學術為目的，該會籌備就緒，已在港註冊成立有限公司，日前舉行第七次籌備委員會，出席者有召集人江濟時、尹民、黎宗、蔡逸甲、白應方、陳蒸、黃子培、高振邦、陳應治、曾超明、江覺知、方德、白遜廷、夏樹屏、陳鉅東、蔡一溝、蔡培根、及列席會員多人，議決一切，當經推定江濟時、尹民、黎民帳、曾超明、白應方、許仁生、陳應治、夏劍屏、蔡蕃甲九人為小組委員，由江濟時召集，小組會於昨（十六）晚假旺角瓊華酒樓四樓舉行研討章則，有無修改必要，及選舉法規，共定于八月廿五日下午七時，在瓊華酒樓舉行會員大會，修改會章及通過各項重要事項，準期于九月廿二日舉行成立暨第一屆理監事就職典禮，屆時定有一番熱鬧。該會會址設于灣仔高士打道一七八號高士大廈十樓，電話H七三三〇六三，七四〇三三四。

參加讀者一團比一團多 華僑日報美加旅團 提供超值妥善服務

酒店機位與旅遊節目幾個月前就已訂好

華僑日報為滿足港人需要，徇應廣大讀者要求，繼續舉辦美國加拿大觀光團，曾組參加過去二十多屆旅團之舊團友，一致對服務與安排，大加讚許，認係目下本港最負盛名的最佳觀光旅遊組織。

多年來，本報與泛美航空公司合作主辦的讀者美加旅行團，由於確具「訂價最廉，服務最佳」的多種優點，而且還不斷的要求改進及革新，每次舉辦都比較上一團更加出色，更符合讀者的要求和期望，是故各界人士特別是熟悉和熱中旅遊士女的反應熱烈，也相對的一屆比一屆熱，一團較一團踴躍。

由於訂價公允，節目豐富，加上無微不至的服務精神，報名參加的讀者異常踴躍，不少讀者早於宣佈舉辦之前即已預留名額，更多的讀者則由以前參加過的舊團友介紹或推薦而來，因而每屆都出現了全團滿額甚或超額的熱烈情況。

本報美加旅行團第廿四團，定由本年九月十四日出發，十月八日返港，全程包括美加內陸航機在內的來回機位，全程所有遊覽節目，比如事先訂妥全程各地酒店房間，切實履行旅程表上的一切活動項目，協助參加團友解決個人事務，依時出發，如期返港，以期達到「一團辦得好過一團」的目的。

全程廿五天，旅遊地區包括：檀香山、三藩市、史碌頓（七四年世界博覽會）、西雅圖、溫哥華、多倫多、尼亞加拉大瀑布、紐約、華盛頓、阿爾杜（和路迪士尼世界）、邁亞美、拉斯維加斯、羅省、迪地牙哥等十多個山明水秀，富饒迷人的名城，和數十個為旅遊者所嚮往的勝跡。全部費用僅收港幣一萬二千六百元，有意參加，請即到登記地點：華僑日報中區辦事處，香港德輔道中香港華人銀行大廈地下。電話：五－二二一九七四。

廣生行有限公司開派一九七四年中期股息通告

啓者本公司一九七四年度中期股息由一九七四年九月弍日（星期一）起開派每股派息七元正請各股東攜同息摺及股息收條到本公司收取為荷

本公司股份由一九七四年八月廿四日起至八月卅一日止暫停過戶

派息時間 上午十時至十二時 下午二時至四時 星期六下午停派 星期日停派

廣生行有限公司謹啓

一九七四年八月十五日

西醫廖永祥開業通告

香港大學內外全科醫學士 英國皇家內外科醫學院輻射診斷學文憑

謹訂於一九七四年八月十七日（星期六）正式開業謹此奉告

診症時間：上午九時至一時 下午二時至七時 星期日及公眾假期上午十時至一時

醫務所：九龍彌敦道五五四號寶聲大廈三樓A座 電話：三－八八二八八六

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRICT COURT NO. 721 OF 1974 定於一九七四年八月十七日星期六日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 17TH AUGUST 1974, SATURDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在九龍尖沙咀棉登徑七號三字樓尾房 MA SUK YING 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀以現款交清並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啓 電話：H四三三一六四

一九七四年八月十六日

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. DISTRICT COURT NO. 406 OF 1974 定於一九七四年八月十七日星期六日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 17TH AUGUST 1974, SATURDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在香港銅鑼灣白沙道十六號1字樓 MR. CHAN YUI HOI 各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀以現款交清並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啓 電話：H四三三一六四

一九七四年八月十六日

香港政府公佈

香港政府公告 為聘請公務員事

茲擬聘請：

（一）看守員（男性）（監獄署）
（二）普級工目（工務司署）
（三）統計文員（統計處）
（四）文接員（女性）（政府各部門）
（五）見習衞生督察（市政事務署）

有關上述缺額詳情，請查閱本日「南華早報」此告。

拾獲財物

一九七四年六月十八日下午壹時零五分於九龍尖沙咀地區一輛的士內拾獲女裝銀包一個，內載有鈔及貴重物品若干。

希失主向尖沙咀警署署長（電話：三－六六〇三一三內線十二）接洽。

警務處處長 施禮榮

海事處佈告 一九七四年第七十四號

公衆假期

一九七四年八月二十六日（星期一）為公衆假期，本處除下列各部門將於該日由上午九時至十一時照常辦公外，其他部門一概停止辦公。

港口管理處
輪船出入口領證處
海事處牌照所

海事處處長 符禮潭

運輸署佈告

太子道及勵德街交界處之交通改道措施

茲請駕車人士注意，自一九七四年八月十七日上午十時起，勵德街介乎公爵街及太子道之間一段，將停止行車，為期三星期，以便利該處進行道路工程。

（2）沿窩打老道向右轉入界限街之車輛須改經太子道、基堤道、公爵街及勵德街之北段。

（3）屆時將設置適當之交通標誌以作指示。

運輸署署長 惠柳新

工務司署佈告

填海工程條例第二條（香港法例第一一三章）

現擬進行下列附表所述之建築工程，茲根據香港法例第一一三章填海工程條例第二條之規定，公佈通知。

凡有反對該項工程，或因該項工程影響其私有權益而有所要求者，均請於下開日期起兩個月內以書面向工務司提出，指明其性質，連同要求賠償書一份，就終止該項私有權益而引起個人所得之損失，列出估計數字。

附表

地點：新界吉澳吉澳灣

說明：面積約二千七百五十方呎之政府海灘及海床範圍內之一段將興建兩水氹鐵站一座。其範圍經在P六零三八號圖則內用紅色展示，存田土廳備查。

附註：香港花園道美利大廈六樓海港工程部及新界大埔墟，大埔理民府均備有圖則，可供查閱。

署理工務司 貝 舉

一九七四年八月二日

光華大廈（香港軒尼詩道269至273號）召開業主大會通告

茲根據一九七〇年多層大廈（業主組織法團）條例，謹定於一九七四年九月六日下午八時，在軒尼詩道201號東方大廈一〇〇四室（即灣仔民政署會議室）舉行業主大會，討論下列事項：

（一）成立本大廈業主管理委員會及註冊為業主立案法團。
（二）選舉管理委員會主席，秘書及委員，

敬希各業主屆時出席或以書面委託代表參加為荷

召集人：劉卓明 何潤芳 蕭佩錦 陳文 龐煒 吳谷曼 余紹安 張從寬 伍卓琪 李劭榮 周寧中 李冠華

一九七四年八月二日

申請登記入英籍啟事

譚榮均（TAN JUNG CHUN）又名譚榮均（THAM WING KUN）又名譚榮均（TAM WING KWAN）現住香港九龍渡船角文華樓四十一號九樓現向香港總督申請登記為英國及英屬土公民，如有任何人士知任何理由不應准予其登記為英國及英屬土公民者，可用書面將事實向布政司報告，此啟。

一九七四年八月十七日

雙面針織人造纖維布 料燈芯棉仿布棉布棉 帆布意大利絨自動綾 骨車及什布等 拍賣廣告

茲定於一九七四年八月廿弍日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中36號興瑋大廈三樓二〇五室本拍賣行內將現存於新界葵涌打磚坪街94至100號四樓之各款人造纖維雙面針織布（100% POLYESTER DOUBLE KNIT）約叁萬陸千碼，燈芯絨約九千弍百碼，棉仿布約壹萬七千八百碼，棉斜布約二萬二千一百碼，棉帆布約二萬三千碼，意大利絨約五萬弍千四百碼，棉針織布約四千捌百捌拾叁碼，自動綾骨車布約七百五拾打，什布約六千捌百碼，另什布約八百五十磅分式拾式份，各款腰帶約七百五十五打，各式碎布約共百伍拾磅，文棉布及棉斜布約壹千五百五拾碼，以價高者得，投得者須於下槌後將全部貨價以現金或銀行本票繳足（支票恕不接受），下槌後若有任何錯漏或名稱不對等意外之事，俱歸買方自理，本行概不負責，特此聲明。

（附註：諸君看貨請於八月十七，十九，弍拾，廿一辦公時間內到上述地址可也，本行備有看貨證及拍賣清單歡迎索取）

電話：五－二四六一式九四六

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

本港新聞③

程德智在港西扶輪社講述 保護香港的教育消費者

主張出版定期刊物，詳列各校情形，教學方法，使市民對教育制度，有所認識與選擇。

（特訊）香港西區扶輪社昨日下午一時假座希爾頓酒店舉行午餐敍會，社長陳演明主持會務，程德智小姐應邀蒞會作專題演講「保護香港的教育消費者」。

「那些人才是所謂教育消費者呢？」隨着她亦表示了她個人對這個問題的意見：「根據目前仍被推行的傳統性學校制度，他們包括學生本身，學生家長和教師。為了這部份的人，她建議設立一個，可稱為「保護教育消費者委員會」，它的性質與新近設立的「消費者委員會」相同，惟獨是其所採取的行動乃是由最基本和最實際方面着手，亦類似英國的ACE，這個「保護教育消費者委員會」應出版一本定期性刊物，內容盡可能包括各類不同性質的學校的情形，例如它們的課程，所採用的課本，學習和教學的方法，學費，考試方式和其他有關科目等等的詳情，然後再作出比較以幫助市民和受學者對香港的教育制度有所認識而能作出明智的選擇。

除了出版定期性刊物外，「保護教育消費者委員會」更要積極地去實施[illegible]

程德智小姐在香港西區扶輪社演講「保護香港的教育消費者」，旁為社長陳演明（本報記者攝）

中總會董復選 廿五常董產生

定廿三日選會長司庫

（特訊）香港中華總商會第二十九屆選舉委員會，於昨（十六）日下午四時在該會會所舉行[illegible]常務會董[illegible]名單如下：王寬誠，湯秉達，[illegible]

全港二萬郵箱 下月巨額加租

大小郵箱全部加租一倍半左右

（港訊）郵政司昨日宣佈：由九月一日開始將重新調整郵政信箱及私用信袋之租金。

中環總郵政局，九龍中央郵政局及尖沙咀郵局之大郵政信箱租金將由六十元增至一五〇元，小郵政信箱租金由四十元增至一百元，私人信袋租金則由三十六元增至七十五元。

其他郵政分局之大郵政信箱租金則由四十八元增至一百元，小郵政信箱由三十六元增至八十元，私用信袋由三十六元增至七十五元。

郵政局發言人表示：郵箱及信袋租金十五年以來都未有調整，而在此期間，該項服務所需之經費，包括保養費用及日常費用在內皆有遞升。

租金之舉實應早予實施，郵政當局發言人說。郵局只在信箱及信袋租期於下月一日或以後期滿續租者始照新訂租金收費。本港目前三十間郵政局共設有郵政信箱二〇七三五個。

國際市場研究所委任何勵珊為港區總經理

[illegible] MAG NAMEDIA LTD [illegible]

山海之友屏南澗 東海穿洞環新界

浪平風靜穿洞浴泳及時 下月遊覽船復遊東平洲

（港訊）山海之友本星期日即十八日，山海陸三綫旅行：

東海穿洞　與海上社合辦變麻調世外資船，晨八時半海運大廈海上社碼頭直航東海穿洞區，分乘驅艇穿過沙塘口洞，橫洲大洞或杭擺角關刀大洞，派發專印地圖，更登臨「小欽門」水道內之「亞洲」，更選最佳沙灘海浴。船上供應自費飲品，全日船艇十七元。

環遊新界　觀光車晨九時廿分尖沙咀東來商場東公園出發，經遊九龍水塘猴子林，烟墩山北腰引水道，又遊金錢村，車經粉嶺波地，打石湖走廊至林村谷軍遊塘面村，中午在上水酒家自由午餐。全日車費僅六元。

屏南石澗　舉辦山綫石澗遊，晨八時半同上公園乘車，直達屏南澗口起行，嬉水，攬秀，炎茶野餐習宜，步程不足二小時，歡迎新舊隊友參加。遊程當在重新秘境之再次開拓。下午五時賦歸。往返車費四元半。券站：彌敦道三一五「第一餐室」閣樓，星光行九〇八室及卜碼頭海上遊覽社，大道西四二七大生書店，泰園街九號恭森，大道中廣安銀行側佳麗唱片，余道生行五一一室柯學修。問訊：五一一四七一三〇二李君毅。注意：九月份機續舉辦遊覽船旅行東平洲。

先施公司夏季大減價

港九先施公司一年一度夏季大減價自開始以來，受各界熱烈歡迎，為酬謝顧客，特將大減價展期至本月底止；在展期中各部份均有新貨以特價推出，另設廉價攤，不計成本割價推銷。女裝部又新運到本年度最流行之歐美女裝衫裙以八折發售，各種新款皮帶，一律祇售九元九角，另有大量特價服裝以一折傾銷。

總行傢俬部此次大減價期中，購買者異常熱烈，該部特別介紹法國掩門廚櫃，以四折發售，意大利柜形摺床，德國配燈玻石玻璃几，法國新穎孫柏，均以半價推出，另有大批世界名廠傢俬削價平售。

燈飾部集各國名廠出品，款式繁多，包羅有大小型歐洲出品水晶吊燈，金屬罩吊燈，美國之陶瓷及玻璃枱燈，適合廳堂大廈，大小家庭之用，在大減價延期內，特以半價起發售云。

圖為以六折發售的兩款美國枱燈

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

傳郵箱函件時有遺失請郵政局調查

陳志文

編輯先生：作為郵政信箱的持有人，吾人深切關注有關函件及包裹間有遺失的情況，無論是有意及無意間造成。

如上述情況屬實，我相信整個郵政服務系統似乎已走上失敗之途但這只是懷疑，因為目前仍未找到任何確實證據。

唯我們企盼郵政總監會對此事採取調查行動，首先秘密進行，從而向各工作人員作出公佈及指示，以免日後再有類似事件發生。

如郵政總監是在其扣下函件包裹的原告敬請予以通知及解釋，不知可否。讀者陳志文上。

公務員應盡忠職守毋負納稅人期望

東莞陳祖澤

編輯先生：聞本港郵政當局，行將調查市民對郵政服務的意見，以便改善工作，實明智之措施。關係人事複雜，日久玩生，勢難避免，不僅郵局為然，即香港政府各部門亦宜從新檢討，興利除弊。因郵政局櫃面服務人員經常接近市民，而且售賣郵票手續至為繁瑣，倘無耐性，謙虛應付，至易滋生事端，或引起衝突。有等郵政局設備不週，包裹封口膠水，固然欠缺，即一滴水也不供應，[illegible]

[illegible]

其妙，有關香港水務局，竟將該局事務移往沙田火炭村六五一地段屋宇用戶[illegible]

[illegible]實有負納稅人之期望，所望賢明當局加以注意。[illegible]公務員，[illegible]市民未曾習慣，不致擠迫，但該兩位正副主任親力親為，以身作則，[illegible]

東莞陳祖澤上。

大清水灣冲身設備當局正增闢水源

市政事務署新界助理署長白錫祺

逕啓者：關於貴報本年七月三十日刊登之讀者來函，投訴大清水灣第二灣之免費冲身設施無水供應一事，茲特奉覆如下：

上述問題，本署早已注意。缺水之原因純係使用冲身設備之泳客為數衆多，求過於供，以致供應用水之井乾涸，對冲身用水之供應不足。本署誠感歉仄。茲函向該讀者及其他泳客保證，本署正與工務司署磋商，另覓水源以補供應。專此函達，幸祈賜刊。此致華僑日報編輯先生。市政事務署新界助理署長白錫祺謹啓（高級新聞主任衞誠代行）。一九七四年八月八日。

海壩上街工廠噴出黑烟被當局警告

勞工處污濁空氣管制主任廖博禮

逕啓者：貴報曾於八月五日刊登一名讀者「三棟屋一居民」來信，投訴有關海壩上街之工廠噴出大量煤烟一事。

二，勞工處污濁空氣管制組之防止烟霧督察，經於八月九日前往海壩上街第四四五地段之四間工廠進行調查，該等工廠共有八枝烟囱及四條廢氣通道。調查時發現其中一枝烟囱不斷噴出屬力高文圖表（RINGELMANN CHART）上之三號陰暗色之黑烟達二十分鐘之久，遠超法例規定容許之三分鐘。噴出黑烟之主要原因為一個蒸汽鍋爐之過重負荷。廠方立即接獲警告，並停止黑烟噴出，倘再有黑烟噴出則本處會對違例者採取法律行動。

三，污濁空氣管制組將嚴密監視該等工廠，以防烟霧妨害附近居民，倘貴報讀者或其他人士發覺有烟霧噴出黑烟，請即與本組人員聯絡，電話號碼三—一六八八九二四或三—一六八八九五四，並盡可能指出烟囱之正確地點，以便能儘速進行調查。此致華僑日報編輯先生。勞工處污濁空氣管制主任廖博禮謹啓。一九七四年八月十二日。

香港理工學院

招收一九七四至七五年度日間給假部分時間調訓課程新生

香港理工學院招收下列日間給假部分時間調訓課程新生，該等課程開課日期為一九七四年十月壹日。申請就讀者須獲僱主應允參與每星期一天之上課，申請就讀學科應與日間工作有關，就讀部分個別學科者更須每星期上課兩晚。

會計及管理學系

科別及修業時間	入學資格	附註
一年制人事管理學證書課程	修畢中五課程及具有十八個月或以上之人事管理工作經驗	申請就讀者須年齡在二十一歲以上。
一年制倉庫管理學證書課程	修畢中五課程及具備一年或以上之工作經驗。	
二年制工作管理學證書課程	修畢中五課程及具備一年或以上之工作經驗。申請就讀者須證明曾修畢一科與其工作有關之課程	

建築及測量學系

英國皇家測量師學會考試課程

科別及修業時間	入學資格	附註
修業十八個月之地產實務及建築測量第一部考試課程	申請就讀者須符合英國皇家測量師學會學生會員資格	星期一日間上課
修業六個月之地產實務及建築測量第一部考試課程		課程祗取錄英國皇家測量師學會學生會員就讀，星期二日間上課
一年制地產實務結業考試課程	申請就讀者須該會第二部考試及格	星期二日間上課
一年制地產實務結業考試課程	申請就讀者須該會第一部考試及格	星期三日間上課
一年制建築測量第二部考試課程	申請就讀者須該會第一部考試及格	星期三日間上課
一年制建築測量結業考試課程	申請就讀者須該會第二部考試及格	星期四日間上課

土木及結構工程學系

科別及修業時間	入學資格	附註
四年制土木工程學普通及高級證書課程	香港中學會考、英文、數學、物理及其他兩科獲E級或以上成績	

電機及電子工程學系

科別及修業時間	入學資格	附註
四年制電機工程學普通及高級證書課程；四年制電子工程學普通及高級證書課程	香港中學會考，英文，數學，物理及其他兩科獲E級或以上成績，或修畢一年制機械工程學先修課程或同等學歷。	

數理學系

科別及修業時間	入學資格	附註
三年制實驗室技術員證書課程	香港中學會考，物理，化學或生物及其他三科獲E級或以上成績	現職實驗室技術員獲優先取錄。
四年制牙科技術員中級及高級證書課程	申請就讀者須符合下列資格：1、修畢中四課程或具同等資格而理科及格或 2、修畢摩利臣山工業學院夜校G1課程，或 3、修畢香港理工學院或香港工業學院牙科技工證書課程。	本港牙醫及化驗所之僱員或推薦之申請者獲優先取錄
二年制化學實驗室技術員證書課程	申請就讀者須符合下列資格：1、GCE考試或香港大學入學試考獲化學及一科理科高級程度合格，英文及另外一科理科普通程度及格，或 2、修畢香港理工學院或香港工業學院實驗室技術員日間給假部分時間調訓課程。	課程內容根據英國倫敦城市工聯會考設立，每星期六上午上課四小時及每星期上課兩晚，每晚上課三小時

機械及輪機工程學會

科別及修業時間	入學資格	附註
四年制機械工程普通及高級證書課程	香港中學會考，英文，物理，數學及其他兩科獲E級或以上成績或修畢一年制之機械工程學先修課程或同等學歷。	
一年制機械工程學先修課程	修畢中四課程	修畢此課程學生，可就讀電子工程學，電機工程學或機械工程學普通證書課程第一年

紡織工業學系

科別及修業時間	入學資格	附註
二年制棉紡技術員證書課程；二年制服裝製造技術員證書課程；一年制織造技術員證書課程	修畢中四課程	

報名表可在紅磡香港理工學院教務處索取，申請就讀者須持有僱主推薦書，報名表須由僱主簽名。填妥後於一九七四年九月六日前寄交香港理工學院教務處。

一九七四至七五年度香港理工學院概覽現在香港理工學院教務處發售，每本售價港幣五元。概覽內容包括大部分上述課程詳細資料。

教務長　盧景文

歌星李儀返港 今夜出唱皇都

曾多次旅遊東南亞，及在星、馬、泰各地巡迴，應邀演唱的年輕女歌星李儀，於週前返港，她將在今晚皇都夜總會登台演唱。

李儀小姐，在港時，已在港九著名夜總會登台演唱，後為東南亞夜總會商所物色，力邀她赴台演唱，後為當地演出，而李儀抵星、馬、泰，即為當地居民歡迎，邀作多次巡迴登台演唱。現她已於週前返港，暫不事遊，並答允皇都夜總會今晚開始參加演出，歌唱其拿手歌曲，並準備向本港歌壇進佔一席位。（附圖為李儀近照）

怡樂觀光團出發

·台灣星馬泰曼谷西貢· ·八月份暑期各團全滿·

（港訊）怡樂旅運貿易有限公司所舉辦東南亞各地觀光團以來獲得各界支持，凡參加者，一致好評，皆為旅遊業後起之秀，各團出發皆由該公司經理或高級職員親自領隊安排妥善，享受一流酒店，三餐精美膳食，有不同情調之豪華夜總會欣賞，精彩表演，全程服務週到，八月份暑期各團均告滿額，台灣團持有入台證者仍可報名，名額無多欲免向隅，敬請從速報名，怡樂旅運貿易有限公司在尖沙咀北京道五十七號九〇四室，請撥電話：三—六八六〇八，三—六八六九八七，三—六八六四四一，查詢。

怡樂觀光團：（上）泰國團出發（下）台灣團出發

殷商張漢祥作叠翁 健明與董惠卿大喜

飲食業殷商張漢祥、陳肯芳昨為次子健明與董惠卿小姐婚宴，假座麗湖酒樓招待親友，而娛樂、文化、飲食、實業及各界人仕往賀者數百，筵開數十，賓主暢叙甚歡。新郎為英華書院高材生，現服務美國海陸聯運公司，人緣極佳。而新娘乃德明中學優秀份子，學冠同儕，素為師友讚譽，親友咸稱郎才女貌，誠佳偶天成。

圖為張漢祥與新婚夫婦及親人合攝

華僑日報 星期特刊

逢星期日出版

要目：
★香港人口增長率
★課本消費超過一億
★人口數字趣談
★南韓大主教被控叛亂
★北越重建家園忙
★一夜成名的服裝專家
★馬可斯夫人——鐵蝴蝶
菲律賓的傑出女性
★自殺勝地金門大橋
紀錄眼鏡倒巴豪鐵塔
★新加坡（彩圖）
★愛神的低泣——星期畫報
★陳萍（彩圖）
★蘇俄間諜在亞洲
★提防食物中毒
★都市流行病
★初生嬰兒的常見疾病
神經衰弱的徵象
★電視節目
麗的中文
麗的英文
翡翠台
明珠台
★兒童週刊

圖文並茂·多采多姿·新聞側寫·科學小品·婦女家庭·包羅萬有·隨報附送·不收分文

合義慈善社旅遊星馬

合義慈善社旅遊星馬，並考察慈善事業及康樂活動，茲定於八月十七日（星期六）下午，乘星航七四七珍寶客機前往，由該社正副理事長古隆文，黎醒芝任正副團長，率領團員包括副監事長馬榮添，康樂主任陸國雄，監事陳漢，梁桂澄及職員家屬曾憲英，張秀馨，郭曉莊，郭始剛，梁日淑，楊士航等十數人，一切旅遊程序，由捷威旅運社代為安排。

東華三院聘英文秘書

資格：（一）持有認可之大學文學學位（主修英文及翻譯者優先考慮）（二）有高水準英文及中文寫作能力，並能操流利英語；（三）具有五年以上之實際工作經驗。

職務：（一）負責草擬英文公文，函牘及演辭；（二）主管全部翻譯工作。

薪金：由三〇七〇元起分六級遞增至四一三五元止，甚藉視學歷及經驗而定。

申請表格請逕函（連同郵信封）香港普仁街十二號東華三院人事部索取，填妥後於一九七四年八月廿四日前寄回東華三院主席啓，合則函約。

澳洲政府公告 澳洲學校入學申請手續事

凡欲於一九七五學年進入澳洲求學之學生，必須向澳洲政府移民署申請學生簽證，並經初步審查及格後，始得向澳洲學術機構申請註冊入學。

申請表格及申請手續細則說明，可向香港干諾道中，康樂大廈十二樓澳洲政府移民署索取。

凡目前正在中學五年級肄業或已讀完中學五年級[illegible]一九七三／七四[illegible]八月卅一日前[illegible]澳洲移民署[illegible]

本年度最新飲品 津津甘蔗汁面世

介紹期舉辦十五萬酬賓

津津甘蔗汁，係以蔗類中的「龍鬚蔗」（即蔗筍）提煉而成。它與竹蔗完全不同，在醋熱中特別味清甜，止渴。其性能據本草記載，能解魚毒，現代植物學家及食品檢驗專家深入研究結果，認為蔗汁不但有消熱除火，利尿益腎，促進睡眠，解酒醒胃功用，而且能平衡血壓，鬆弛緊張情緒。常飲有益，老少咸宜。上述甘蔗汁，業已正式上市，總代理淘化大同公司，士多，辦館，酒家，娛樂場所，海灘茶座均有代售。介紹期每罐僅售港幣九毫，且每購一罐，並贈送附贈抽獎證一張，獎額：頭獎十個各可獲名廠廿六吋彩色電視一個，二獎二十個各得匹半冷氣機一架，三獎六十個各得七立方呎雪櫃一座，入圍一百個，各得津津四十八罐甘蔗汁一箱。

圖：淘大營業部公關李美秀小姐，介紹津津甘蔗汁性能及抽獎辦法。右為陳列之獎品。

保良局徵聘啓事

總主任：負責策劃及管理托兒托嬰院及局外機構等事務，不限性別，必須持有英聯邦大學社會工作學位，及有五年以上行政工作經驗，年齡在四十以下，月薪由二一〇二元分十二級遞升至三三八八元，可再由三五三八元起，分十級遞增至五〇九〇元止，起薪視履歷經驗而定。

托兒園主任：女性，年齡在四十歲以下，持有社會工作文憑，或中學會考及格及有五年以上之托兒工作經驗證明，月薪由七四七元起，分十一級遞增至一二八〇元止，如持有學位，或學歷較高者，薪級另定。

輔導主任：女性，持有大學社會工作學位並有輔導問題少女經驗及能力，能駐局住宿者，優先考慮，月薪由一四五九元起，分十級遞增至二四八九元止。

個案員：女性，持有大學工作學位，有個案工作經驗者，優先考慮，月薪由一〇九二元起，分十級遞增至二五一[illegible]元止，起薪視履歷經驗而定。

舍育員：女性，大學社會系畢業，有安排及教導兒童康樂活動之經驗及特長者，優先考慮，月薪由一〇〇二元起分十級遞增至一六四一元止。

應徵者自繕中英文申請書，附半身近照乙張，於八月廿七日以前郵寄禮頓道本局主席親啓，并請在信封上註明應徵何種職位，合則函約面洽。

保良局主席　何耀棣啓

香港飛機工程有限公司 招請飛機工程訓練生

茲列條件如下

(一)年齡：由十七歲至二十歲

(二)國籍：中國籍（男性）

(三)學歷：A. 凡持有香港中學會考：至少五科及格，包括英、數、理三科中任何一科良好之畢業證書者。

B. 能講及書寫流利中英文。

凡具備以上條件而有志投考者，請親繕英文信一封並附回郵地址信封一個；於八月卅一日前寄交

九龍郵箱五七二八號
香港飛機工程有限公司
人事部總監收

申請者於九月十五日仍未接獲通知接見，以作落選論。

美國友邦保險有限公司

AMERICAN INTERNATIONAL ASSURANCE COMPANY, LIMITED

新設意外保險部誠徵 見習業務經理多名

㈠資格—F.5以上熟諳廣東方言及英文，年齡二十二至三十歲，對外勤工作不辭辛勞，並有二年其他行業工作經驗。

㈡待遇—初期三個月每月保證收入港幣陸佰元，隨後每月保證收入增加至港幣捌佰元。

㈢前途—第一年每月收入可達港幣二仟元以上，第二年獎金等收入可高達港幣四仟元以上。晉升業務經理後尚有職務加給及享受員工團體福利保險等保障，並可晉升部門主管及派赴國外機構任職或深造。

歡迎不依賴親友，社會關係而有志於保險事業之青年男女，具備照片，中英文履歷等，寄香港郵政信箱四四四號意外保險部。

本港新聞

香港醫學會 醫學常識解答信箱

咳血可能是嚴重病徵

吳志明君問：（一）每逢吐痰，常有血與痰一起吐出，請問是什麼病徵？（二）睪丸兩邊大小不同，對生育機能有沒有妨礙？

香港醫學會答：（一）咳血原因很多，可能是嚴重病徵，常見原因包括咽喉炎，氣管炎，肺炎，肺結核症，肺癌，支氣管擴張，心臟病，高血壓，血液疾病等等，所以應找西醫檢查。（二）睪丸兩邊未必大小完全一樣的，但如相差太大，可能是有疾病，例如陰囊水腫，睪丸炎，或一邊睪丸發育不全等，要由西醫檢查才知，至是否會影響生育機能，則要檢驗精液中之精子數量及情況才能確定。

未經性交不會染性病

恩恩君問：二十六歲未婚女子，陰部常有膿液，是否梅毒呢？從未有過性交，爲何會有這些膿液？是怎樣消除？有何藥物可採？

香港醫學會答：這種情形不是梅毒，梅毒是性病之一種，是由性交傳染，未曾性交者，不會染性病。陰部組織亦是皮膚，所以與身體其他地方皮膚一樣，可能生出膿瘡，多因不潔或抓損而引起發炎。應看西醫，取藥物治療，不能自己盲目亂用藥膏。

欲想增體重勿揀飲揀食

心急人君問：（一）先天及遺傳性的體型瘦削，後天可否加以補助？（二）十五歲女子，胸部發育細小，是否已有月經來，是否表示胸部再無發育？

香港醫學會答：（一）無疑體型各人不同，但肥瘦與食物有關係，如多吃食物，無論什麼食物，多餘物質必定會變成脂肪而儲藏於體內及皮下，所以如果能夠增加食量，勿揀飲揀食，勿諸多戒口，多睡眠及休息，則體重必會增加。（二）胸部發育完全基於先天及遺傳，後天無可補助。一般女子胸部多在十歲左右開始發育，到月經初來後，發育會增加，所以十五歲已有月經，未必胸部再不會發育。

中鉛毒象徵有腹痛抽筋

發斌君問：（一）報紙上說紅色塑膠袋可能含有鉛質，用之載食物可能引致鉛中毒，請問鉛中毒有何象徵？（二）政府既禁止用硼沙作防腐劑，然則多吞硼沙對身體有何影響？

香港醫學會答：（一）鉛中毒之主要象徵包括貧血，手腕及手指無力，但感覺則正常，其他象徵包括牙肉有藍線，腹痛，頭痛，抽筋等。（二）如長時期吞下硼沙，腸胃內會產生氣脹，腎臟發炎，體重減輕，持久下去可能影響腦部。

維他命E不能治療疾病

欣炳昌君問：維他命E有何作用？成年人每日需否服食維他命E？

香港醫學會答：維他命E雖然在人體之生化過程上有多種作用，但直至現在，仍未有證據顯示任何人會缺乏維他命E的。雖然有很多無稽報導謂維他命E可治不育，又謂維他命E可消除皮膚皺紋，但此等言論全屬不正確，總括而言，沒有人會缺乏維他命E的，所以任何人皆不需特別服食維他命E，維他命E並不能治療任何疾病。

全身皆白色名叫白化病

藍爵君問：常在街上見到一般人，他們是中國人，但是頭髮及全身皮膚都是白色的，這是一種病態嗎？病名叫什麼？病因是什麼？是先天性還是傳染的？有方法治療嗎？

香港醫學會答：全身皮膚及頭髮皆是白色的情形名叫白化病，是皮膚缺乏色素所致，皮膚之正常色素是因爲皮膚之表皮及毛囊含有黑素細胞，此等黑素細胞製造黑素，所以使皮膚有色素，無論白種人或黑種人，皮膚皆有黑素細胞，但其製造黑素之能力有別。白化病是先天性疾病，是遺傳來的，但並非其父母亦必定有白化病病者，可能其先祖曾有此症，白化病之原因是與傳染無關，絕不會傳染。由於黑素細胞無法製造黑素，所以絕對無法治療，不過除卻膚色及毛髮呈白色外，對身體健康無影響。

腎臟亦可能患結核病

LMW君問：（一）腎臟是否會患結核病？通常怎樣發生？有何病徵？會否傳染？（二）應如何治理？可否繼續工作？會否影響男性生育？

香港醫學會答：（一）人體內大部份器官皆會患結核病，故腎臟不會例外。通常由於結核性桿菌由空氣經肺臟，或由食物中經咽喉侵入血液，到達及停留於腎臟而引起。主要病徵爲小便有血，尿頻，小便痛，腰部酸痛，下午潮熱，消瘦等。傳染性則不大，除非著肺結核屬害，否則小便經水廁沖去及洗手，即不易傳染他人。（二）輕微之腎臟結核可用針藥及口服藥物治愈，病情嚴重者或需動用手術。病情輕微者可繼續工作。如結核病蔓及男性生殖系統則可能引致不育。

要減肥必須節食及做運動

珍妮君問：（一）如何可以減肥？吃多甚餅乾是否有礙減肥？（二）皮膚受傷痊癒後有一塊暗紅色突起，不痛不癢，是什麼原因？如何消除？

香港醫學會答：（一）體重完全由食量與體力消耗之平衡定，故要減肥，必定要節食及多做運動，食物方面最要緊是少食，尤其是含脂肪質及澱粉質食物，更應盡量避免，例如肥肉，肥膩煎炸食物，粉麵飯，糖、糕、餅、果、朱古力、忌廉、蛋糕、餅乾、雪糕等。吃多蔬菜、生果等。運動方面，任何使體力消耗之運動皆有效，例如游泳、旅行、球類運動等。但節食與做運動必定要有恆心及決心，才能夠達到目的。（二）受傷或手術後在皮膚傷口處有紅色突起之一塊稱爲瘢痕，或瘢痕瘤，是一種纖維組織之增生，其發生原因人而異，通常在有色人種較爲顯著，但治療並不容易，很難加以消除，不過除卻有礙觀瞻外，對本身無任何影響。

白血病沒有獨特的症狀

YHK君問：（一）患了白血球過少，是否即血癌？（二）血癌初期象徵是怎樣？（三）普通抽血化驗是否很難發現有異常白血球？

香港醫學會答：（一）血液內白血球數目減少的理由很多，除被常見的各種過濾病毒感染引起白血球暫時性減少外，其他多種病症因減少骨髓內製血功能或增加白血球破壞，形成血液內白血球作較持久性的下降。急性白血病（血癌）間有是白血球減少的現象，也是白血病的象徵之一。（二）白血病的象徵因多種因素而異，而且並沒有一種獨特的症狀，故不能詳述。（三）診斷白血病的主要方法，從血液化驗著手，以血液內出現的白血球作形態、數目的化驗而定，但因難以在抽出的血液中找到，須抽取骨髓化驗。

眼部有毛病切勿自作主張

LWL君問：（一）眼部疲倦，是否任何眼藥皆不會傷害眼睛？（二）如患有輕微肺病，是否只需服食幾粒藥丸就可痊愈，可到何處接受治療？

香港醫學會答：（一）眼睛是人體重要器官，市民切要加以好好保護，切勿自作主張，不論是眼倦或眼痛或眼睛有任何不適感，即使是眼藥未必合用，除卻不能治病外，甚至可能引起眼睛損害，使病情加深，進而影響視力，所以市民切勿自己用藥治療，政府有眼科專科診所，設於港島西營盤賽馬會分科診所及九龍油麻地，市民有眼疾可直接到診，不需介紹信，每次收費只一元。（二）肺病通常指肺結核症，此乃慢性疾病，無論怎樣輕微，治療過程亦需要持續半年或一年之久，否則會復發，切勿妄想可以只服幾粒藥丸便可治愈。政府在港九各處設有肺病診所，免費替市民X光照肺及治療肺結核症。肺胸診所設於港島灣仔堅尼地道灣仔肺胸診所，九龍醫院附設肺胸診所，油麻地馬會診所及石硤尾健康院等。

怎樣辨別正式西醫

麥本榮君問：怎樣可知某醫師是正式註冊西醫？

香港醫學會答：很多時市民的確不容易分辨出誰是正式西醫，但如留心觀察，當不會弄錯，因爲只有正式註冊西醫才准許在招牌上或名片上用「西醫」一詞，「醫生」或「醫師」等稱號，任何人士如非註冊西醫而用以上任何稱號皆觸犯法例，所以只要留心招牌上有沒有上述三個稱號中之任何一種，即可知道是否正式註冊西醫，還有，正式西醫是不准刊登任何形式之醫藥廣告者，所以如有登廣告，或自稱專家者，全部不是正式西醫。

結婚半年未孕不必心急

XYZ君問：（一）我與丈夫結婚半年多，經醫生檢查身體正常，爲何沒未受孕呢？（二）是否月經起計算第十一至十三日最易受孕呢？（三）月經正常是否就表示卵巢正常？（四）是否要雙方在同一時間排卵才會有受孕機會？

香港醫學會答：（一）要受孕成功，夫婦雙方皆需正常，女方卵巢要有排卵，而且輸卵管要通暢，男方則要精液含足量精子。需知每月之中，只有接近排卵期之三數天進行性交才有受孕可能，所以就算雙方皆正常，亦未必結婚後即受孕者。通常如婚後兩年仍未有受孕，則可算不育，應找婦科專科西醫檢查，醫生會試驗輸卵管是否通暢及卵巢有否排卵，同時亦會安排檢驗男方精液。（二）如每月經期準確，每廿八天一次經期者，則的確排卵期多在第十四天，所以由第十二至第十六天皆較易受孕。但如經期不準確或月經週期並非廿八天者，則排卵期會相應提早或延遲。（三）月經正常並不一定表示卵巢有排卵。雖然，如果沒有排卵則月經多數稍有不準。但亦可能月經完全正常而沒有排卵的，所以必需由醫生作特別檢驗才可以知道有沒有排卵。（四）女方通常每月有一次排卵，但男方之睪丸則時時都有製造精子，每次射精都有約一萬萬顆精子排出者。

四肢有體毛並非病態

李蘊君問：十九歲少女，腿上生滿了又長又濃的腳毛，有何辦法可消除這些腳毛？要看那科醫生？是否可作醫療？

香港醫學會答：體毛多少是有種族和個人的差別，四肢或身體上多毛，並非是病態，不需要找醫生當一種病來醫治。如果需要除去腳毛，最安全的辦法就是用安全刀片或電鬚刨每天將腳毛剃去，歐美女士有大多數是用這個方法。其他辦法如用去毛膏會有刺激皮膚而引起過敏性皮膚炎的危險。至於所提及的電鉗，是指電解，用一枝針插進毛孔裏，通過電流去將毛囊破壞，這個辦法並不可靠，而且引起毛囊發炎危險很大，所以並不適用。

宮外孕會引致內出血致命

田甜君問：（一）什麼叫宮外孕？有危險嗎？怎樣形成的？（二）是否經期後來即表示有孕？

香港醫學會答：（一）正常懷孕是在子宮之內，卵子受精後在子宮腔之內長成。如卵子受精後在子宮以外的地方長成，即是宮外孕。宮外孕最常見是在輸卵管，原因未必明顯，有時是因爲輸卵管有局部阻塞，或輸卵管有先天性異常，以致卵不能進入子宮，或輸卵管曾施行過手術。宮外孕之危險，是會引致嚴重內出血而致命。正常在子宮內懷孕，因爲子宮壁有厚厚的肌肉，可以漸漸膨脹以容納成長的胎兒。但如孕卵在輸卵管生長，因爲輸卵管之壁薄，不能容納漸次增大之胚胎，所以輸卵管會破裂，引致腹腔內大量出血，如沒有及時施手術及治療，會引致失血過多而致命。（二）經期不來是懷孕最常見的象徵，但成熟婦女經期不來，不一定是懷孕，亦有很多其他原因，例如內分泌失調等，如要知道是否懷孕，必須要找西醫作小便檢驗，通常在經期過了兩星期，便可以驗出是否懷孕。懷孕的其他象徵有作嘔，乳脹，小便頻密等，但這些象徵並非十分可靠。

心臟病者應少吃脂肪食品

W.K.CHENG君問：心臟病者應否限制飲食？有何食物？鮮奶是否含有多脂肪？患心臟病者可否飲鮮奶？

香港醫學會答：心臟病有多種，但中國人最常見者是冠心病，即是由心臟的冠狀動脈硬化變窄，以致心臟肌肉血液供應不足所致，此病與食物有關，因爲血脂肪高者容易患此症，所以應減少吃含脂肪食物，例如肥肉、牛肉、牛奶、豬油，亦不宜吃含膽固醇高的食物，例如蛋黃、內臟等。鮮奶含有脂肪，以吃脫脂奶爲宜。

嬰孩換血後禁忌部份藥物

李靜婷君問：嬰孩出生後曾經換血，是否以後皆不能服食中藥呢？其原因及原理是怎樣的呢？

香港醫學會答：嬰孩出生後須換血者，有一部份是以後皆不能服食某些中藥或西藥的，其原因是嬰孩紅血球先天缺乏一種酵素，這種病症是遺傳的，中國人較多患此症，中藥的川連、黃連等藥物可使紅血球破壞，引致貧血及黃疸，嚴重者可致腦部受損。所以患此症之嬰孩，醫院會給一張證明書，以後每次看醫生時應出示此證明書，以便醫生知所避忌。切不可胡亂服食藥物。

黃卓漢野心日大 下半年四路進軍

下半年，黃卓漢的製片計劃有一句口號：要大殺四方！口號的意旨不在於以佳片自居，只是下半年拍八部新片的外景地兵分四路出發，從八月份開始第一公司的新片將分佈在歐亞四個地區拍攝。一是台灣製片根據地開拍由張永祥自編自導的「萬子問題」，宋存壽導演的「煙水寒」，（文藝片）二是菲律賓開拍「飛虎神探」，「冤家路窄」（動作片），三是韓國拍攝「殺戒」，「江洋大盜」，四是遠征歐洲瑞士續拍的由狄瑞導演的「一簾幽夢」，「異鄉夢」，均由甄珍、謝賢、鄧光榮等三人聯合主演。此外還有由鄧賢編導的「巴黎之戀」。

君八部新片的導演，演員卡士陣容，以及外景地，黃卓漢要實現「大殺四方」的豪言壯語并非只是空口說白話，如非有一定的實力存在，如此冒險，非同小可。

黃卓漢在「飛虎神探」籌劃之初，曾應菲律賓製片商之盛情邀請赴菲一行。返港後，他看到菲律賓影片市場潛力大，而有將拍片基地部分移向菲島發展的計劃。

近年來，港台兩地導演，演員索酬開天殺價，加上百物騰貴，製片成本，就如剎下正在拍攝的「一簾幽夢」，粗略估計其製作費，至少要預算花八佰多萬新台幣，且不包括拷貝費用，全片完成非上佰萬港元不行。但距此不遠的菲律賓，就地理環境而言，是一個好去處，黃卓漢認爲菲律賓是一個合作的對象，沿岸風光優美，與歐洲部份地區相差無幾，食宿使用便宜，請當地演員拍片價錢亦比例一開二，并且一日工作十多小時而毫無怨言，這種有利條件的組合，若不把握機會拍片，則實在可惜。刻下正在拍攝的「飛虎神探」，是黃卓漢第一部向菲發展的新片，希望藉它開拓一條康莊大道。

新星蕭瑤奉命飾演珍妃 一再受到他人恐嚇騷擾 李修賢王鍾兩小生護花

十六日凌晨三時許，邵氏新星蕭瑤在影城宿舍中又接到不准她飾演珍妃的恐嚇電話，一個自稱爲張姓的女子並駕車前往邵氏影城門口當面向蕭瑤提出類似的警告，把這位初入影壇的少女明星駭得花容失色。

邵氏新星蕭瑤，十五日下午拍攝「傾國傾城」定型照時，曾接獲匿報母親在台去世電報，十六日凌晨又發生當面恐嚇等情事，據說已引起有關方面的密切注意，必要時將採取適當行動，以防止不肖之徒的騷擾。

據悉蕭瑤十六日凌晨接獲恐嚇電話後，住在同一宿舍的小生王鍾、李修賢等人作陪，與一身虛女式西裝的女子見面，最後並由李修賢等「護送」該女子離去。

「傾國傾城」導演李翰祥得悉此事後，大爲震怒，除安慰蕭瑤安心拍片之外，並將採取適當的防範措施。

▲「瘋狂導演」是沉逛發行一部絕頂瘋狂滑稽的諷刺喜劇，此片由意大利和蘇聯合作攝製，內容充實，素材豐富，是一部難得一睹的巨鏡，圖爲片中駕駛救火車追逐的鏡頭。

勾魂艷鬼 日本名攝影師担任技術指導

提起賀蘭山，香港人士當然熟識，因爲這位日本名攝影師，在邵氏十幾年，曾爲該公司拍了不少名片，近年又曾爲嘉禾拍了「王昭君」，「白蛇傳」，「梁山伯與祝英台」，「江山美人」等不少名片，那精湛的攝影技術，早在香港影迷留下深刻的好印象。

賀蘭山原名本是西本正，這名字在日本影圈是個金字招牌，他的作品——有「明治天王」，「日俄戰爭」，「四谷怪談」等，前者在日本至今仍保持最高賣座紀錄，後者的恐怖鏡頭與氣氛，更得到舉世人士稱賞。

近年，西本正原來從商，不拍片，也只在邀請之下，才答應拍片，他很得來，爲什麼甘心受聘「勾魂艷鬼」呢？原來「勾魂艷鬼」的導演羅山，是他的得意門生，所以他極樂意協助其一臂，西本正擅於拍恐怖片，他拍攝「四谷怪談」的功夫，自然會使這部「勾魂艷鬼」生色不少。

聯邦密探隊

一名囚犯山姆賀伯越獄逃走，聯邦密探伊斯堅負責追蹤逃犯下落，終於發現山姆匿藏於一座山嶺之中，於是伊斯堅隊長帶領一批手下直往該山嶺搜查。

因山嶺地勢危險，聯邦密探隊員均小心翼翼，但一名隊員丹尼稍一疏忽，便失去平衡，身受重傷，從崖頂墜下，伊斯堅便一面繼續搜索山姆賀伯的藏匿地點，一方面找尋山路到崖之下拯救丹尼。

經過一段時間的辛勞，終於把丹尼救出，而山姆賀伯亦無可逃避，終被擒，伊斯堅隊長和逃犯都遭遇驚險緊張的……

尚有可為

圈中人語

有一段時期，影片普遍賣座不佳，圈內評論家認爲，這是因爲電視搶走了觀衆。但奇怪之至，突然一兩部改編自電視劇的影片，極爲賣座，並且由此促使影圈恢復生氣，製片家紛紛向電視演員動腦筋，這個現象，證明了電視，根本沒有影響影片生意。固然如此，香港另外，今年暑假，中西影片，普遍收得，而近月的香港經濟環境，是近年最差的一年，購買力公認普遍大降，而影片偏偏是在這個時候加了價的，這又說明，影片生意，尚有可爲。

·阿安·

香港屋簷下 再映午夜場

「問題人物」如坎坷由，全港市民關心伊斯堅隊長的觀衆，要知他的遭遇是否有生命危險，請收看翡翠台今（十七日）晚九時卅五分播映的「聯邦密探隊」影片集。

邵氏「香港屋簷下」搶眼又聳動，與多句號召力，上週末第一次午夜場，向隅觀衆甚多，今（十七）日第二度午夜場，比上一次更多幾間，目的爲疏導熱情而擁擠的觀衆，只爲人人都要先睹爲快也。第二度午夜場的放映戲院遍佈各區，計有：新華、英華、新都、麗都、豪華、寶石、北河、麗城、凱都、恒星、福星、太平、太安、龍華、及澳門國際等院。

公立醫院的部份服務人員，另有一副面孔。在「香港屋簷下」一片中，對不熟性的病人……

姚蘇蓉捲土重來 明十八日起應邀在九龍東昇歌廳演唱

姚蘇蓉今午在台乘機率領大批歌星來

荷里活最美的女星 李寶絲露

李寶絲露是荷里活中最美麗的女演員之一，她的美麗是影圈人士所公認的，這一點亦是最難得的。李寶絲露曾在史提夫麥昆屬下的影片中演出過，片名是「凌晨六時之阿當」，也在丹尼斯合拍的「孩子們一起來並核算一下」，「個小子比利」等片中出現過。

她的最新影片是「猛虎橫掃辣手黨」，出生於北卡路連那的李寶絲露，她的父親是被謀殺而致死亡的。由於父親的工作，自少就有機會遊遍美國，在雅典的一間學校讀書時，她由於舞蹈非常出色就加入一現代舞蹈團去過歐洲，她跟瑪嘉烈夫人學演技，卡遜及萊梭戲劇學院學習。

她在「猛虎橫掃辣手黨」中飾演的角色名叫……是一名非常有神秘感的女子，老愛覆說：「我不知道……我過去曾演過不少不同的角色，但這都是新嘗試。」

被譽爲荷里活近年最漂亮的女星——李寶絲露在與奎里士布朗臣合演的「猛虎橫掃辣手黨」中的造型

焦姣人緣好準備當導演 與關南施秦漢建立友誼

心聲 顧影

焦姣與關南施都是「不再有春天」的女角，關南施近來風頭甚勁，焦姣消息較少，有人感到奇怪，何以焦姣少有新聞？原來，焦姣正在準備做導演，自導自演，她丈夫黃宗迅從影多年，對於拍片，實在是見慣見熟，熟能生巧，假如焦姣真個執導，黃宗迅可助愛妻以一臂之力。

焦姣是一位能演戲的女星，她演任何角色，都有一定水準，所以被稱爲演技派，她在「不再有春天」的演出，成績亦佳，看過試片的人，都有此感覺，就是她自己，對這個角色也深感滿意，不過，她雖然不主動搞宣傳，卻不大搞宣傳，所以甚少有她活動的消息。她樂於助人，影人有求於她相助時，她是盡最大的可能予以幫忙，比如對「不再有春天」的宣傳，她雖然忙於爲自己準備劇本，準備執導，還是抽出時間參加招待會。

焦姣有很好的人緣，和朋友很合得來，有人暗中觀察過，認爲這與她不拘小節，待人熱誠有關，就是在「不」片拍攝中，她與關南施、秦漢，也建立了良好的友誼。焦姣，以過去所積聚的經驗，她若做導演，應該是可以拍出有水準的影片的。（林天）

亞洲絕技 今明加演日場

亞洲絕技來台演出以來，由於薈萃亞洲各地區絕技於一堂，爭相獻藝，贏得本港觀衆熱烈歡迎，今明兩日加演日場，……

中國怪談 李湖新作

由第一公司發行的奇情恐怖神怪片「中國怪談」，定於本週末（十七號）在港九爽華、文華等八大影院優先午夜場上映，下週四（廿二號）正式公映。「中國怪談」又名「紅星心塚」，由李湖由台灣的影視界……作演……

勾峯、路小慈、上官亮等聯合主演。故事發生於民國期間，一具家族女張婉青遭惡霸施以強暴而不甘受辱憤起反抗，不幸爲奸人謀害枉死，死不瞑目。顯靈人劉元培（勾峯飾）赴城省親，途遇厲鬼，最後在書生的引路下，冤魂得以報仇雪恨，故事發展曲折。自西片「驅魔人」在港掀起恐怖片的高潮，「中國怪談」是第一部搶先出閘的國語恐怖片。但故事所宣揚者是因果循環，害人者必受……

麗的妙手仁心人情味濃 萬紫千紅音樂景色俱美

銀海 御波

「妙手仁心」這個節目，是充滿人情味，感人甚心的節目。這是麗的衆多片集之一，每逢週末下午六時〇五分播映。「妙手仁心」是片集的稱名，每次播映一集。今（十七）日播映的是「天賜麟兒」。

「天賜麟兒」的內容說丹尼與美妮結婚年餘，生活美滿，美妮有孕已七個月，韋比醫生發現胎兒患上猶太人遺傳病大熱症，丹尼堅持墮胎，美妮不允，結果，嬰兒終告夭折！

後來，美妮又告有孕，前事未忘，丹尼心中極感矛盾，又勸告美妮墮胎，美妮希望有個孩子，又不肯。兩人於是以醫生的報告爲準，痛苦而緊張的等待消息。

這是使都關心的問題，所以必會引起注意。

普通看一部片，一次過已經很夠了，但是，看「萬紫千紅」這部片，卻非看一次以上難以滿足，內容實在太豐富了，目不暇給，記也記不清楚。單是舞蹈就有大型小型十多個，還有歌唱，體育表演，乒乓球比賽，名勝古蹟與各地風光，食物，中外友誼的表現，都是感人的，還有音樂，實在是太豐富了，因此，許多觀衆都一看再看，每次都有新的感受與愉快！（偉威）

華僑晚報·國民漆廠聯合舉辦

香港十大歌星選舉1974

華僑晚報、國民漆廠聯合舉辦一九七四年度「香港十大歌星選舉」，由八月一日開始，至八月卅一日截止，九月十八日在大會堂音樂廳舉行頒獎典禮。讀者可按左列選票辦法，踴躍投票。

十大歌星被選資格

一、凡於一九七四年內，曾在香港電視台，夜總會或歌廳公開演唱之男女職業歌星，皆有被選資格。

二、凡當選歌星，於接獲通知後，必須答應在頒獎日親到大會堂音樂廳領獎，並在場演唱名曲兩首，以酬讀者雅意。當選歌星如屆時不在香港，或未能親到領獎，作爲棄權論，主辦機構有權從其他票數最接近者依次補上。

選舉十大歌星辦法

一、剪出「十大歌星選舉」選票，填妥姓名、地址和暗碼寄回荷李活道華僑晚報，封面寫明「十大歌星選舉」字樣。

二、每一張選票最多選十人，選一人亦可。

三、讀者同時可參加「有獎歌星競猜遊戲」。

有獎歌星競猜遊戲

同時，爲增加投票者興趣，附帶舉辦「有獎歌星競猜遊戲」。參加者在左列空格內，填寫十名歌星姓名（填兩名亦可），並填註本人姓名，地址和暗碼，連同「十大歌星選舉票」一同寄來。本報將凡猜中兩名或以上歌星者，抽出二百名入圍讀者，邀請參加九月十八日在大會堂音樂廳舉行頒獎典禮。另在入圍二百名讀者中，再抽出五十名有獎讀者，獎品計有電唱機，收音機，錄音機，手表和其他實用物品等，全部均由國民漆廠送出。

讀者凡參加「有獎歌星競猜遊戲」，必須同時參加「十大歌星選舉」，兩張表格一齊寄來，否則作爲無效。

一九七四年 金駱駝獎 十大歌星選舉
華僑晚報·國民漆廠 聯合舉辦

我選左列各位爲十大歌星

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

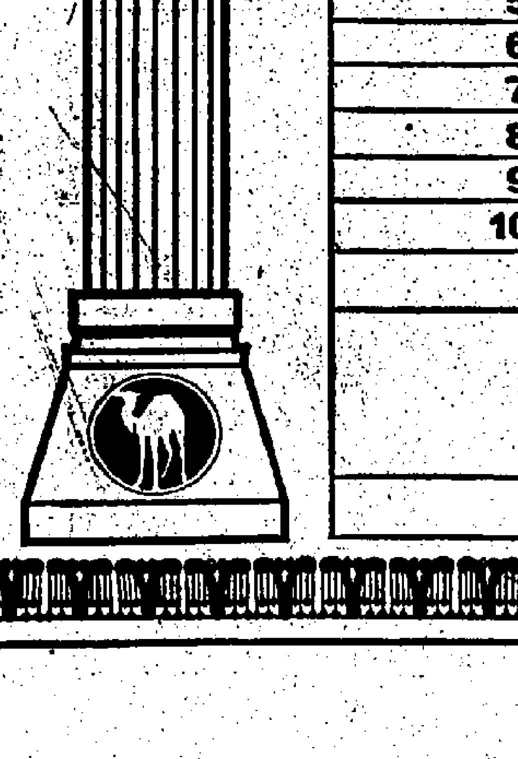
姓名
地址
暗碼

一九七四年 金駱駝獎 十大歌星選舉
華僑晚報·國民漆廠 聯合舉辦
有獎十大歌星競猜

我猜左列各位爲十大歌星

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

姓名
地址
暗碼



華僑晚報●國民漆廠
聯合舉辦
CAMEL PAINT 駱駝漆

中華民國六十三年公曆一九七四年八月十七日 星期六 華僑日報 WAH KIU YAT PO 夏曆甲寅年六月三十日 第二張第一頁 新界版

REFERENCE LIBRARY 17 AUG 1974 CITY HALL

新界版

荃灣警司與三鄉按期會議 增警民聯繫

陳浩然昨親善訪問宣佈深井即建警署 青衣請設警崗報案中心增鄉村巡邏隊 馬灣亦盼派警巡邏並維持十三咪交通

（特訊）新任荃灣警司陳浩然昨在首次親善訪問中接納一項建議，決定按期與荃灣、青衣及馬灣三鄉鄉事會各首長及代表舉行聯席會議，以經常保持聯繫，並就地方上有關治安各問題充份交換意見。

陳警司由警民關係主任張末名小姐、新任荃灣副理民府鍾楷思、聯絡官梁乃彰及衣春木等陪同，首先於上午十時訪問青衣鄉事會，與該會各委員及村代表會談，結果獲由該會代主席陳德代表提出加强青衣島治安的三項建議：（一）在青衣大楠附近設立警崗，撥查可疑人物，并派警車巡邏；（二）在鄉事會內設立報案中心，以方便居民遇事報案；（三）增加現駐島上兩班鄉村巡邏隊至三班，擴展夜間巡邏。警司允加考慮。

繼訪荃灣鄉事會，參加座談有該會主席楊彼得，陳流芳、邱寶生、陳湘芳、鄧生、陳永棉、梁、黃子敬、何卓鴻、張育明、陳永歆、楊天祥等首長代表多人。副主席陳流芳特別建議荃灣警方與三鄉事會之間有一定期性會議以謀求地方上問題的改善與解決。討論結果，警司決定將分在荃灣、青衣、馬灣三鄉會及荃灣警署輪迴舉行聯席會議，原則最少每季舉行一次，並輪流担任主持。此項決定獲得一致贊同。

會談並就荃灣人口不斷增加之下，如何妥善安頓街市小販，使能在不阻塞交通中謀生等問題，廣泛交換意見。深井村代表傅元洪及荣灣角村代表梁文分別提請在深井及寶公灣設置警員簽到站增加巡邏。警司均允調查考慮，并表示深井不久即可興建警署，而興建中的葵涌警署，亦快將完成，屆時荃灣警方人手將可增加。

警司與理民官一行最後訪問馬灣鄉事會，該會主席陳廣全、林慶祥等向警方提議：（一）每日派出警員兩三人在馬灣島巡邏；（二）每逢假期派出警員在十三咪街渡碼頭指揮交通，因該處最近又有人死於車禍。此外並請理民府協助在島上興建渡假營，適應旅遊康樂的需要。陳浩然警司對各項建議均同意研究，并表示歡迎各村代表隨時會晤，加强聯繫。（新）

新任荃灣警司昨分訪三鄉在荃灣鄉事會座談情形，圖左起為新任副理民府鍾楷思、主席楊彼得、警司陳浩然、警民主任張末名、副主席邱寶生。

漁民衆多。住屋荒缺 西貢鄉會請撥地 供興建平民新村

盼擇對海村供清貧人士安居

（特訊）西貢鄉事委員會以新界離島多處均有興建廉租屋計劃，而西貢人口不少，更由於西貢為一漁港，漁民亦有數千之衆，更希望能獲得居址，以安撫老弱婦女，免致隨船出海作業，減少危險及方便子女求學。雖然對面海方面已建有漁民新村，但數目有限，難容十分之一，故鄉事會於最近一次舉行執行委員會議時，決請理民府在西貢對海新村撥地興建平民新村，以供本區低新及赤貧人士與漁民居住，以解決本區屋荒。此外並通過擴大福壽會之福利範圍，對於以前規定不能超過六十五歲之限制，改為凡在本區住滿三年，即有資格參加。會議由主席劉觀生主持，參加者有李潤壽、謝榮、李學明、陳桂生、鍾槃、曾容來、黎伙、江祥、黃鐵濤、劉勝、路九記、謝水金、曾振、李耀佳、張榮等多人。（業）

改善居民居住環境 梨木樹邨興建 巴士總站車場

並建遊樂場鋪路面

（港訊）與葵涌梨木樹邨末期建築計劃配合的渠路及渠務工程，將於本年十月開始進行，需時約十六個月完成。

是項工程計劃是政府為公營房屋居民提供完善居住環境及方便交通服務的全面計劃之一。政府已於昨日出版的憲報招商投標承辦是項工程。

根據工程計劃，除渠務工程外，需要在邨內興築及鋪路面的道路共長約三百七十公尺。此外又需興建面積三千九百平方公尺的遊樂場一處，公共小型巴士站一處及停車場西處。公共小巴士總站將設於邨內九龍巴士總站附近，各停車場的地點亦極爲適中。在梨木樹邨末期建築的公營房屋預計可容居民一萬八千八百人，建築工程預料會在明年年底完成。

拋垃圾落海 可罰款二萬 或監禁六月

（特訊）禁止拋棄垃圾在本港領海區內，如違犯法例者，罰款二萬元或六個月內之監禁。

本港海事處處長符禮澤，昨公佈如下：

茲促請各船長注意香港法例第二八一章商船法例有關在本港領海內拋棄垃圾之規定。

該法例之第七十一（丁）段說明凡未得海事處長書面准許擅自拋棄或放置屍體、砂礫，垃圾，油污或任何其他物品於香港領海任何區域，即屬犯法。任何人等如有違犯法例者，一經判決罪名成立，得處以二萬元罰款或不超過六個月之監禁。

新界女童軍元朗區會 舉行友誼日熱鬧

理民府許雄夫人等聯合剪綵 梁省德勉各女童軍加强聯絡

（特訊）新界女童軍協會元朗區會，日前在元朗公立學校梁省德堂舉行「元朗區女童軍友誼日」，使該區女童軍於暑假期中，過一天愉快的集團生活，藉資增進友誼，加强今後彼此間的聯絡，用意甚善。是日參加盛會者有：香港女童軍總會助理總監何愛儀，元朗理民官許雄伉儷，博愛醫院主席張錦鴻，鄉事會主席劉晏發，以及理民府高級職員，該會執行委員，各校校長等近千人，情況熱鬧。

週次友誼日開始之前，由何愛儀，許雄夫人，張錦鴻，文子方等聯合主持剪綵。繼由該會主席梁省德太平紳士致詞，說明該會每年一度的暑期活動友誼日意義，主要是使元朗區內各單位的女童軍，能利用這一天作集體活動，加强今後聯絡。其後，並由主席頒發紀念錦旗，並有抽獎，表演歌唱及擺位遊戲節目。獎品部份由張錦鴻捐贈，各童軍均有食品及汽水招待場面歡樂愉快。（君）

荃灣乒乓球比賽 各組參加熱烈

決賽加插精彩表演

（特訊）荃灣區康樂體育聯會主辦「荃灣區第一屆乒乓球公開賽」，經過多月的積極籌備，現已定於今起一連兩天在荃灣聖芳濟中學禮堂舉行。比賽項目計有：男子團體，男子單打，女子團體及女子單打等。參加是次比賽之球隊及球員甚爲踴躍，計有球隊廿一隊，球員達百餘人，屆時爭奪定必熱烈。

賽會並定于十八日（星期日）下午二時起舉行各項決賽，賽後加插精彩表演，由香港名將馬祥貴及馬龍生等作示範表演，屆時乒乓好手會集一堂，比賽氣氛定必熱鬧非常。（新）

理民府嚴厲執行 新村各屋宇 禁作工業用

四家限期遷否則充公

（特訊）荃灣海壩新村及成田新村若干鄉村屋宇用作經營工業用途之戶主，自上月接獲荃灣理民府通告限期停止經營，否則採取行動而將其屋宇充公後，已引起戶主注意而停止經營，但仍有少數尚未照辦，荃灣理民府爲此，昨再致函荃灣鄉事會，對於尚在經營之戶主再給予彼等廿八天限期，必須停止經營，否則理民府將繼續採取行動，以便財産管理立案法團收回該等物業，而不另行通知。

現仍在進行工業用途之屋宇如下：（一）海壩新村九號——工場（毛巾印花）；（二）海壩新村廿號——五金工廠；（三）海壩新村廿七號——紡織工廠；（四）海壩新村七十九號——木材工廠。

理民府于致鄉會公函中表示：本府於一九七三年前往貴會拜年時，本府調希望能夠確保所有新近之搬村保持清潔及齊整，尤其確保該等房屋週圍毋非法佔用官地及批地規約予以遵照辦妥，本府特別指明該等批地祗可作非工業用者，故本府須採取行動對付違反用途規定者。本府知悉荃灣鄉事會及海壩成田等村村民同意彼等之新村必須保持完善，至於工業及官地管理等問題，彼等接納本府之意旨。惟不幸得很，自從餘次以後，本府已接獲幾封由海壩及成田新村村民之來函投訴有關在此等屋宇經營工場事，而本府須就此等屋宇作工業用事而發出大量警告信。

理民府並寄望荃灣鄉事會向彼等勸告照理行事，及糾正違例事項。

新界死亡登記問題

鄉局與當局商討

（特訊）新界政務司與新界鄉議局於日前討論新界境內死亡登記問題。按照過去慣例，新界境內死者家屬需到警署申報死亡證或殮葬證，因而使到警署要担負所轄地區死亡註冊官的法定職責，無形中要承擔有法律上的權力，在醫院無可懷疑的情況下，警署主任簽發可以發給死亡證或殮葬證准許將死者殮葬，即使在病時，未經註冊醫生診斷因而死者家人未能出示註冊醫生簽發的死亡證書，亦可以簽發死亡證或殮葬證。

但警務處長則認為此種工作並非警察工作，況且現在治安情況惡劣，不能再分派警察人手，所以提議將此項工作交回註冊總署辦理。

新界政務司方面，則主張警方繼續處理此項職務，因爲警員分佈新界各區，而且一日二十四小時內均有警員值勤，新界鄉議局方面，當時亦支持新界政務司此項主張。

註冊總署，新界政務司，及警務處，現均有檢討此問題，假時採取變通辦法，例如有另外的辦事處及額外人手，以便於辦公時間及星期日，早上最少二小時在新註冊處工作，則註冊總署願負責荃灣，葵涌市區及元朗區的死亡登記工作，即將原來由警方負責之死亡登記工作，移交一部份予註冊總署負責，新界其他地區之死亡登記，則仍由警方辦理。

本港新聞

林建同研究徐福

徐福節觀光團即將出發 胡鴻烈尹致中徐大統任團長

（港訊）由本港教師會與香港津貼小學校長會及香港徐氏宗親會發起組織之日本徐福節觀光考察團，已組織完成，昨假座半島酒店舉行會議，計分四個代表團：文教代表團由委員胡鴻烈及[illegible]保章校長任正副團長，徐氏宗親會代表團由徐大統、徐定安任團長，香港工商界代表團由尹志中任團長，香港中國醫藥界代表團由陳存仁任團長，新聞記者朱振聲、萬人傑一行五十餘人。由中外旅遊事業公司負責人丁楷報告行程，及新宮市長及議會官民之預定情形，及其節目，繼由顧問林建同講述其去年之訪問經過及徐福與日本觀光振興會之間分斷研究。又繼由徐福會香港分會會長宇野嘉郎致詞，最後放映和歌山及新宮電影。該團由本月十七日至廿一日直飛東京，順道遊覽名古屋，廿二接受新宮市政府及當地議會參加新宮名勝，廿三日參加新宮各界人士徐福節盛宴，其後遊京都奈良名勝，廿四日由大阪返香港云。

無線電視續播映 世界盃足球大賽

（港訊）無線電視續播映世界杯足球大賽，日期排定如下：

十八	九時三十五分	翡翠	蘇格蘭對南國
十九	六時五十五分	明珠	巴西對東德
二十	十時三十分	翡翠	東德對西德
廿一	六時五十五分	明珠	阿根廷對巴西
廿二	十時三十分	翡翠	南斯拉夫對西德
廿三	六時五十五分	明珠	
廿五	九時三十五分	翡翠	波蘭對南斯拉夫
廿六	六時五十五分	明珠	東德對荷蘭
廿七	十時三十分	翡翠	巴西對東德
廿八	六時五十五分	明珠	波蘭對南斯拉夫
廿九	十時三十分	翡翠	東德對荷蘭

官塘村居協 職員就職禮

（特訊）官塘（鯉魚門道）邨居民協會，昨晚舉行第二屆職員就職典禮，敦請房屋司署高級經理楊偶超監誓，觀塘副民政主任何永潮頒授選任證書，嘉賓及會員數百人觀禮，氣氛熱烈。典禮後由會長凌鎮邦致歡迎詞，理事長張國梁會務報告，監誓官楊偶超主持宣誓就職，副民政主任何永潮頒授證書後，由副理事長何培頒發錦旗，禮成拍照，隨即舉行歡宴，席間有魔術表演助慶，盡歡而散。（覺）

圓玄學院下週一 初二日開壇建盂蘭勝會

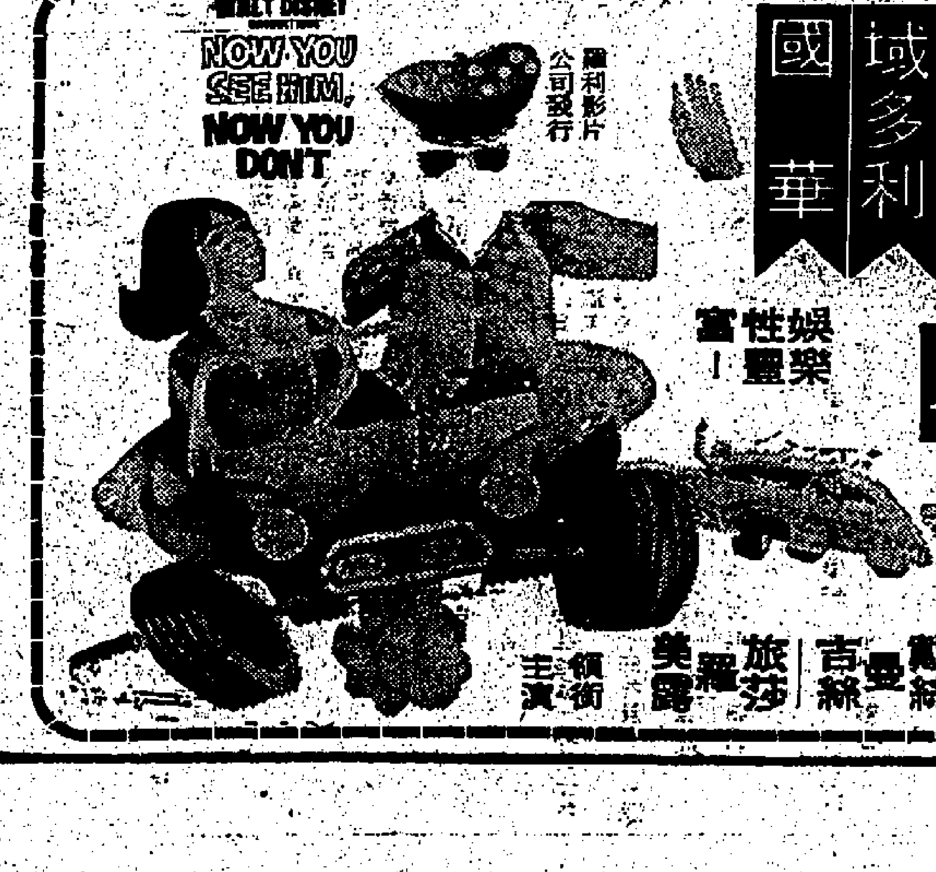
（港訊）荃灣圓玄學院，甲寅年盂蘭勝會，定於下週一，農曆七月初二日巳刻開壇，中午十二時集衆迎送聖像，直至初五日星期四，下午六時送聖完畢，董事會副會長呂貫棉、周功祖、胡忠、蔡寶閣、主席湯國華、副主席周有、鄭國材、鄭亮鈞、趙仲旗、莊榮坤、趙廣海、馬紹常、陳成庄、譚煥章及同人等，以此四壇超度法會功德，超拔幽魂，以期陰安陽泰，屆時歡迎各界孝子賢孫踴躍參加云。

旅行長洲東灣風景美
鄉村俱樂部酒樓
海浴飲食兩相宜
長洲旅遊勝地，最宜夏日，東灣風景美麗，沙灘潮流，東灣之鄉村俱樂部，亦設有酒樓，此城特聘名廚精研美食，饌譜小酌，豐儉皆宜，海上鮮，更捨此莫屬，長洲與港島僅一衣帶水，交通利便，由港每半小時都有小輪開出，抵長洲後步行三分鐘可達該酒樓，面臨海灘，但具園林之勝，置身其間，令你樂而忘返。

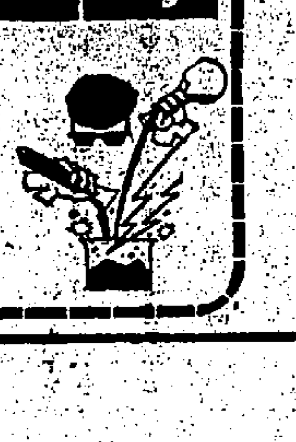
京華 快樂
昂然進入第二週
香港大舞台 明天加入
今晚加開午夜場 六場放映
好評潮湧
成報：導演對於氣氛控制得緊……最吸引觀衆興趣的，男主角被綁架後對他進行連串的審訊……對於多疑恐怖僞裝，也化了不少心思。
紅綠：處理混亂場面反見有條不紊，拍得很有真實感而氣氛迫切。
明報：加菲斯的政治片，向有紀錄片的真實效果，本片同樣有此功力，對白不少但經千錘百煉半句少不得，氣氛緊湊一氣呵成，是部難得成功之作。
東方：整部影片氣氛拉得相當緊……對於恐怖份子的詭計也寫得很好……。
新報：優先評述「認為氣氛緊湊，有真實感」，再評爲一：「有出類拔萃的演和導」。
繼大風暴 原班人馬 又一激動巨片
尤蒙丹

華盛頓 新都
和路迪斯尼巨片
昂然進第二週 閩府請統
預售三天座票
各報影評一致推薦！有娛樂！有人性情味！

神奇雪球車
笑料豐富。看得開心
「神仙鬼車」主角 甸士鍾
「天地一寶」主角 尊尼華
泰萊格
比「鬼馬神仙車」更有超「趣」人有情味！
羅利影片公司發行



國華 多利域 總統
今第二週
和路迪士尼金禧紀念巨獻
笑聲震撼四院
神出鬼沒隱形人
娛樂性豐富！
是夏炎的清涼劑！是小孩的開心果！是成人的消遣品！
中西各報影評讚好
寇特羅素 戴絲曼吉絲 旅莎羅露美 領銜主演
羅利影片公司發行



豪華 文華 金門 寶聲
狂滿 請早
影帝 尤伯連納
英俊小生 佐治查格里斯
莎莉安妮美
萬千觀眾 大規模演出
金門下期加入・寶聲即將獻映

虎鬥龍爭 風雲變色 如火如荼 驚心動魄
大場面大氣魄！

華僑教育

擬攻讀理工學院日班課程 申請書須今日交回

七四至七五年度全日制 包括十二學系三十多項課程招收新生 並定於十月二日開課

（特訊）凡擬今秋入香港理工學院日班課程攻讀者，其申請書須即填妥，於今（十七）日前交回該院，逾期將概不受理。

香港理工學院一九七四至七五年度全日制課程將於十月二日開課，現在招收新生之學科如下：

會計及管理學系：會計學（英國公認會計師學會及香港會計師公會課程）；會計學（英國成本及工廠會計師學會及香港會計師公會課程）；公司秘書及管理學，三科均三年制高級文憑。

商業學系：商業學（銀行學），商業學（市場學），此兩科為三年制高級文憑，商業學，秘書學，此兩科則為二年制普通文憑科。

土木及結構工程學系：結構工程學（一年制院士），結構工程學（三年制高級文憑），土木工程（二年制技術員文憑）。

設計學系：工程設計學（三年制高級文憑），設計製作（二年制技術員文憑）。

電機工程學系：電機工程學（一年制院士），電機工程學（三年制高級文憑），電機工程（二年制技術員文憑）。

電子工程學系：電子工程學（一年制院士），電子工程學（三年制高級文憑），電子工程（二年制技術員文憑）。

數理學系：數學，統計及電子計算學（三年制高級文憑），化學工業（二年制技術員文憑）。

機械及輪機工程學系：機械工程學（一年制院士），機械工程學（三年制高級文憑），輪機工程（二年制技術員文憑）。

航海學系：航海電訊學（三年制高級文憑），航海科學（二年制普通文憑）。

工業及生產工程學系：生產工程學（二年制院士），生產工程學（三年制高級文憑），生產工程（二年制技術員文憑）。

紡織工業學系：紡織化學，紡織工業（以上兩科為一年制院士），服裝工業學，紡織化學，紡織工業（以上三科為三年制高級文憑），織造品製造，服裝製造，織紗製造（廠校交替課程）（以上三科為二年制技術員文憑）。

建築及測量學系：建築工藝及管理學（三年制高級文憑），測量學，建築及營造學（以上兩科乃二年制普通文憑）。

所有各科之詳細資料及入學資格詳載在報名表格所附之章程內。各學科均以英語教授，每年學費為港幣四百元。（成）

浸會學院取錄新生 定十九日正式公佈

廿二日以前須辦妥交費入學手續

（特訊）香港浸會學院新生入學申請，經於本月六至十日一連五天之面試，所得分數交由電腦室合併統計，再經由招生委員會作最後核定，正、備取生名單將於本月十九日正式公佈，並由該學院招生處個別書面通知。

頃據該學院註冊主任兼招生處長梁栻勳教授宣稱，所有正取新生，須於本月十九日至廿二日期間內辦妥交費入學等手續，若逾期不辦理，則作為放棄論，另由備取生遞補。

加州商學院招生 最後一天派表格

（特訊）英國加州商業學院在本港招收本年度秋季學生，並於日前委托本報代派發入學申請表格，前來領取表格的青年學生十分踴躍。今（十七）日下午七時至九時繼續派發，並為最後一天。意欲赴英深造青年，勿錯失良機。申請同學務需携同學歷證件前來香港中環荷里活道一一〇號華僑日報編輯部領取。並於八月十九至廿一日按指定時間在九龍何文田自由道九龍總商會禮堂進行面試。

中大校外進修部辦 秋季「北九龍課程」

（港訊）中文大學校外進修部自去年在九龍美孚新村開辦「北九龍課程」以來，頗受該區附近居民歡迎，每季參加人數均有增加。今年秋季該部之「北九龍課程」計有：

（一）會計學原理——本課程共十二講，每講一小時，由楊慶棠先生以粵語主講，定自九月廿四日起每星期二下午七時至八時在美孚新村聖德肋撒書院開課，全期學費五十元。

（二）國際貿易——本課程共十二講，每講一小時，由張之昌先生以粵語主講，定自九月廿四日起每星期二下午八時十分至九時十分在美孚新村聖德肋撒書院開課，全期學費五十元。

（三）解析幾何與微分——本課程共十二講，由楊國礎先生以粵語主講，定自九月廿七日起每星期五下午七時至八時半在美孚新村聖德肋撒書院開課，全期學費六十五元。

（四）國畫（二）——本課程共十二講，每講一小時半，由盧詠祈先生以粵語主講，定自九月廿七日起每星期五下午七時至八時半在美孚新村聖德肋撒書院開課，全期學費七十五元。

（五）商業美術設計——本課程共十二講，每講一小時半，由施蘩德先生以粵語主講，定自九月廿六日起每星期四下午七時至八時半在美孚新村聖德肋撒書院開課，全期學費七十五元。

（六）商業美術正稿製作——本課程共十二講，每講一小時，由黃倖東先生以粵語主講，定自九月廿四日起每星期二下午七時至八時在美孚新村聖德肋撒書院開課，全期學費五十元。

（七）室內基本設計——本課程共十二講，每講一小時，由黃倖東先生以粵語主講，定自九月廿四日起每星期二下午八時十分至九時十分在美孚新村聖德肋撒書院開課，全期學費五十元。

（八）國語——本課程共十二講，每講一小時半，由白韶權先生以國語主講，定自九月廿四日起每星期二下午七時至八時半在美孚新村聖德肋撒書院開課，全期學費七十五元。

（九）日語——本課程共十二講，每講一小時半，由李福華先生以粵語主講，定自九月廿七日起每星期五下午七時至八時半在美孚新村聖德肋撒書院開課，全期學費七十五元。

（十）會話成語用法——本課程共十二講，每講一小時，由劉煥傑女士以英語主講，定自九月廿六日起每星期四下午七時至八時在美孚新村聖德肋撒書院開課，全期學費五十元。

（十一）英語常犯錯誤——本課程共十二講，每講一小時，由劉煥傑女士以英語主講，定自九月廿六日起每星期四下午八時十分至九時十分在美孚新村聖德肋撒書院開課，全期學費五十元。

（十三）國畫（一）——本課程共十二講，每講一小時半，由盧泳祈先生以粵語主講，定自九月廿六日起每星期四下午七時至八時半在美孚新村聖德肋撒書院開課，全期學費七十五元。

以上各課程已印有簡章，歡迎各界人士函索或親臨九龍加拿芬道十八號恒生銀行大廈九樓中大校外進修部或撥電三一六六九三六一索取。

嶺南商學院擴展 會計及秘書課程

（港訊）嶺南書院商學院為適應現實社會需求，決加強會計及秘書課程，以使畢業生得以獲得資格參加英國註冊秘書公會及會計師公會所舉辦之考試，並由英倫聘請專家威康典頓教授前來主持，查威頓先生係英國註冊會計師，歷任紐西蘭暨多利亞大學商科教授，新普里茅斯商學院主任，倫敦大企業機構會計主任多年，學理與經濟均極豐富，此次毅然應聘前來，定能為嶺南學院放一異彩也。

紐約國際電腦學院 協助華人赴美深造

（港訊）由於近代電腦智識的迅速發展，其科目之多，設備之煩，已非一般普通大學或學院所能充給，所以新的電腦學系，或獨立的電腦專科學校乃繼而一一成立。

紐約市國際電腦學院是政府立案規模較大設備最優良的電腦專科學校，在該校進修的學生由高中畢業到已得博士學位的皆有，該校校長是哥倫比亞大學畢業的黃振亞博士，他也是紐約康乃爾大學的教授，為着協助華人向此新興事業發展起見，國際電腦學院決予有志赴美學習電腦者以最大的幫助，該校入學資格為高中畢業，每科學完者有修業完畢證書，可立即開始該種電腦工作，全年學費為二千五百餘美元，約值有普通大學學費之半，但所學電腦智識則比普通大學更專門，有志學習者可寄上高中畢業證明書和成績單以便審測，學業優良的清寒學生可能獲得若干獎學金，紐約國際電腦學院地址為：INTERNATIONAL COMPUTER INSTITUTE 1465 BROADWAY, NEW YORK CITY, 10036 U.S.A

拔萃男書院 舉行國樂演奏會

（港訊）本月廿五日（星期日）晚於佐敦道拔萃女書院禮堂，將有一個國樂演奏會；演出者是一個由三十多人組成的學校音樂團體——拔萃男書院國樂團。

回顧拔萃男書院國樂會十多年的歷史足可證見該校同學對中國音樂的熱心崇尚與積極發揚。該會成立後，使成為香港學界國樂的一條支柱，自從年前呂培原先生旅居美國後，該會又得張英榮先生的繼續扶育挑起指揮之重責。然而，猶如花卉的成長是須要雨露的滋潤，陽光的孕育一般；拔萃男校國樂團須要社會各界人士，尤其是音樂界人士的不斷關懷和鼓勵，以貫切該團之加深學生對國樂的認識底目標，及為國樂界提供生力軍底宗旨。故該團於參加校際音樂節及應邀演奏之餘，亦不時組織音樂會，目的祗為提高團員的興趣，並增加受訓練的機會，以及希冀能盡力以揚國粹。是次音樂會的節目，均經過慎重的挑選，包括了多種樂器的合奏及獨奏，所奏者都是一些悅耳動聽的樂曲，在張英榮先生的領導下，該團團員將協力演出如下節目：（一）笛子獨奏：牧民新歌。（二）洞簫獨奏：幽思。（三）胡琴獨奏：迷胡調。（四）二胡獨奏：泰山頂上。（五）琵琶獨奏。（六）笛子：野營。（七）齊奏、合奏及小組合奏：紫竹調、三六、鷓鴣飛、春郊試馬、河三疊、將軍令等。

全體團員，正懇誠地期望各界人士對他們的督促與支持，音樂會於晚八時開始，票價三元，分別於該校通利琴行及辰衡圖書公司發售。

攝影畫報 一〇九期出版

攝影畫報一〇九期出版增加彩頁。除刊出比賽優勝彩色作品外，並刊出陳復禮「桂林小景」專輯，鮮艷七彩。其他重要內容有：元洲仔風景線，探都匯爾，彩色照片加中途曝光綫，怎樣使用偏光鏡，帝文風土誌，及剪裁研究，新藥介紹，取景構圖講座，活動電影的拍攝技術，器材顧問，冲晒放講座，攝影詞典等稿，而八月份比賽優勝作品更見精彩。各區報攤書店有售。

白英奇職訓學校 學生往半島見習

（港訊）白英奇職業訓練學校每年均派數位學生往本港各大商業機構見習。今年廣告科學生趙榮業君被選派半島集團美術部見習。在一個月內趙君將向半島集團美術部職業藝師們學習，以充實其在訓練學校所獲之知識。附圖為半島集團美術部楊波兼胥與邵李會小姐與趙榮業同學研討時攝。

聯合書院學生會 舉辦新生指導日

（特訊）香港中文大學聯合書院學生會，為使新同學對該院之行政組織及與中文大學之關係有一概略觀念，同時給予新同學在選課前對該院各院系之課程有一明確之認識，將在本月二十日、廿四日及八月卅一日至九月四日，分別舉行一連串有關新生輔導之活動。

計「新生註冊日」為八月二十日（星期二），由上午九時卅分至下午四時。是日有圖片展覽及幻燈放映。「新生指導日」為八月二十四日（星期六），由上午九時半至下午四時，目的向新同學介紹校方行政組織，院系課程與選課規則，及該院學生會之組織等。地點在聯合書院校園。程序計上午九時半新生簽到，十時正大會開始，屆時將由該院學生會會長楊鎮忠致歡迎辭，學生會組織會長介紹該會會務，然後由該院教務主任劉祖儒主講「聯合書院行政組織與中大之關係及學則」，十一時茶點後，再由文、理、社、商四學院之院長及各系主任分別介紹各系之大概，並予新生選課之指導。最後並有迎新活動。負責該日工作之人員計有主席羅懸萍，副主席黃正心，秘書麥惠榕等人。新生輔導營則於八月卅一日至九月四日在該院宿舍舉行云。（南）

香港大學文理學士主辦 培元英文書院 英文夜中學 擴校招生

培元 ELEMENT COLLEGE

班級：日校中一至中五(F1-F5)小一至小六，幼稚園高、低班，幼兒班
夜中學升中預備班至中五(P6-F5)。

考試：日校八月十八日（星期日）下午二時半
夜中學報名時通知。

校址：①筲箕灣道二三九B—二四九號 電話：五—六九一二五六
②筲箕灣愛民街八號（嘉頓餐廳後面） 電話：五—六九三一二二

夜中學通告：凡持有會考成績投考中五者可免筆試
面試日期：八月二十日（星期二）下午七時半
夜中學中五開學日期九月二日

校監：劉徐秀玉 校長：程介明

聯合書院學生會

（見上）

哥林比亞無綫電學校

科目
無綫電及電視工程全科
無綫電及電視實物函授——學費按月繳納，每月學費20元，適合業餘及課餘學習
船舶電台電訊科——畢業後由學校介紹出路 九月二日開學

校址：九龍深水埗保安道20至26號（新舞台戲院後面）
索章請電：K—862483 K—789115 K—864989即免費寄上，歡迎到校參觀

萃華英文書院 OBERLIN COLLEGE

招收：中六(FORM 6)中大預科班新生

校址：
1. 旺角正校——運動場道十五號 電話K817269 K807739
2. 土瓜灣分校——北帝街141至143號 電話K020281 K020282
3. 油蔴地分校——砵蘭街109至113號 電話K846795 K846780

一九三三年創辦 世界電機工程學校

招 電視進修日夜班 男
無綫電及電視工程日夜班 女
先修日班、報務日夜班 生

考試日期：八月十八日

上屆畢業生由校介紹前往彩色電視機廠，擴成非行彩色電視修理部，各電子廠及商船報務者三十餘人

校址：灣仔盧押道五號
電話：H二七六九六〇

崇文英文書院

招中五重讀男女生憑會考成績表取錄

校址 北角英皇道北角官立小學左隣 電話 六二三三五一
請携成績表及相片來校，即日開始甄別

香港九龍 利瑪竇書院 大學預科班招生通告

本校大學預科理組（LOWER FORM SIX SCIENCE）現仍有若干餘額，凡欲申請者可到下列校務處辦理有關手續：
香港第二校：灣仔船街九號（電話：H—272630）
九龍第三校：深水埗鴨寮街二十八至三十六號（長沙灣球場側）（電話：K—817166）

堅道英文書院通告

CAINE COLLEGE

(一) 本校招考港大、中大、倫大、中六（大專先修班）各級新生，凡投考者，可於八月廿日前，在辦公時間內，携同有關證件到本校面試。

(二) 英文部：FORM 1-5　中文部：中一至中五　尚有餘額

考試日期：八月廿日上午九時至十二時

校址：香港西營盤水街25—35號
電話：五·四八八一五一一三

模範英文夜中學 擴校招生

班級：英文中學一年級至四年級（F.1-F.4）大學預科班（L6-U6）
報名日期：每日上午九時至下午九時
考試日期：八月廿三日（星期五）下午七時。
開課日期：九月七日
校址：九龍塘牛津道。電話：K361211-4
校長 王澤沾

地利亞修女紀念預科夜校

（一）科目：港大、倫大入學試A.L.及O.L文、理科目。（包括英文，經濟，經公，會計，中文，中史，地理，歷史，純數，實數，生，化，物等）
（二）報名：即日開始，週一至六下午六時半至九時
（三）校址：九龍尖沙咀山林道五十四號
電話：三—六七四二三二
校監：J. W. EDMONDS
校長：譚萬鈞 B.A. (HONS) HKU DIP. ED.

培道中學（小學部）招考新生

班級——小學各級及幼稚園男女生
報名——八月十九至廿二日，每日上午九時至十二時
入學試——八月廿三日上午九時 携備原校成績表及相片二張
校址——九龍馬頭涌福祥街三號

公教大學校友會英文夜中學

招F.5男生及F.6（文科）男女生

校址：九龍窩打老道華仁書院
報名：即日開始（每日下午六時半至八時半）
請携帶二吋半身相乙張，身份證及最近學業成績表

校監 余啓瑞

聖公會鄧肇堅夜中學招生

（一）班級：英文中學一年級—三年級（F.1—F.3）
（二）報名日期：即日開始至八月十九日止
（三）報名時間：每日上午九時半至十二時 下午二時半至四時
（四）報名手續：携備（一）出生證（二）升中試成績表或原校成績報告表（三）二吋正面相片兩張（四）報名費三元
（五）考試日期：報名時通知。筆試優先取錄。凡持升中試證件者免
（六）地址：香港摩利臣山愛群道九號

校監：張榮岳會吏長
校長：吳許潔馨

諾貝爾書院 日夜校 招男女生

第八屆大學預科F.6參加中大、港大、倫大、台大、美加升大。第十屆英中、中中文理分班全送會考重讀生得考G.C.E.速帶會考成績來校面見校長、主任。

校址：九龍塘界限街107號火車橋附近K370815K371904 校長：梁德[illegible]

St. Louis Matriculation Evening Course
(Co-Educational)
聖類斯中學預科夜班

Operates complete courses of Science and Arts subjects for students taking HKU Matriculation and GCE Examinations

Classes: 6M, 6G, 7M and 7G
School opens: F7 subjects 1st August, 1974
F6 subjects 2nd September, 1974
School fees: F7 subjects $25 per subject per month
F6 subjects $15 per subject per month

Also operates
Form 5 Tuition Courses
(Co-Educational)
英中會考補習班

Subjects: English, Physics, Chemistry, Biology, Mathematics (Trad.), Mathematics (Modern), Add. Mathematics, Chinese Lang. and Chinese Lit.
Classes open: 15th of the month
Tuition fees: $30 per subject per month, payable on the 15th day of each month

Principal: Rev. P. Deane, S.D.B.
Supervisor: Rev. A.J. Smith, S.D.B.
School Address: St. Louis School, 179, Third Street, Hong Kong
Telephone Number: 5-489905

生命英文中學招生通告

本校由熱心教育之基督教人士主辦，校長為美國紐約州立大學教育博士，執教美國大學多年，一九六九年返港後，專心處理本校工作，課餘兼任香港大學講師。

招考班別：F.5重讀生，F.2，F.3插班生各數名
報名時間：上午九時至下午四時（星期六日休息）
校址：中環些利街二十號（5—251716）

名譽校董：桑安柱牧師 金新宇博士 鄒乾初牧師
校監 陳若敏博士
校長 彭孝廉博士

香港能仁書院招生

佛教僧伽聯會主辦不牟利

一、級別：大專部——文學院：佛學系，中國文史學系，哲學系，英國語文學系，社會教育學系，社會工作學系，藝術系。商學院：工商管理學系，銀行會計學系。上列各學系招一年級新生十五至二十名，二、三年級轉學生若干名。
大學預科——英中六（F.6L）文理組新生，英中七（F.6U）文組新生。
三、校址：九龍荔枝角道三二五—三三九號，電話：三—八六六七八八，三—八七七三九一。
四、報名日期：每日上午十時至下午七時半（星期例假除外）。
附註：1. 課程完備，名教授任教。大專、大預日夜二部上課。
2. 修完大專部課程，得直升美加三十餘間著名大學攻讀碩士學位。
3. 修完大預課程，可參加中大，港大，倫大及台灣各大學入學試，並可升入美加著名大學深造。

簡章函索
校監 釋洗塵
院長 黃國芳
副院長兼大預校長 白志忠
校董 釋寶燈 釋微智 釋旭明

孔聖堂中學招生

孔聖堂主辦全日制不牟利（加路連山道）

（一）中六文理組大學預科生
（二）中五重讀生（少數學位）
（三）中五插班生（少數學位）
携同證件來校面見教導主任

監督許讓成　校長梁隱盦

莊士敦英文中學招生

不牟利

班級：英文中學：F.1—F.5（會考班）F.6大學預科班
英文小學：P.1—P.6暨幼稚園男女生

附註：
①持有升中准考證者，優先取錄
②特別優待F.5重讀生
③中六預科班保送參加中大，台大，倫大考試
④校董會捐出中學部三年補助學額

校址：香港灣仔軒尼詩道二七四—二八六號
電話：H—七二九八八〇，H—七三〇〇六一

校董會主席雷賓材
副主席孔壽年
名譽校董 李文祺 李運源 黃品卓
校監馮鍵明
校長譚堂和

裘錦秋英文夜中學招生

FORM 1至FORM 4 新生及會考班重讀生（分文理科）

報名：①即日起上午九時至下午五時 晚上七時至九時半
②携證件及照片兩張
地址：荃灣青山道荃灣銀行大廈二樓
電話：荃二—四二四六四二

校監：邱萊錦蘭
校長：盧恩成

大同中英文中學

大學預科文理班招生

中文部 中六班，參加 一、中大入學試 二、台大入學試
英文部 FORM 6參加 一、中大入學試 二、倫大入學試 三、台大入學試

申請手續：須携帶會考成績，原校證明書及照片三張到校辦理（其餘各班級尚有少數學額接受申請）
校址：九龍九龍塘村八十一號地段（函寄：老街一一五號）
電話：K八〇二四三 〇一六六四〇

監督兼校長 李士秀

挪威信義會 慕德中學招生

校歷：本校位於調景嶺村，即九龍觀塘油塘灣高超道山後半山區，自備宏偉校舍、操場、飯堂、禮堂及男女生宿舍，全校佔地十萬方呎，自備校車接送走讀生。

班級：中一拾名 中一拾五名 中五重讀生
報名：本校校務處
考試：隨到隨考
交通：（一）香港筲箕灣碼頭乘利安小輪（二）九龍彩虹邨巴士總站90號巴士直到本校（三）自備校車接送
電話：四八三五〇九

REFERENCE LIBRARY 17 AUG 1974 CITY HALL

體育

港星馬印四角大學運動會 昨舉行記者招待會 今第十四屆由香港大學主辦

第十四屆港、星、馬、印四角大學運動會，今屆輪席主辦者爲香港大學，由八月十九日開始至廿八日止，爲期十天，籌備委員會於昨（十六）日下午四時，假座大會堂高座酒樓舉行記者招待會，並闡述有關此次籌備過程及此項體育比賽意義。出席者籌備小組主席馬國恒，宣傳小組主席楊森，儀式委員會主席李高福，比賽委員會主席梁顯，設備委員會主席鄧富國，香港大學學生會會長崔錫霖。

首先由籌委會主席楊森致詞：參加此項運動會之大學包括香港大學，星加坡大學，馬來亞大學及印尼大學，經兩年由四間大學輪流作東道，七二年第十三屆在星加坡舉行，七四年第十四屆適值由香港大學主辦，是屆運動會可說是東南亞大學學生的聚集，規模龐大，僅次於亞洲運動會，預料所需費用將達廿五萬元之巨，除向政府，香港皇家御准賽馬會，香港足球協會等申請資助外，香港大學體育聯會已進行一連串的籌款活動，如一月六日在富麗華的籌款餐舞會，四月四日在紐約戲院的首映禮，此外更得到商界機構如太古汽水廠之廣告及飲品，亞米茄安天時表行負責運動會之計時，星加坡航空公司等熱烈資助。

繼由宣傳小組主席馬國恒致詞：是屆運動會除邀請得港督麥理浩爵士爲總贊助人外，更得各社會賢達樂爲贊助人，計有鍾逸傑，孫兆霖，周錫年爵士，張惑臣，祈德尊爵士，胡法光，賀耀松博士，李福兆，羅志蔭議員，雷覺華，文洪礎，馬登，梅大衞，顏成坤，賴廉士爵士，羅理基爵士，沙利士議員，三差醫生，沙雅議員，邵逸夫，王澤森議員，胡漢輝，施文及星、馬、印三國之駐港領事及專員。

隨後由儀式委員會主席李高福致詞：八月十九日早上十時將在香港大球場由港督麥理浩爵士主持開幕典禮，除了傳統的「聖火點燃」的儀式外更燃點火炬，合唱大會會歌等。此外港督，港大副校長黃麗松博士，籌委會主席楊森等分別致詞後，運動會正式開始，首項是欖球比賽，由港大對印大，接着社交委員會主席伍美珊報告：在運動會期間更舉行一連串的社交活動，如環島旅行，九龍及新界旅行，餐舞會選舉四大大學運動會小姐等。可見是次運動會是體育與文娛並重，在比賽中互相吸取經驗，交流文化，交換友誼。

繼由比賽委員會主席梁顯致詞：第十四屆大學運動會項目共達十項，包括羽毛球，籃球，足球，曲棍球，網球，欖球，排球，乒乓球，田徑及游泳。錢碩事宜正積極進行中，港大隊各教練皆本港運動界俊彥均全力負責訓練及挑選隊員參加比賽。香港各體育總會均支持此運動會，尤其足總更派出六名國際球證在足球賽中任執法：李鎮枝，黃鑑比，大衞，黃錫榮，天尼，陸強榮等。各項球類比賽分別在港大體育館，香港仔運動場，大學堂宿舍球場舉行，游泳比賽則在摩利臣山游泳池舉行，所有項目皆歡迎各界人士參觀，不收門券。

此項運動會的目的乃提高各大學體育活動之水準，並加强東南亞各大學之互相聯繫，增進友誼，促進文化交流。港大體育聯會更希望能藉此對香港之體育運動作一番努力以提倡及提高本港之體育水準，因此本港之學生將會被激勵發奮以此次運動會及其他活動，給予本港年青一輩於暑期內一項有意義之活動，並如往年一樣，各大學優秀運動員將組成大學聯隊，向香港代表隊挑戰，由於各大學不乏國家好手，屆時將是引人矚目之賽事。

台北教職女排球隊 定期訪港賽三場

中華民國台北市教職女子排球隊，是大部份爲從前我國名將而，現則任教職之好手所組成，特乘現時暑假期間，來港作三場比賽，該隊已來電表示定於八月廿四日下午由台北乘馬航抵港，排聯會已代客軍排出三場比賽如下：

廿五日（星期日）七時：基督少年隊對青訓少年隊；八時半：台北教職女子隊對南華隊。

廿八日（星期三）七時：尤光女隊對小鴨女子隊；八時半：台北教職隊對港選女子隊。

廿九日（星期四）七時：天虹男子隊對協進男子隊；八時半：台北教職隊對港聯女子隊。

（台北市教職女子隊名單）領隊張郭水，教練陳登賢，管理林景彥，秘書林素苑；隊長王初珠，副隊長蔡麗霞；（隊員）胡振香，彭靜予，吳波李，王秀青，游玉琴，張美玲，古柔李，游鄭瑞，劉芬娟，李碧蘭。

千五名深水埗區青少年 參加市政拯總萬人暢泳 嚴振芳總理參與同樂

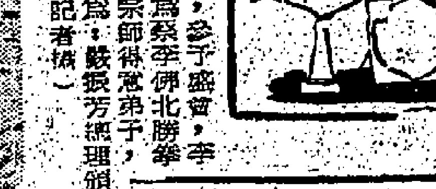
（特訊）由市政署娛樂事務組及香港拯溺總會聯合主辦之暑期青少年康樂活動「萬人暢泳」於昨日上午九時至十二時假九龍荔枝角泳池盛大舉行，是次招待深水埗區，石硤尾，長沙灣，荔枝角及李鄭屋新區一千五百多名男女青少年作半日之暢泳，該批青少年得免費享受綠波之暢泳及招待午餐併盒汽水等，同時又得到香港拯溺總會總理嚴振芳親自携到大量游泳用具，作爲此次之幸運抽獎，並與各青少年同渡歡樂一天。

各青少年在看台上享用午餐時，香港拯溺總會派遣表演隊，由男女隊長伍遠望，羅維芝領導表演多種救生示範及花式泳術，以娛青少年，博得全場熱烈掌聲，隨即舉行幸運抽獎，首先致詞嚴振芳總理致詞，嚴總理在致詞中强調：青少年應善用餘暇，利用悠長的暑假去作有益身心之康樂活動，並且要準備快將上學之各項功課，作一個好學生，詞畢並主持頒發幸運獎品與得獎青少年，最後由張錦，代表市政署致送紀念品與嚴振芳總理，直至十二時各青少年盡歡始散。（丕）

香港政府華員會網球隊 名譽總領隊霍英東 名譽領隊霍震霆 名譽領隊呂兆基 會長張劍鋒 副會長林金城 領隊鄭富文

蔡李佛名師 李秋壽慶 門弟子設筵祝嘏

昨（十八）日爲蔡李佛名師李秋師傅七秩晉一榮壽大慶，李師承學子李大漢，女玉芳及門下子弟假座九龍彌敦道瓊華大酒樓二樓全廳，設筵爲師祝嘏，歡宴嘉賓。請柬業於目前發出，邀請紳商名流，各界嘉賓，同門友好，參予盛會，李秋師傅爲蔡李佛北勝拳譜三宗師得意弟子，武功醫術，兩皆卓越，享譽武林數十年，桃李滿門，人才輩出，子大漢女玉芳，得傳家學，克紹箕裘，李秋師傅應任茶居工業總會理事長，爲該業工運領袖，交遊廣，人緣甚佳，稱慶之時，定必冠蓋雲集，並有精彩醒獅國術表演助興，屆時定有一番熱鬧。



（圖爲：嚴振芳總理頒幸運獎與得獎青少年。（本報記者攝））

明輝，雷瑞宜，張寄文，吳明耀，譚德謀，簡惠儀云。馮慧薇，倪樂，岑錦

排球聯賽 今演十八場 女甲南華戰港大

公開排球聯賽，今日在港九兩地繼續週末上演十八場賽事，秩序甚豐富，女子甲組今日初啓戰端，南華對香港大學，雙方都有很好的實力，是值得一觀好波，球迷，有興趣可以擇往參觀，不收門券，今日各場秩序如下：

修頓場：三時（女乙）協進對伊斯蘭，四時十分（女乙）青聯對青訓班，五時廿分（女甲）南華對香港大學。

京士柏場：（男乙）三時拔萃A對燕光B，四時英聯對民友，四時十[illegible]……拔萃C對旋風、拔萃乙對黑箭，五時廿分，藍天對青豐藍、浪子對新亞。

花墟場：（男乙）三時伊中對旭日，消防對恆智，青云紅對英華乙，LH對燕光校友，（男丙）五時廿分，拔萃對青訓B，拔萃丙對青訓D。

維多利場：（男丙）三時，英皇丙對培英，四時十分青訓班A對張振興，（男乙）五時廿分英皇對慈幼。

（南華女）領隊曾德從，教練鄭綺文，管理盧瑞芬，孫瑞莊，陳香莉，（隊員）楊苑，周麗娟，淑儀，勞慧璇，植錦薇，莫麗娟，盧綺蓮，鍾玉蓮，（港大女）領隊麥玲，鍾迭，教練簡詠銘，陳蔚瑩，隊長林月珍，（隊員）張就雲，林金鳳，莊素珊。

亞運田徑紀錄（下）

·七趾·

△女子組

項目	紀錄保持者	成績	年份
一百公尺	紀政（中華民國）	十一秒六	一九七〇
二百公尺	紀政（中華民國）	廿三秒七（後賽）	一九七〇
四百公尺	拉奎瑪尼（馬）	五六秒三	一九六六
八百公尺	西茲飛（以）	二分六秒三	一九七〇
一千五百公尺	西茲飛（以）	四分廿五秒一	一九七〇
一百公尺低欄	伊絲特爾（以）	十四秒	一九七〇
四百公尺接力	日本隊	四七秒一	一九七〇
跳高	稻岡美千代（日）	一·七〇公尺	一九六六
跳遠	山下博子（日）	六·〇三公尺	一九七〇
鉛球	白玉子（南韓）	十四·五七公尺	一九七〇
鐵餅	八木下照子（日）	四七·七〇公尺	一九七〇
標槍	森田信子（日）	四九·八四公尺	一九七〇
五項運動	伊絲特爾（以）	四五三〇分	一九七〇

美大學籃球冠軍隊 八月十九戰港聯

美國全國大學籃球冠軍隊北加羅林納州立學院籃球隊將於八月十九日星期一晚上八時正在九龍麥花臣球場舉行一場表演賽。該支球隊奪得美國全國大學院體育聯會一九七四年度籃球聯賽冠軍，這次在香港比賽對手是香港聯隊。球賽由香港業餘籃球總會主辦。門票在麥花臣球場出售，分二十五元、十元和五元三種。

港府華員會網球隊 今晨赴澳作友賽

香港政府華員會，遠於廿餘年前，早已由顧問呂兆基等領隊，經常應邀赴澳播音及旅遊訪問，溝通港澳公務員向付闕如之聯際渠道聯誼活動，乘金禧會慶，首屆霍英東盃網球賽事，順利完成，於一九七二年八月十九日首次率網球隊往澳，與澳門文員網球會作友誼賽創舉。十月廿八日澳門文員網球會，由會長澳門護督馬約瑟上校聯來港報聘，從此互相往還，建立良好關係，去年十一月十日該會再度赴澳聯誼。現該會第三屆霍英東盃網球賽，業於本月十日頒獎，特定於本星期六（八月十七日）上午乘水翼船往澳，計有：名譽總領隊霍英東，名譽領隊霍震霆，呂兆基；正副會長張劍鋒，林金城，領隊鄭富文及各理事委員，隊員梁敏紹，韋良，薛筱山，戚務俊，陳醫何波，張少雄，同行趙叢華，潘偉廉，呂木星，梁培昌，梁[illegible]，同行有香港[illegible]政司，宋燦，外籍公務員協會[illegible]。下午，在澳門外來公務員網球會球場，舉行友誼賽，晚上在西灣，該會所屬各組別及分署代表，與澳會會長巴路士，則於翌（十八）日夏滋澳，方將由會長巴路士，秘書施利華，及各委員等親臨，款待，共敘寅誼云。

青少年小球賽 體教師明戰張氏邀請隊 今上午舉行抽籤

張氏宗親會及體育教師聯誼會聯合主辦之青少年小型足球賽，各事籌備，業告就緒，定本月十七日上午十一時，在灣仔莊士敦道九十號五樓，張氏宗親總會召開各隊代表抽籤，十八日（星期日）上午十時，在維多利亞四號場揭開戰幕，屆時將由該會名譽會長張其蔡主持開球禮，先由張氏邀請隊對體育教師隊作表演賽，而賽會會長張啓瑞，李森，亦將親自到場招待嘉賓，本屆賽事由香港小型足球總會裁判組擔任全部賽事裁判，更聘請體壇名宿張錦添，顧汝榮，胡祖堅爲上訴委員云，參賽方陣容如次：

（體育教師隊）陳照祥，歐陽偉明，陳惠國，尹凱祺，張敬豪，姚福明，李國雄，黃成正，李晴宇，周經倫，李森，周永漢，黃夏濤，徐海弘，黎光明。

（張氏邀請隊）隊長盧國全，隊員劉敬泉，陶志偉，張翔祥，余國良，盧品佳，莫漢榮，張恩明，楊志海，明振國，黎友樞。

第七屆洋行盃籃球賽昨閉幕，冠球隊奪得冠軍，賽後保安局副主席盧建議頒獎盃予隊長。

洋行盃結束 冠球奪冠軍

籃球洋行盃（冠球洋行與中區民政司署聯合舉辦之洋行盃籃球錦標賽）昨晚完滿閉幕，冠球洋行以四分之差（五十九比五十五）榮膺冠軍，敗陣的建大，只能取回亞軍一席，頭場名次賽，透東勝萬國四十六比卅六而奪得季軍。賽後，由東華三院副主席，籃球聯會副會長盧建議主持頒獎儀式。

昨晚兩場比賽均甚爲精彩，特別冠軍爭霸戰，更是高潮迭起，雙方球來球往，積分此起彼落至上半場結束，建大雖然僅以一分（三十比廿九）領先，佔不了多大便宜，但易地後，形勢稍有改觀，建大由於氣力影响，速度方面顯著減慢，然冠球一班年青將士，愈戰愈勇，形成積分方面稍有距離，至終場冠球以四分報捷。（正）

王達倫主持開球禮 辦第四屆籃球比賽 三院促進員工康樂活動

（特訊）東華三院爲促進員工康樂活動及增進友誼，特舉辦員工籃球比賽，並於前日，在九龍牛津道該院賽務南中學籃球場舉行開球禮，由副主席兼員工福利金委員會主任委員王達倫主持。

據悉，該次籃球比賽今屆爲第四屆，參加隊伍計有：廣大，廣聯，東聯及葵等四隊，採單循環制比賽，全部賽程約於本年九月七日結束，設冠軍及亞軍獎各一，另每位參加比賽球員贈紀念章乙枚。

足總執委會 定廿日開會

足總執委員會，定於廿日（星期二）下午六時，召開，其中討論者有球證加費，甲組會分賬，參加奧運足球等各項重要問題。

華足聯昨掀起狂潮 八月廿一賀鄧泰全

（特訊）華足聯會發動體育界祝賀，設園賓獻頗大，最近榮獲英女皇頒勳賞，各界人士踴躍參加，昨夜更方面已有吳雪明，吳少雄，劉亞平，李杏林等報名。此次盛賀事，定八月廿一日，假座京華酒樓舉行，籌幕，社團中人很多參加這個祝賀會，足見得鄧泰全先生素與各方面的關係及得到各方面人士的敬仰。（白浪）

新秩序公佈 九小總華協盃

九龍小型足球總會主辦「華協盃」小球淘汰賽，新秩序已編定公佈兩天賽程如下：

八月廿一日（星期三）六時深區金記對新力壁乙，七時新力壁乙對志榮（長沙灣A場）。

八月廿三日（星期五）六時南青聯對紅燁，七時，寶光靈青對志場（麥花臣場）。

青年兒童 免費參觀 修頓今晚表演

香港兒童遊樂場協會修頓康樂補導處，定於今日十七晚八時在修頓場館，舉行一次大型之綜合晚會，節目包括國術，舞獅，銀樂隊演奏兩心提供之舞蹈及歌唱節目，並有抽獎等，預算招待一千六百名青少年兒童，參觀者可以到以下各處領取招待券：（一）修頓康樂補導處，（二）掃桿埔康樂補導處，（三）卜公公園康樂補導處，（四）聖雅各福羣會，（五）小童羣益會，（六）灣仔民政司署。

今王達倫副主席主持三院員工籃球賽開球禮

譚詠聯昨舉行第四次執委會議，圖爲：副會長桑澤，主席羅瑞璋，彭錦俊在會議席上合照。（本報記者攝）

華僑馬經

老吉主編

老吉的話

必飛長途最好 快樂領隊平平

「必飛」是七三年馬，栗色，雄性，今年五歲，身高十五掌三，馬主吳文政兄，鍊馬師伊丹尼，初來時未成熟，幕後策劃人不欲操之過急，因而上屆少出無功，編第四班，佔了便宜，偷偷暗笑了。這是長途馬，從一八〇〇至二三〇〇公尺都好，上屆共上陣八次，祇有兩次是一二三五公尺，其餘都是長途，八次之中，得冠軍的一次是二三〇〇公尺爭「香港會杯」，此賽騎者有意出擊，騎者伊丹尼出盡全力，在最後一步，蓋了「銀輝」獲杯，過程險極，此馬在三班中，仍當俠義在長途上名，本屆共得獎金二萬九千七百五十元正，在三班中名列第十八。

「快樂領隊」是七三年馬，雄性，今年五歲，褐色，身高十五掌三，馬主梁德基醫生，這是中距離馬，而且出閘不快，要善騎方有佳績，本屆共能出賽十次，在十賽之中，得一冠，一亞，一季軍，並頭馬的一場負一二五磅，跑一六五〇公尺，由池仔勢將一跑力弱，全仗後上奪標，照此看來，此馬爲果不一路力騎，這匹馬就不易有佳績，因而似乎保平平之馬，且看上屆有進步否，本屆共得獎金二萬八千七百五十元正，名列第十九。

上季賽馬戰績表

SNOOPY 靈駒

血統：GALA CREST——BLUE MARCH

1973年 棕色 高度：16.0 性別：雄 5歲 班次：2 駐：（箕）

場次	路程	班地	時間	騎師	負磅	出馬	排位	沿途走位	距離	賠率
110	1235	4F	1.16.3	鄧 添	122	12	1	8-8-9-8	12馬位	(90)
146	1235	4F	1.16.7	馬彼得	122	10	8	2-1-2-2	個半馬位	(7)
157	975	4G	0.59.0	馬彼得	126	12	12	1-1-1	1馬位	(5.5)
179	1800	4G	1.53.9	鄧 添	135	14	13	3-2-3-4-4	5個半馬位	(9)
206	1650	4G	1.43.9	馬彼得	138	14	2	1-3-3-2-2	半馬位	(4)
292	1650	3S	1.45.2	馬彼得	131	13	6	6-9-8-8-8	7馬位	(11)
281	1235	3F	1.15.4	馬彼得	133	14	7	9-5-1-1	半馬位	(4)

東方昨會議通過 選舉鄧泰全爲名譽會長

（特訊）東方體育會昨夜在中大同學會會議，出席人踴躍，由主席吳菲頤主持，決議慶賀該會足球隊榮獲夏令盃冠軍：最近兩年來，東方球員已由年青者接班，精神奕奕，球技進步：挽回以往榮譽失望的心。吳主席表示，今後之會議，將順從大衆意見：吳少雄，李杏林，陳華池，都主張在荔枝角開會，以便吸收新鮮的海風空氣，隨大家喜歡，劉亞平則於是下一個月首週星期四的東方月會，很可能在荔枝角會所舉行，委員李順開家居美孚，信步便到。開會，除了一般會內事情外，暫時不談之外，最興高彩烈，就是一致贊成通過，曾替東方會出過不少氣力、時間、金錢的鄧泰全，大家選舉他爲東方會名譽會長，據悉，鄧君近年來不斷推行體育，不遺餘力，對社團公益事業，尤不後人也。（白浪）

生力啤、香港業餘 保齡球冠軍公開賽 採用新比賽制度 八月十九日在四海場開球

生力啤一九七四年香港業餘保齡球冠軍公開賽，今年將採用新比賽制度，此項消息，是由該賽事主辦人，生力啤酒廠有限公司與四海，天星及寶士城三大保齡場會議時透露。

今年之保齡球賽事，初賽定八月十九日至十月十二日舉行，爲期共八週，比賽在上述三大保齡球場同時進行，各場館之複賽，將于十月廿日舉行，男子組廿四名，及女子組十六名優勝者，將晉級參加在四海保齡球場進行之決賽，決賽日期：女子定十月廿六日，男子組則在廿七日。

據悉，決賽所採用之新制度，與一九七四年世界盃足球賽制度相似，採用新制度後，球賽過程，更形激烈，男子組中，將由廿四位球員，分四回合角逐，在第一、第二回合中，採用單循環制比賽，每回合淘汰八名球員，晉入第三回合之球員，將分兩組作賽，每組之首名，將在第四回合中爭奪男子組冠軍榮銜。女子組亦類似，晉入決賽之十六名優勝球員經過三個回合賽事，最後決定保齡球后座誰屬。根據新採用之決賽編組制度，每組得分最高之球員，均可在最後之回合中角逐，此種編排既公平，又使球員及觀衆，皆有更緊張，更刺激之感。

今屆生力啤香港業餘保齡球冠軍公開賽之開球禮，定一九七四年八月十九日，在四海保齡球場舉行。

一美國選手……（八月十四日）世界青少年棒球賽中華民國美和隊以五A比二力挫美南夏洛特隊。圖爲中國投手高文川在第五回合投球姿勢。（合衆國際社無綫電傳真）

八月十一日，在印第安納首里斯舉行的美國硬地網球錦標賽女子單打決賽中，美國好手施莉絲·艾維特（來自佛羅里達州）擊敗法國選手姬爾·高弗洛，獲得冠軍，並贏得六千美元獎金。（合衆國際社無綫電傳真）

球票決定加價 足總甲組會座談

足總甲組會在利苑召開座談會，席上各會已經同意了球票由本季起加價，大球場十元、五元、三元，加山及香港球場收五元、三元，一般會收三元及五元，花墟收五元，預料，球價加價後，球賽到時的數目會受影响，而給予增減也的情形。

旺角籃球賽 今戰火重燃

花墟球場今日戰火重燃，全部共六場，秩序如下：

五時半C組珊瑚對旭暉；六時半B組羣星對[illegible]；A組培新對白雲；七時半A組斑馬對[illegible]；C組新亞對藍光；B組東華三院對協朗園。（正）

足球友賽 元朗勝精工

昨日足球友賽，元朗以二比〇勝精工。演出精彩。

市政盃籃球 今日有七場

市政局盃籃球賽，今日有七場在修頓、蕉天場地舉行，不收門券，歡迎參觀，秩序如下：

五時半女A組孔聖對健儲，六時半男B組民青對警海，七時半男E組聖巴拿巴對新青聯，七時半男B組域度士對新惠，八時半男E組藍社對旭暉，八時半男C組藍青對青志，男C組安量所對海豹。

△昨日戰果 悠悠勝李求恩（棄權），新惠勝青志十二比四，民青勝自由卅三比九，颶風勝聖傑靈廿二比十七，總部勝翹毅星（棄權）。（正）

足球加足球 廿二期出版

「足球十足球」二十二期經已出版，彩色封面爲本屆勁力精工樂新任新郎的張子慧近照，公佈「他是誰？」互幾競猜遊戲辦法，獎品豐富，中獎容易，每本仍售一元二角。內容有論默賽過去與本屆得失，好波會長翁瞻世界杯決賽論全面性足球，中國足球史，球星羣集被場側影，本期球星介紹林守煒和賴汝福，波海萬花筒，圖文共賞，有彈有讚的五味架構，小球春秋，屬於讀者的園地——大家談及生鬼風趣的怪論等，圖文並茂，各大報攤有售。

遊樂場晚會 夏國璋北獅表演

（特訊）香港遊樂場協會，爲使青少年獲得康樂活動，提倡體育，特於今（十七）日下午八時，假座修頓室內球場舉行遊藝晚會，並有樂隊，舞蹈，歌唱，並由該中心柔功門監督夏國璋，國術訓主任夏德建，黃文丁，領導表演對拆及北方獅子，國術，出端獅，通柔功門及一柱擎天採高青等，屆時並請業惠波女人許主持醒獅點睛，預料今晚當有一番熱鬧。（奕）

聖安尼士七月十二日一九七四年英國高爾夫球錦標大賽風度翩翩美男子中華民國世界名將亞洲球王呂良煥獲得第五名。呂良煥在一九七一年英國高爾夫球大賽僅以一桿之差受挫於美國世界球王尼克勞士，屈居亞軍，技驚全球，是屆決賽一名英籍蒂平夫人（左）是呂良煥瘋狂球迷，不幸在決賽之日被呂良煥擊球至軍坪之時誤中人叢，巨大蒂平夫人頭上，當堂暈倒，頭穿流血，被送往醫院縫針。今年一九七四年呂良煥在全英大賽仍名列前茅得第五名，並與蒂平夫人成爲好朋友，故蒂平夫人打高爾夫球。圖爲呂良煥（右）替蒂平夫人帶上一頂呂良煥心愛的高爾夫球帽子並親筆簽名送給蒂平夫人之友誼紀念。

（聖特利爾八月十四日）一九七四年世界單車錦標賽開幕典禮之盛況鏡頭，共有五十一個國家地區參加。（合衆國際社無綫電傳真）

（美國加州普利桑南八月一日電）在一大堆美女包圍下，十八月一日在阿契達展開訓練，對記者們發表談話。（圖左）在中（圖右）他在更衣室的手腕，廿四日在札伊對手阿里奇利作一場決鬥。（合衆國際社無綫電傳真）

本港新聞

藍田新村十萬居民 獲第二座福利大廈

社會福利署長李春融主持開幕 今後對各項服務將有平均發展

（特訊）藍田新邨十萬居民，昨日開始擁有第二座福利大廈，內設有推廣社區工作之社區及青年事務處，社會福利署藍田西區辦事處，圖書館，幼兒服務，低能兒童智能訓練及青少年活動等機構，為當地居民提供全面性服務，該座命名為藍田西區福利大廈之開幕儀式，昨午由社會福利署長李春融主持。

李春融署長在致詞中指出：近年來香港社會發展至為迅速。政府當局經已訂定社會福利政策及擬定五年發展計劃，對香港的社會福利服務，作全面性的發展，其範圍包括增加社區發展的設施，使全港市民能獲得社區服務；加強青少年工作，以培育青年在德、智、體、群四方面發展；提高家庭福利服務，使到需要幫助的家庭能夠隨時獲得幫助；增設託兒所，為職業婦女及家庭主婦解決日間照顧子女的問題；擴大社會保障計劃，以協助需要援助者的收入到達某一水平；又為傷殘人士辦理足夠的設施，使他們可以康復；為老年人提供特別的服務，使他們可以延長參加社會活動的時間；提供足夠設施，使接受感化及訓導的人能改過自新；與及提供有效的訓練、策劃、研究、評估和統計的輔助性服務，使各項工作更臻完善。在未來數年，我們將可見到在各方面的平均發展。

今天舉行開幕的藍田西區福利大廈是政府建立的第七座福利大廈，亦是藍田區的第二座福利大廈，由志願機構及社會福利署提供各項服務。此大廈樓高六層，在設計上較早年落成的大廈稍有改良。包括在天台加建上蓋，以增加託兒所兒童遊戲的地方。又將趁當面積稍加擴大，以便更多居民得同時參加社區活動。將來建築的福利大廈，亦將更形新穎，其福利服務，在質和量，將次漸提高。

藍田西區福利大廈現有的設施，包括社會福利署屬下之藍田西區社區工作辦事處，及觀塘社區及青年事務處。此外，志願機構則有香港中華基督教青年會藍田會所，小童群益會藍田第二圖書館及基督教信義會寰安幼兒園。

該福利大廈的設立為藍田村居民提供各項福利服務，特別是為了村內的青少年及兒童，使他們身心能有平衡的發展。

開幕剪綵儀式由社會福利署長李春融，中華基督教青年會副會長許榮藻，小童群益會副主席何鐵鶴，芬蘭差會香港分會副主席寶蓮雅小姐，藍田分區委員會副主席朱敏初，藍田村房屋經理蘇澤民等主持，其後嘉賓參觀大廈各機構，對福利設施，兒童之耐心教導留有深刻印象。（堯）

黎嚴烈黎時煖訪問石硤尾白田 對兩區清潔表滿意

（港訊）本港太平紳士黎嚴烈與黎時煖於（星期四）下午二時半前往石硤尾及白田邨訪問，並討論有關該區之清潔及治安問題。

黎嚴烈在參觀該區之街市時表示：下石硤尾邨已有二十年的歷史，故其外表陳舊是難免的。清潔邨最大的困難是由於小販集中，故市場的視察成為訪問的要點。

黎氏繼續表示：兩區的清潔情況都很令人滿意，白田邨是新建的第三型徙置樓宇，故此自然較為整潔，希望該兩邨的居民都能繼續保持下去，使衞生情況有更進一步的改善。

在結束下石硤尾及白田邨的訪問後，一行人等返回白田邨流動報案中心，討論有關該區之治安問題。

據上白田邨經理區鑑基表示：該區之治安情況較以往大為改善，由於白田邨的居民大部份是由下石硤尾邨遷入的，他們在遷入前已彼此認識，故在搬入後仍願意住在鄰近，以便有所照應，這也許是邨內罪案減少的原因之一。下白田邨及下石硤尾邨的另一位新邨主任謝家濟指出流動報案中心的設立，使區內之罪案大為減少。

當下白田邨警察介紹他們的日常工作後，黎時煖表示警民關係是極重要的，他說：市民應當盡量與警務人員合作，警方亦應做好警民關係，以撲滅罪行。

在結束行程後，黎嚴烈與黎時煖兩位太平紳士均表示讚賞該區治安及清潔情況的進展，尤以新邨居民對環境清潔的重視，更值得為人效法。

魏樂新吳樹熾巡視土瓜灣南區 視察小販攤檔及大廈防盜設備

（國際社）太平紳士魏樂新，吳樹熾，昨巡視土瓜灣南區，以了解該區撲滅罪行工作及清潔工作情況，上午十時在九龍城區民政主任招成堅，華郭冀，如警署警長李英，市政事務署主任梁瑞森，土瓜灣南區委員會主席顏杞添，余家聲，委員林擴洪陪同首先抵達旭日街海旁，視察海傍上落貨情況。

繼續巡視九龍城道，落山道附近街市及小販擺位擺賣情形，並訪問美利大廈，與該大廈互助委員會首長許談互助會組織情況，參觀該大廈內防盜設備等。

巡視完畢後，九龍城民政署會議室舉行座談會，研究近日區內治安及清潔情形，魏、吳兩位太平紳士對各委員努力工作，極為嘉許。並表示經過此次巡視後，對於小販問題，政府必須要有長遠計劃，才可徹底解決。同時，警方為互助委員會之組織，對於改善治安及清潔，均有很大幫助。

台北有大會 曾氏宗親會

（台北通訊）世界曾氏宗親總會，將於十月十一日在台北市舉行成立大會，分佈在全球各地曾氏宗親會，屆時將組團或派代表回國參加該會籌備委員會，現正積極展開籌備工作，並廣泛徵求各地曾氏宗親團體或個人，從速趕辦入會登記手續。世界曾氏宗親總會是由曾約農曾虛白等代表國內宗親，聯合海外各地曾氏人士所發起，於本年三月在台北召開發起人會議，成立籌備委員會，推舉香港區代表企業家曾紀華為主任委員，展開籌備工作。

據該會籌備委員會副主任委員兼秘書長曾也石表示，目前國內外曾氏宗親會，共數十單位。聞香港，菲律賓，馬來西亞及美洲，澳洲各地曾氏宗親，屆時均將組團或派代表回國，參加國慶盛典，並出席世界曾氏宗親總會成立大會。

英軍建造康樂用具 贈鯉魚門兒童 舉行移交儀式

（國際社）英軍軍需署以鯉魚門區兒童缺乏康樂設備，日前在鯉魚門海濱學校兒童遊樂場建造一批康樂用具，包括舞台，籃球場及兒童遊樂設備等，使區內兒童得以享用更多康樂設備。該批康樂用具經建造完成，昨（十六）日上午十時舉行移交儀式，由黃大仙民政主任史德勳，英國軍需署長巴雅中校，香港教育司署高級教育官黃潤芬主禮，到有何潤昌，薛志烈，譚丹忱，梁宋，羅覃，張周英，羅添，陳飛，羅毅源，鄭遠及坊眾數百人。

首由鯉魚門街坊會理事長薛志烈致歡迎詞，並對英軍軍需署贈送各項兒童遊樂場設備，給予本區海濱學校，對本區青少年康樂活動貢獻良多，並致謝意。

在主禮人史德勳，巴雅中校，黃潤芬主持剪綵後，舉行移交儀式，由巴雅中校將該遊樂場模型移交校監梁宋接收，隨即由黃大仙民政主任史德勳主持揭幕禮，梁宋致謝詞，禮成後由海濱學校學生表演土風舞，及體育遊戲等助慶。

皆寶有限公司（貨倉） 開始為各界人士服務

皆寶集團屬下皆寶有限公司（貨倉）現已開始營業，該倉地點適中，水陸交通便利，均四十呎大貨櫃多部，專用可同時直達倉內，另有電梯數部，貨物起卸快捷，全座已安裝自動噴水及通風設備，保險費低廉，乃匯豐，渣打及廣東銀行等所核准之一級公倉，該倉之主管乃前九龍及各大貨倉之主管，經驗豐富，新張期間服務特別優待，敬希垂注，賜電五二一四二二三三。

卅五米厘攝影機 沙龍影展昨開幕

香港卅五米厘攝影研究會第十二屆國際沙龍影展覽會昨日下午五時半假香港大會堂低座展覽廳舉行開幕典禮，圖為該會名譽主席陳嘉燕，副主席高栩堂，會長麥桂發，副會長李健中主持剪綵禮。（本報記者攝）

港九新界新區 工商總會就職 張有興議員等主禮

（特訊）港九新界新區工商業總會，昨日假座相逢酒樓舉行成立首屆職員就職暨會員聯歡大會，立法局議員張有興主持監誓，市政局議員楊勵賢，太平紳士張人龍，蔡國楨議員分別主持頒發選任誓，頒發紀念品並分別致詞，首由會長蔡準，主席鄭逸清分別致詞，隨即請張有興議員主持監誓，楊勵賢頒發選任誓，蔡國楨頒發紀念品及致詞，最後由副主席代表致謝詞，禮成後舉行聯歡宴會，場面熱鬧。首屆職員名單如下：

會長：蔡準，陳集粘，陸貴，主席：鄭逸清，副主席：黃秋，何秀明，周光，馮榮佳，秘書：黎振，平，副會計：麥文浩，總務：王心田，副總務：梁仲謀，財務：遲容廷，張禮炳，孫偉光，會計：關山，劉克忠，林來德，公關：羅球，陳六，關良，陳文光，顧利，陳汝鏗，盧錫賢，林民，監察：陳嘉恩，潘勇，莊彤榮，稽核：馮榮，馮生，林以良，文敦，馬榮，姚大榮，鄧為中，工商事務：黃浩濃，鄭熙耀，黃順玉，委員：麥洪鈞，羅鋼，林興良，陳世祺，姚卓洪，譚初明，周澤鴻，麥旒，蔡超榕，梁達平，陳毅，梁元，張子超，黃榮標，顏格，陳平，歐球，黎桂。（奕）

豪華住宅禮賢閣 地區高尚售價廉

中山灣扶林區建屋限制再延長後，年來該區興建新樓之地盤益少，住宅樓宇供不應求之現象更為顯著。據新鴻基地產公司透露：禮賢閣術業要求，經已開始出售。

禮賢閣位於中山高尚住宅區，毗合道與滇

圖為禮賢閣之外貌

爭頌道交界，背山望海，環境幽美，鄰近香港大學堂，交通便捷，分兩座樓圖則設計特佳，每座兩伙獨立建築，兩梯四伙，新廳房皆例：空氣清新，美國一流設備，冷熱水喉，色甚浴缸，石油氣喉，公用電視天線，電話線路，暗綫電燈，私家及速電梯，恰和快

家具位等一應俱全。新鴻基地產公司表示，該地盤係舊價購入，成本較低，訂價從廉，每呎僅售二百四十餘元，首期先付訂金之十五，餘分十年付款，仍照最低息優待顧客，每萬元月供一五七．七〇，誠意置業者辦法益盛，現已建至天面，內部且進行裝修，年底竣工，故訂價廉宜，條件優厚，歡迎訂購者蒞臨參觀，詳情可向新鴻基洽詢，電話：五－二二八二〇五或地盤五－四六六一三五。

香港 豪華 永華 九龍 文華 金門 寶聲 國寶 麻地 油蔴 國際 大光明

今晚午夜場 絕頂恐怖 驚奇鬼怪 國語巨片

津海公司出品

午夜場

中國

陰陣冤現 風陣鬼身

驟麗倏厲 啁長毛俱 化人變鬼 啾嘯髮戴

路小 勾慧峯

陳淑芳 薛漢 上官亮 鐵孟秋 聯合主演

THE CHINESE WHIMSY

。李溯導演。

新新 麗麗 國民 寶北 華都 都華 樂石 河 英華 觀塘 恒星 福星 太平 太安 龍華 澳門麗都

午夜場

今晚 十一點半 十二點第六次 介紹

新華 寶石 明晚 續映 午夜場

香港最大膽影片 史上最真實 專一爆大 味夠惡鑊

馬奕盛 馬如成

香艷寶庫

馮淬帆 導演

丁唐 珮菁 胡錦 柯俊雄 于洋 楊 徐 馮淬帆

新都

今晚午夜場 全港影視紅星 馬來西亞五大人 香港 屋簷下

香港 皇后 皇都 永華 太平 九龍 麗聲 金門 聯邦 華都 國寶 寶聲 油蔴地 國際 元朗 美麗宮 萬年 澳門 南灣

週末 猛片 五場 聯映

寶聲今天加入 永華 太平 下期 同映

羅維予觀眾以好戲 觀眾對羅維有信心

進入美國警署大開眼界

警官貪污 瞞天過海 逍遙法外

美七屆空手道冠軍 羅禮士昨專電道賀 猛讚王道矯捷身手 與李小龍不相上下

如此好身手 確非睇不可

見義勇為 童嘯 睇兒

YELLOW FACED TIGER

HEARTFELT CONGRATUL...
"YELLOW FACED TIGE... UNDER HIS GUIDANCE AS BOTH ACTOR ... ARTIST STOP WATCHIN... FRONT OF THE CAMERA BROUGHT ... DON WANG IS DESTINED FOR GRE... —CHUCK NORRIS

羅維 編導 鄒文懷 監製 王道 張愛嘉

嘉禾貢獻 最佳影片

今晚 第二次 午夜場 優先介紹

英京 華盛頓

last Chance

妙計連環 烽雄賊

烏蘇拉安德絲

計中有計 賊中有賊 佈局巧妙 充滿懸疑 難知結局

華僑晚報 分類廣告 每天弍元 費廉效大

REFERENCE LIBRARY
17 AUG 1974
[illegible]Y HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字卅壹個）定為一個位，每天收費叁元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算。每段最多可列四個位每天拾式元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則按段廣告每天每個位收費四元計算）。

大字四個 細字卅壹 每天三元

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼
50 53 54 55 57 58 62 63 67 68 69 70 71 75 79 80 89 98 99 102 103 104 105 108 109 110 112 114 116 117 122 123 124 126 128 130 132 136 137 140 141 143 145

中區辦事處信箱號碼
882 883 887 888 889 890 892 893 894 895 896 897 900 402 403 404 405 409 411 412 417 422 424 425 427 428 430 432 433 436 437 439 442 443 445 446 449 459 462 468 471 473 474 476 477 480 481 482 483 486 488 492 493 497 499 501 503 504 505 507 509 511 517 518 520 521 523 526 529

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼
902 905 908 914 915 917 918 919 925 926 927 929 930 934 937 938 942 947 952 955 956 959 962 963 965 966 967 969 970 972 900 992 999

旺角辦事處信箱號碼
1203 1204 1206 1207 1208 1209 1210 1211 1213 1214 1221 1222 1225 1226 1228 1229 1231 1232 1233 1234 1239 1241 1240 1244 1246 1247 1248 1249 1250 1251 1252 1253 1255 1485 1486 1487 1488

補習

中大畢業 各晚上補習小學 · 聖保祿畢業生 補習 · 理工電子 H731969 · 家庭補習 · 法文補習 H705184鄭洽 · 經驗補習 H633433 · 經驗教師 H六九〇四九五 · 經驗補習 H六九一五八八劉 · 廉宜補習 中五畢業 電四八八〇七九林洽 · 官塘補習 預科生 K895083 · 港大女生 H692687李 · 畢業生 K622194陳洽 · 英皇預科 5-468755 · 物理數補 F7 H765597 · 午晚補習 K〇四三一二〇 · 精補大陸 K四一四〇四一

倫大理科 三一七二五七四二何 · 成人英語 K934319 · 喇沙預科 K649888 · 經驗補習 H776812伍君 · 港大理科 H442230鄭 · 理學士 H468760 · 港大理科 925023 · 循道中學 K854735徐洽 · 預科學生 K788216溫 · 理工學生 K四二六八二八陳 · 官立預科 H782728 · 理工學生 · 補習升中 H474836 · 經驗補習 H六〇四八一五李 · 聖心預科 H467472 · 精補新數 K012928張洽

經驗教師 K八〇七五〇伍君 · 經驗教師 K六三五六八五 · 廉價補習 K800179李洽

速成 全科英文考會 英文作文 文法 G.C.E.&ORAL 港大入學試 G.C.E.及TOEFL 私家補習 英數 月$60 F.4 5 6 3-806775

大學補習 K880818江洽

待聘 各業

會計兼職 3-942773 · 繪圖專村 · 報稅記帳 K九五九三一一 · 帳稅 K625293 · 報理稅帳 H467974吳 · 報稅理帳 5-616447

貓狗

純北京女 12 65569陳 · 狗 百病 吳風 上海街二九九號 K850662 · 狗 貓病 古氏 北角 H617042 · 狗 H466074

聘請

會計女聘 華僑報信箱532號 · 請推銷員 郵箱2156 · 廠務助理 · 聘英文中學 · 誠聘教師 郵箱9380 · 聘練習生 · 教師 華僑報箱5387號 · 徵聘教員 K893990 · R.C.結構 · 津職工校 · 津小聘請 · 教鐘點 華僑報信箱1263張洽 · 聘女幼師 · 補習老師 · 職員聘請 · 誠聘幼師 · 英教員中 · 急聘女傭 H六三三〇〇〇洽

聘請教師 3-275592 · 女練習生 本報信箱1259號 · 深水埗區 · 大埔津校 · 埔城崇德學校 · 甲級四點 · 聘練習生 香港郵箱1649 · 甲級教師 · 聘女教師 · 學生兼職 · 聘請教師 12-760623 · 請女後生 · 聘請 · 請男職員 華僑報974箱 · 女校務員 華僑報九七五箱 · 九龍某英 · 聘女文員 九龍某英文中學聘女文員英中學F.5 郵箱八四〇九號 · 聘請教師 · 商業集團 請聘 · 女售貨員 本報信箱523號

急聘 優職 大企業機構發展業務增聘各級男女職員多名18至30歲中等學歷初接受訓練完成視能力分配工作 前途優 函九龍中央郵箱K1726號

幼師聘請 華僑報九七六箱 · 小津學貼 · 津校書記 · 聘幼師 · 香港戒毒會 聘請倉管理員 · 書記聘男 · 聘請教師 · 送貨後生 郵箱K761 · 體育教師 華僑報信箱972號 · 女文員 · 聘幼稚師 華僑日報970箱 · 學校書記 · 助護聘女 本報525號 · 教員誠聘 H523746 · 校長聘請 香港郵箱1381號 · 急聘教師 · 聘教師請 · 九龍私立 · 新聘

請女會計 · 保險代理 · 津校書記 · 商行兼職

聘打樁公司副經理 大專畢業年齡30以上具五年實務經驗者資歷及薪酬函華僑日報信箱973號

經驗珠寶售貨 · 教師聘 · 誠聘幼師 · 聘請幼師 · 女校務員 本報信箱884 · 文員誠徵 · 女接綫生 · 誠徵經紀 · 請記簿員

誠聘 會計文員 某大公司招聘男性初級會計文員多名 五〇六四號洽

聘請職員 · 聘中學教師 · 校工聘請 日報1468號箱

香港中文大學徵聘男信差

請見習生 · 請售貨員 · 急聘 · 兼職聘請 · 教師聘請 · 誠聘男女職兼

招生

結他鋼琴 · 鋼琴樂理 · 鋼琴結他 · 女師鋼琴 · 立案 英專學院 · 李錦濤 · 玉寶傳器授珠 · 漢興中醫學院 · 英會話人 · 史正中教授 · 葉佩英女授泳 · 活教英文 · 招寄宿生 · 結他口琴鼓

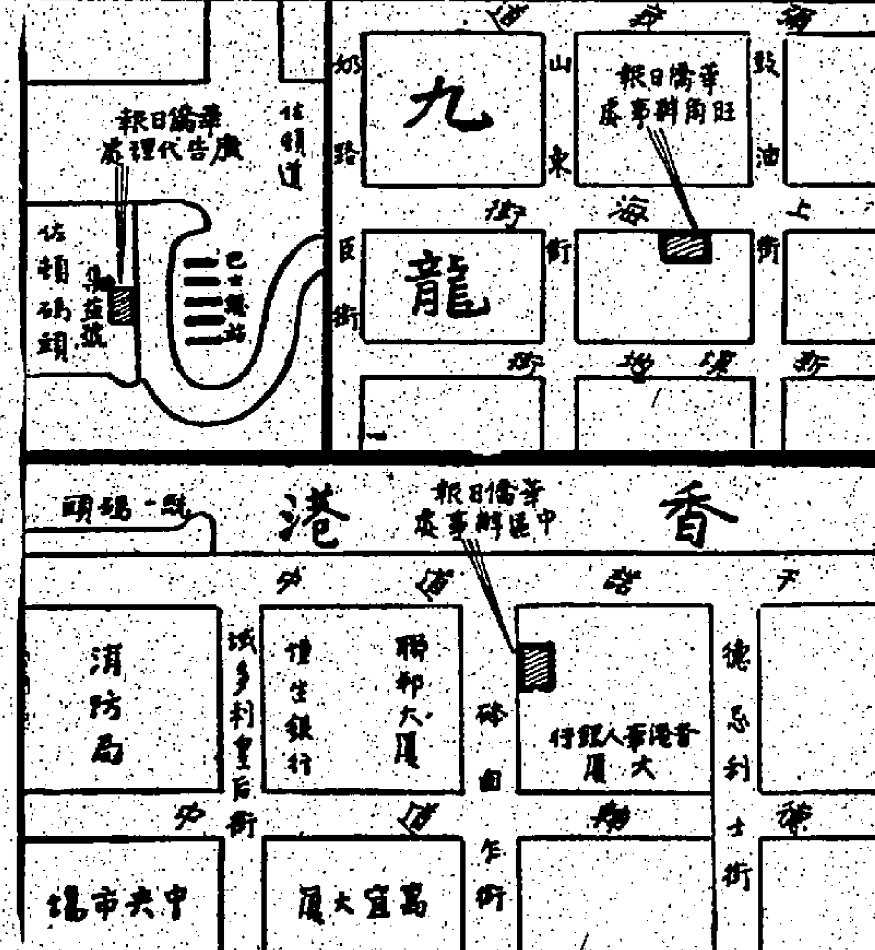
香港婦女分科學校 美容製花 設計服裝 編織裁縫 九龍彌敦道751-3號 電話806223

函授時裝 · 上門日語 · 日語補習 · 接送學生 · 英語會話 3-304926洽 · 健美 · 英大專會考法文會話倫敦音 界限街40號11樓B座 K807178 · 智心 · 家庭托兒 · 醫 · 中國醫學 針灸班 · 會英話人 · 授舞 · 小姐英人 · 人仕英美 · 英人教師 MR. EDWARD

加山游泳學院 · 醫生托兒 · 新舊數理英文 80元 · 鑫寶商鏤 K4009 · 英人授教 · 授舞 · 游泳 H621961 · 結他 · 官塘育嬰 · 羅馬琴鋼學院 · 國畫 · 舞 · 時裝畫 · 香港中醫藥院 · 副院長 陳寅仁

凱旋泳學院 · 速成授泳 · 香港中華鍼灸醫學院 電話K944430 · 學 K811442 · 東方健身學院 · 學 H271694 · 中國藝術中心 · 東方針灸研究院 · 中國烹飪專科 · 香港商科語言書院 · 陳步禮授舞

英國小姐 · 李致祥授泳 · 乖乖托兒 · 泳 206472 · 溫兆明授泳 · 姚良教小提琴 3一011719 · 本科班招生 · 港九中醫師公會立 港九中醫研究院 · 民歌結他 · 歐氏學院 小提琴鋼琴 · 德信烹飪學校



徵求

香港游泳學院 政府註冊 電K041370 · 領事館出國口試 · 吳氏英語 · 曾鍾洋 · 中大學生 · 廠商貨品 · 紗廠廠料 · 徵仔裝牛 · 收購酸枝 · 誠徵伴侶 · 專買酸枝

電器用具 · 徵求代理出口商 · 徵女伴 · 誠徵女伴 · 遠東琴行徵求舊琴 H273539李洽 · 收購汽車 金現付即 · 收買酸枝 · 高價收購舊書 K412432 · 免費教授 · 徵購油畫

珠寶

大行珠寶有限公司 中環恆生大廈1602室 電話:H223176 鑽石玉器零沽批發

搬運

珠光寶石 大道中82 電話H453101 453111 · 民信行搬屋 九龍:3-866942 3-863445 香港:5-489214 5-468408 · 大東南搬運公司 K955756 H612002 K955757 服務週到 港九新界專門搬屋 · 華人搬屋公司 九龍:708970 610023 香港:625173 · 幸運服務公司 · 幸福搬屋

華僑日報·分類廣告·專組人材·電話服務· 請撥專用電話賜洽 **H-221583** 上午十時至下午六時

尚有分類廣告 刊在第二張第四頁

出售 九龍

唐樓出售 大角咀大南街四百九十尺 單邊廈 電③九二〇九七五五 治試高八

油麻地區 四廠交通佳 十四年期 上海街 大廈四百 全層 商舖 1264電 K263186 租

新蒲崗 樓宇出售 商業大廈 電 K263186

吉樓出售 大角咀 近五百尺 連租

沙田木屋 小家庭可安居 電③2459623755 治

金利大廈 白火車站大單位 浴室 管理完善

大角咀舖 近海灣 13大廈 夜13 K728369

美孚向海 72三期 二房 廳 K723988

旺舖 深水埗 石硤尾道 12伙 K723988

美孚向海 8 期 二房 佳 K728369

美孚特平 1 五A期 二房 K728369

美孚即住 15 C期 二房 K723988

夜冷酒家 大批夜冷酒家 用具 大小 鋼爐 平價出售 旺角區 九龍油麻地

沙田別墅 千尺三房二廳 交通方便 13號

彌敦道靚樓 全新單位 只餘一層 光猛寬敞 靜無車聲 割價萬餘 先到先得 分期優厚

樂時 公司 有限 5-254186

洗衣場 洗衣機乾衣機 平價出售 K951078

三樓 獨立 北角 K613395

交吉 八萬 近中區 大廈 K479377

雅芳園 九龍旗山道(大華遊花園對面二號) 即買即住，三房兩廳 十九萬餘元起 十年付款，車位充足 治購處：榮恩記建築公司 電話5-221290、5-228905

土瓜灣

接治處中華樂大廈509室 高息舖位唐樓出售 電話 25539

靚樓吉賣 大埔道119號 K695335

全幢出售 地價、地稅 已補

培記 土瓜灣 九龍城 出售

新建商業 樓宇

土瓜灣安和園 舖位廉售 美景街安康大廈六樓 960呎售38萬 租二仟八百元 可分期・接洽 電 K-797982 K-653921

涼快樓平特 面海 四百尺 K938653

德昌大廈 N座 K317558

洋樓廉售

太子道 大單位 K315389 K715467

吉樓 元朗 小商 元朗

旺舖廉售

九龍大南街164號地下 舖位出售有意請 電K720991洽商

旺舖廉售

葵涌石蔭道65號地下舖位連閣樓及商業式樓出售有意請 電K720991洽商

雪梨物業出售

雪梨(澳洲)近市中心 住宅 ... 共售澳洲幣$75,000 請於每日上午十時後電5—96989(請用英語接洽)

九龍上海街515號 新樓廉售 樓高六層・一梯兩伙 交通方便・有入伙紙 可分期付款 電：5-448706 5-448783

協威園 車位 四式

大角咀 大同新邨 廉價售

○平到你笑○ 廉售套現・好過借錢 大記代客買賣樓宇 詳詢 K929182 928464 地址：九龍大角咀道八十九號 大同新邨地舖右鄰

輝記

輝記 話 K715848

閣大一樓 商業住宅 K643115

中央 公司有限

現成洋樓出售

楓華樓 金恒樓

商業樓宇旺舖廉售

金珮樓

旺角地王 五六年期

大同新邨 大方單位

出售 香港

尖沙咀 寶豐大廈 每防道32，33，34 <快將入伙> 舖位 二三樓 分層出售 寶興置業有限公司 H237715

大均 廈金 新隆 樓基

鶴記代租售

餐廳夜總會 寫字樓酒家

均益大廈 大同新邨 海記

北角中心 大廈廉售

銅鑼灣英皇道旺舖 廉售 十餘萬元

英皇道1號3號任選 (即留仙街口百利大酒家對面) 欲知詳情請辦公時間駕臨上址接洽 兆福公司營業(假日照常辦公)

洛克道靚樓

太安樓 619

高級住宅

新樓出售

太子台 九號 999年期即可入伙 ⑤—247549

吉樓乖售

租賃 港香

東區旺舖出售

美景台

高尚洋樓向海二千六百呎四房兩廳連有蓋車位出售請電話 H2 48067

石塘咀 均益大廈

大小單位招租 和昌代客買賣租賃 地址：石塘咀均益大廈貼

益發大廈廉售

北角鰂魚涌大小單位 八萬餘元起 請電5-625937 5-253003

德祐大廈 寫字樓招租

德輔道中近政府停車場德祐大廈九樓(約230呎)五樓(約500呎) 電話：⑤—227765德興有限公司洽 ⑤—441332大廈管理處引看

全層冷氣傢俬樓

全層 戶戶向山

灣仔莊士敦道188號 旺舖出租 地下實用1800呎 樓上實用1000呎 5-448783洽

北角旺區 灣仔晏頓街 繼園台 灣仔電話

寫字樓租

中環寫字樓

威靈頓街50號 威康行405室 電話：H231552

中區 寫字樓 招租

涌鰂 舖魚

中區 雲咸街

旺 廉 租舖

般含道 跑馬地 三千新舖

寫字樓廉租

乍畏街天福行大廈 地點適中合多項生意用途大小單位俱備電H453159洽

大業 工廈

香港仔 工廠

中區旺舖廉租

德輔道中287至291號大單邊長達大廈地下大小舖位分間出租樓高十八尺可加閣樓合各行生意洽租 電話H444580 447441

新會商會寫字樓招租

中區寫字樓

銅灣旺舖 中區寫字樓出租

寫字樓 萬安商業大廈 (中環街市對正) 面積：約1500方呎 月租：5000元 中央冷氣系統 洽租每日11—4時 電K849073接分機

春和大廈

大小寫字樓廉租 薄扶林道 電 437107 493762馮洽

租賃 九龍

地下工廠 軒尼詩道 商業樓宇 秀竹園道 自由閣樓租 平唐租樓

志昌工業大樓

土瓜灣洛山道108號 大小單位 即可入伙 管理完善 特價平租 電：H442266 H447514

花墟道26地

土瓜灣 旭日街 15號 順煒工業大廈招租

二千餘呎至萬餘呎，即可入伙 有停車位，24小時管理服務 洽租處：順昌有限公司 電話—653620・⑤—435244

出租工廠

金巴利街 招租工廠 沙田新樓 女傭房

旺角寫字樓招租

彌敦道七四八號A 始創行六至十一樓新裝修寫字樓每間由300至750呎 有意承租者請於辦公時間內 電K七一六四四四免佣金，免什費 九龍建業有限公司

出讓 房樓

蕪湖街吉舖

添成道117號 尖沙咀旺舖出租 2,400呎 H-448783洽

廠房廉租

尖沙咀 免頂特廉旺租舖

夜冷影業大平賣

柯式機讓 仁化白蘭

冷氣機 出讓 什項

汽車廉讓

汽車

貸款發展新界地 世界財務有限公司

旺舖出讓

大冷氣 機廉讓

讀者諸君：

尊處如需要刊登一經濟小廣告，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也 華僑日報謹啓

茲函附支票港幣 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報分類小廣告 天

此致 華僑日報

刊戶：

住址：

電話：

一九七四年 月 日

請注意：每段大字四個 細字卅畫個 每天三元

遺失啓事 遺失 何昌君 林展雄姨丈 訪尋 飛歌冷氣 啓事

聲明啓事 友新膠片燈飾製品廠 離職啓事 退股聲明 啓事 鳴謝

尚有分類廣告刊在第三四張第四頁

刊登本報分類廣告請撥電話 H-221583

包脫墨痣 洪冠洲 醫藥

REFERENCE LIBRARY
17 AUG 1974
CITY HALL

兒童天地

四四三三期

·寓言· 公孫龍與弟子

·地球·

公孫龍在趙國的時候，曾經對他的弟子說：「一個沒有才能的人，我是不願和他在一起的。」

有一天，有個穿粗布衣服的人，要求公孫龍收他做弟子。公孫龍就問那人有什麼專長？那人說：「我沒有什麼本領，只是我的聲音很響亮，喊叫起來要比別人响得多吧了。」

公孫龍回頭問他的弟子，在他們中間有沒有叫得響亮的人？弟子們回答說沒有。於是，公孫龍就把那個人收留了下來。弟子們都不免發笑，以爲這有什麼用呢！

幾天以後，公孫龍要到燕國去見國王，路上遇到一條河面很闊的大河，河這邊沒有船，只有一隻小船，遠遠地停在對岸的沙灘邊。

公孫龍就吩咐那個新收的弟子去叫船。他大聲地喊了一聲，停在對岸的那隻船，就搖了過來，很快也就把他們渡過河去了。

公孫龍的弟子們，到了這時候，才知道任何一點小本領，都有用處，再也不敢輕視他人了。

做些有意義的事

·唐姨姨·

小朋友：

還有十多天學校又開課了，你們一定會想：假期過得這麼快，真可惜！不過，無論如何，你過得有意義，日子也過去了，或白白花費了時間，如果你覺得白費時間，那就要反省一下，下一年的暑假好好地早予計劃。

但是，你們也不要灰心，現在距離上學日子還有差不多半個月，你不妨好好地利用這短暫時間，做些較有意義的事，什麼是有意義的事？首先我們從家庭着手，你個人的東西，例如衣物，校服，書包，書本等等，快快收拾妥當，髒了的立刻拿去洗淨，尤其是上學的衣物，把它們收起來，放在抽屜裏，準備上學之用，以免到時找不着鞋襪，臨時遍張。你那些上學期使用完的練習簿，今年已經沒有用處了，那麼切勿堆放在一旁，以免把自己弄成垃圾，把它們清理一下，不用的掉進垃圾桶好了。

然後，你可以利用快將上學的幾天，幫忙媽媽做點事，如助手爲家庭大掃除，門或窗框生了鐵銹，是很容易變壞的，乖乖地用油漆爲它們塗上，保護一下那些木和鐵，你的家具便會經久耐用。

總之，你要做的事會很多，動動腦筋，是不難想出來的。

茶

·雲霧·

中國是茶樹的老家，中國人最早種植茶樹。三代以前的人把茶當藥材用，秦，漢以後，茶成爲貴族的飲品，後來逐漸流入民間，因爲茶葉含有茶素和單寧素，能使人解渴，提神，驅走疲勞，促進身體的排泄作用，出汗散熱，防，幫助消化，又能溶解脂小便暢通，還有解除酒毒和殺菌的能力，所以成爲人們日常的嗜好品。

唐朝時，有一位名叫陸羽的老先生，他對於茶很有研究，寫了三卷茶經，著作裏面所說及的內容，包括：茶樹的形態是怎樣的？怎樣製茶？怎樣泡茶？……連怎樣佈置喝茶的器具也談到了。後人稱他爲「喝茶大王」。

中國的產茶區，主要在長江以南的地方，如安徽，福建，江西，四川，浙江，江蘇，湖北，陝西，雲南，廣東，山東，甘肅，貴州等省。

中國茶在世界上是非常著名的。歐美人都愛喝中國茶，他們喝茶是從中國學來的，飯後不喝咖啡便喝茶。中國的茶被僧人帶到印度去，再從印度傳到歐洲去。

在十九世紀末期，中國茶每年運到外國的有二百多萬担。後來，因爲錫蘭茶，印度茶和日本茶也運到外國去，影响了中國茶的銷路，上述四個國家是當時的世界四大產茶國。

愛說謊的人

·愛兒·

在古時候的趙國，有一個道士，最喜歡說謊來戲弄他人，他便以此爲樂事了。

一次，他的朋友艾子問他：「你今年到底是幾多歲？請告訴我吧！」

道士哈哈地笑說：「我自己也忘記了，只記得我小時候，曾和小伙伴在一起，親眼見過伏羲氏畫八卦，神農種五穀，我還見過禹治水呢，舜他是我的朋友，也見過古代神仙西王母，你說我的年紀大不大？」

艾子聽了，暗自好笑。但又覺得很憤惡，像是被人戲弄一番。他對於這個喜歡說謊的人，認爲自己不便和他多爭論，只好笑笑地走開了。心想：「以後有機會，一定要報復來戲弄他一番，叫他以後不敢再說謊戲弄人。」

且說，趙國的國王，很喜歡騎馬。一次，趙王不小心從馬背上跌了下來，把腰跌傷了。經醫生的診察，認爲要用千年的血粉，才能夠把病醫治好。

艾子聽了這個消息，非常高興，認爲報復的機會到了，於是決意要懲戒這個說謊的人。於是艾子便跑去對趙王說：「大王，小人聽聞大王跌傷腰部甚爲担心，後來知道大王要用千年的血粉來醫治。小人認識一個道士他曾說自己已有幾千歲了，如果大王能夠拿他的血來治病，相信一定可以把大王的病治好的。」

趙王聽了非常高興，獎賞了很多黃金給艾子。

趙王跟着派人把這道士請來，預備取他的血來治病。道士知道這消息，嚇得魂飛魄散，連雙腳也抽搐起來，連忙叩頭求饒。並且對趙王說：「大王，小人現年不過三十歲，那有幾千歲呢？現在請你相信我，以前我所說的話是和我的朋友說笑而已，不是事實。」

趙王聽他的一番話，不禁憤怒非常，責罵道士不應常常說謊來戲弄他人，就把道士痛打了一頓，並且趕他出去。

道士經過此次教訓後，亦體會到說謊的害處，於是決心改過，以後再不敢說謊了。

康樂家庭

食品商亦敏感起來 今年月餅提早上市

距離中秋佳節還有五十天有興趣者可先嘗

相信大家都知道，凡是做生意的人，對於天氣與節令是最敏感的，譬如：天氣仍是大熱天時，那些經營時裝的，已急不及待地去選購多天用品了，而且還要用大事宣傳將貨物擺出，以示他們對顧客的關照，其次便是在每個節令的時候，如農曆的五月節，商家一早便將糉出售，還有西曆的耶穌誕，每年秋天仍未過，便大展聖誕咭與及各種賀節用品等，這是商家經營手法之一，爲了爭取銷路市場，便要各出奇謀，目的便是志在多銷多經營。

就說中秋節吧，這節日雖屬我國相沿下來習俗之一，但至今仍未被人忘懷，每年這節日仍很熱鬧的，而這節日最大的點綴品——月餅，雖然是一種油膩的食品，但銷路仍不錯的，那些經營餅食的，每年都很早便將月餅擺出來，通常在農曆七月底便見有月餅出售，那已成爲習慣並不奇。但今年似乎就有點令人感到怪了吧！近日曾路過中環，見到有一間餅店，已經將月餅擺出來，這未免太早了，因爲今年農曆有閏月，多了一個四月，現在還是農曆六月底而已，距離中秋還有五十天，現在吃月餅，未免有點過早之感！雖然，可供愛好吃月餅的人，早點得嘗，但不可不知，一種不合時的食品，多數難被人所賞識的，所以，相信購買月餅者，不會很多人，除非有些人想那些住在遙遠的外國親人，寄些國會月餅，那就要現在選購寄去了，但似乎還是早了一點，總之，現在的月餅是不合時的。

再看今年的月餅價錢，預料必漲價，因爲百物騰貴，材料及人工都同時漲價，月餅價如不起價，那才怪，至於今年的月餅價格貴了多少呢？大約會高漲二至三成左右，如一盒雙黃蓮蓉月餅，去年是售每盒十八元四角，即每個四元六角，但今年就要售每個五元八角，即每盒二十三元二角了，又淨蓮蓉的，去年每個售三元八角的，今年是售四元四角，由此可見一斑月餅就要「個零一」，這個價錢據說還是暫定，將來到中秋時節的價錢是否如此，還需到時看看市況才能定。總之，將來月餅是貴定了。（小宮婷）

少女們立足社會 儀態美容不可少

本版與華慧娜儀態校合辦「少女講座」

華慧娜講述培養自信心多吸收知識

三十多名少女，昨（十五）天晚上上了第一課美容及儀態的一課。此項活動係由華慧娜儀態學校與本報康樂家庭版聯合舉辦，目的在使少女們善用餘暇，在此悠長的暑假裡學到一些有關個人的儀容知識，以爲他日立身社會之基，昨爲第三批參加的少女們而舉行。

華慧娜校長首先爲各少女們講述美容之道，她說少女化粧宜淡不宜濃，這才能表現出少女的自然美。在其講述過程當中，由其助手高敏貞及何佰嫚分別替兩位「模特小姐」作化粧示範，聽者倍覺印象深刻。

跟着華校長作除酒米示範，由於青春期中的少女，多患暗瘡或酒米，因此最爲吸引，少女們團團如堵，並讚其「手術」之妙，同時亦成爲發問的重點。

華夫人并以面部模型分析肌肉之肌理，俾明瞭保護方法，同時講述如何保持青春，聽者大感興趣。

美容之道過後，則爲儀態示範，華校長爲少女們講述自信心的培養，除注意自己的髮型，服飾外，還鼓勵女孩子們多多閱讀書籍來豐富知識，多與他人交談，交換意見，同時更介紹髮型服裝，並有面型圖片及身體的配襯，此項講座生動有趣，使少女們獲益不少，完畢之後每位少女均獲贈香水紙巾，以留紀念。又第四次講座，將于下星期二（二十日）下午六時至八時，在希爾頓慧娜儀態學校舉行，屆時准時各參與之少女們赴會，此亦社交禮儀之一也。（蕾）

（上）華慧娜儀態學校與本版合辦第三次少女儀態講座（下）華慧娜示範除「酒米」的方法。

本港建築業殷商，長余大鵬余謝佩鑾伉儷長公子余嘯天君與鉅昌均利建築有限公司董事長朱端天朱蕙卿新婚儷影）

余大鵬朱文裔結秦晉 余嘯天朱蕙卿締良緣

建築公司總經理，安安置業有限公司董事長朱文裔朱王淑軒伉儷次女公子朱蕙卿小姐於昨（十六）在香港大會堂婚姻註冊署行結婚典禮。新郎余嘯天君，香港培正中學畢業，後負笈美國紐約雪城大學（SYRACUSE UNIVERSITY N.Y. U.S.A.）榮獲土木工程碩士，年少英俊，卓然有成。新娘朱蕙卿小姐，系出名門，幽嫻淑德，畢業於美國加州伯克萊大學（U.C.B.）專攻營養學，榮獲營養學士，一對新人，郎才女貌，珠聯璧合，佳偶天成，婚後即往歐美各地旅行，歡渡蜜月。乾坤兩宅，交遊素廣，是日下午八時假座九龍中國大酒家敬備喜酌，款謝親友，是夕蒞臨道賀者包括官紳名流，中外嘉賓：鄧肇堅爵士，方心讓，黃永業，李福善，余叔韶，伍舜德，余仲平，鄭植之，梁子宜，余良儀，劉紹祥，江碩，蔡北，鄭鶴年，蔡元，周兆麟，朱昌，莫宗熙，梁鼎，李國璋，王寬鼎，黃李國明，楊永康，梁永業，何富榮等千餘人，李中華，百樂酒樓前，中馬時盛衣冠，均一時之盛。

港九街坊婦女會德育運動九龍攤位遊戲昨開幕，由油麻地副民政主任潘邦漢，彭耀臣夫人主持剪綵。

九龍攤位遊戲 街坊婦女會德育運動

民政署潘邦漢彭耀臣夫人昨剪綵

港九街坊婦女會日前經於港島舉辦少年德育運動攤位遊戲，九龍區攤位遊戲亦於昨（十六）日上午十時半假九龍廣東道官立小學內舉行，由油麻地副民政主任潘邦漢及彭耀臣夫人主持剪綵，到有民政署婦女主任何談文煥、嘉賓彭耀臣、方守桃、梁懸僑、關王秀貞、黃傑君、吳兩針、梁冠中，該會首長孫方中、趙少霞、江鴻芳、潘紹芬、凌秀芳、盛麗菇、梁蕙中、歐井芬、楊偉豐、楊鳳賢、孫天帆、呂頤賢、高懿德及青少年千人，情況熱鬧。

主禮人潘邦漢、彭耀臣夫人主持剪綵後，主席孫方中致詞指出：該會每年暑假中，積極推行少年暑期各類科技訓練班，比賽及各項康樂活動等，以鼓勵青少年利用空餘時間多多參與有益身心活動，發揮潛在能力等。

繼由油麻地副民政主任潘邦漢致詞，略稱：港九街坊婦女會每年一度均舉辦少年德育運動响應，青少年之暑期康樂活動，已連續舉行了九屆，其間並無間斷，回憶香港在一九六七年間，曾經發生騷亂事件，而亦應付一切困難，繼續主持各項青少年活動，如天才表演，演講比賽，游泳比賽，攝影比賽，作文比賽等，均獲社會人士之好評，今年在九龍區主辦之攤位遊戲日，招待九龍區兒童坊眾逾千名，希望各位小朋友盡情享樂，歡渡假期。

隨後攤位遊戲即告開始，會場設有各類益智遊戲攤位共十多個，並有豐富獎品數千份，全部均由贊助人捐出，使各小朋友能夠歡渡愉快的一天。

醫藥顧問 胃病貧血與月經不調

佳卓謹

馬頭圍新邨李女士：你說現年四十一歲，患胃下垂病已有三年之久，時好時壞。近大半年來，當吃了東西後，總是覺得肚腹下部有脹滿的感覺，胃部也不舒服。同時整天都不覺飢餓，每日三餐都是勉強吃下。腸胃像有氣體在蠕動，又像有水在內咕咕作响。工作的時候，常感眩暈，心跳，四肢酸軟，並有虛浮感。且脈搏十分緊張，心跳，脈搏每分鐘約爲六十八至八十之間。此種現象，以前就時爲尤甚。近來更皮黃骨已經看過不少醫生，但仍未見效。精神委靡，每餐只吃得半碗飯而已。

又說：你月經一向正常，但自今年正月行經後，二，三月都沒有來，及至四月再行經，經量很少，而且血色並不紅而是帶黑色的。四月行經至今，也沒有再來，未知是否閉經？或另有別的原因？要我提供治法。

你又問當歸身與當歸頭的性能有甚麼分別？

綜合上述病徵看來，主要是胃病的影响，致缺乏營養，因而引致貧血，月經不調，經色帶黑量少，四肢無力，疲倦和消瘦了。同時你對自己的病情感到憂慮，也就有神經衰弱的症狀了。

另方面，由於貧血之故，也就會有心跳，眩暈，是由於充血機能衰弱，不能依期排出，瘀留太久，缺乏氧氣而變色。

基於上述論據，必須治療胃病和補養氣血爲主。茲擬下列兩方可交替服用。服後效果如何再來信。

第一方：白朮三錢，石柱參三錢，川乾薑八分，雲茯苓六錢，川黃連錢半（薑汁炒），炒麥芽四錢，炙甘草一錢，星川朴二錢（後下），法夏麵三錢，枳實二錢，雞內金三錢，陽春砂二錢，陳皮七分。（清水三碗半煎存一碗溫服）

第二方：石柱參三錢，西歸頭五錢，遠志二錢，天生北三錢，茯神三錢，炙草二錢，熟棗仁三錢，炙北芪五錢，廣木香六分，陽春砂二錢，星川朴錢半（後下），生薑三錢，南棗三枚（去核）。（清水三碗半煎存一碗溫服）

當歸頭性質是補血，歸身是活血的。

旅遊 特快台灣簽證 12天起有 $160.00 代售各國廉價機票 八十八旅遊公司 高士打道高士大廈180B2樓 5.721044 5.748171 5.728043

港台旅行社 十月觀光團1600元 14天遊阿里山日月潭및大三軍演習 代辦入台證128元 快平·中華民國護照·平價機票·九龍佐敦道文輝樓26號二樓3—844624

出國行李 代運裝箱 5-442918 加美運輸

出國行李 平安國際 K安價代運

快 台證140元 台灣豪華團住圓山冷氣車 五天$1,300 七天$1,600 泰國九天$1,350 代售機票·團體另議·興趣旅遊 九龍彌敦道七四八號A始創行大廈一零〇七室電話：③948996 ③946967

平機票 美國$1530·台北$530·澳洲$2190·溫哥華$1590·加拿大各埠$740·星加坡$850·日本$680·倫敦$1390·曼谷$360·多倫多$2050·四季旅遊公司 商業大廈906室 H254272 H254276

夏巴租車公司 具備各款華貴冷氣房車租賃，由日租HK$80.–起隨即電5-233111內綫748/9立即送到。

最平機票 中港通 至九龍 台北 東京 倫敦 世界各地 時間 電話 H419565

商業 專寄外埠行李 快捷實惠 旅遊·移民·學生·包機 平價機票 成功旅運公司 德輔道中新紀元大廈1106室 歡迎詢問：5-440550·448271

美術設計 承接廣告設計 設計賀卡 商標 包裝 印刷

寄聖誕咭 九龍十三元 便知 大廈加快印務K666936

翠翡水晶地板公司 5.782862 一種極不平凡的新穎明能使府上地板永遠保持美麗光亮不需打蠟 特設：車樓板、打地蠟 JADE (HK) CO. 39, ELECTRIC RD., G/F. CAUSEWAY BAY H.K.

校服制服

打字機 買賣修理

冷氣 修理 雪櫃 買賣 國際冷氣 H713301 夜745803

起重機 5-276037

漏水

萬能角鋼

冷氣 修理 雪櫃 裝拆洗機 噴油換邊 H690798 K794946 新亞工程冶

KRUPS 康樂牌 80型電鬚刨

惠風牌 簡易起重機車體系 爲君解決堆貨困難 MU-1000半噸腳踏$1,950.– AU-1000半噸電動$3,500.– LT-5000兩噸拖機$1,450.– 中國冷氣有限公司 香港中環德付道中37號 電話：5-229025

冷氣 修理 雪櫃 買賣 東方 電話：H700641

冷氣 修理安裝 意適 5-485058

陳萬宜 函批命理

買賣修理交換 打字機 計算機 友邦打字機行 H236495 夜510873

室內設計 裝修 K209847 永昌工程

車 劏 總匯 新興行 九龍碧街12號 電3—845604

聯藝 糖紙

供應

商行 註冊

天星 富麗

歐美 漏水

印嘜 招紙 貼紙

最新 聖誕咭 精設心計 款多 一雅文具製咭公司 送貨電話 H236382 H238537

出國 皮褸 防霧防雨軟皮靚褸 特製雪褸 九龍尖沙咀金巴利道26號地下K—667149世界公司

遊艇 遊河

執漏 門車

天面漏水

追債

信義追債

花園假山

裝飾 萬順

油印中心

改厠所房 專通渠厠

租售 註冊 百德代註冊有限公司註冊 H458251 H458843

打字機 買賣修理

日文翻譯

冷氣 協和

真光打臘

貨倉 廠房租售

旺舖租售

嘉林園 售租

診所 醫務

大生工業大廈 租售

租地 售下

偉華商業大廈租售 旺角旺地 海景佳美 即可遷入 租售特平

官塘工廠 地下租售

淏昌大廈 現貨旺舖租售 旺鹿鋪位，十八呎高，十年付款 洽購處：梁思記建築公司 電話5-221290·5-228905

松林大廈 租售 新樓

永興樓

聯安樓

年興樓

嘉福苑

超級市場舖位 深水埗基隆街298—302地下 連閣樓五千幾尺濶47尺近大街市購物集中旺地門前可泊車租售均可·電K869687陳

旺舖租讓

旺舖住宅租售

月明樓 租售

益豐大廈

發利大廈

雲峰大廈

寫字樓

合時工廠

啓明

上環旺舖寫字樓 香港永樂街188/190號（近三角碼頭）一梯兩伙 優高六層 舖位連閣 分層租售 一今年9月入伙— 洽購處：錦茂企業有限公司 大道中74號盈信大廈606室⑤—236049

土瓜灣上鄉道 旺舖住宅 平價租售 請電3-621118 3-253003

尚有分類廣告刊在第四張第一頁 惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

技術訓練問題

訓練局成立一年多 完成若干具體工作

屬下十五個委員會負責人力訓練 上至工程師下至半技工均已兼顧

爲了提高香港產貨品的品質，加強香港出口的競爭能力，工業界、商業界和服務界都需要有足夠的骨幹性專業人才，去從事製造管理和策劃的工作。在這個前提下，訓練局在去年七月成立，經過一年之後，這個專爲本港技術人才訓練問題動腦筋的機構不單只組織完整，並且做了不少具體的工作，使社會人士對本港在未來發展成一個高品質貨品的出口埠充滿信心。

訓練局屬下有十個工業訓練委員會及五個專職委員會，而以勞工處的工業訓練組爲秘書。

勞工處工業訓練組主任 歐陽文德接見本報記者

勞工處工業訓練組勞工事務主任歐陽文德在接受訪問時作了這方面的詳細解釋。工業委員會的工作主要有四類：（一）人力調查，是指搜集各大公司的僱員，學徒數字及該等公司的未來擴展計劃，藉以爲委員會厘定人力訓練計劃時的參考。（二）制定行業內的工作標準和規格。（三）聯絡工業訓練學校，使該等學校所開設的課程能切合社會需要。（四）向訓練局提供有關財政的意見。

目前，已成立的工業訓練委員會共有十個，分別處理建築、製衣、電子、電機、金屬製品、印刷、塑膠、紡織及船舶建造修理各行業的人力訓練問題。在過去一年，共做了三個人力調查，包括汽車修理，船舶修理及建造，和最近的電子業。

主要工作包括人力調查 設工業學院及翻譯書籍

專職委員會共有五個，工作更爲具體，其中翻譯委員會直接從事工藝書籍的翻譯及劃一工藝技術名詞的工作，導師訓練委員會今年成立了一個工藝教師學院，不讓專爲文法學生而設的三師學院專美，工業教育委員會預期在明年可以開學的觀塘及葵涌工業學院，和已成立的摩理臣山工業學院將鼎足而三，此外職業訓練委員會和學徒訓練會都不斷構思如何使有志青年能夠普遍地獲得接受技工，技術員及職業先修課程的機會。

早期的香港只不過是一個轉口埠，商業人才遠比工業人才重要，五十年代以後，不少中國商家和技術人員逃到香港，成立了一些頗具規模的工廠。近年，工業突飛猛進，工業界對勞工需求若渴，加上與東南亞各國的產銷競爭，使當局不得不爲人力的培養問題作出長遠計劃，訓練局於此應運而生。

歐陽文德最後說，訓練局在提供人力訓練的計劃上是全面的，上至高級工程師，下至半技工都在顧及之列。（遠）

廠商會與有關當局 籌辦職業先修學校

一半爲工業技術科一半爲商科 並派員參加訓練局研究工業訓練

香港工業生產，是社會經濟的資源，由於產品主要是靠外銷，自然就外來的顧客，這自然它的品質與價錢，在外銷市場上必須有其競爭生存的條件，更真真正正達到價廉物美的要求，香港廠家們當然也十分清楚這一點，換句話說，例如製作技術低劣，成本也高，就無法打開銷途。

廠商改良 製品質素

香港中華廠商聯合會自長期以來，都認爲改良產品質素，促進生產技術，是爭取外銷市場的唯一方法，另方面，也希望港府當局改變高價的土地政策，以低價撥放工業用地，以鼓勵建築廠房發展，也就減輕生產的成本，達到價廉物美的要求。

許多廠商都認爲，除了原料等問題之外，要改良產品的質素，就是技術方面，爲了達成這種要求除了要有優良技術的技師負責設計和指導之外，還要有熟練技術工人。因此技術訓練問題，成爲發展工業重要的一環。

進行積極 訓練計劃

根據中華廠商聯合會的提供的資料，該會對工業技術的訓練，是相當積極的，其中包括：（一）派出代表參加工業訓練局，研究有關工業訓練計劃，（二）與勞工處合辦工業安全研討會，今年準備於十一月間舉辦，爲期三週，每週二次，每次一小時半，主要是講述工業安全法例有關問題及討論，參加者爲工目及領班等，（三）廠商會與勞工處之研究一項法例，以適應打磨技術之安全要求，（四）廠商會及會長會董，助學金，贊助理工學院，中文大學，摩利臣山工業學校等及其他工業學校等，近期捐出共七十七名，捐款達二萬六千九百九十元。

明年九月 可能開課

有關當局籌辦一間職業先修學校，地點在九龍自田村，如果進行順利的話，短期一九七五年九月可以開課，將可收容一千名小學畢業學生，此校爲全日三年制，授課一半爲商科，一半爲工業技術科，[illegible]程，畢業後將依學生之志願，介紹就業。如果學生入工廠的話，學徒將會再接受三年的訓練計劃，最後即成爲正式技工。

不過，有關方面認爲，欲使青年投身於工業，那麼有關工人的待遇，應該有大刀闊斧的改進。

勞資關係協進會 舉行週末度假營

勞資關係協進會將於粉嶺扶輪青年營舉辦週末度假營，日期爲九月十四日（星期六）至十五日（星期日）。參加者須於十四日下午七時三十分在該會集合出發，抵營地後即舉行燒烤會。翌日程序，包括：遠足、歌唱及各項比賽。下午五時三十分離營。並於九月八日晚安排該會派發營手冊，介紹各營友互相認識。

費用每位二十元（包括車費、膳食），歡迎各會員及其他十六歲以上勞工朋友參加。報名即日開始，如有興趣者請與該會陸小姐聯絡。電話：三一三〇五四二〇。

工人世界

不滿政府歧視低薪公務員 高薪者加幾百低薪加幾拾

高薪公務員享有房屋津貼低薪者何獨無

香港公務員工會聯合統籌處發表聲明

有關公務人員加新問題，包括由十多個公務員工會聯合組成之「香港公務員工會聯合統籌處」主席陸多寶，經數次研究結果，對港府處理公務員加新問題，發表聲明如下：

（一）此次財務委員會批准公務員加新，動用公款達二億港元，但對中低公務員之生活改善，並無補助，對物價上漲率亦不能追上。因此吾人對「非海外高級公務員協會」主席及「香港政府華員會」發言人，對所表示之加新滿意的態度，感到非常遺憾。

僅加……三十……五元

蓋此次兩公務員協會以少數之會員的工會代表全港十一萬多公務員向政府談判所得如此之結果，充分表示政府目前所承認之高級公務員協商會議應予以澈底的改組，使更多的公務員工會代表能參加此項談判之權利。根據政府於八月一日之公佈：標準新級表第一級人員例如熟練及非熟練勞工純加新額由百分之五至百分之九不等。僅加三十五元至五十八元。這是低級六百餘元公務員的加新額。至於屬於總新級表內的人員如月新在四千一百三十五元或以上，加新額爲百分之六至百分之十二不等。如月新在四千一百三十五元以上，加新額爲百分之十二至百分之十四不等。即四千二百三十五元以上者每月最少增加四百八十元，如月新七千餘元者則每月最少增加八百四十元，此外，另有房屋津貼約二千九百元至五千餘元。這種高低的距離也充分表現目前政府的協商新給制度「不合理」，因此政府必須承認目前政府三個協商會議以外「主要」公務員工會的談判地位。今後對加新問題才得合理的解決，否則每一次所謂「加新」實際是低級人員減新的另一種方式而已。

認爲……可恥……待遇

（二）在我們「公務員工會聯合統籌處」的成員當中，如香港政府文員會及新界民政署丈量員聯會，他們的待遇是不合理的，是可恥的待遇，他們和他們的待遇兩年來，還未得到合理解決和他們的談判地位，因此他們被迫採取坐下來談判的相反途徑，例如：發表聲明，呈遞請願書，遊行等方式，這種方式也表現公務員與政府間的關係並不愉快。如果這種關係繼續惡劣下去，對改善勞資關係和工作行政效率又怎能提高？吾人對政府和一些公務員工會之發言人企圖掩飾事實真相，表示滿意覺得非常之不滿，故此，「公務員工會聯合統籌處」對政府文員會及新界民政署丈量員聯會兩會的行動，採取一致立場，並予以聲援和支持他們的行動，並證實政府對這些問題處理失當。

（三）目前低新公務員所急切關心的房屋津貼問題，政府並不正面答覆，月新四千一百三十五元以上的高級公務員，爲什麼能繼續享有二千九百元至五千餘元的房屋津貼，而大多數的中低新公務員卻多年來政府都絕不給與他們任何房屋補助，政府如此歧視低新公務員，對廣大市民又怎樣解釋？而動用達二億元港元來分配的加新額，低新公務員只得到微少的數額，更使大多數低新公務員因物價高漲而受到的損失，不但不填補，公務員今後調整新金談判完全失去信心，這是大多數公務員工會對這次政府所宣佈加新的不滿評[illegible]。

訓練技術從頭做起

指示新人操作方法

勞資雙方均有好處

順利……配合……工作

爲了使新僱用工作的員工順利地配合工作，對於就業前員工的訓練，是一件不可忽視的事。前人有過一句話：[illegible]

訓練……專門……人才

[illegible]

今樂府

香港電台

六時，音樂，新聞及天氣。[illegible]

商業一台

[illegible]

商業二台

[illegible]

綠邨電台

[illegible]

麗的英文台

[illegible]

翡翠中文台

[illegible]

麗的中文台

[illegible]

明珠英文台

[illegible]

由石油暴富引起世界難題

由於世界普遍通貨膨脹，阿拉伯產石油國家，亦處於忐忑不安的情形。由於原油價格上升，財富轉移，而得益的國家，英國首相威爾遜，要求迅速行動，應付此世界危機。他說：世界的工業國家，可能因此而成爲貧如乞丐的國家。

非洲許多國家的領袖，指出石油價格上升，使經濟落後的國家大受不利之影響，而產油國家給他們的援助不足。

美國國務卿貿納特，前往旅行阿拉伯國家時稱：目前的石油價格飛漲，對於耗油國家，是一種經濟的威脅，有些情形是屬於政治的危機，到來產油國家也自食其惡果。

產油國家專家常說：以前的石油價格，是低到可恥的程度。——這是殖民地時代的遺毒。

他們的決策，祇引起更嚴密的控制國家財富方面必然發生的變化。特別是與中東十月戰爭，以及部長會議決定的石油減產有關的起因。

他們說：「通貨膨脹並非由於石油價格高漲，事實上，通貨膨脹是調整價格的原因。」

一位專家說：兩年前，他用一百桶石油，換取一項工業製造品，現在他要用二百桶才可以。

據說科威特的石油部長曾稱：他的國家石油政策，目的在提高石油價格，維持收入，免受通貨膨脹影響。

他也說：如果各產油國家的石油價格繼續上升，則科威特將使「石油出產國家組織」開會，討論再提高油價。

正如最近「石油出產國家組織」會議所表現，對石油價格問題的意見甚紛歧。

沙地阿拉伯甚至主張原油價格的釐定應降低，導致一種評論調：「石油出產國家組織」，也許不再被視爲一產油國共同陣綫。

此種態度，雖未可謂忽視政治動機，但許多阿拉伯專家們，認爲意見紛歧，根本上係由於產油國的經濟情形各異，以及求迅速發展經濟的能力與需要，各有不同。

伊拉克與科威特是一個例。

伊拉克土地相當大，人口也多的國家，有極大的發展餘地。因此伊拉克首都巴格達方面，欲油價高，收入大，導致加速開發石油，與立即投資於有關石油的工業計劃。伊拉克從石油所獲收入，再用於經濟發展，例如聘僱及僱用先進國家的科技人材。

科威特地較小，人較少，因此對石油開發問題的看法亦異。投資於國內外的能力不大，而且要留心石油出產量，甚至要減少出產量，使能延長得較久。

多年來科威特每年開採三百萬噸的石油。因收入已增加一倍，而所獲之款不能立即運用，故欲減少一半的產量。

若干人鑒於目前的貨幣情形難於處理，寧願讓石油留藏在地下，好過換來一張張的紙幣。若產油國歲收超過目前與未來的投資計劃之所需，麻煩就來了。如何處理此種巨大的盈餘呢？

這些巨量盈餘，被人指爲通貨膨脹的原因，但產油國認爲各理己事好了。不能怪責他人。他們說能源價高，真正原因在石油公司剝削太甚而已。

「世界銀行」估計：「產油國家組織」的十五個國家本年度的收入達八百五十七億美元，中東（伊拉克不在內）與北非則爲四百四十一億美元。

在其他方面的估計：「產油國家組織」的國家，共收入一千一百五十億美元。光是阿拉伯國家共九百億美元。

產油國屢次聲明，他們不會破壞國際金融與貨幣制度，但運用如此巨大的收入，在理論上會擾亂國際貨幣制度。

阿拉伯國家正開始使用數以百十億計美元的財富，同時西方工業國家，正苦思焦慮，如何吸收這些財富，而不致破壞世界貿易，貨幣制度。

其中懷有最大希望的一項計劃，是把這些財富，用作發展中東的長期經濟計劃。

沙地阿拉伯國家政府，應承把他們的由國家控制的石油公司利用，作世界最大的汽油儲備中心，除供給國內用之外，將大量的剩餘供給給西方。

此種計劃，必然需用大量的資本，與購買裝備，和僱請科技人材，則美國歐洲及日本，吸了不少的此種資金。

現在西方人如此的渴求吸收阿拉伯的財富，以致在小小的酋長國阿布達比，充擠着許多商人，他們在往旅館的閒住，以求一宿於一小房間，當地人時加警惕，因人雜，良莠不齊，小城市中充滿着銀行家和盜匪。

有人估計阿拉伯八個產油國，在一九七四年度，石油收入可達七百二十億美元，而一九七三年僅一百七十億美元，西方專家們，已發覺阿拉伯人，正感迷惑，不知如何運用這些財富。

但他們有些已投資，購買由紐約以至倫敦加及加州的產業。沙地阿拉伯國王費沙爾，對於如何運用其財產百分之二十，已感到麻煩。

小小的科威特之財富已達到飽和，它係向國外增加投資，——包括購買美國主要的聯營公司股票。

石油價高漲，做成金融恐潮。產油國家，與阿拉伯禁運和減縮油產之危機，在半年內，將原油價格提高至四倍。

繁榮的增進，使阿拉伯世界人民增進了欲望，却引起了通貨膨脹的惡果，也生出瘋狂的爭奪物資原料的資源，壓力也因此而增大。

貧富懸殊，需求與供應失調，經濟的流通失去平衡。

阿拉伯國家不應以石油暴發，獨善其身行孤立主義。

須知全球各國，都是互相依賴的，和相對負責的。西方的新負債人不得不力謀制止通貨膨脹，阿拉伯世界的新債權人，應爭少供給回一部份的財富予工業化國家，共謀發展。若西方工業化世界崩潰，阿拉伯世界難以進行工業化。

石油問題的對立者，不是阿拉伯世界對西方世界，而是由石油暴富者，對全世界的一般受通貨膨脹所害的人。

在西方的資本家，因投機而暴富者實不少。凡國際物價上漲，所引起的後果，超出經濟範圍很遠。通貨膨脹，使投機者得益，剝削人民損，加深社會分裂，動搖了貨幣價值，削弱人民對民主政治與體制的信心。人們變成傾向過激。因此不論民族的，思想的，經濟生活的歧異如何，均須合作互助，以謀共同渡過難關。（旭東）

美國在中東任務

美國在中東担任和平使者任務，就長遠來看，是要使得美國陷進了這個紛亂不已，但又極富重要性的世界一部份，比以前更深了。它也是一場極具危險性的賭博。美國的官員們相信，他們必須在軍事和政治上冒嚴重的危險，而且還要把大量的經濟援助，投入在這個地區。

即使如此，到時候一項真正的永久和平，還是可能無法達成。然而，美國的外交人士相信，這場賭博還是值得下注的，它的理由是：

一、沒有美國的調停，阿拉伯的國家和以色列之間，幾乎可以肯定的，更多回合的戰鬥，將仍然會不顧死活地繼續打下去。

二、唯一真正能既得住以色列的國家，祇有美國。

三、由國務卿基辛格所作的外交上的努力，雙方並沒有進一步的行動表現。

尼克遜本人

深深地瞭解到，攤在他面前要做的事，千頭萬緒。六月十八日，他離開中東飛回美國之前說：「這是一段很長旅程中的最後一站，但卻只是走向永久和平的遙遠長路的開始。」

中東戰場上的炮聲已經平寂了下來，雙方作戰的主力已經後撤。令人憂慮的是，已經談判好的協議，在壓力之下，是否能支持長久？甚至於能不能維持到今年底，日內瓦的和平談判重行召開的時候都成疑問。

除此以外，還有很多重大的問題，在等待解決，包括仍然在以色列佔領之下的阿拉伯國土，阿拉伯人所稱的巴勒斯坦人民的「合法權利」等。

巴勒斯坦游擊隊的突襲，和以色列的報復行動，對於以阿之間的停火，已經構成了威脅，甚至於尼克遜總統正在訪問約旦的時候，以色列的戰機，正在出動轟擊黎巴嫩南部的巴游基地。

尼克遜在中東和每一個國家的領袖談話時，都談論到巴勒斯坦的問題。但那僅僅是簡略地提到而已，官方的公報甚至避而不談，其理由是，巴勒斯坦人民的「合法權利」，根本沒有一個能被共同接受的定案，這包括了三百萬名阿拉伯民族的成人和兒童，他們曾經居住在，或是仍然居住在被以色列軍隊佔領的土地上。

大多數的巴勒斯坦人民，都願意有他們自己的家園。這個到現在仍然不能克服的難題是，到那裏去建立他們自己的家園？如何建立他們的家園？

巴勒斯坦

的溫和派人士，希望能在以色列佔領的約旦河西岸，和六日戰爭以前屬於埃及的加薩走廊，這兩塊不相關聯的小丁點的地方，建立一個新的阿拉伯國家。

到現在爲止，這項解決方案，既不被以色列所接受，也不被巴勒斯坦的激進份子所接受，以色列的官員說，一個西岸和加薩組成的新國家，不啻是加緊攻擊，澈底毀滅以色列的跳板。至於巴勒斯坦的激進份子，事實上他們根本要求完全摧毀以色列，要重新建立一個安全無慮的新國家。

對於西岸和加薩立國的建議，約旦也表示懷疑，胡笙國王說，即使是巴勒斯坦人民必須決定他們自己何去何從，他們希望他們能以某種形態的聯邦組織，留在約旦國內，他這一想，受到一些巴勒斯坦溫和派人士的支持。

中東問題專家們，提出了他們的觀點：巴勒斯坦的激進份子，力量還沒有強大到可以阻止以色列、埃及、敘利亞、約旦和他們的溫和派聯合起來達成的協議，假如這一個協議是建立在彼此都能接受的基礎上。但是，激進份子也可能因此製造無限的紛擾，使得以色列和巴勒斯坦分國而治變爲不可能，而致永無寧日。

到目前爲止，巴勒斯坦的激進份子，並沒有放棄在以色列境內進行突擊恐怖行動的企圖。然而，尼克遜和以色列的總理拉賓，在一項共同宣言中說：在這個地區中的每一個國家，都有責任阻止用游擊隊，或是非正規軍來「侵犯另一個國家的領土。」

埃及和約旦

一向否認，讓巴游從他們的領土上過境，進入以色列突擊的。自從聯合國的監察部隊進駐戈蘭高地以來，敘利亞也採取了相同的立場，在過去，敘利亞曾經是供應巴游武器的主要補給者，最弱的一環是黎巴嫩，它的軍力微弱，不足以阻止和過去一樣巴游的恐怖行動。

還有一點，就是一些給巴游提供財力支援的阿拉伯國家，尚沒有切斷巴游財源的打算。

大多數的中東專家都同意，任何最後的解決，都將視以色列從幾處佔領的土地上撤退而定，這些土地都是那些國家領袖們認爲是對他們國家安全極重要的地區。專家們補充說，以色列唯有在美國誠實如山，保證他們的國家安全的情況下，才會同意。

專家們認爲，美國如果不以軍事力量來作後盾，這一保證能否達成。

中東的某些官員們則認爲，美國的這一承諾，比起把中東情勢捲入僵局，危險性相當要少一些。假如情勢真的捲入僵局的話，雙方一定繼續備戰，戰爭將不可避免地再度掀起，而美俄之間的對抗，又將呈現出新的危機。

總結尼克遜總統這次爲時八天，長達一萬四千七百七十五英里的旅程，所獲得的成果，正如他自己所說的：

「儘管擺在我們面前的問題，困難重重，我們必須踏出第一步，來克服它。」

要使這行動

繼續展開，尼克遜邀請了沙地阿拉伯的費瑟國王，埃及總統沙達特，和約旦國王胡笙訪問美國。而其它和尼氏商談的中東國家領袖們，他們將在稍後接受訪美的邀請。

在沙烏地阿拉伯，尼氏訪問的重點放在先前已談判協議的經濟合作上。在以色列，尼氏再度保證美國將繼續給予強有力的支援，即使於美國與阿拉伯國家之間建立了親善的友誼，也將不會改變其支援的程度。在大馬士革，尼氏宣佈了美叙兩國重建外交關係。

在訪問中的每一站，尼克遜都擴大了美國在這地區，貿易和投資的可能性。

在幾個重要地區，國府表示出它「不偏不倚」的處事方式。尼克遜繼續宣佈，要協助埃及和以色列發展原子能——是爲了和平的用途，而不是用來製造武器。

一位美國的外交界高級人士，對尼克遜的中東之行，作了如下的看法：

「我們知道每一方所持的立場是什麼。他們也知道我們的政策是什麼。現在，我們將要有一段等待的時光，且看未來的發展如何？」

華僑週報　第一式四二期

日本的經濟危機

國際金融動盪中東京外匯市場美元行市，八月二日上午一度高達三〇四．四〇日元，自去年二月十四日日元改採浮動匯率制以來，美元對日元匯兌率創最高紀錄，下午美元行市略有回跌，美元上揚的原因，係由於產油國石油貨款等集中結賬，美元顯著短缺的緣故。

日大藏相

大平正芳本月初稱：日政府正考慮向產油國借款以協助和緩日本的外匯短缺情況。

大平在參議院財務委員會會議上稱：「確保長期而穩定的外匯供應是我們的責任。」

他說：「日本外匯嚴重短缺，主因是以高價輸入原油。不過，大平稱政府仍未決定於何時借款，借款的方法以及向何國借款等問題亦未作出決定。」

日本銀行副總裁佐佐木發表談話說，作爲國際收支赤字對策，由政府和日本銀行直接向產油國借貸外匯。日本的國際收支出現赤字的基本傾向，當前是沒有變化的，作爲赤字對策，以往是由政府、日本銀行等，通過民間金融機構同歐洲等海外金融市場貸入外匯資金。今後要做該國、美國等，從政府等公家機構保有大量美元的產油國直接導入外匯。並且判斷現正到了那個時期。所以在這個時期，希望能夠實現從產油國直接借款，關於導入方法等現正由大藏省和日本銀行進行研討之中。

西方人士

對於日本人之抱怨其繁榮的島國經濟不堪一擊，總是大惑不解，在工業化的世界裏，畢竟還沒有那個國家能與日本驚人的戰後成就比美的——日本從一個被原子彈炸得一敗塗地的國家，逐漸爬到了當今世界第三經濟國的地位。然而，日本絕大多數的原料，和百分之九十以上的能源供應，須從國外進口，日本正值厄運當頭，阿拉伯國家驟爾將減少對日石油輸出，這是戰後日本之首次面臨經濟成長率爲零的痛苦。一位神情沮喪的官員表示：「三個月後，日本將發生經濟衰竭，對我們而言，屆時將回天乏術了。」

[illegible]機使日本幾乎沒有多少選擇的餘地，當時擺在眼前的無情事實是，石油危機使日本既不能得罪阿拉伯國家，日本能源的主要來源，日本百分之四十的石油需要量來自中東，又不能開罪美國（日本主要的貿易夥伴，是以色列的主要支持者）的兩難處境。日本的一位外交官員無可奈何的表示：「我們手上沒有王牌。」不過，日本還是想玩弄些手法，日本談到代表警告基辛格一行稱，日本外交政策上免不了採取親阿拉伯的措施，日本外務省的一名官員報告稱，「對此種可能性頗爲不悅。」（按日本率已改採親阿政策）基辛格則促請日本耐心等待，雖然他自己對於阿拉伯國家不久是否會恢復全部石油生產一事，也沒有十分的把握。

經濟緊縮

將使日本付出莫大的代價，日本貿易官員都鄭重的警告說，預料日本工業界將開始感到石油不敷供應的壓力。日本銀行預測，原來計劃中每年全國總生產的成長率爲百分之九點四，如今如果石油供應繼續長久的減少百分之二十到三十，成長率將減至百分之一，爲了備存原油的供應，田中角榮當時發表了一項「政府緊急令」，要求十二種主要工業，減低百分之十的石油消耗量，這些工業包括鋼鐵公司、汽車廠商、電子儀器和造船等大工業，同時田中角榮還規定汽車的行駛時速不得超過五十哩，並且下令汽油供應站於例假日歇業，各商店及夜總會也提前打烊。

這通法令公佈後次夜，銀座的霓虹燈有半數熄滅了，但真正的影響並不這麼顯而易見，自今年元月以來，日本的通貨膨脹已高達百分之二十，石油供應的匱乏之唯有進一步的抬高物價，日元在金融市場上再度受到打擊，而且由於許多工業界的工人要求大幅加薪，日本政府也開始有關薪資和物價的控制辦法了。同時目前的五年經濟和社會發展計劃也受到了嚴格的審核。

百業萎縮

聲中，也有行情看好的一面，比方旅行社報導，日本人登記觀光的人數增加了，一位旅行社職員說：「我相信他們是希望在石油用罄而他們還出得起價以前，去玩個夠。」有些經濟學家甚至希望，經濟萎縮能使政策制訂人士確信日本已有必要將其經濟成長減緩至一比較切合實際的成長率，[illegible]方面想，而全球性的經濟恐慌可能擺脫日本賴以維生的外銷市場之際，仍然揮之不去，[illegible]這種災難可能會迫使日本重拾[illegible]擴張的外交政策，而每一個三十歲以上的人，對于日本上次擴張所導致的後果，猶必記憶猶新。

REFERENCE LIBRARY
17 AUG 1974
CITY HALL

美商訂購各類貨品仍乏振作勢

輸美貨淡態未改

棉織塑膠品電子玩具五金鞋類什貨，裝運不同減幅。港美間運費將作調整，燃油附加費可能減低，付貨人密切注視發展。

（特訊）港美之間的貨運淡態未改，可以說是毫無起色，在原來應該是極其暢旺的季節裏，平均貨運量大約只及正常的六成，減幅無疑是十分明顯的。預料在農曆年底前港美間運費攤會作調整，但知期內燃油附加費則或稍爲減低。

據此間航運貿易商消息：由七月以來持續迄今的港美貨運淡態，依然未有改觀，目前的情況簡直可以稱得上是毫無振作。航運商對此一方面固然感到憂慮，另方面亦無能爲力使這種情形改善過來。主要原因是今年來美國入口商向本港訂購各類貨品，根本有所減少，特別是聖誕貨和多貨落單退縮，自然流直接影響到目前的付貨數量。

據悉：划下包括棉織品、塑膠製品、電子產品、玩具、五金製品、鞋類和其他什貨，運銷美國者無一不告趨減，所以輸往美國的港貨，最近旬日來大約祇爲正常的百分之六十左右，減幅無疑是十分明顯的。

航運商又指出：從當前形勢看，近一兩個月內港美貨運很難會有什麼起色，最快也要期諸十一月份以後。

據表示：基於各項成本的繼續增加，本港至美國的航運費用還會進一步提高，船東和公會等有關方面目前正在研究中，預料實施的時間是在一九七五年元旦之後，遲屆乙卯年春節之前，增加幅度如何，則尚未明確，本港的付貨人划密切注視事態的發展。

另一方面，最近由美國到本港輪船的燃料附加費已經調整減低，平均而言約減少百分之八左右，因此，航商估計不久後香港會採取同樣性質的行動，換言之即將由本港到美國的輪船運費中的燃料附加費減低。目前此種附加費約爲每噸十美元，雖然這種輕微的減少並沒有太大的作用，但無論如何也是一種運費負担上的減輕。至於調整的幅度如何，什麼時候實行，則還要等一個短時間才能明朗。

反映社會購買力淡落未已

新車達萬輛被積壓 凍結資金約二億元

供車會擱尾日衆，拖車存放難覓地方，財務公司殊爲苦惱，對擱尾車主將嚴厲對付，新車分期付款受理倍加慎重。

（特訊）由於近年來香港工商經濟嚴重衰退，影響社會購買力淡落，此間新舊汽車銷路空前呆滯，積壓待估新車達萬輛，凍結資金約二億元之巨。據此間汽車代理銷售商及有關銀行界人仕消息稱：由於近半年來汽油加價，牌費上昇等不利因素，加上本港工商各行不景，社會經濟衰退，一般人的消費購買力明顯低落，致使此間新舊汽車銷路十分疲滯，供車會擱尾日增，被積壓待售之新車凡達萬輛，大量資金因而被積壓凍結。

據悉，目前被積壓之汽車包括日本、英國、西德、美國及加拿大等地出產之私家房車，大小貨車及旅遊車等，該等車輛多爲此間財團所擁有，其中某財團所擁有新車最大數額達二千四百餘輛，其次者接近二千輛及一千五百多輛，其它多爲數百輛者，總數約達一萬輛左右，以平均價值每輛二萬元計算，該批被積壓之新車總值約達二億元左右，加上保養護理及倉租等費用，實在不得不令人觸目驚心。

據說，某牌子英國車香港總代理目前之存貨達三千輛之巨，爲求套現不得不作大幅度減價，折扣頗大，售價已接近成本。

股票暴跌，由於本港經濟不景，加以股市淡靡而被放棄使得近期拋售汽車者，頗有趨增之勢。爲此，有關財務公司，殊感苦惱，特別是受新階層人士踴躍購買的汽車，擱尾情形更爲嚴重，有關財務公司將採取嚴厲措施對付擱尾之車主。

業內人士指出：近期平均每月約有二百輛汽車由於車主放棄繼供餘款而被銀行或有關財務公司拖車。由於車主們多數抱有錯誤觀念，以爲讓銀行拖去汽車後便責任完結，不須繳付其差額及其他費用，但是拍賣所得款項很多未能償清所欠款項，及其它有關支出，因此財務公司已決定對一切可能的途徑向車主追討其差額，而其他財務機構亦會於短期內採取相同行動。據悉，該公司已決定於最近兩個月內向一百多名擱尾車主追討損失。

由於擱尾車主拋出拖車事件比日增多，以致拖車事件亦難避免繼續發生。有關方面人士表示：新舊汽車銷路在短期內實難以改善，必須待世界經濟好轉，香港工商業復甦，購買力回復正常時方可獲轉機。

港股市勢持續低沉

指數迫三百關

交易疏少，四證總值二千六百一十四萬元，恒生收市指數三〇九點七三，下跌五點八七，遠東指數一四八八點四四，下跌二四點四九，信託公司派末期息A股七分，B股一分四。

（特訊）昨（十六）日香港股市繼續向低沉，價格迫低跌之第五日，恒生指數漸趨迫三百點關，交易數值仍屬疏少。在上午之市道大勢尚屬穩定，祇局部股票市價略有低順外，大多數之市價比昨日收市價微見提升，然而午後復市，情勢移轉，初則祇是緩性低跌，但於收市前，轉而拋售，使做價低跌明顯。促使大市之低跌，其主要因素爲目前一般政經局勢之動亂，人心已感不安，而加以昨日收市後恰和做價突受拋售之壓力，開盤做價即比前日收市價低跌多個價位，隨後仍無力彈升，且跌勢持續，致使人心益受影響而引致其股與他做價同見跟低。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易所數值合計，全日交易數值爲二千六百一十四萬元，與前日之交易數值接近。上午交易數值有一千零八十八萬元。在交易總值中，香港交易所佔有七百三十一萬元，遠東交易所有九百九十三萬元，金銀交易所有七百零九萬元，九龍交易所有一百八十一萬元。

據恒生指數方面，至於指數在上午收市爲三一三·四三，比前日收市指數跌二·一七，下午收市指數續降至三〇九·七三，全日共跌五·八七。遠東指數在上午收市爲一五〇七·九三，下午收市指數已跌破一千五百點而降至一四八八·四四，比前日收市指數跌二四·四九。遠東分類指數中公用及酒店類微報升，樣膠類無變動外，其餘俱不同幅度之報低。金銀綜合指數爲二七·八六，比前日收市指數跌〇·五四，比前日金指數爲二七·五〇，比前日收市指數跌〇·五六，銀指數爲三一·一〇，比前日收市指數跌〇·五二。

據信託公司董事局宣佈末期息A股每股七

供需情況協調

生猪市價止升企定

成交共六千五百頭

（特訊）昨（十六）日港九生猪市道，大陸猪續多到，交投暢旺，全日成交大勢北六千五百七十餘頭，其中大猪五千七百五十頭，燒猪八百二十頭，一般做價止升企定。

大陸猪共成六千一百四十餘頭，頭盤三百二十元至三百一十元，尾盤三百四十頭，其中大猪五百四十頭，頭盤三百二十元至三百一十元，尾盤三百二十元至三百九十元，燒猪六百餘頭，做價三百二十元至四百元。以上係從上海、江蘇、浙江、湖北、安徽、河南、江西、湖南、廣西、廣東、北海、汕頭等地運港。

新界上市八百二十頭，內大猪六十餘頭，頭盤三百七十元至三百六十元，尾盤三百五十元，三百四十元至三百三十元。燒猪二百二十餘頭（內包括中猪）細身揀手貨成四百六十元至四百四十元，中猪頭盤三百二十元，三百元，尾盤三百九十元，尾盤三百八十元至三百六十元，尾盤三百四十元。

台灣省改良三品種毛猪一百五十餘頭，每担做三百八十元至三百七十元。

需求稍減

業內拆息 先堅後軟

做九厘半、歐元利率最低一分先成，互有起伏。

（特訊）昨（十六）日本港銀行同業拆息，先堅後軟，需求有稍減之勢。歐元利率則見升沉。

據金融界人士消息：昨日本港各銀行同業拆息，呈現先堅後軟之勢，開市時尚企一分，但未幾即降至九厘八七五，九厘七五，最低成九厘半，一般認爲：週末將至，加以需求又減，故息降下跌。

美元企穩，業內最高成五〇六點九〇，但大部份均以五〇六點六〇至七〇間開做，最高做五〇六點七〇，最低五〇六。歐美元利率互見升沉，歐元上升，一個月期者十二厘半，兩個月期者十二厘七五，四至五個月期者十一厘八一二五，半年期者十二厘一二五，三個月期者十三厘，半年期者十一厘七五，一年期者十三厘一二五。

市民消費弱反映

洋酒銷路呈疲滯

（港訊）港人每年每人平均飲拔蘭地酒一點三瓶，爲世界入銷拔蘭地酒最高的地區，但在本年上半年，拔蘭地銷量增幅首次呈現和緩，顯示港人消費力眞正退縮。

入銷拔蘭地酒量爲每年增加百分之二十五，去年的增幅則減爲百分之十，而今年上半年，拔蘭地銷量呆滯，預料在下半年間，更可能有繼續下降趨勢。

香港洋酒市場，幾全爲拔蘭地酒所佔，在七三年，共輸入一百一十萬加侖，威士忌酒則祇有八十萬加侖，其他洋酒總銷量約僅爲拔蘭地銷數的百分之一。

拔蘭地以家庭及酒樓爲主要顧客對象，僅有二成爲各團體或機構消用，旺銷期爲農曆年及中秋節，以中國人飲用爲主。

日軋鋁製品

下月起漲價

（港訊）東京消息：主要的日本軋鋁製品廠商住友輕金屬工業公司已經宣佈，售價上漲百分之十七，自九月一日起生效，軋鋁製品每噸之售價上漲百分之一四·九，成爲五三、〇〇〇日圓（一七三美元）。

據業界人士說，其他主要日本煉鋁廠可望跟進。

住友說，漲價已經成爲必要，因爲鋁價格上個月每噸漲了四六、〇〇〇日圓（一五三美元），燃料成本亦漲。這項漲價可能導致建材和其他軋鋁製品價格上漲。

香港股市指數

八月十六日		上次	升/跌
恒生 上午	313.43	315.60	2.17
恒生 下午	309.73		5.87
金銀	27.86	28.40	.54
金指數	27.50	28.06	.56
銀指數	31.10	31.62	— .52
遠東	1488.44	1512.93	24.49
銀行類	1519.13	1531.65	18.52
公用類	876.39	874.39	+ 2.00
地產建築類	1982.94	2012.48	29.54
工商企業類	1987.37	2056.83	69.46
倉塢類	2105.39	2164.98	59.59
酒店類	943.12	941.98	+ 1.14
紡織類	1391.55	1392.96	1.41
投資類	2054.61	2115.89	— 61.28
塑膠類	1020.1[illegible]	1020.1[illegible]	

分，B股每股一分四，截止過戶日期爲九月二日至九月十二日。

交投平淡，匯豐銀行昨起除息做價反覆，於十六元三角至十六元及十五元九角五仙，倫敦登記做價反覆，大致比前日末除息之價稍順。至於其他股票之交投大致仍以和記企業，新世界發展，怡和及會德豐A，地產等公司，和記企業，置地公司，會德豐A等股，做價則以怡和跌勢較勁。

及新世界發展之做價比前日收市價跌多個價位，以香港交易所之收市價比較，變動者計：金門跌一角，置地公司跌一角半，九龍倉跌三角，太古船塢跌一角，和記企業跌一角，怡和證券跌三角，怡和跌七分，新世界發展跌二仙，九龍巴士跌一角，東方貨櫃跌一角半，置業跌七分半，大昌地產跌二角，五A跌一角，會德豐A跌一角半，航業信託跌二分半，太古洋行跌二角等。

銀行存息提高出現怪現象

人壽保險資金外流 投保人商借套息衆

（特訊）最近由於人壽保險業界人士稱：大量資金迅速外流，因爲投保人在保險公司所借之款，主要是銀行存息提高，而保險公司無法阻止，因爲貸款是人壽保險單的一般合法的權利。

據保險界人士指出：有很多購買保險的人士，他們的保險單已訂明，投保人可以用保單向保險公司借款，利息約爲七厘至九厘，現時銀行定期存款利息高達九厘二五，六個月定期則達十厘，但保險公司的利息却仍然低廉，因此在過去一段時期內，從保險單借款的情況愈來愈多。

除了從人壽保險賺取款項，銀行業及其他投資者亦在物業及其他作類似的業務。另一位保險業人士說：他們實在不能制止借款，因爲保險單上的約定是要依照的。同時在世界各地亦有同樣的情形，在不過是程度不同而已，因爲利用這種方式所賺得的錢不會很多。

德國回軟 荷匯續穩

（特訊）昨日（十六）外匯市況，加拿大報低一九八，美元在港兌五元六角二五，即在港兌一百加元在一百廿五元六角，少兌三角半，德國馬克報低〇·〇二五，即在港兌一百九十八元，少兌五角，荷蘭報一九四·四〇，即在港兌一百在港兌一百。

洋酒入口並無大影響，所以在兩年內，洋酒零售價會遞升一半，拔蘭地酒市民消費小減幅成及比例，故銷場日減，但酒商卻表示，政府加酒稅遠百分之三十三，所以被迫提升價格，而且來價上漲及貯酒投機買賣亦影響正常價格及銷場。但酒業人士多仍抱樂觀態度，祇要本港經濟好轉，拔蘭地銷售仍將再大幅增加。

另外有關酒商亦正受到政府當局及酒入口商會協力管制名牌酒，並無在港入口……

庇，即在法交一百四元，即在法交一〇八，多兌二角半，法郎報高一·五〇，即在港兌一百零八元四角半，多兌二角半，瑞士法郎報高二·一三，即在瑞士交一百七十四元五仙，少兌一角半，日圓報定一六五·五〇，即在日交一萬日元在港兌一百六十五元五角，台幣報定一二·三一，即在台交一千台幣在港兌一百卅一元五角。

鮮蛋市爽 價格穩企

美加報高來不和算

（特訊）鮮且市近期來貨不多，美國及加拿大現貨，快將消盤，美國鴨且已難和算，中國大陸雞、鴨且、企穩不移，銷勢平常，價亦平穩，到貨約五千箱，茲將成價分列如下：（每千隻計）

長沙蛋級雞且成二五一元，特級成二四五元，河南一級雞且成二六五至二四〇元，一級成二二一元，二級成二二三五元，四級成二二四至二一五元，漢口超鴨且成三六至二二一元，三級三四五至三四〇元，二級三一一七至三五元，三級成二一一至二八元，二級二二六至二〇元，一級二三至二七三元，二級二六六元。

美國雞且，貨源不繼，三十打庄每盒一一七元，加拿大貨折一〇八元，南非雞且，上週到貨價尚企定，三六〇庄三元，五級每箱一一二元，七級九十四元，六級九十一元，八十九元。

歐金回降人心向淡

金市反覆欲拔無力

收市價九一四、〇跌十八元四 美鈔牛皮收市價爲五〇五、六

（特訊）昨日（十六）本港金鈔市道，走勢不同，金價續呈反覆，因爲外國歐洲自由金價報低，倫敦一五三·〇〇美元下跌三元二角五仙，瑞士一五四·〇〇美元，下跌四元，巴黎仍然休假無盆，人心看淡。當是金大幅低開，好友不甘示弱，雖曾趁低公價開出九一五·〇〇，心理恢復家套盆增加，價格隨告抑低，共抬做起。有力，又見回彈。午後市勢仍呈反覆，惟上落幅度和緩，但承接轉向好，主因實力買家基於外幣動盪不定，接金保值趁低，吸進所致，市雖彈上九一四·〇〇，比較公價仍低。美鈔續弱，倫敦轉讓價二·三四五〇美元，下跌一分二錢，經約告繼士二·三四四五美元，下跌一分四錢。五厘。美元轉呈牛皮，美鈔收市五〇五·六〇，美電收市五〇六·五〇。

九金上午開市九一三·〇〇，比較上日收市價低十九元四角，最好九一五·九〇，最淡九〇六·七〇，收市九一五·八〇，下午開市九一〇·七〇，先低下九一三·〇〇，收市九一四·〇〇，又低下九一二·二〇，復扳上九一三·七〇，後升上九一四·五〇，早晚盆差距高一元，比較上日回跌十八元四角。息去二元七角九仙，場內上牌交收一萬一千六百兩。

美鈔開市五〇五·七〇，最好五〇五·八〇，最淡五〇五·五〇，收市五〇五·六〇，比較上日微升一角。

美電開市五〇六·四〇，比較上日微低五仙，最淡五〇六·五〇，最好五〇六·七〇，收市五〇六·五五，比較上日微低五仙。

金單開市五〇六·〇〇，比較上日微低一角，最好五〇六·三〇，最淡五〇六·二〇，收市五〇六·〇〇。

六月份統計字

港幣流通額稍增 三七億六千萬元

票據交換增至三三六億一千餘萬元

（港訊）今年六月份，港幣發行額稍增，比五月份多三千餘萬元；票據交換額則增五億餘元。

據統計月刊公佈，今年六月份，港幣發行額爲三千七百六十二億九千九百萬元，比五月份的三十七億二千九百萬元，增加三千三百萬元。其中發鈔銀行發行的估三十四億六千九百萬元，港府發行的估二億九千三百萬元。

今年六月份票據交換額爲三百三十六億一千一百萬元，比五月份的三百三十一億二千九百萬元，增加五億八千二百萬元。

歐洲外滙市場

黃金價下跌

美元東京續升餘區參差

（特訊）東京十六日電：美元在東京外滙市場價格上升，交投活躍，美元開市三〇二·九〇日圓，中間交易價爲三〇二·八五日圓，收市價則回升〇·一八〇的中價升〇·八八日圓。比週四的九〇日圓，收市價則回升〇·一元。

據金融場人士稱：週五的美元成交額達一億九百萬美元，比前日的九千三百萬元增加。

倫敦十六日電：美元在國際外匯市場走勢不定，黃金價格下跌。倫敦開市每英兩一五四·〇〇美元，比週四的一五〇·五〇美元，下跌三·二五美元。

前日巴黎每英兩二四九美元，比週三四十點一五六·〇〇美元，假後重開，九十，四十，每英兩一四九·〇五·七五法郎，瑞士法郎爲四八二·六·六二五美元，美國克，下跌二、六一馬克，即爲法郎三二·八八·六〇五·九〇美元。法國黃金價格則由紐約開市的一三九、比前日的美元一·一五美元。開市每安士二一五三一一一·五〇美元，比前日下跌〇·七五美元，比前日下跌兩美元。

派末期息

置業信託

（港訊）香港置業信託有限公司董事局昨宣佈，截至七四年三月底止年度，減除稅項及少數股東所佔溢利後，合併純利爲港幣二九、三六、五七七元。可供分派盈利港幣七八、七四六、八〇四元。中期股息每股面值港幣一元之「A」股七仙及每股面值港幣二角之「B」股一·四仙，已於三月四月分派，共派發港幣八、二一五、九

香港金融行情表

（八月十六日·港幣計） 九九金每兩（港幣）

	最高	最低	收市
美鈔			
英鎊			
加拿大			
法國法郎			
瑞士法郎			
西德馬克			
荷蘭盾			
義大利里拉			
澳洲幣			
日本圓			
菲律賓披索			
馬西亞幣			
泰國銖			
台灣幣			
新加坡幣			
印度盾			
澳門幣			
金邊紙幣			
南非幣			

〇〇元（一九七三年：九〇、二五、一九七三元）。董事局將於九月十二日舉行股東週年大會中，建議於該日派發七四年三月底年度之末期股息：每面值港幣一元之「A」股七仙，及每面值港幣二角之「B」股一·四仙，予享有是次股息權之一〇、〇六〇、〇〇〇「A」股及五三、三五〇、〇〇〇「B」股，全年將共派發港幣一六、四三八、〇〇〇元，股息率與上年度相同。該公司股票將於九月二日至十二日，首尾兩天在內，暫停過戶登記。

尚有經濟刊載第五張第二頁

日產訂價降存倉積壓衆

化原部份價格大跌

本銷轉口俱減 歐美報價尚穩

（特訊）化工原料本銷繼續減少，轉口仍然不好，存倉積壓仍多，現時本港存倉和價格跌幅顯大，其中有些品種……

據化工原料商指出：最近日本化工原料訂價大跌，對本港有關品種市價有一定影響，但歐美及其他地區化工原料訂價多數報穩，因此，港市價格目前表現很參差。

哥士的片，日本訂價報跌，C·I·F·港價每噸三百一十美元，現貨價格迅速降低，每噸降至一千七百五十元。洗前哥士的片價格通常比較哥士的片高百分之十，但現在反爲比較哥士的價格爲低。

七百五十元的價格街告穩定，大陸貨每噸一千八百五十元，台灣貨每噸一千七百五十元。梳打洗粉，價格均告下降，梳打食粉每噸一千四百元，梳打食粉每噸一千一百五十元，乳酸，價格比幸粉低，日本貨每磅三元二角，西德九九力幸粉每公斤五元五角。氷醋酸與保險粉，仍然滯銷，日本冰醋酸每斤五元，歐洲保險粉每公

泰米貨盆續到價格降低

存倉食米九底未能疏導 入口商無意訂四季配額

（特訊）昨（十六）日米市，疲態未改。據米業人士指出：本港存倉食米，在九月底前尚未能疏導，因爲第三季入口的大陸米，九月內到齊，須待第四季入口米商的壓力方能減輕。現時一般入口米商對於第四季配額尚未考慮訂購，泰國米繼續有貨盆到港，肯金瓜白米C·I·F·每噸低十美元，到港船邊交貨每担約爲一百六十港元，照目前市價，已有虧本。

財白米每担一百七十三元，蓆松竹三號米每担一百二十八元，暹火車二號每担一百十八元，又洪字絲苗每担一百一十八元，中包洪字絲苗每担一百九十二元，中包天包，另一千四百三十四元，澳洲大包白條每担一百卅八元，中包洪字每担一百一十五元，澳洲美羊小包油粘每担一百一十五元。

買家選優吸納

東京股市價回升

指數上升六十一點〇六

（特訊）野村國際（香港）有限公司八月十六日接東京野村證券株式會社電稱：

東京股市經連日疲弱後，今日作技術性回升，道瓊斯平均指數再度上升至四千二百點以上。上午開市時，拋售壓力較前減輕，買家作選擇性吸納，下午市況繼續趨好。其中以食物、化學及朝日石綿做價穩定，表現較爲堅穩。此外，小西六、興國化學工業及銀行股、道瓊斯平均指數收市時爲四千二百五〇點五二，比昨日上升六一點〇六；新市場指數則較昨日上升三·〇三，收市時爲三〇〇·六一。全日成交共一億七千萬股。

紐約股市

價續下跌

（特訊）據美國匯豐投資公司香港分行昨接得環行專電報稱紐約股市如下：

週四開市時，投資者好吸入，但在一小時內，全日交投共一千一百一十三萬股。

下跌的股票有一七一六種，上升的股票有四五〇種，無變化的有四〇四種，創本年新低價的有一九四種，新高價的有六種。

杜瓊斯工業股平均指數收市於七三七點八八，下跌二點六六，鐵路股收市於一五三點八八，下跌二點二七，工用事業股收市於六七點〇一，下跌〇點五七。

杜瓊斯工業股平均指數下跌七·八八，至七三二點六，收市於指數爲減少。成交比昨日之一千一百七十萬股，四五一對八四五，起跌股票下跌〇·〇六，收市爲一十三萬股，三千一百七十萬股。

汽車股票雖然作最後的下跌，雖然八月份初汽車銷售會增加百分之二十，通用汽車公司的銷售增加百分之二點二，但由於市場股市方面亦是一個壓抑的因素。

汽車股票近日突然表現好，通過全球方面的投資者尋求中，所以在三月份股市的需求增加，許多人對股市的一季度會有改善，這種看法使股市亦是一個壓抑的因素。

股市的轉機剛好相反，市場在經濟上大利加特海港，遠比原定期間至少是一個月。股市之後經濟升勢消失了，收市後，股市昨日通過紐約，紐約之後的動盪與及運用路斯的動亂仍然是阻礙股市上升的主要障礙。

拓展東歐五國市場

貿易發展局積極進行

（特訊）目前香港貿易發展局正積極籌備拓展東歐及南斯拉夫市場的計劃，其中包括參加在東歐五個國家舉行的貿易展覽會，比薩在何牙利布達佩斯國際消費展覽會外，又將參加在南斯拉夫巴格達舉行的個別性貿易展覽會。

在東歐來比錫舉行的國際及消費商品展覽會的貿易展覽會，比薩兩次，爲東歐國家一展覽會，今年將於九月一日至八日舉行，同時今次也是自一九七一年來香港第七次參加該項展覽。

在上述參展的產品部份中，本港將有十名廠家代表參加展出，而在另一個展覽部份，將會展出本港的非紡織製品。

此外本港另一個由七個本地的製造商及出口商組成的貿易代表團，將赴布達佩斯參加由九月十四日至廿三日舉行的國際秋季貿易展覽會。

在東歐來比錫的展覽中，本港的產品包括成衣、紡織品、玩具、家庭用品、電子產品及其他消費品。港商在參展一個小國市場的時候，以前他們的反應，才決定今次派出參展。

商業代表團前往波森國際消費商品展覽會，九月廿二日至廿九日舉行的國際消費商品展覽會，在波蘭的展覽會參加展及供應的商品。

爲拓展南斯拉夫的市場，香港將於九月廿一日至廿四日由札格勒布展覽會舉行一個單獨的展覽會，然後在十月廿九日至十一月一日再在巴爾格萊德舉行同一性質的展覽會。香港在南斯拉夫舉辦的這種展覽會的事宜。

國際原糖價格尚現降期貨上升

新貨多到不願入倉 食糖市慢降價求售

（特訊）昨（十六）日糖市，交投仍慢，由於新貨多到，不願入倉的貨，要降價求售。

日本幼砂糖，碼頭交收每担以二百一七元成交，每擔頭交收每担要價二百〇八元。

泰國中粗砂糖，碼頭交收每順二千七百二十元成交十噸，較爲大量的買盤。

大陸砂糖，實銷較弱，價格每噸一千七百元，因爲泰國中粗砂糖低價影響，檳花中粗砂糖每噸三千一百四十元。

國際糖價，倫敦市場（十五日）現貨每噸二百六十元，升降五鎊，比前降十二鎊，十月期貨每噸二百八十鎊，比前升一鎊，十二月期貨每噸二百六十五鎊，比前升十二鎊。

紐約市場（十五日）原糖現貨每磅廿九點一〇美分，比前降二點五〇美分，九月期貨每磅廿八點四〇美分，十月期貨每磅廿七點八〇美分，比前升廿七點六〇美分，比前升一月期貨每磅廿五點四〇美分，比前升四美分。

台鼓勵出口收效

首七月產品外銷值挽三四億美元

增長率達百分五十一

（特訊）台北航訊：今年一至七月份，我國進出口貿易已達七十三億美元，其中出口值達三十三億九千餘萬美元，較去年同期增加十一億四千多萬美元，增加率已達百分之五十一。

據經濟部國際貿易局副局長汪彝定表示，根據今年一至七月份海關統計，以及最近出口簽證的情形來看，我國外銷情況較上半年已有好轉的跡象。

這位主管貿易的高級官員指出，每年下半年是我國外銷產品出口的旺季，特別是第三季以後，外銷更加暢旺，以最近出口簽證的情況來看，一般外銷產品顯然已在增長中。

他認爲：一般分析，輸出情勢好轉的原因，一方面是由於政府不斷採取鼓勵出口的措施已收到實質效果，一方面也由於國際經濟情勢已逐漸轉好，有利我國產品的輸出，依據海關統計，本

香港置地委任二員高級要職

香港置地有限公司經委派 HARRY RIDDLE 任職拓展管理集團，將負責該公司各項工程承造商，顧問工程師及建築師之統籌工作。他在本港工業司署建築部任高級測量師達廿七年之久。

又：委任布倫 MARK G. BOYLAN 爲副財務經理，布氏乃特許會計師，并爲商業管理碩士，曾在英國任職利集團財務總監之助理。

華僑經濟

萬國寶通銀行 首創設金簿戶口

萬國寶通銀行，在八月廿一日開始在香港推出一個新的存款方式：此新方式，名爲「金簿戶口」，據該銀行指出，此新計劃，是希望鼓勵本港居民，把積蓄轉入穩定的銀行存款，而非將金錢投注於有危機之投資。

「金簿戶口」能幫助客戶備儲物業地產首期，事業發展資金，住宅裝修，退休後生活費，子女教育費，結婚費用，旅遊費用及緊急用途等，金簿戶口的最低存款額爲港幣一千元，當戶口開始後，客戶可以隨時存入以一百港元爲單位的任何數量存款項，此項存款可以在每年第一或最後一個辦公日提取，或在九十天通知後提取，戶口內存款的利息按日計算，目前年利息九厘七五，每半年付利息一次，從該日起，本息一併生利。

對投資者來說，金簿戶口絕對保密及安全。與其他存款不同之處爲其方便處理，安全可靠及利息優厚。另一特別的地方是所有客戶都會擁有一個精美的存摺，內包括客戶確實的存款帳項。

萬國寶通銀行肯定此項新的存款計劃會幫助本港市民建設美好的將來。

盤谷銀行港分行 辛雅膺任經理

（特訊）泰國盤谷銀行總行頃由事局宣佈，八月一日開始委任辛雅爲該行香港分行經理。辛雅於五一年加入該行服務並於泰國國內總行及海外分行獲得廣泛銀行業務經驗。五八年至六三年期間，被派往倫敦分行出任國外部主任，六八年任爲香港分行副經理，並在過去六年內負責內部行政管理之職。

香港分行前任經理鄭同凱任期已滿，於七月底離港，返回曼谷。

盤谷銀行在國內有一百二十多間分行，海外分行遍佈於東京，大阪，印尼，星嘉坡，吉隆坡，台北，香港，西貢，紐約，及倫敦等地。銀行總資產十五億美元。

英倫 非鐵 金屬 價格 堅挺

（特訊）倫敦消息：倫敦金屬交易所出現明顯的堅挺走勢，而以銅價最爲突出。業界人士一致預料美國市場的價位將大幅上揚，原因是有關美國玉米產量的預估，意外地大減。

由於美國方面的報價頗高，現貨及期貨銅線棒每公噸分別扳升十六英鎊與十八英鎊。

錫價標準現貨上漲一百英鎊，標準及高級期貨則均升高九十英鎊。鋅價各檔均升十四英鎊，價鉛價似乎無變動，鮮有出入。

銀價看漲，七個月期貨每英兩升八·二五便士，現貨每英兩升九便士。

台幣穩升 日鈔回硬

（特訊）昨日（十六）外幣市況，加紙高成五二八·〇〇，即一百加元兌五百廿八元，多兌五角，菲紙企成七〇·七〇，即一百披索兌七十元七角，坡紙高成二〇二·二〇，即一百坡元兌二百零二元二角，多兌五角，馬紙高成二〇六·七〇，即一百馬元兌二百零六元七角，多兌二角，法紙高成一〇三·〇〇，即一百法郎兌一百零三元，多兌五角，瑞紙企成一六七·〇〇，即一百瑞郎兌一百六十七元，荷紙企成一八八·〇〇，即一百盾兌一百八十八元，德紙高成一九二·二〇，即一百馬克兌一百九十二元二角，多兌二角，台紙高成一三六·五〇，即一千台幣兌一百卅六元五角，多兌五角，泰紙企成二五三·五〇，即一千銖兌二百五十三元五角，日紙高成一六六·五〇，即一萬日元兌一百六十六元五角，多兌一角。

泰禁 白糖 鐵條 出口

（特訊）曼谷航訊：據泰國商業部長威旺商部稱：爲防影響國內消費者，決定不准許白糖及鐵條兩種商品的出口。雖然外地市場的白糖及鐵條價格比泰國內市場的價格高，泰國的生產者將產品在國內市場出售尚可獲利，但他們希望能夠輸出國外而獲得更多的利潤。可是，如果准許白糖及鐵條的出口，必需照顧到國內的消費者，否則，像兩年前曾發生民衆爭購白糖的事，將會歷史重演。至於鐵條方面，商業部已下令堆積機構向鐵條廠購買鐵條存倉，備供明年度政府工程之用。

尚有經濟刊載第五張第一頁

香港四間證券交易所股票市價綜合統計

八月十六日　（單位元）

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行類						
恒生銀行	—	—	—	—	—	—
滙豐銀行（除息）	16.30	16.50	16.30	16.40	16.40	16.30
滙豐（倫敦）（除息）	16.00	16.00	15.90	16.00	16.00	15.90
海外信託	2.50	2.55	2.50	2.50	2.55	2.55
友聯銀行	3.50	3.50	3.50	—	3.50	—
（二）公用類						
九燈（除息）	13.50	13.80	13.40	13.50	13.40	13.50
香港電燈	3.40	3.45	3.40	3.40	3.425	3.40
中華煤氣	—	—	—	—	—	—
電話公司	20.50	20.50	20.30	20.50	20.50	20.50
油麻地小輪	13.50	13.60	13.50	13.50	13.60	13.50
九龍巴士	4.80	4.85	4.65	4.70	4.70	4.70
（三）工商企業類						
安達臣	0.75	0.75	0.75	—	0.75	—
太古實業	8.00	8.00	8.00	—	8.00	—
均益倉	—	—	—	—	—	—
隧道公司	4.35	4.35	4.30	—	4.30	4.30
金門打樁	12.50	12.50	12.30	12.50	12.40	12.30
青洲英泥	58.00	58.60	58.00	58.00	—	—
屈臣	2.90	2.90	2.85	2.85	—	2.90
和寶	2.55	2.60	2.55	—	2.55	—
永安	2.50	2.50	2.50	—	2.50	2.50
和記	5.10	5.10	4.975	5.00	4.975	4.975
怡和	21.60	21.70	21.00	21.00	21.10	21.00
立興	3.60	3.70	3.50	3.50	3.70	—
生力啤酒	—	—	—	—	—	—
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	10.80	10.80	10.40	10.80	—	10.40
實光實業	3.90	3.90	3.85	3.90	3.85	3.85
屈臣氏	3.80	3.80	3.775	3.775	—	3.80
會德豐A	3.85	3.85	3.70	3.70	3.70	3.725
牛仁	2.50	2.50	2.45	2.45	—	2.50
偉德企業	0.96	1.00	0.96	0.96	1.00	1.00
太古洋行A	5.10	5.10	5.00	5.00	5.10	5.00
亞洲保險	5.90	5.90	5.90	—	5.90	5.90
（四）地產建築類						
東創興置業	0.88	0.90	0.88	0.88	0.90	0.90
長江實業	3.80	3.80	3.65	—	3.65	3.70
嘉德置業	0.95	0.95	0.95	—	0.95	—
利興發展	0.75	0.76	0.75	—	0.76	—
置百業	0.63	0.63	0.62	—	0.62	—
寶年地產	—	—	—	—	—	—
置地公司	6.40	6.50	6.35	6.35	6.40	6.35
偉新公司A	1.84	1.84	1.84	—	—	1.84
合和實業	1.84	1.85	1.84	—	1.85	1.84
新昌集團	—	—	—	—	—	—
和記地產	3.00	3.00	3.00	3.00	—	—
四海地產（除息）	1.02	1.02	1.02	—	—	1.02
保華	1.72	1.75	1.70	1.70	1.70	1.70
聯邦A	1.35	1.40	1.35	—	1.40	1.40
海南	1.10	1.10	1.10	—	1.10	—
新鴻基	2.35	2.375	2.35	—	2.35	2.375
大寶	0.30	0.30	0.30	—	0.30	—
泰盛發展	1.58	1.58	1.58	—	1.53	1.58
嘉紡	—	—	—	—	—	—
新世界	2.175	2.225	2.10	2.15	2.125	2.125
保利工程	—	—	—	—	—	—
啓明建築	0.46	0.46	0.46	—	0.46	—
廣君	—	—	—	—	—	—
大昌地產	1.30	1.30	1.26	1.27	1.26	1.26
大新公和	1.66	1.66	1.63	—	1.63	1.65
萬生	0.62	0.62	0.62	—	0.62	—
建德置業（除各項）	0.73	0.75	0.72	—	0.75	0.73
益利置業	—	—	—	—	—	—
大生地產（除息）	1.75	1.75	1.72	1.75	1.75	1.72
明輝發展	0.52	0.52	0.50	—	0.50	0.50
捷聯	0.70	0.70	0.70	—	0.70	0.70
美漢	0.74	0.75	0.74	0.74	0.74	0.74
寶光地產	0.65	0.65	0.63	—	0.63	0.64
海港工程	1.15	1.15	1.15	—	1.15	—
（五）倉塢類						
黃埔船塢	10.20	10.20	10.10	10.20	10.10	—
九龍倉	14.40	14.70	14.20	14.30	14.20	14.20
安全貨倉（除息）	1.03	1.05	1.03	—	1.03	1.05
（六）酒店類						
凱聯酒店	1.10	1.12	1.10	1.10	1.12	1.11
城市酒店	—	—	—	—	—	—
香港公司	8.10	8.10	8.10	8.10	—	—
大酒店	6.35	6.35	6.25	6.30	6.25	6.30
山帝園	—	—	—	—	—	—
美麗華	—	—	—	—	—	—
永高	6.00	6.00	6.00	6.00	—	—
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠（除各項）	2.875	2.875	2.80	—	2.875	2.80
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
聯紡	—	—	—	—	—	—
會德豐紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	—	—	—	—	—	—
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
亞洲航業	5.40	5.50	5.30	5.30	5.50	—
會德豐船（A）	3.20	3.20	3.05	3.20	3.05	—
會德豐船（B）	—	—	—	—	—	—
萬邦航業	3.40	3.40	3.40	—	3.40	3.40
維達航業	2.40	2.40	2.40	—	2.40	—
環光航業	2.65	2.70	2.60	2.65	2.60	2.65
東方貨	2.075	2.075	2.05	2.075	2.075	2.05
新海康	1.50	1.50	1.50	—	—	1.50
（九）投資類						
聯合企業	3.325	3.325	3.325	3.325	—	—
國泰股份	2.15	2.15	2.15	2.15	—	—
太平證券	—	—	—	—	—	—
怡和證券	6.05	6.20	6.00	6.00	6.00	6.00
森那美	—	—	—	—	—	—
和蒼家海外	1.86	1.86	1.86	1.86	—	—
（十）橡膠類						
聯合橡膠	1.85	1.85	1.85	1.85	—	—
橡膠信託	—	—	—	—	—	—
（十一）其他						
菲立斯礦	0.305	0.305	0.305	—	0.305	0.305
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	3.85	4.00	3.85	—	3.85	4.00
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	1.82	1.82	1.82	1.82	—	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
大亞石業	0.75	0.75	0.75	—	0.75	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
保星	—	—	—	—
中華船塢	—	—	—	—
國際實業	—	—	—	—
麗聲	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
萬寶	—	—	—	—
偉益	0.60	0.60	0.60	0.60
永鴻基	0.25	0.25	0.25	0.25

成交數：香港爲七百三十一萬元　遠東爲九百九十三萬元　金銀爲七百零九萬元　九龍爲一百八十一萬元

航訊

海陸聯運公司添購 兩新式貨櫃輪 加強美國北歐航綫服務

（特訊）世界最大貨櫃運輸公司之一，海陸聯運公司香港辦事處昨日宣佈：該公司最近購入兩艘新式SL—18型貨櫃船。其中一艘名爲「海陸聯運消費者」號（THE SEA—LAND CONSUMER），已於本週加入歐洲北面海港貿易航綫服務。

該艘長七百二十呎的貨櫃船，正與其他兩艘姊妹船，「海陸聯運經濟」號（THE SEA—LAND ECONOMY）及「海陸聯運拓展」號（THE SEA—LAND VENTURE）會合，上述兩艘貨櫃商船已於三年前，開始行駛於美國東岸，北歐及美國等地，但於一九七二年時便轉移加入從北歐到美國侯斯頓港及新奧爾良港的直接服務航綫。「海陸聯運消費者」號將與它們，每隔十日，前往荷蘭鹿特丹港及德國不萊梅港。

「海陸聯運消費者」號之投入服務，使海陸聯運公司，在北歐方面的航運，能夠提供每隔兩週的服務。

歐洲的主要海港，如法國之LE HAVRE，瑞典之GOTHENBURG，英國之FELIXSTOWE及PRESTON，及丹麥之AARHUS等，均由快捷，甚少受到阻延的貨櫃船，作爲運輸的主要工具，但在歐洲內陸，則由貨車或火車轉運。

「海陸聯運消費者」號在建造時，特別改成爲一艘可載總數七百三十三個，三十五呎乘四十呎貨箱的貨櫃船，時速二十三浬，它現時正被安排行走於美國PRESTON及NEW ORLEANS之間。但美國南部及西部等地，則仍然以貨車及鐵路運輸爲主。

海陸聯運公司旗下目前共有五十五艘聯綫船隻，來往於四十七個國家之一百一十三個海港之間。再加上美國東西海岸，科里濤及德薩斯州之本土服務，中東，歐洲，加勒比海，中美及地中海地區等航綫，使海陸聯運公司，在貨櫃航運方面，佔着一個極爲重要的地位。

圖左起：香港總商會國際貿易部副經理加士海，國際貿易部副經理蔡昭明，香港貿易發展局宣傳部主任經理孫元壯。

貿易發展局招待 香港總商會職員

香港貿易發展局最近假座於香港希爾頓酒店，招待香港總商會全體職員。

耗資六百萬美元 星洲添置貨櫃設備

（特訊）爲配合貨櫃航運迅速發展，星加坡港口管理局宣佈，一九七四—七五年度內，將投資六百萬美元，從事添置各種現代化的貨櫃設備。

新添置之設備包括兩座巨型吊箱機，十三部吊箱車，三十二部拖車，四十部裝運貨櫃的巨型貨車。

星加坡貨櫃碼頭自一九七二年六月開始正式啓用，在短短兩年間獲飛躍發展。貨物處理量由一九七二年之十八萬四千八百七十五噸增加至去年一百四十萬噸。一個佔地二十五萬方呎之貨櫃場最近落成啓用，可存放五百個貨櫃。

尚有航訊刊在第五張第三頁

輪船公司電話

公司名稱	電話
小山	四五八一五一
大西洋	二三二〇〇七一
大阪三井	二四〇一七一
川崎	二五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七七一
日本郵船	二四八〇八一
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
泛洋	二三八〇九一

福來輪船公司

總公司香港康樂大廈21樓　電話：5-233181-5　業務處電話：5-262071（20）

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

船名	（到）	（開）
大韓怡美利 Hugheverett	八月廿四日	八月廿五日
菲島怡美利 Jhoneverett	八月廿七日	八月廿九日

往：橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。

船名	（到）	（開）
茂利怡美利 Murrayeverett	八月廿三日	八月廿四日
寶利怡美利 Pabloeverett	八月廿七日	八月廿八日

往：星加坡、檳加達、三寶瓏、泗水。

船名	（到）	（開）
利民怡美利 Ramon everett	船泊A25泡	八月十八日
發利怡美利 Fernandoeverett	九月一日	九月弍日

往：神戶、橫濱。

船名	（到）	（開）
華星 Star Bellatrix	八月廿八日	八月三十日

往：喀拉蚩及波斯灣各埠。　△不往喀拉蚩

船名	（到）	（開）
曙星△ Star Aldebaran	八月廿四日	八月廿五日
景星△ Star Antares	九月十九日	九月二十日

美國郵船船期請參閱 美國總統福來輪船公司廣告欄

APL-EVERETT AGENCIES S/A
美國總統福來輪船公司

出口貨運部：香港康樂大廈廿一樓　電話：5-262071-(20

常備二十尺及四十尺長乾．凍貨櫃爲客服務

北美東西岸航綫

加州：羅省、三藩市、屋崙、士托頓、聖地牙哥。
加拿大：溫哥華。
西北岸：西雅圖、朗威、砵金馬、砵崙。

船名	到港	集成貨櫃截貨日期	散貨日期	開行
普頓總統 President Polk	8月17日	—	—	8月17日
麥堅利總統 President Mckinley	8月18日	8月16日	8月17日	8月18日
夏利臣總統 President Harrison	8月25日	8月23日	8月24日	8月26日
范寶蘭總統 President Van Buren	9月1日	8月30日	8月31日	9月2日
門羅總統 President Monroe	9月8日	9月6日	9月7日	9月9日
他富總統 President Taft	9月15日	9月13日	9月14日	9月16日
東岸：（經羅省）沙灣拿、紐約、波的摩、查爾斯頓、諾克福、加拿大東岸港口等。				
菲摩總統 President Fillmore	8月20日	8月18日	8月19日	8月21日
謝化臣總統 President Jefferson	9月1日	8月30日	8月31日	9月2日
皮亞士總統 President Pierce	9月16日	9月14日	9月15日	9月17日

陸路接運服務於：紐奧連斯、費城、波士頓、侯士頓。
只收整箱貨櫃

貨櫃收貨站：香港北角聯益倉貨櫃站　電話：5/702231-4
九龍紅磡貨櫃船塢貨櫃站　電話：3-634857
荃灣九龍貨倉貨櫃站　電話：12-927923

澳洲西太平洋輪船公司

代理：福來輪船公司　電話：H-233181-5
香港康樂大廈廿一樓業務部：H5-262071-20

直航澳洲雪梨、墨爾砵、阿德理、比利士彬．十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱收貨	貨箱截貨	散貨截貨	到港	開行
林武士 LEMNOS	已開始	8月28日	8月27日	8月28日	8月30日
安武士 ANDROS	已開始	8月25日	8月24日	8月29日	8月30日
美連士 MILOS	已開始	9月19日	9月20日	9月22日	9月24日

收貨站：①九龍油麻地填海區內陸地段14至15號太平洋　電話：3-480915。②九龍荃灣麥顯揚街24/31號　電話：3-407979。③香港鰂魚涌英皇道太古船塢A倉對面倉　電話5-622600

THE SANKO ASIA LINE LTD.

東安 M.V. "EASTERN ANNA"
星加坡　八月十八日到港　十九日開往

收貨人注意：請速到本公司辦理提貨手續，否則即將代存入貨倉，一切費用概由收貨人負責。

天祥洋行啓　香港康樂大廈3406室　電話：5-243199

Japan Line　AGENT：美國東西岸航綫　TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.

收貨站：九龍倉第14貨倉　貨箱服務

第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO3（VOY NO.31）八月十九日下午五時截止收貨　八月廿一日到港　廿一日開行
必得士 M.S. BRITIS（VOY NO.12）八月廿弍日下午五時截止收貨　八月廿四日到港　廿四日開行
泰光丸 M.S. TAIKO MARU（VOY NO.33）八月廿五日下午五時截止收貨　八月廿七日到港　廿七日開行
愛連得 M.S. ATALANTA（VOY NO.4）八月廿九日下午五時截止收貨　八月卅一日到港　卅一日開行

往東岸：紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、JACKSONVILLE。
西岸：羅省、三藩市、RICHMOND、溫哥華、西雅圖、德金馬、朗威、砵崙。

貨客付貨請移玉步　總代理：泛洋航運有限公司　聯邦大廈七〇五室　電話：H弍三八〇九一—八（八綫）

Japan Line　AGENT：加勒比海特快航綫　TRANS-OCEAN SHIPPING LTD

直航：CRISTOBAL, LA GUAIRA, MARACAIBO, PUERTO CABELLO, CURACAO, SAN JOSE DE GUATEMALA, SAN JUAN P. R., ARUBA (ORANJESTAD) SANTO DOMINGO, CORINTO (NICARAGUA) PORT OF SPAIN, PUNTARENAS, ACAPULCO, MANZANILLO, ACAJUTLA.

ALSO ACCEPTING CARGO FOR: COLON FREE ZONE & PANAMA CITY VIA CRISTOBAL, SAN FERNANDO, TRINIDAD VIA PORT OF SPAIN. (TRINIDAD)

委內瑞拉　波多黎各 COSTA RICA 貨儎

布碌崙丸 M.S. BROOKLYN MARU　九月三日落貨　四日開行

貨客付貨請移玉步　總代理：泛洋航運有限公司　聯邦大廈七〇五室　電話：H弍三八〇九一—八（八綫）

TOHO LINE　日本東方輪船有限公司

歐洲定期航綫

利橋快輪 M.S. "RIO YAOUI"　九月十日到港　十一日開行

直航：漢堡、安特衞普、鹿特丹、亞姆斯特丹、利物浦、倫敦、侯路等埠。

ALSO ACCEPTING CARGO FOR BREMEN MALMO, HELSINKI, AARHUS, GOTHENBURG, OSLO, COPENHAGEN, STOCKHOLM, WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG.

貨客付貨請移玉步　總代理：泛洋航運有限公司　聯邦大廈七〇五室　電話：H弍三八〇九一—八（八綫）
澳門代理：星華船務公司　澳門巴素打爾古街九十五至九十七號　電話：弍七九七　弍四七八

KOW ROCK CO., LTD. BANGKOK

本行新式堅固快捷輪船

美眞美 M.V. BULSOOK　準八月廿三日落貨　廿五日下午開行　直透曼谷

貨客付貨請到本行接洽是荷

振盛行有限公司啓　香港干諾道西88號　電話：5-480136-8三條綫內線13號

海寶　HALLBORG　往：橫濱、神戶　九月十日落貨　十一日開行
海多　HALLDOR　往：山打根、亞庇、古晉　八月廿二日落貨　廿三日開行

多利順洋行啓　於仁大厦十九樓　電話二弍六一壹一

LASH　Pacific Far East Line, Inc.

美國太平洋遠東輪船公司　美國西岸航綫

直航：舊金山、羅省、聖地牙哥

兼收：士托頓、溫哥、長堤貨櫃。THOMAS E. CUFFE

船名	日期
加富	九月七日收貨　十一日截貨　十三日啓行
太平洋熊 PACIFIC BEAR	九月十九日收貨　廿三日截貨　廿五日啓行
日本熊 JAPAN BEAR	十月十四日收貨　十八日截貨　二十日啓行

總代理：美商通用運輸有限公司　地址：大道中卅號娛樂戲院大厦十樓　電話：5-237191

小山海運株式會社附屬機構　小山運輸有限公司

接載處：興和航運有限公司　地址：香港德輔道中173號先施大厦21樓　電話5 458151（10綫）5 448027（4綫）

全貨箱服務

第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3 VOY.31　八月廿一日到港　即日開往台北　廿日截止收貨
必得士 BRITIS（VOY.12）　八月廿四日到港　即日直航神戶　廿二日截止收貨
泰光丸 M.S. TAIKO MARU（VOR.33）　八月廿七日到港　即日開往台灣、日本　廿六日截止收貨
愛連得 ATALANTA（VOY.4）　八月卅一日到港　即日直航名古屋　廿九日截止收貨

船泊：葵涌貨櫃第二號碼頭
收貨站：九龍貨櫃有限公司
澳門代理：濠榮船務公司　地址：馬統領街17號　電話：82219·82225

渣華（香港）有限公司

航綫	船名		開航日期	直航
東非	STRAAT RIO	士打里奧	八月十七日	東非各埠
	STRAAT TORRES	士打桃禮斯	八月廿七日	
	STRAAT KOBE	士打神戶	九月九日	
西非	VENUS ARGOSY		八月廿八日	西非各埠
	STRAAT FORCADOS	士打科加道士	九月廿六日	
拉丁美洲	WONORATO	渦拿利到	八月廿一日	拉丁美洲各埠
	WONOSOBO	渦拿蘇寶	九月十五日	
南非南美	CHRISTOS		八月廿一日	南非各埠
	STRAAT HONGKONG	士打香港	九月八日	南非各埠
	STRAAT NASSAU	士打拿蘇	八月卅一日	南非、南美洲
墨西哥	MISSISSIPPI LLOYD	密西西比來	九月十九日	墨西哥灣各埠
	MERSEY LLOYD	馬士來	十月五日	

百保利輪船公司

香港萬邦行十九樓　九龍新頤豐大廈906室　WILLINE　香港—中東綫

桃柳士 M.S. TOULOUSE　八月廿一日抵港　廿弍日開行

往：弓拜、達文、巴達、富威特、哥林沙。

BARBER LINES HONG KONG LIMITED　百保利輪船公司

香港德輔道中33號萬邦行19樓．九龍新頤豐大廈906室

barberlines　Scindia Express　BLUE SEA LINE

收貨站：聯利行電話：5-256712
散貨（TRS）—聯利行狀浦：官塘
貨箱站（CY & CFS）：葵涌、官塘、尖沙咀九龍倉
收貨站：TRS 合衆貨運公司　葵涌：12-235159　12-222309

泰來 TAMARA　八月廿一日落貨　十八日開行　直往：紐約、沙灣拿、侯士頓、明敦。
必早達 PATROCLUS　八月十九日落貨　廿一日開行　直往：沙灣拿、紐約、查爾斯頓、波士頓、費城、明敦
謝金利輪 JALAMOKAMBI　九月廿四日落貨　廿五日開行　往：羅省、聖地牙哥、三藩市、溫哥、西雅圖。
大倫圖 TARANTEL　八月廿一日落貨　廿二日開行　往：紐約、諾福克、波士頓、費城、新地可。
天馬利 TEMERAIRE　八月廿八日落貨　廿九日開行　往：紐約、波士頓、費城、可的麼、新地可。
大之家 TIJUCA　八月廿九日落貨　三十日開行　往：溫哥華、西雅圖、砵崙、金馬、朗威、委內瑞拉

華僑日報

REFERENCE LIBRARY
17 AUG 1974
CITY HALL

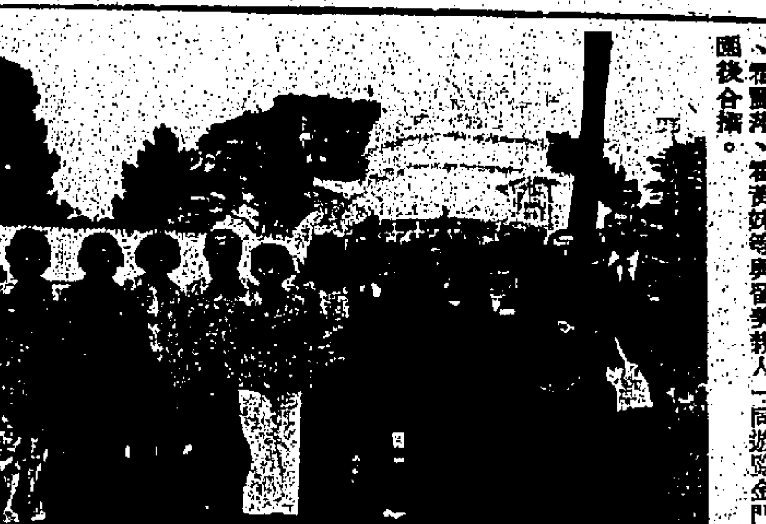
中華民國六十三年公曆一九七四年八月十七日　星期六

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
普樂總統	PRES.POLK	美國	十七	總統
瑪利莎	MARITSA	日本	十七	日郵
士打孖高蘭	STRAATMAGELHAEN	上海	十七	渣華
昌上威利	KINGSVILLE	美國大西洋	十七	百保利
利文怡美利	RAMONEVERETT	釜山	十七	福來
天華	HTANTAWYWA	仰光	十七	新興行
東方友誼	ORIENTAL AMIGA	澳洲	十七	港郵
加路威	SL.GASLOWAY	美國	十七	海陸
海王	HAI WANG	基隆	十七	永裕
施基來	SCHIE LLOYD	歐洲	十七	寶隆
明智	MING CHIH	基隆	十七	明仁
三大利	STA. MARIA	菲律賓	十七	偉岸
士打里奧	STRAAT RIO	日本	十七	渣華
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十七	順昌
嘉麟碧琪	GUDRUN BAKKE	星洲	十七	鐵行
墨爾砵快輪	MELBOURNE EXPRESS	歐洲	十七	捷成
金華山丸	KINKASAN MARU	日本	十七	大三
加瑞樂	GAZZELLA	意大利	十七	海心
利物浦飛翔	LIVERPOOL CLIPPER	新西蘭	十七	福來
東方企業	ORIENTAL ENTERPRISE	西北太平洋	十八	港郵
琥珀	AMBER	日本	十八	日郵
安娜	AMRA	波斯灣	十八	鐵行
珊瑚公主	CORAL PRINCESS	神戶	十八	太古
高達一號	COUDAR 1	日本	十八	中央
東安	EASTERN ANNA	日本	十八	天祥
必早達	PATROCLUS	馬尼拉	十八	太古
林武士	LEMNOS	澳洲	十八	福來
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	十九	東源
基士多斯	CHRISTOS	日本	十九	渣華
力新連	NICOLINE	波斯灣	十九	協成
銀洋丸	GINYO MARU	日本	十九	協成
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	美國	十九	捷成
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	美國	十九	美輪
大利亞	DAHLIA	日本	十九	新興行
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	美國	十九	總統
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	十九	總統
密歇安	MICHIGAN	美國	十九	怡和
光榮丸	GLOIRA MARU	新加坡	二十	日郵
多倫達	TURANDOT	新加坡	二十	寶隆
讚岐丸	SANUKI MARU	日本	二十	日郵
美華	MYOMAYWA	仰光	二十	新興行
月星	MOON STAR	釜山	二十	新興行
温拿拉圖	WONORATO	新加坡	二十	渣華
南非嘉蘭	S.A.KAAPLAND	南非	二十	怡和
安武士	ANDROS	澳洲	二十	福來
淡路山丸	AWAJISAN MARU	新加坡	二十	大三
金橋	GOLD BRIDGE	日本	二十	新興行
三大好	SAN JOSE	馬尼拉	二十	偉岸
大順	SPES	日本	二十	大三
基文天	CLEMENTINE	日本	廿一	捷成
泰萊	TAMARA	馬尼拉	廿一	百保利
亦榮	YEH YUNG	歐洲	廿一	港郵
海多	HALLDOR	日本	廿一	多利順
桃柳士	TOULOUSE	日本	廿一	百保利
立端莎菲	NEPTUNE SAPPHIRE	日本	廿一	怡和
東發	TUNG FAU	基隆	廿一	東來
哥迪高夫	GRODEKOVO	東京	廿一	華林
第三旭光丸	KYOKKO MARU NO.3	橫濱	廿一	小山
比高	BAIKAL	神戶	廿一	華林
大倫图	TARANTEL	新加坡	廿一	百保利
明禮	MING LI	基隆	廿二	明仁
柯利近	OREGON	曼谷	廿二	怡和
敬禮	SALUTE	日本	廿二	天祥
安捷	ASIAN EXPRESS	馬尼拉	廿二	太古
安慶	ASIAN EXPLORER	日本	廿二	怡和
菲安東尼	PHIL.A.LUNA	馬尼拉	廿二	大工
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	廿三	順昌
長城	KOTA PANJANG	黃埔	廿三	太平
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	新加坡	廿三	福來
秋鷹丸	AKITAKA MARU	神戶	廿三	大三
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	紐約	廿三	港郵
東聯	DON RENE	馬尼拉	廿三	東源
萬嘉些路加	BUNGA SEROJA	歐洲	廿三	萬邦
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	廿三	太古
美斯	GEORGIOS MATZAS	日本	廿三	川崎
青衣島	TSING YI ISLAND	台灣	廿三	香島
必得士	BRITIS	神戶	廿四	小山
夏灣拿丸	HAVANA MARU	日本	廿四	大三
新福馬士基	AL CLIFFORD MAERSK		廿四	捷成
出口貿易	EXPORT COMMERCE	高雄	廿四	和捷
交易	SL. EXCHANGE	美國	廿四	海陸
士打菲士高	STRAAT FRESCO	高雄	廿四	渣華
曜星	STAR ALDEBARAN	日本	廿四	福來
士打香港	STRAAT HONGKONG	南非	廿四	渣華
珠星	PEARL STAR	日本	廿四	中央
海民	HAI MING	基隆	廿四	永裕
史提拉萊克	STELLA LYKES	高雄	廿四	怡和
新紐約	ZIM NEW YORK	美國	廿四	新興行
先鋒	AEGIS PIONEER	日本	廿四	怡和
安順	ASIAN ENSIGN	基隆	廿四	太古
士打莫三鼻	STRAAT MOZAMBIQUE	西南非	廿四	渣華
士打納比	STRAAT NAPIER	新加坡	廿四	渣華
美景	AMERICAN MIST	新加坡	廿五	美輪
大韓怡美利	HUGHEVERETT	寶山	廿五	福來
太安	PACIFIC ASIA 1	巴沙	廿五	東安
夏利遜總統	PRES.HARRSION	美國	廿五	總統
士打桃麗斯	STRAAT TORRES	新港	廿五	渣華
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	廿五	川崎
環星	CARIRBEAN STAR	日本	廿五	日郵
凱利	STRAIT HALLEY	日本	廿五	天祥
寶山	HOUZAN	日本	廿五	協成
寶利怡美利	PABLOEVERETT	印尼	廿五	福來
美寶美	BULSOOK	曼谷	廿六	振盛行
長洲	CHUNG CHAU	曼谷	廿六	太來
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	廿六	東海
利康	NIHON	歐洲	廿六	寶隆
天孝丸	TENKO MARU	日本	廿六	大三
北星	NORTHERN STAR	日本	廿六	中央
天馬利	TEMERAIRE	新加坡	廿六	百保利
柯奧馬利亞	OMARIAH	日本	廿六	怡和
多寶士馬士基	TOBIAS MAERSK	新加坡	廿六	捷成
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	三藩市	廿六	鐵行
吉榮	GEH YUNG	高雄	廿七	港郵
泰光丸	TAIKO MARU	橫濱	廿七	小山
林武士	LEMNOS	高雄	廿七	福來
菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本	廿七	福來
大信	FIDES	日本	廿七	大三
箱根山丸	HAKONESAN MARU	日本	廿七	大三
青洲	TSING CHAU	曼谷	廿七	太來
維智	VENUS ARGOSY	高雄	廿七	渣華
三幸丸	SANKO MARU	日本	廿八	天祥
珊瑚公主	CORAL PRINCESS	神戶	廿八	太古
嘉和	GARZAWORLD	日本	廿八	海聯
力沙馬士基	LEXA MAERSK	日本	廿八	捷成
依利順	EURYTION	馬尼拉	廿八	大西洋
漢江	HANGANG GLORY	基隆	廿八	太平
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	星洲	廿八	鐵行
瑪士榮	MAERSK WING	日本	廿八	捷成
大阪灣	OSAKA BAY	高雄	廿八	太古
查摩利	IALAMORAR	美國	廿八	百保利
東方偉人	ORIENTAL RULER	美國	廿八	港郵
環星	STAR BELLATRIX	波斯灣	廿八	福來
環寶	WOODBINE	日本	廿八	新興行
南非好望峰	S.A.HUUENOT	南非	廿九	怡和
派摩利	PRIMORYE	東京	廿九	華林
盧斯托	ROSTOCK	日本	廿九	東亞
秋葉山丸	AKIBASAN MARU	日本	廿九	大三
奧士文納總統	PRES.OSMENA	三藩市	廿九	美邦
美國精兵	AMERICAN LEGION	美國	三十	美輪
亞謀西	ARVSIA	歐洲	三十	寶隆
和富	PACIFIC WEALTH	日本	三十	東洋
寶山	HOUZAN	日本	三十	協成
大之家	TIJUCA	新加坡	三十	百保利
翠榮	TSUI YUNG	澳洲	三十	港郵
長風	LONGWIND	日本	三十	東洋

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
普樂總統	PRES.POLK	加州西北太平洋	十七	福來
加路威	SL.GALLOWAY	美國	十七	海陸
美國雲豹	AMERICAN LYNX	加州紐約	十七	美輪
力打謙士	NEDER EEMS	墨西哥灣	十七	渣華
嘉麟碧琪	GUDRUN BAKKE	温哥華	十八	鐵行
捷勝	CHIEN SHENG	查里斯頓紐約	十八	明仁
東方企業	ORIENTAL ENTERPRISE	西雅圖温哥華	十九	港郵
蒙達利	MONTERRY	紐約	十九	捷成
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	紐約沙灣拿	十九	總統
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州	十九	總統
温拿拉圖	WONORATO	中西美	廿一	渣華
哥迪高夫	GRODEKOVO	加州温哥華	廿一	華林
美國寶星	AM.AQUARIUS	加州紐約	廿一	美輪
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	美國西岸	廿一	山下
大倫图	TARANTEL	紐約波士頓	廿二	百保利
泰萊	TAMARA	基利士多堡美國東岸	廿二	百保利
秋熊丸	GEORGIOS MATZAS	加勒比海	廿三	川崎
菲安東尼	PHIL. ANTONIO LUNA	沙灣拿紐約	廿三	大工
柯利近	OREGON	西雅圖温哥華	廿三	怡和
捷鵬	CHIEH PENG	查里斯頓紐約	廿四	明仁
交易	SL.EXCHANGE	美國	廿四	海陸
必得士	BRITIS	美國西岸	廿四	偉岸
新香港	ZIM.H.K.	洛杉磯紐約	廿四	新興行
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	加州紐約	廿四	港郵
美斯	GEORGIOS MATZAS	加勒比海	廿四	川崎
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	廿五	川崎
出口貿易	EXPORT COMMERCE	紐約	廿五	和捷
史提拉萊克	STELLA LYKES	墨西哥灣	廿五	怡和
夏利遜總統	PRES.HARRISON	加州美國西岸	廿六	總統
多寶士馬士基	TOBIAS MAERSK	紐約	廿六	捷成
太光丸	TAIKO MARU	美國西岸	廿七	山下
天孝丸	TENKO MARU	東加拿大大湖	廿七	大三
漢江	HANGANG GLORY	美國西岸	廿八	太平
必早達	PATROCLUR	美國大西洋	廿八	百保利
派摩利	PRIMORYE	加州温哥華	廿九	華林
伊利順	EURYTION	基利士多堡巴拿馬	廿九	大西洋
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	温哥華	廿九	鐵行
天馬利	TEMERAIRE	紐約波士頓	三十	百保利
祖安娜	JOANA	東加拿大	三十	國光
歐洲綫				
史蘭地亞	SELANDIA	鹿特丹漢堡	十七	寶隆
加賀丸	KAGA MARU	的黎波里	十七	日郵
星洲驕傲	SINGAPORE PRIDE	倫敦漢堡	十七	港郵
瑪利莎	MARITSA	里斯本貝魯特	十八	日郵
加瑞樂	GAZZELLA	意大利	十八	海心
施基來	SCHIE LLOYD	地中海	十八	寶隆
多倫達	TURANDOT	地中海	廿一	百保利
立端莎菲	NEPTUNE SAPPHIRE	倫敦漢堡鹿特丹	廿二	怡和
地中海	MEDITERRANEA	馬賽熱那亞	廿四	天祥
邦加些路加	BUNGA SEROJA	利夏化利物浦倫敦	廿四	萬邦
夏灣拿丸	HAVANA MARU	地中海	廿五	大三
利康	NIHON	鹿特丹漢堡哥德堡	廿六	寶隆
亦榮	YEH YUNG	倫敦漢堡鹿特丹	廿六	港郵
洛斯基	RUBTSOVSK	倫敦漢堡鹿特丹	廿六	[illegible]
伊利順	EURSTION	倫敦漢堡安特衛普	廿九	大西洋
大阪灣	OSAKA BAY	漢堡鹿特丹	廿九	太古
盧斯托	ROSTOCK	鹿特丹漢堡	三十	天祥
澳洲綫				
利謙	REFER CITY	墨爾砵	十八	[illegible]
東方友誼	ORIENTAL AMIGA	澳洲	十八	港郵
國泰	CATHAY	澳洲	十九	鐵行
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	弗里曼特爾	廿四	鐵行
青衣島	TSING YI ISLANG	悉尼墨爾本	廿四	香島
安慶	ASIAN EXPLORER	布里斯班	廿五	太古
安順	ASIAN ENSIGN	澳洲	廿六	太古
吉榮	GEH YUNG	澳洲	廿八	港郵
安武士	ANDROS	澳洲	廿九	福來
印·巴·中東綫				
琥珀	AMBER	紅海	十八	日郵
大利亞	DAHLIA	吉布底依力	二十	新興行
桃柳士	TOULOUSE	波斯灣	廿二	百保利
曜星	STAR ALDEBARAN	波斯灣	廿五	福來
大韓怡美利	HUGHEVERETT	仰光吉大港	廿六	福來
柯奧馬利亞	AL OMARIAH	波斯灣	廿七	怡和
力沙馬士基	LEXA MAERSK	波斯灣	廿九	捷成
菲島怡美利	JOHNEVERETT	仰光吉大港	廿九	福來
東南亞綫				
新明仁	NEW MIMGREN	馬尼拉宿霧	十七	明仁
夏偉馬士基	HELENE MAERSK	西貢新加坡	十七	捷成
美滿	AMERICAN MAIN	馬尼拉	十八	美輪
海輝	HAI FEI	三寶壟泗水	十八	太平
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡印尼	十八	福來
雅典	YANCEY	新加坡巴生	十九	永泰
高達一號	COUDAR NO.1	馬尼拉	十九	中央
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十九	順昌
東安	EASTERN ANNA	新加坡	十九	天祥
新東明	NEW TUNG MING	椰加達	二十	泛亞
富裕	RRI PUJUT	古晉	二十	寶成
國華	GLORIOUS COUNTRY	西貢	二十	華聯
中聯二號	CHUNG LIEN 2	曼谷	二十	華聯
麒麟	UNICORN	雅加達	二十	華聯
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	二十	東源
海多	HALLDOR	山打根亞庇	廿二	多利順
多瑪高	TOMAKO	印尼	廿二	新萬嘉
有利功	UNIPARGON	印尼	廿二	亞非
敬禮	SALUTE	新加坡	廿三	天祥
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	廿三	太平
大友	TA YU	雅加達	廿三	創聯
東聯	DON RENE	馬尼拉	廿四	東源
大福山	TAIFOOK SHAN	曼谷	廿四	順昌
美滿	AMERICAN MAIN	新加坡	廿五	美輪
太安	PACIFID ASIA 1	古晉亞庇	廿五	東安
美景	AMERICAN MIST	新加坡	廿五	美輪
珠星	PEARL STAR	馬尼拉	廿五	中央
大韓怡美利	HUGHEVERETT	曼谷新加坡巴生	廿六	福來
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	廿六	順昌
凱利	STRAIT HALLY	新加坡	廿六	天祥
美寶美	BULSOOK	曼谷	廿六	振盛行
馬士榮	MAERSK WINC	新加坡印尼	廿八	捷成
嘉和	GARZAWORLD	新加坡	廿九	海聯
三幸丸	SANKO MARU	新加坡	廿九	天祥
環寶	WOODBINE	新加坡巴生庇能	廿九	新興行
台灣·日本·釜山綫				
泰來	TAI LA	高雄	十八	東海
海王	HAI WANG	基隆	十九	永裕
明智	MING GHIK	基隆	十九	明仁
天華	HTANTAWYWA	日本	二十	新興行
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	二十	東海
海強	HAI CHIANG	高雄	廿一	永裕
南非嘉蘭	S.A.KAAPLAND	釜山日本	廿一	怡和
第三旭光丸	KYOKKO MARU 3	高雄日本	廿一	小山
海港	HAI LONG	基隆	廿一	永裕
三大好	SAN JOSE	關島	廿一	偉岸
東海	TUNG HAI	高雄	廿二	東海
安武士	ANDROS	基隆高雄	廿二	福來
月星	MOON STAR	釜山	廿二	新興行
大同	TA TUNG	高雄	廿三	東海
東發	TUNG FAU	基隆	廿三	東海
明禮	MING LI	基隆	廿四	明仁
必得士	BRITIS	神戶	廿四	小山
美華	MYOMAYWA	日本	廿四	新興行
金華	KING HWA	高雄	廿四	東海
非洲綫				
士打里奧	STRAAT RIO	東非	十八	渣華
金華山丸	KINKASAN MARU	南非	十八	大三
讚岐丸	SANUKI MARU	南非	二十	日郵
基士圖	CHRISTOS	西非	二十	渣華
金橋	GOLD BRIDGE	西南非	廿一	新興行
大順	SPES	南非	廿一	大三
基文天	CLEMENTINE	角城西非	廿二	捷成
先鋒	AEGIS PIONEER	南非	廿五	怡和
維智	VENUS ARGOSY	西非	廿八	渣華
大信	FIDES	西非	廿八	大三



三藩市金門公園　華僑日報美加旅行團第廿一團全體團友，於暢遊美加兩國廿五天後，經已載譽返港，圖爲團友，梁建業、唐美洲、伍容威、伍譚蕙芳、譚聯靖，倪文妙蓉、倪國恩、余森瑞、余瑛、蕭麗萍、黃賽珠等與留美親人一同遊覽金門公園後合攝。

航訊

雖然夏季遊客并不擁擠 美航預測今年業務 仍可獲利弍千萬元

該公司主席兼總裁加西昨日作如上表示

（本報訊）美國航空公司之主席兼總裁加西日昨宣稱：雖然本年夏季的遊客並不擁擠，美國的經濟情況不太理想，但美國航空公司則對本年度的營業額充滿信心。不過，加西並沒有對該公司的盈餘作出估計，但觀察家相信美國航空公司本年大氐賺溍一千至二千萬美元。去年該公司蝕了四千八百萬元，創下了紀錄。

加西又補充道：目前我只能說我們將會賺錢，但不能估計其準確數字，一些微妙的事情可導致極大的轉變。至於展望一九七五年，加西說：我們不能期望太高的盈餘，不過明年的經濟將會是穩定的。

圖爲其中五名得獎者合攝於會中。

響應旅協禮貌運動 利園酒店選出 最有禮貌職工

由副總經理戴鎮藩頒發獎狀

（本報訊）利園酒店最近爲響應旅遊協會推行的禮貌運動，特於酒店內各部門推廣實行，經評選最有禮貌的工作人員，評選結果，飲食部侍應生李麗萍，李穗新，前廊部款接員李美妍，出納員周菁，房口部盧劍雄，黃雪英等六人分別獲得，並由利園酒店副總經理戴鎮藩頒發獎狀。

瑞航首腦訪北京過港宣稱 此行收獲豐富

在北京舉行之瑞士工業展會甚成功

（本報訊）最近蘇黎世之瑞士航空公司營業與服務部副總裁柯奇氏參加瑞士官方貿易代表團，前赴北京主持瑞士工業技術展覽會，日昨由北京回返香港。瑞航遠東區總經理韋伯氏亦同行。據柯奇氏與韋伯氏稱，根據他們的估計，瑞士工業技術展覽會極爲出色。在展覽會期間，他們逗留北京，瑞航首腦與中國民航局負責人舉行會議。瑞航曾在一九七三年十一月間在伯爾尼簽署一項與中國之民航協定，建立瑞士與中國之間的民航聯繫。柯奇氏在留港期間曾會見瑞航之地區經理與職員，並參加會談。瑞航之香港、台灣與澳門地區經理類湖氏，張氏與菲律賓地區經理坦勒氏，與日本地區經理艾爾德氏。柯奇氏與韋伯氏於昨日（八月十三日）離開香港，準備和曼谷與孟買地區之瑞航經理與職員會談，然後飛赴蘇黎世。

下圖：瑞航之香港、台灣與澳門地區經理韓瀟氏（右起第二）將香港旅遊協會之彩色圖片集「想像十八香港」贈予瑞航銷售與服務部副總裁柯奇氏（左二），韓瀟氏係以香港旅遊協會顧問身份贈予。瑞航之遠東地區經理韋伯氏（左）與澳門地區之經理吳坦氏亦在場。

MAERSK LINE
馬士基輪船公司

M/V "MONTERREY" 蒙達利
直往：紐約、費城、波的摩。
八月十九日開行
載貨日期：十八日下午五時截倉

M/V "CLEMENTINE" 基文天
直往：南非角城及西非洲各埠
八月廿一日開行
載貨日期：廿日下午五時截倉

捷成洋行華人船務部啓
畢打行七樓 電話：H弍四九弍〇二（五綫）

尚有航期列在第五張第二頁

SANKYO LINE
非律賓綫
直航：小呂宋
高達第一輪 M.S. COUGAR NO.1 即日下午五時到 八月十九日開行
珠星輪 M.S. PEARL STAR 八月廿四日抵港 廿五日開行
協德丸 M.S. KYOTOKU MARU 八月卅一日抵港 九月一日開行
由日本抵港卸貨
北星輪 M.S. NORTHERN STAR 八月廿六日抵港
協仁丸 M.S. KYOJIN MARU 九月二日抵港
請各收貨人即來本公司辦理領提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水、賊等意外，概歸收貨人負責。
貴客付貨請惠臨
中央航業有限公司

順昌航業有限公司
中環大廈十八樓
電話 H249096（5綫）
大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型客貨輪時速十八浬有冷藏位 全船冷氣設備）
本期：八月廿三日落貨 廿六日開行
下期：九月十日落貨 十三日開行
直透：新加坡 庇能
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 即日落貨 二十日下午開行 船泊8/21號泡 直透：曼谷
大福山 M.S. TAIFOOKSHAN 八月廿二日落貨 廿四日開行 直透：曼谷
大中山 M.S. TAICHUNGSHAU 八月廿八日落貨 三十日開行 直透：曼谷

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港至西非綫
往：新加坡、德班、剌高士、阿巴巴、夏甚港、添馬、蒙羅非亞、自由市。
南丫島輪 "LAMMA ISLAND"
第一次：九月十五日抵港 十六日開行
第弍次：九月廿弍日 廿四日開行
橫瀾島輪 "WAGLAN ISLAND"
第一次：九月五日抵港 六日開行
第二次：十月十五日抵港 十六日開行
香港至波斯灣綫
往：新加坡、杜拜、富威特、巴連、達文。
青洲輪 "TSING CHAU"
第一次：八月廿七日抵港 廿八日開行
第弍次：九月十弍日抵港 十四日開行
圓洲輪 "YUEN CHAU"
第一次：九月七日抵港 八日開行
第二次：九月二十日抵港 廿二日開行
香港至紅海綫
往：新加坡、亞丁、荷打 HODEIDAH、蘇丹港。
長洲輪 "CHEUNG CHAU"
第一次：八月廿六日抵港 廿八日開行
第弍次：九月十日抵港 十一日開行
銀洲輪 "NGAN CHAU"
第一次：九月廿九日抵港 三十日開行
第二次：十月十五日抵港 十六日開行
貴客定艙請洽 總代理
太來船務有限公司
香港怡和大廈十五樓
電話：5-247771 228101-7

香島輪船有限公司
香港直航澳洲定期航綫：
比利士彬·雪梨·墨爾砵·
★不往：比利士彬
★青衣島輪 TSING YI ISLAND 八月廿四日開行
綠島輪 GREEN ISLAND 九月十四日開行
香港島輪 HONGKONG ISLAND 十月十四日開行
七天前收貨 收貨站 海運貨櫃有限公司
九龍葵興地段KX329
電話：3-482236

1974 香港年鑑
交通運輸資料最新
港內外線小輪，九廣鐵路，各區巴士路線，詳細清楚，圖文並茂，各區郵局，海陸航空，郵費，各地電報和收費表，有最新的資料，駐港各國領事及商務專員公署，檢貨度尺公證行及出入境手續，詳書俱備，請買一九七四年「香港年鑑」。

太古船務
亞澳航綫
安慶 ASIAN EXPLORER（航收雪梨及墨爾砵貨）16/8收貨 20/8截貨 25/8開行
安順 ASIAN ENSIGN（航收墨爾砵貨）19/8收貨 23/8截貨 26/8開行
安達 ASIAN ENTERPRISE 30/8收貨 4/9截貨 8/9開行
安迪 ASIAN ENDEAVOUR 5/9收貨 10/9截貨 13/9開行
安保 ASIAN EXPORTER 9/10收貨 14/10截貨 18/10開行
NEW GUINEA 新畿內亞
廣東 KWANGTUNG 16/8收貨 18/8截貨
成都 CHENGTU 19/9收貨 21/9截貨
WEWAK MADANG RABAUL, LAE, PT.MORESBY, NAURU.

N.Z.U.E.
太古·大阪三井·渣華 聯合航綫
直航：蘇瓦蘇島，漢克蘭，威靈頓，列提頓
收貨站：海運櫃及葵涌
HUPEH（不去列提頓）
湖北 九月七日截貨 十弍日開行
總代理：太古輪船公司
香港於仁行四樓 TEL H246191

「天華」M.S. HTANTAWYWA
往：橫濱。
八月十七日抵港 二十日開行 船泊B18號泡
「月星」M/S "MOON STAR"
往：釜山。
八月二十日到港 廿二日開行
新興行船務公司謹啓
[illegible]

K LINE
美斯輪 M.S. GEORGIOS MATSAS
八月廿二日落貨 廿三日開行
直航：加勒比海各埠
豐利行有限公司
香港康樂大廈十五樓 電話：二五〇一四一

健力

梁錦滔 主編

第四五二期

我武維揚

香港健身技擊體育會聯會主席 李劍琴

「技擊與健身」，已成爲中國一個新有力的新文化運動，大有男女功夫開放近在美演出，顯示這個足以象徵「强大民族」的新文化運動正在展開中。

事實證明，我們一年前組織成立「香港健身技擊體育會聯會」是正確的。健、技、體確有「三位一體」的關係。本會現時已擁有十二個團體會員，相信我們必能發揮潛力，在三位一體的基礎上，努力發展。

本會代表了全港健身學院的健力派，包括李氏、克强、祺芬、志達、國際、洪逆、志應聯、螳螂、中華會、及其它各家國術健身會。聯會的新會址可望於短期內覓妥。本會現下會址一個功夫節，……泰國拳隊來港比賽，亦得與本會潮手作友誼切磋。台北之秋季擂台大賽，本會已決定派隊出征。我們並準備由選執行委員會議，以空前強大的陣容，爲本港今年的救貧助學運動參加表演，及進一步參加香港節。

健身強體、技擊自衛、涵育道德是本會的宗旨之一。但所謂「自衛」，並不限於健康與自備力，根本消除「東亞病夫」的弱點。我們認爲這不只有可能，而且有必要。以新的科學方法鍛鍊健身，隨而加強各種技擊及體育的功能，又以技擊及體育保持健身水準，這一系列的運動在本會各屬會中都有經常的訓練。

例如，白鶴派拳的靜如山岳，動若奔流的保健的靈活的身手，就應有健身房的械器平衡和各項跳躍的輔助運動。洪家拳的力拔山兮的硬橋硬馬，須輔以被稱的啞鈴運動。螳螂拳及鷹爪派的功夫，更以皮臉爭手及撥沙掌的武術接，肩，臂，腕，指的鍛鍊是最要集中的，這些都是現代健身房的運動。

「一膽二力三功夫」。膽，就是勇氣和決心；力，包括強健的體力和機動的智力；所以如練好功夫，須有適當的健身根基。一個看來瘦弱或衰老的人，要在反手之間制服強敵，這只是傳統……領，沒有許……可能。

現在，大陸功夫主張各派混合，「推陳出新，古爲今用」。在技術上是否可能真正做到，就更需要首先着重全身發展的健力運動。

最近，正有不少的外國人來港求師學武，他們要學中國功夫，要學擒拿手，要學空手入白刃，有的還要學跌打，學針灸。他們都到我們的健身學院來找師父，或者在外面找到師父後又到健身學院來練氣力。這顯然都是健身，技擊運動的好現象。

自古以來，中國文化中有兩大系統，一個是文學文化，一個是武學文化。但民間傳統重文輕武，加以社會長期不穩定，以致壯闊的武學文化，近半個世紀來漸漸式微，並竟被人笑我們是「東亞病夫」。直到如今，中國人的氣武的傾向，反變成外國人向我學武的風氣，外世界輪流轉，亦足證明世界的「功夫熱」實有公認的價值。

我武維揚，舉世人士正推重中國功夫，而我們的技擊一定要在健身技擊體育會聯會的目標就此關係，香港健身技擊體育程序上訓練出來。基爲明確，須同人加倍努力，本着我們三位一體的原則，並駕齊驅！

女性美的現代運動

青雲

克曼健美學院院長盧李曼逸女士

在二十世紀的七十年代末期，工商業繁盛，男女平等，婦女地位日益提高。在都市的女性，亦多在外從事各種的職業。爲了能有充沛的精力去應付繁忙的工作，今日的女性須有强健的體魄才能適合時代潮流。

女性美的標準，在乎內在美與外在美。內在美的規限與給人感受很抽象，並不能簡單的……標準，除了容貌外，亦要配合本身的形態。而外在美的……天生，不能外加強求，而致於達到形態美的最佳途徑，就有賴於健美運動。至於過肥或太瘦的女性，則忌只……作補救的方法，而應以適當的運動方法來改變你的形態及增進你的健康。

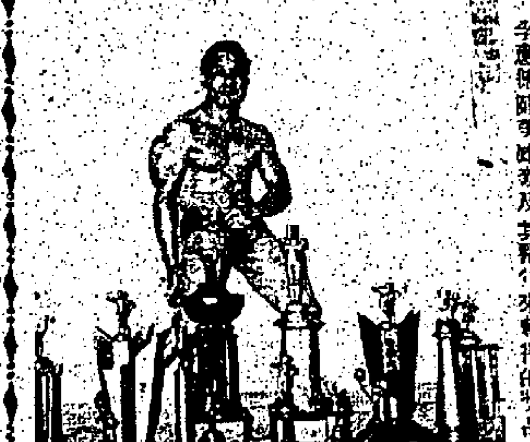
在寸金尺土的香港，合適的運動場所並不十分普遍，而戶外運動場所的……所，但亦並不太合適一般女性。至於室內的運動場所，在本港則屈指可數。本人承參觀過一間極適合本港女性的室內運動場所，就是位於九龍太子道二七一號A二樓克强附屬的克曼女子健美學院。其內的設備及運動儀器，可說是新穎及合乎理想標準。有內傷的按摩機，減肥機，減腹的腹機板，運動單車，行路機，拉力機，划船機，搖擺機，增……等等。以上設備對於減肥增肥，增高，健胸等之身段保持有相當好的功效。

該院由盧李曼逸女士主持一切有關課程，李女士的外子，是本港健身專家盧克强先生，他倆從事健身運動事業有三十餘載，經驗豐富。盧克强先生說：克曼學院的各班學員中，擁有中西籍女學員頗多，大家不妨去參觀該院的設備，你將會發現那確是女性的理想運動場所。

李應聰健身院健身主任周保平表演胸肌

師傅＝院長

他們在本港是天皇巨星，在家內是李氏師徒，右起：李應聰院長、黎東券院長、李劍琴健身學院……、盧克强院長、梁錦滔院長。



李應聰健美雄姿及其歷年來奪得的獎品：健身杯，獅盃及啞鈴

過渡式轉後大鵬

七星變拱手

本港中醫師公會現奉行贈醫贈藥運動，於本月十六、十七一連兩天假香港大會堂舉行慈善晚會，「港台北」先生李應聰特派出由該院健身主任周保平及義務教練鄭錦瑞所率領該院一流好手參加演出，實爲大會生色不少。

一羣讀者問：誰是香港强人

在香港參加健力運動及武術運動的人正越來越多，詢問有關練習問題的讀者來信也越來越多。我們鑒於廣大讀者和男女健友的需要，本刊特先現在增設「健力信箱」。

最近，華僑日報健力版主編梁錦滔兄對我談及上述的安排，他並叫我爲這個新的「健力信箱」負責主答。我大吃一驚，拱手而退，老編一把拉着我，笑道：「誰個不知你是專家，一於拉你上台。」

盛情難卻，我祇好答應下來。願一本「研究」的旨趣，歡迎大家時（即來信問）有關「健力」的題問，至於對「武術」的詢問，我亦希望盡可能在此作答。如想個別直接答覆的來信，請附來貼足郵票的回件信封。但任何來信，都以研究學術爲限。

來信請逕本信箱主持人收，或寄由本版主編先生轉達均可。

羅煥棠

問 在主編轉來的第一批讀者信件中，一封署名「一羣健友」的來函提出下列問題：

（一）香港最早廣泛招收學員的健身機構是那一家？
（二）第一位「香港先生」是誰？
（三）第一屆全港公開健力賽的總冠軍是誰？
（四）誰是香港第一個武林盟主？
（五）香港第一個拳王是誰？
（六）可否給我們寄贈一些健身照片？要本港的。
（七）請介紹給幾家健身學院，可以嗎？

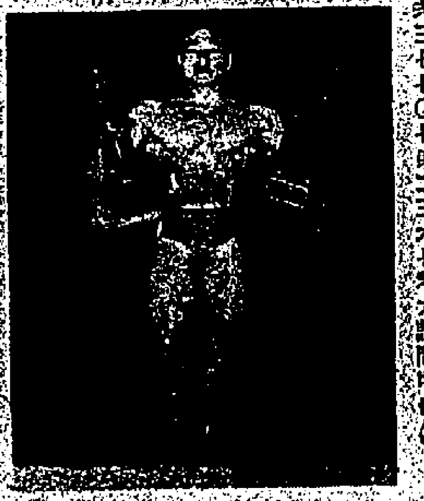
答 一羣健友：我對來函的答覆如下：

（一）一九三六年成立的李氏健身學院。它就本港最早廣泛招生的第一間健身學院。
（二）陳約瑟——一九五三年香港先生。
（三）練煥棠——臥舉、深蹲及硬舉冠軍，一九五四年。
（四）鄧生——國術主席。
（五）李劍琴——現在被稱爲「拳王之父」。
（六）健身照片三張已寄出，他們都是著名的本港健身學家盧克强、李應聰及梁錦滔。
（七）港島牛山區的李氏、西區的志達、灣仔及牛萬的克强、銅鑼灣的國際，都可說是當今有規模的，公開招收學員的健身機構。

羅煥棠

健力信箱

• 羅煥棠主答 •



信箱地址：國際健身會 香港銅鑼灣怡和街九十號

梁錦滔先生轉羅：

我是貴報長期讀者，現有問題數項請教先生：

（一）一般健身院的收費若干？國際健身會的收費又若干？
（二）有何簡單的運動，即不藉任何器械的，可增强腹肌？
（三）於七月一日見有「李氏運動程序圖解」，未知此書何處有購，價錢又若干？

希望先生能盡早解答，並祝文安。

一讀者敬上。

（一）二十三元之間，可電七七零七六或七零四式六零詢問可也。
（二）腹肌運動每日練習泥手的兩腿高舉的腹部運動就有效了。
（三）可電式三七七〇七或二三六七零九詢問可也。

志達速成班 夏日最高潮

暑期學生已展開了對健身的熱烈學習，名騎師和球星也加入了志達健身學院的暑期班，最近出現了新的熱潮。許多人都放暑假，名騎師唐鎮強先生最近拜訪健力家梁錦滔先生於志達健身學院（香港灣仔道三三〇號安慶樓電話四七三七二六），盧氏請示院長與國力訓練之力，梁院長欣然願執弟子禮，延期來見更能揭破快活谷。

梁院長以際茲暑假期中，爲莘莘學子謀增設「暑期健力速成班」，分設男女班。以最成功之新教材，最優良之師資，最新式之儀器，能令你反弱爲強，壯如雄獅，能令你窈窕，更爲健美。該班歡迎最瘦弱的青年男女參加，請速報名。

該院素以人才鼎盛馳譽藝壇，地方寬闊，空氣清新，師資、儀器均屬一時之選，亦屬唯一純健力學府。在太平紳士周有利之健力界之英表者，海外僑領吳伯端，蔡鴻茂，李法敏，高鳳璽，名譽院長曾達輝，潘太，梁錦滔，教練團袁兆文，張汝泉，鄭邦偉，周保平，劉漢忠，柳佳南，吳佐治，廖明，吳乘裕，宋傳賢，螳螂拳系教練蘇少明等領導下，一本「志同道合，達而爲師」之宗旨，只問耕耘，不計收穫，進而對社會慈善福利事業，亦不後人，深獲社會人士嘉許。

李應聰健身院的義務教練鄭錦瑞

歡迎最瘦弱的青年男女參加

中健體訓班開課 黃光甫勗勉學員

由中國健身會主辦之一九七四年度（第六屆）免費暑期青少年體育訓練班，於昨日下午八時在灣仔天台運動場舉行開幕典禮，到會者有副理事長黃光甫，總務陳肖安瀾，訓練班教師劉大川，理監事鍾紹濱，吳炎，陳秋宏暨全體學員等多人，典禮由黃光甫主持，儀式簡單隆重，首由黃氏致開會詞，闡述該會歷年舉辦免費暑期體育訓練班之目的，在使求學中之青少年，於暑期內有機會參加有益身心之體育活動經過，並指出體育對青年之重要，最後由各訓練班教師分別致詞，勗勉各學員珍惜時光，努力向學，練就一副好身手，俾作將來貢獻社會之準備，並攝影留念，盡歡而散。

運動圖片女性美，是克曼女子健美學院學員示範。（編者）

柔靈拳考

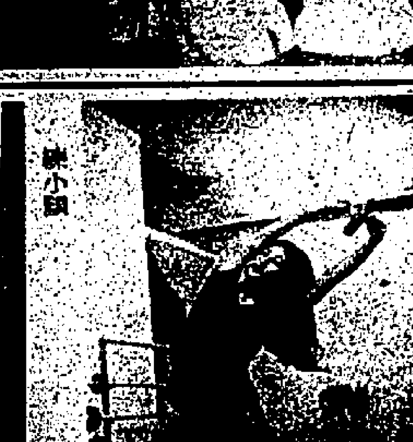
蘇少明

中劍拳之一，其拳理儀三十有二式，然已寓剛柔，長短，動靜開合，吞吐浮沉之理，其動有如長江大河，滔滔不絕之勢，其靜有如山嶽之穩，實一不可多得之拳藝，學者習之既久，自能領悟其妙。

又柔靈又名搖鈴，蓋因北方口音有別，是耶非耶，則有待高明者證之。

克曼女子健美學院的室內攝影

練小腿



加重練腰腹

演式者：蘇少明君（編者按：蘇君爲螳螂派宗師黃漢勛高足，志達健身院螳螂班教練。）

以下爲柔靈拳兩式

（一）四平變拳勢說明：柔靈一說搖鈴，因北方口音有別，特請高明者證之，四平變拳勢，在螳螂拳中，多以此開式，取其四平八穩之意。

功用：緊握雙拳，使兩臂束勁，氣貫全身，呼吸自然，血脈和暢，束勢待發。

（二）七星變拱手說明：在上式之第七星勢，則先出右脚，作右背，向中部推出，變拳轉變爲手掌，扣對方之前脚，姿勢之變拳，由下向上挑，或由上向下分，挑成分對方雙手，用手背向對方中部進擊。

青年會國術班潘汝楷師傅對學員講解

假日的聚會

香港健身技擊體育聯會委員最近在李劍琴先生的假日聚會中合影右起：周保平、謝勵洲、鄧翡熙、李應聰、何兆棠、阮日強、黎東券、盧克强、李劍琴（主席）、梁錦滔，前排右起謝利偉、羅日郵。

尖沙咀青年會 暑期增設國術班

聘源汝楷師傅任教

尖沙咀青年會，爲提倡發揚中國武術運動，方使青少年在暑假期內，有機會學習國術，特邀請北螳螂名師源汝楷先生主持國術班，逢星期五晚上課，項目有山東螳螂拳，自衛術，擒拿法，及刀槍兵器對拆等，現在經已開始上課云。

華僑文化

卅五米厘會主辦 第十二屆國際沙龍 在大會堂正座開幕

今起至廿一日歡迎各界參觀

（特訊）香港卅五米厘攝影研究會第十二屆國際攝影沙龍，昨（十六日）下午五時半，在大會堂低座展覽廳，經由該會主席陳長麥柱發，副主席高劍常，會主席李健暉四位聯合剪綵並即宣告開幕。是日爲臨時貴賓之攝影界，藝術界，工商界及新聞界人士，均對是屆作品備極讚揚，貴賓們在茶敘中相應交換促進本港攝影藝術的意見。除沙龍入選作品五百餘幀外，並展示出該會會務照片卅餘幀，另有該會非島旅行專題一輯約六十餘幀，內容具濃烈的熱帶情調，頗有特色。此外，介紹卅五米厘會的活動情況。展覽會由八月十七日至廿一日，每日由上午十時至下午七時開放，歡迎攝影愛好者，全港市民參觀。（文）

紀念何漆園先生 美學會舉行書展

今起在大會堂附展何氏遺作

何漆園先生生前爲美術界的前輩，先生順德望族，幼好學，其治藝，年將弱冠，遊於名師高奇峯之門，其師許其有繼承之人，以期也。外師造化以求其真，尚友古人以成其巧。潛心精思，自強不息，濟於至善。爲人淡薄名利，寬厚溫和。歷任佛山市立美術院、香港漢文中學、漢文師範、嶺南、廣州市立美術學校講師，從事美術教育四十餘年。自一九五九年退休後，閉門謝客，日以諸弟子研討文藝。其門人爲紀念師澤，組立「香港美學會」，並以繼承廣州市美之餘緒，於本月十七、十八兩日，於大會堂舉行紀念書展；並附展何先生遺作六幀：推鷹圖，西公測蟀屏，石湖觀梅，古寺鐘聲，丹霞山色，香海春深，此皆何氏精意之作。其中，丹霞山色屏，香海春深，取勢磅礴，淋漓盡致。展後，即送贈台灣故宮博物館云。

暑期教師書法班 昨由陳維略主講

本港教師會，與香港中國書法協會合辦之暑期教師書法班，昨（十五）日請名書法家陳維略主講「楷書行書之研究」。陳氏縱覽魏、晉、隋、唐之名家及其作品，指出楷法之技法，更即席揮毫示範。學員對此次講授，實多領悟云。全體學員八十餘衆，座無虛席。陳氏的講詞錄下：

楷書行書之研究

陳維略

一、爲什麼要加意研究楷書行書？

我國書法，每因朝代而異。秦以前則用甲骨篆籀，秦李斯創小篆，程邈則改小篆而爲隸書。至漢初之王次仲，始以隸字作楷法，即今之正書，又名楷書。至於行書，乃後漢時劉德昇所創。時至今日，在印刷上及書寫上，仍以楷書爲多。行書則將原有楷書字形稍爲簡化而已。在行書時略爲流走，與楷書之字形無大差別，多爲一般人所認識；與大草及狂草非普通人所能辨識，截然不同。在書寫上因行書流暢，極其方便，尤以故行書亦爲目前一般人書寫上通用之字體。

中國書法，應該具有雙重的價值：一、是實用的價值，二、是藝術的價值。如果祇有藝術的價值，而不能以之實用，這祇好比一件古董；我並不是說古董不好，而是說古董僅供少數人欣賞而已。反過來說：如果某種字體，祇供實用，而無藝術可言，這必然是庸俗的字，都不是像各位有這般學養的人所應學的。因此，我們須要研究有藝術而實用的楷書行書。

二、怎樣研究楷書行書

甲、執筆和運筆：寫字首要的條件，古人就是要執筆得其法。初來執筆以掌虛、指實、腕懸、管直爲正宗，但初學或許感到不便，必須勤練。

乙、多臨碑及帖：臨帖能得筋力，而無俗氣。魏、晉、隋、唐名家碑帖。

常人謂志乎上僅得乎中，志乎中僅得乎下。因此，我們對碑帖選擇，必須選擇魏、晉、隋、唐之大名家的碑帖，而且應該多臨寫。臨寫的時候，要細心玩味，吸取其精神；不必要求十足相似，即一點一畫，一舉一動，尤必須領悟前人筆法以求技巧，任何部位，不得其法，都會流爲俗體。

經常閱讀歷代名家碑版，使自己識增高深印腦海，對書寫時自能應付，在其所寫的架構上，更可將其字形結構，熟在案先，神閑字穩（魏、晉、隋、唐碑版，另列後述）。（未完）

挽屈沛霖詩老

亦園

驚淚染新詩，千秋爭誦杜工部。殘山悲傳業，百世長傳屈大均。

在大會堂九樓 兩法師今講經

慧明精舍佛學講座，今日下午五時至七時仍在大會堂九樓舉行，恭請覺如寬榮兩法師續講大佛頂首楞嚴經。歡迎參聽，共沾法益。

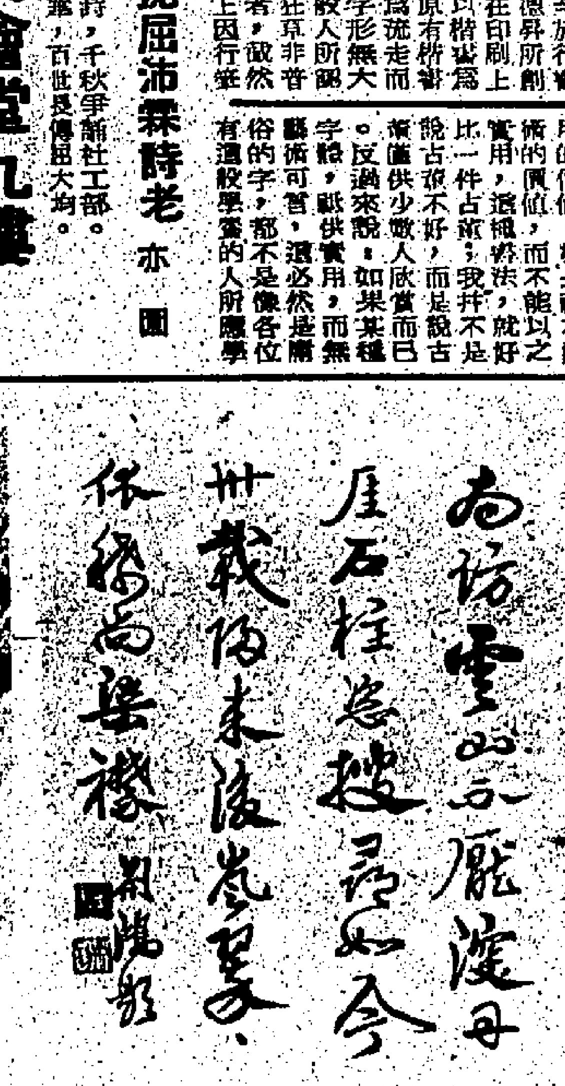
卅五米厘會名銜 現接受會員申請

卅五米厘攝影研究會，每年一度舉行S.E. 35MM. P.S.（沙龍展覽者）名銜。現已開始接受申請。凡會員連續三年參加本會國際沙龍，在同一組中，一共入選九張，或以上者，均可申請。現申請截止期，爲八月底。具備上述資格會員，希到會（洛克道大觀樓十四樓）索申請表格云。

又該會技術講座，定八月廿四晚七時半，由許嘉明介紹「靜物攝影」。彩色攝影講座，本月廿七夕七時半，由馮淺初主講。又該會八月份月會，定本月卅日假中環舊石餐廳舉行，請參加月會之會員，請早準備作品於月會前一天交到會所，以便審評云。

中國書畫條幅介紹週
增加：新運到字對，廉價發售
九龍加連威老道十八號博雅畫廊

「黃山風景冊之一」（葉哲豪近作、陳荊鴻題句）（香港中國美術會年展作品，本月十九至廿一日展出大會堂八樓）



「雲布奇峰」梁伯譽畫（香港中國美術會年展作品，本月十九至廿一日展出大會堂八樓）

REFERENCE LIBRARY
17 AUG 1974
CITY HALL

華僑文化

：詩：台北廣東同鄉會籌建大廈感賦　譚逑渠

（一）
半生離亂費思量。咫尺關山路短長。偏是有家猶浪跡，怎知無地敵秦霜。亡秦自古聞三戶，遊宦權充第二鄉。幸獲邑賢俱盡瘁，桑麻共話集華堂。

（二）
廣廈籌襟可臨身。故鄉文物倍怡神。瓣香俎豆承先澤，詩禮倫常啓後陳。海外歸僑瞻駐馬；國中學子足傳薪。百年大計春風暖，笑疑羣儒席上珍。

（三）
我粵由來多志士，共趨桑梓展才華。決心復國能興國；此際無家若有家。百世流芳傳盛事；三合禪士足飛楂。風和日麗華鄉飲，爲弄時賢遺憲加。

（四）
叢華捨揭不羈馳。兆民景仰笑開眉。故鄉却被烽煙蔽；新猷遵須雨露滋。萬頃良田成往事；九層大廈莫誇基。登高號召輸棉力，集腋成裘定可期。

甲寅春日偶感　馮忠效

無端汾桑幾封塵。餘生依舊一勞人。江湖浪蕩成何事？俯劍飄零老此身。風雨晦明勳是倘；干戈擾跡記猶新。悄然獨坐唯思過，富貴功名是夙因。

賀一川六兄壽　（前人）

一身是膽爲如龍。彪炳功勳百代宗。世亂尤宜先避世；歲寒始見後凋松。雞鶴報曉聞歌舞；寶劍横腰待試鋒。今日隔洋遙祝嘏，未容親獻酒千鍾。

賀黃猛兄七十六壽并步一川兄韻　（前人）

也曾風雨幾同舟。耕稼辛勤具遠謀。點領含飴尊大老；惜花愛月勝封侯。忠肝赤胆唯家國；策馬揮戈拒敵仇。咫尺未知松柏壽，祖星但語祝千秋。

克華仁丈八秩榮壽暨鑽禧雙慶　（前人）

花燭重逢六十秋。杖朝再度賦好逑。賬場百戰功彪炳；文旌千齡足鼎騶。白髮未忘家國事；當年培植廟廊儀。階前戲綵兒孫滿，共祝齊添海屋籌。（先生著有敵稱集及創辦聖立德學校）

（其二）
綠醉八秩慶芳辰。同是新人實舊人。紅袖添香花甲歲；依眉細鑒玉堂春。三從自古尊良範；百戰歸來溯昔塵。佇看期頤臻上壽，養生有術萬天民。

（詩）賀區貴鄉兄榮遷新居誌慶　黎民輝

崇樓新築六街前。幽雅繁榮兩佔先。綠樹遮簷門戶對；紅塵下望釧環連。開襟放眼竹如意；庭景繞欄總是仙。料想高人休沐後：杯香酒暖樂陶然！

（詩）寒夜懷人　彭碧濤　寄自澳洲

枕寒涼生知暑退，塞蛩如訴擾清眠。朝花向晚皆殘淺；楓葉經秋赤倍鮮。抱病暗驚風漸厲；吹吟愁對月初圓。河橋烟柳迷魂夢，況是庭前霧白天。

得餘滄師書感賦　（同前）

雅抱奇愁難自解，當頭一棒響頑癡。不須更羨陳琳檄，金石良言是我師！

奉和傲雪先生原韻　（同前）

籬畔留鴻爪，題詩贈故人。溫純存古誼；寂寞葆天真。寄傲瓜棚下；綵情竹石濱。相期存國粹，隔海等比鄰。

（詩）甲寅春隨筆　崔道周

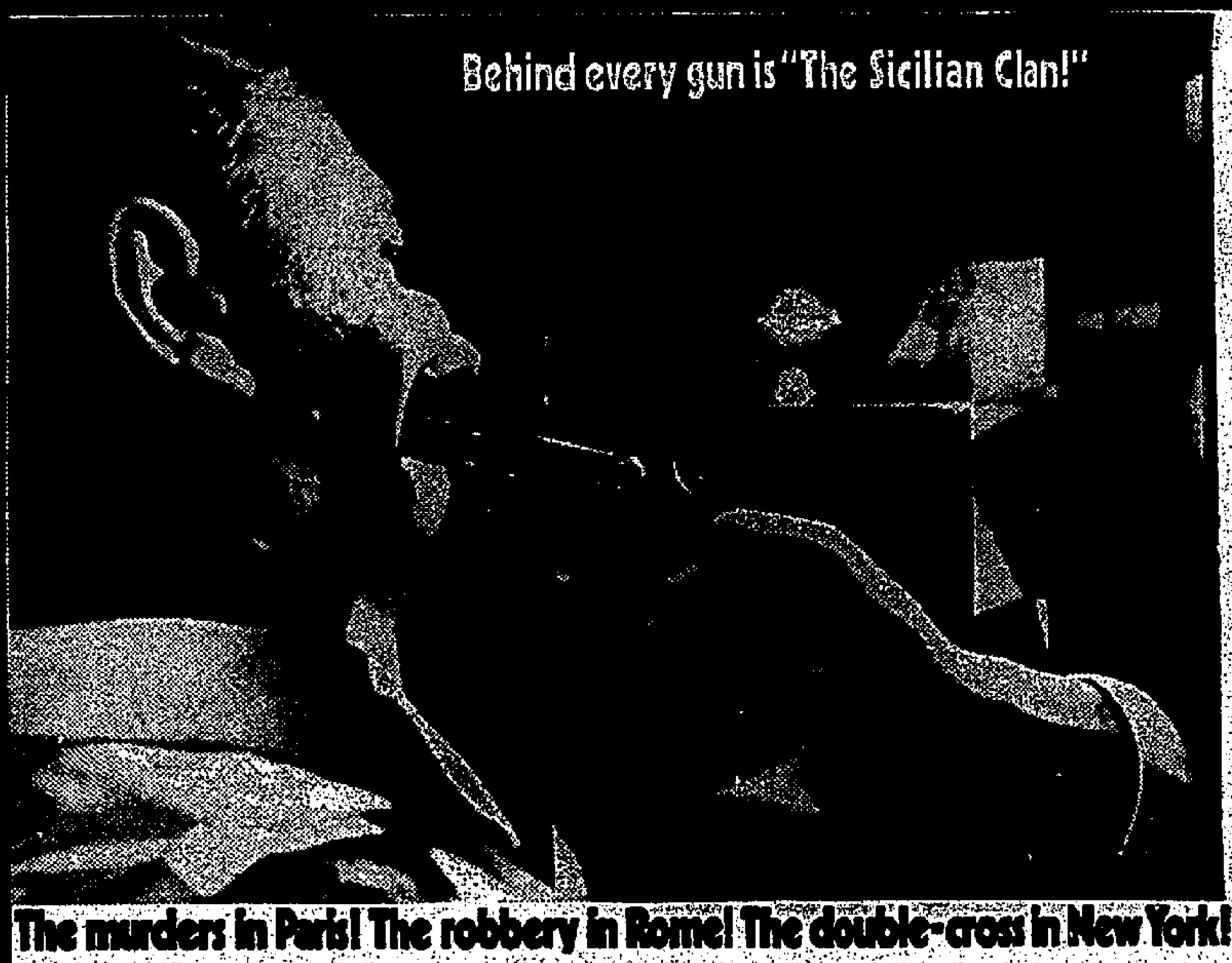
我生在午五行寅。我是流離值不辰。春自去來淵欲老；花於開落了無因。縱横臣壯如人少；猶似湯銘苟日新。更恐漸多忘得失，未妨岐路略逡巡。

（二）
漸壓人生溯半程。是恐是窮兩難明。開篇不減陶潛趣；對酒偏增[illegible]；但有烟霞諳世態；浪從文字博時名。可會物我皆無益，到首[illegible]發笑聲。

壽陳伯祺詞長

驅車憶上國都樓。介壽筵前識太丘。四賦渾如一日過；二難曾見幾人儔。好從詩裏[illegible]；若問滄桑[illegible]鶴籌。此際又逢開口笑，舉杯爲祝八千秋。
（註）：簫略傳，何晏曰：知幾其神乎，古之難也。交疏而吐其誠，今之難也。今一面而盡二難之道，可謂明德惟馨矣。陳公有焉。

新華　東方
爆滿　五場請早　東方加開午夜場。
戴維斯公司緊張驚險奇情冠軍巨片
阿倫狄龍：尚嘉賓　兩大王牌傑作　伊蓮娜薇黛　聯合主演
劫寶奇謀



黑社會教父　神槍智多星　鬥智兼鬥力　虎鬥又龍爭
二十年來最佳奇謀劫寶巨片
一代佳片·定座從速
好評照錄　工商日報：本片一開始即產生緊張效果，氣氛咄咄迫人，使觀衆喘不過氣！
Arthur Davis organization

國際　今映五場　嘉禾公司新打武巨片　招門術　黃面老虎　王道　張愛嘉　羅禮士　主演　今晚午夜場　中國怪談　今早十點半　「月宮寶盒」
今天五場　十二點半正場　不再有春天　聲色犬馬　鬼馬運動員
京華·快樂　第二週　今晚加開午夜場
豪華·文華　今天五場盛大獻映　風雲龍虎　今晚兩間午夜場　中國怪談
海運·百樂　H702412　K678091　今天六場　史提夫麥昆　非丹娜蕙　龍鳳鬥智　七全彩部　海運午夜十二點　斷魂藍橋
太平　今天四場　不再有春天　香港屋簷下
南華·新南洋·銀都　週末續映　千紅萬紫　中國新歌　朝氣蓬勃　歡歌妙舞　精采繽紛
皇后·麗聲·皇都　今天五場獻映　嘉禾巨片·鄒文懷監製·羅維導演　王道　張愛嘉　羅禮士　合演　今晚午夜場優先介紹　人細鬼大不了情
紅約·大華·金冠　K-935597　K-847115　H-768721　場場爆滿今天請早　雅歌　天娜　琵莉　再生花　TO LIVE ON LOVE　仙童降妖記
京都·凱聲　最後六天　未看速看　老千計狀元才　南院　大人國歷險記
今天聯映　黃面老虎　中國怪談
明珠·倫敦　週末請早　驅魔人　THE EXORCIST　明珠倫敦午夜場　聲色犬馬
翡翠 娛樂 荷李活 金洲 黃金 亞洲 好景　今天週末　加映午夜場　聲色犬馬　SINFUL CONFESSION　驚世駭俗新題材　雋永絕倫新風格　聲色聯同一氣·犬馬不離賭博
新都·華盛頓·英京　第二週　和路迪士尼巨獻　神奇雪球車　英京今天映　奇謀中賊　今午夜場　今早　危機四伏　秀娘
國雀　第二週　和路迪士尼巨片　神出鬼沒隱形人　國雀今天映　奇謀中賊　今午夜場　新吸血殭屍
今天五場　黃面老虎　今天獻映　不再有春天
新華·東方·新聲　新聲今晚加午夜場　聲色犬馬　狂滿請早　阿倫狄龍　尚嘉賓　劫寶奇謀　新華　東方
狂滿！今天五場續映　南施　柯俊雄　劉芳剛
普慶·新光·珠江　第十七天獻映
今天五場　黃面老虎　今天五場　不再有春天
國泰　最後一天　花街柳巷

花邊雜文 ·千立·

四行倉庫中的孤軍

執筆時是「八一三」三十七週年紀念，他報有「台灣專訪」稿，記三十七年前女童軍楊惠敏的「四行倉庫」獻國旗的事，有云：「將這面長大國旗升起在面臨黃浦江的四行倉庫頂上。」此中稍有錯誤，「四行倉庫」在蘇州河北岸，地處閘界，閘北河又稱吳淞江，蘇州河南岸自外白渡橋起是租界，流入黃浦江。又蘇州河前年，另份報章上刊出一張彩色照片，上亦誤爲黃浦江了。去年不知。大概黃浦江的名望太響了吧？所謂「四行倉庫」，是指「中南」、「鹽業」等四家銀行的聯合倉庫，淞滬抗戰，末期，「四行倉庫」本是八十八師的司令部，八十八師奉命退卻，由謝晉元率領的五二四團担任寶山路及北火車站的防務，掩護大軍退卻。後來該團到了「四行倉庫」，堅守不屈，人稱「八百壯士」，其實當時祗有四百多人，係以爲國捐軀，楊惠敏由對岸泅水渡河獻上國旗，並在「四行倉庫」頂上，全滬人心興奮，而她亦成爲巾幗英雄。當時她二十三歲，十分健碩。日本軍方由于「四行倉庫」的孤軍下了決心，向租界當局提出嚴重的交涉，要求租界當局在二十四時中設法使「四行」孤軍撤退，否則日軍要由租界方面攻入「四行」，租界當局卻在南市國軍總部治商，總部爲了顧到租界上的同胞安全，終于答應。英軍擔護撤退孤軍到租界，上膠州路的集中營中去，這是日方的條件之一。以後，集中營中不少士兵逃出去，到了大後方，租界當局也限制，他們可以推說死亡，祗是謝晉元不能逃，在集中營中，待遇很好，各方所送的慰問品，亦多，看來英軍對他們的愛國是表欽佩的，太平洋戰爭發生，日軍佔領租界，集中營的孤軍遂成俘虜，謝晉元不肯「落水」而殉難，無疑他是中國現代史上的英雄。

「一二八」、「八一三」，太平洋戰爭發生，我仍未離開上海，有些事情是記得的，一些醉生夢死的青年，也覺悟了，有些大學生從舞塲走到戰塲，參加最實際的工作，文化界人士到大後方者不少，而有些亦到香港來了。但由香港回去「落水」作漢奸者也有，例如，作家穆時英。三十七年，在每個人都是遙遠的過去。

不但在香港的四十五歲以上的「老上海」對「八一三」則不會不記得，我相信目前大陸上的「老上海」對「八一三」也不大會加重視，亦別。台北情形當有一番滋味在心頭，楊惠敏說要希望有朝一日回上海，她住在台灣，目前是六十歲了，事實上她比較困難，住在香港或是域外，如美國，情形有些不同，可是，我所認識的香港男性「老上海」中，二十四五年來未回去過上海的，要作甚麼人，筆者本人即是，另外是本版同文何行兄。

新的時代

·何行·

他們夫婦倆在雲閣中越談越開心了，他們談到了這家杏花村酒樓，稗人傑笑說：「我知你對杏花村，是個人玩樂之事，一切都仿古，碗碟杯碟，都是古的，在宋青花碗碟，還是寫能仿古嗎？」你知「哦！我倒不知，仿古的事，本來很講究，唐宋元明清五胡之中，要究竟甚麼古瓷碗碟，大概祇有明清兩代才有了，這考據不大容易。」「這不是考究問題，而是推而問題了。」稗人傑笑說：「你去想想，這種酒樓，不會是在市鎮之內，『牧童遙指杏花村』，這個杏花村，很可能是一個村名，不是酒樓名，酒樓亦許是另有外的，這個開在一個小村口的小酒樓，或是在窮鄉僻壤，他們會去定瓷器。「俗語說：『江南花村、杏花、春雨』，這杏花村在江南，而出產瓷器的景德鎮一帶是在更南，古時瓷器運不便，大都是自己做的青瓷或是灰瓷，但大多數是宜興砂碗杯碟，總是越粗糙的東西越好。」

珠達笑了起來說：「粗糙一點東西亦好，不過總得要美觀一點，來吃的顧客，不會像你那樣的考據的。我以爲他們在找大竹筒，用竹筷放在桌上的，一種竹蘇，把水碟杯和匙碟都放在竹籃內，客人上枱的，自己動手拿筷拿杯碟，這比由「店小二」擺來得有情趣。「店小二」是祗負責客人點菜的，菜單沒有，用黑板掛起，寫上大粉筆字，每天配十種菜，還有幾種著名冷盆菜，酒除甜白酒和黃酒以外，沒有別的。」

「甜白酒就很難找。」稗人傑笑說：「我在沒有喝過這種酒，我和一本遊記中看到蘇州和常熟附近有一座虞山，在這虞山脚下，有一家叫「王四酒家」的，大概形式是和我們這杏花村差不多了。「不過他們出名的「荒鷄白酒」，那是自己豢的雞和釀的酒，那種酒是乳白色的，喝時是十分香甜的，可是後勁極足，是獨此一家，我們的黃鷄亦可自己養，但這白酒你要私醸？那是會有麻煩的。」

「其他酒沒有亦不對，可以供應，我們亦在特製的錫壺中拿出來，當它是酒一樣好了，倒是黃酒要定幾百甕了，我們埋在後面地窖中好了，等到十幾二十年開來自己飲亦好，這個杏花村酒家，我們在下面建一地窖，是可放上幾百甕酒，每甕是五十斤的。甜白酒我們可以少醸一點，或是托別的酒行代醸，聽說這一種酒是要喝新培的，新醸反倒是在香味上差一點的，我們向這酒行買下來，這樣是沒有麻煩了。這是我們工作晚上吃飯的地方，尤其是在夜。」

劍嶺風雲

文：童華信 圖：楚子

一八七 地形險要

首先是天外飛狐七人魚貫進洞，稍後而爲杜章，看這山崖之下，山洞可不止一個，有大有小，至十內裏是指洞口而言，又有多深，能否通到別處，卻是無從知道。

天外飛狐看到了這情形，也有些躊躇了，這也不知走進那一個洞才對。

他想，要是有人從此逃走，這個人不可能進了洞，發現了無路可出，再又折回來，他受了傷，已沒有多餘的精力，因此，此人逃走，必是選擇其中一個山洞走進去。

要是所猜不錯，那末這個人必定選擇洞口大的一個走進去。他想到便對杜章道：「我們進這一個山洞。」他指一下大洞。

天外飛狐先行，他雖然武功高，仍不敢造次，他可不知道洞中有什麼人物，或者有什麼異獸。天外飛狐的眼力比平常人要好得多，大凡練武的人，如有大成，他們目力必定高人一等，在黑夜中能看見物，也是平常事。

當下天外飛狐睜大了眼睛，向洞口望去，這一個山洞，到處都是垂下來的鐘乳，洞壁還在滴水，地上也十分濕滑，望到盡處又有些支路，可見得這一個洞十分深。

天外飛狐道：「我們得仔細，發現了什麼事情，彼此照應，還要亮起火把。」

亮起火把，照着路行走，天外飛狐有一雙夜眼，可不必亮火把，他一個人在前走，杜章拿了火把在後跟，這個洞，入口處比較寬，不多時，便狹了，緊容得一個人通過。

但是又走了一段路，又突然寬了，竟然可以容得一百幾十個人，洞頂也很高，由火把去照，也照不到有多高。

天外飛狐道：「這個洞，可能是千萬年前的海底水流，而今露出了水面，便成這個樣子的。」

杜章道：「造化的功力眞是不可思議。」

天外飛狐道：「有人能從這兒逃出去，此人既是身負重傷，武功又不十分高，竟然能逃得性命，也眞是不可思議。」杜章道：「必有高人相救。」

天外飛狐道：「當然，只不知道這個高手是誰，此人本領厲害得很。」

天外飛狐眞有一套，他雖未見過那人，便知那人本領厲害，不是有本領，如何能在這地方救人，可能這個人對于洞中情況十分稔熟。

天外飛狐心下一驚，假如此人埋伏在此，在險要的地方突然襲擊，必定吃虧無疑。

轉又想，邪派之人可能如此，如屬正派，必定不會。中原的正派武功，如要與人拚命，也得來一個先禮後兵，斷不會未經警告便取人性命。

天外飛狐心下暗想，假如此地來了個勁敵又如何；只怕要逃出去也不容易。地形不熟，在這支路多、地勢險的山洞中是十分不利的。人多勢眾也沒有用。最險要的地方只得通過一人側身而進，在這狹窄的路上，如有人襲擊，便連拔刀也會來不及，再多幾個壯丁也是沒有用。

對方熟悉地形，如要襲擊，必定找一個對自己十分有利的地形，這等地形，來襲的人走進了陷穽也不會知道，想到此，不禁心驚。

天外飛狐看地形更險，要退出，未免示人以弱，只好硬着頭皮再進。

香港竹枝詞

·半個詩人·

架步

黃色架步，當局將立法嚴禁，亦造福社會也。正是：

少女失踪日幾宗
早知架步是花叢
有天立例施嚴禁
大小招牌一掃空

消遣時光

西洋怪異錄

·柱名·

羽毛枕的神秘

不過，賓納太太卻堅持着，在六個月之內，她便會失掉他們兩人，除非她立刻返回家裏，清理一下他們兩人所使用的羽毛枕頭。

這是一項相當麻煩的工作，米舒拉太太把枕頭裏面的羽毛翻了出來，飛得到處都是；但她畢竟找到了許多堅硬的東西，多得要兩隻雪茄盒子才能夠容納得來。「那些東西的顏色都是很美麗的，看來是用羽毛交織而成，可是，你卻無法把它們拆開，像是用膠水黏固了似地，」她說。「其中有一塊像手掌那般的大小，形狀好像一枚栗子。」後來，當賓納太太把它拿刀子切開來的時候，那枚「栗子」裏面，卻藏着許多細小的羽毛，像是給那枚「栗子」吞進肚子裏在消化着似的。其餘的則像玫瑰花那般的大小，另一枚賓納太太則說是「毯子」，四四方方六乘八英吋，枕頭裏面的羽毛，結結實實地附了在它上面。

賓納太太把這些東西帶到另一間房裏去。她回來的時候說：「有一個男人，他認爲你如果失掉了孩子和丈夫，便會跟他一道私奔。有沒有一個男人要求過你一道私奔呢？」當時米舒拉太太記不起有沒有碰見過這樣的男人。後來，賓納太太就給了她一些綠色的粉末，致她回到家裏，洒在門檻和窗上面，向上帝祈禱。這個儀式可以拯救她所愛的人不致受到邪惡的第三者詛咒，賓納太太叫她不用害怕，做過這種法事之後，那個邪惡的第三者便不可能踏進她的門檻半步。

不久，米舒拉太太在她的信裏卻拿這幾句話來結束：「原來我的確碰見過那個男人，這個男人的太太，我記起了，她丈夫的確要求過我和他一起出走！」

羽毛枕頭裏面的羽毛所構成的圖案，從上述的那個故事來看，顯然是會受到魔術所左右的了。可是無論如何，這些枕頭裏面的羽毛，是經過機械把它打散的，何以會自動的互相扣結起來，而成爲這樣的形狀呢？信的人認爲是受到魔術和咒語的操縱的理由了。

歐洲仍有許多地方的人，抑或迷信者，時至今日，他們仍舊相信如果要向某一個人報復，便把一些唸過咒文的東西，放進仇人的羽毛枕頭裏面，如此這般，那個使用這枕頭的人，便會遭到惡運，甚至死亡。

阿里桑那州塔斯安地方的一位靈媒，叫謝里斯的，他搜集了許多羽毛枕頭裏面的東西，其中一種最致人罪戾而恐的東西，就是一塊乾燥的雞皮。

（本篇完）

苦戀

·綠綠·

一八五：佈置天才

簡明性情堅強，他雖然愛上素素，但儘量避免涉及情愛，他同情憐惜素素，他祇站在友誼綫上安慰她，照顧她直到她獸譯回去！自己的失望，哀愁，慢慢喘息好了。

但今晚聽了林嫂的一夕話，他心靈感情雙重受到重壓，理智告訴他，不可再拖了，素素是飽嘗失愛痛苦的弱者之身，不能再受多一次了。他清楚素素是愛自己的，她常流露含蓄的眸子早告訴了她。雖然她是那麼的矜持。自己離開吧！別害了她，即使自己千萬個捨不得，痛苦也由自己暗自的痛苦吧！

他想到這裏，樓下侍役端上小菜來，他忙收斂思想，親自擺正小菜，把燈滅了，燃上紅色洋燭，照着雪白茉莉球幽香細細，充滿藝術氣氛的餐桌，他原意是逗素素快樂的一點心意！想不到變了分別的餞行，理智的他不禁低叫：「林嫂，請小姐出來吧！小菜來了！」他輕輕叩門。

不一回，睡房門開了，素素穿着齊整，全身雪白，清麗迫人。

「噯！美極了，簡明，原來你是佈置的天才！」她從心坎擠來的歡悅，閃着那雙圓大眼睛，由餐桌，直掃過去露台之外，隔着紗幔的幽美海景，再投到簡明的臉上！

「這也算得佈置？我祇是燃了一座燭光，買了一個美麗的花球。」

「唯這樣才表現你藝術的天才！你獨到的利用！海景，粉紅燭光，雪白的花球！簡明！太美了！我眞高興！」她坐進簡明爲她拉的椅子。

「我是這酒店餐桌的侍役，樓下經理特別吩咐我今晚爲林小姐設計餐桌，多謝林小姐讚賞！等會經理會給我加薪也說不定呢！」他故意輕鬆。

「簡明！你眞頑皮！這花球眞美，芬芳撲鼻！我對着它不須吃也飽了！我喜愛它，雪白的出俗，清雅的馨香！」她表現出幾個月從未有過的快樂。

「湘蓉！它像妳！眞的，我特別選給妳的！這是茉莉的變種，妳有它的神韻！而且妳最愛穿白色衣服，常穿白色衣服，湘蓉是一株超逸的茉莉！」他收斂了臉上微笑，聲音低沉，滿懷心事。

「謝謝你，簡明！我受不起！」她低下頭。

「湘蓉！妳受得起，妳是會說話的茉莉！我以後吩咐花店每天給妳送一座來！直到你回香港去！」他注視着她。

「謝謝你！簡明！我原來的名字叫素素，湘蓉是藝名罷了！」

「你容許我喚你的眞正名字嗎？」他停下不吃。

「我願意！簡明。」她訕訕地。

「素素！」他溫情的呼喚。

美人打扮

一個專畫裸女的法國畫家，受巴黎某服裝公司的委託，想設計一套動人的女裝。他想了半天仍舊無法下筆。後來不由自主地嘆了口氣說：「原來替女人穿衣服竟比要替她脫衣服困難得多！」（梁）

快樂

·西門穗·

張先生在路上和丁先生相遇。張先生取出香烟，遞一支給丁先生，丁先生搖搖頭道：「我不抽烟。」

張先生十分奇怪，說道：「你一向十分大烟癮的呢，每天抽香烟最少三包。」

丁先生點頭道：「是的，三包香烟，但是，我最近戒了烟了。」

張先生奇道：「好好的爲什麼戒烟，怕生癌麼？」

丁先生搖頭道：「不是怕癌，而是怕我的老婆，我的老婆，每天都因我抽香烟，而不知把我罵了多少次，一見我抽香烟便罵，所以，我就戒了。」

過了幾天，張先生又在路上遇到丁先生，這是下午七時，兩人一同去吃晚飯，張先生要了小菜，張先生要酒，問丁先生飲什麼酒。丁先生搖頭說道：「我戒酒了，不再飲酒了。」

張先生十分奇怪，說道：「你一向都喜歡杯中物，酒量很好，每次和我吃晚飯或宵夜，二人都是不醉無歸的，爲什麼卻忽然戒酒，爲什麼？」

丁先生道：「還不是爲了我老婆，她一見我喝酒，或是知道我在外邊喝酒，她便把我大罵一頓，所以，我知道她不高興我抽香烟，我便戒烟，我戒酒，我下了決心，滴酒不沾唇了。」

又過了幾天，張先生又遇到了丁先生，這時是下午下班的時候，張先生道：「今晚，我們在老王家中，有一個牌局，你來一同玩玩沙蟹吧！」

丁先生搖搖頭道：「不，張兄，我最近已戒賭了。」

張先生一怔道：「什麼？你連賭也戒了？」

丁先生道：「什麼賭也戒了。」

張先生道：「你不抽烟，不喝酒，不賭錢，你太太一定很快樂！」

丁先生搖頭道：「不，她反而悶悶不樂，因爲她沒有了題目，不能罵我了。」

大鑽石

偵探小說 天風

他拔出手槍，指着李斯。

荷馬站在櫃枱裏面，見到這種情形，急忙阻說：「忍耐些吧！」

他驀然省悟，把手槍插進口袋，對李斯說：「你回去告訴麥根，叫他不要來找我的麻煩。他不管我，我不管他。他搶去我的整塊小鑽石，一個漂亮的女人，那是一年前的事情，我懶得跟他計較。現在你不必再嚕囌，去吧！」

李斯笑了笑，退出了酒館。

貝爾尼帶着六七分酒意，拖着踉蹌的腳步走上樓去，開了臥室門，在床上不久就睡着了。

一覺醒來，他聽得外面有人敲門。

他從床上跳起來，取出枕頭底下的手槍，拉開保險，大聲喝問：「誰？」

外面回答：「是我，荷馬。」

他扭亮電燈，開了門。

荷馬站立在房門口，看見他手裏的槍，笑了笑。

「幾點鐘？」他皺眉問。

荷馬回答：「三點多鐘。」

「敲門做什麼？」

「她來了，在樓下等着。」

「叫她上來！」

荷馬沒有說什麼，站着不動，眼睛一直望着貝爾尼。

他是不願意把女客人領到樓上來的。

貝爾尼提高嗓子，說：「叫她上來啊！」

「現在嗎？」荷馬問。

「就是現在。」

「你衣服還沒有穿好，鬍子又長，怎能叫她現在就來呢？」

「不要緊！難道我這樣子見不得她？」

荷馬帶上房門，下樓去了。

貝爾尼點起一枝香烟，吸了一口，站在房間裏照了一照牆壁上的鏡子。他三天沒有刮鬍子，頭髮亂蓬蓬的，赤着脚，只穿了一條短褲。

往事一幕幕地浮現在他的眼前。

記得三年前，他跟她——愛爾瑪——初次在這酒館裏見面，談了只一刻鐘，兩人就互相愛戀起來，在這酒館裏快快活活住了半個月。

他又閉眼。

（三）

僑樂村

鐸叔正傳

勁勝

三三五制，面不改容

總而言之，大當不論有牌無牌，其暴利是十分驚人的，這是居住在高尚住宅區的大人物所不能想像之事。

誰會料得到担瓜賣菜者流，居然有二個老婆，兩府自置物業呢。

我記得不久以前，在元朗區，那一位賣銀魚豉鰻的故事。這故事流傳已久，在價也確有其人其事。至於賣菜婆去參加宴會，手指上的大鑽石介指，使白領階級的夫人爲之面目無光，這只是道聽塗說，但想下來，俗語有云：下等工作上等錢，的確是至理名言。

打蔴雀打到三三五三六，面不改容，則已是街知巷聞的事實。

面不改容者非別，正是「檔主」、「菜主」、「魚主」等担瓜行業之流。所謂「三三五三六」，即是打「三三五」制，混一色三番，滿湖五番，打三六蚊之謂，此種牌例確不是一般人所能負担得起。

我以上述的理論，把茂利秋駁倒。茂利秋乃著名的牙擦蘇長，凡事總係約號，而且他慣了一副出色的口材，贏多輸少也。

但我講了很多事實，使他啞口無言。

他終於曰：「唉，你的話是一點不錯，我認輸就是。」

「你知道了咩？俗語話齊，下等工作，上等價錢。現在應改再加一句：下等生意，上等利錢。」

茂利秋曰：「我走過咁多行業，無論做什麼，的確未見過有七八分錢咁多也。」他嘆息之餘，又曰：「我總有一天，實行改行，去街邊賣雲吞麵也。」

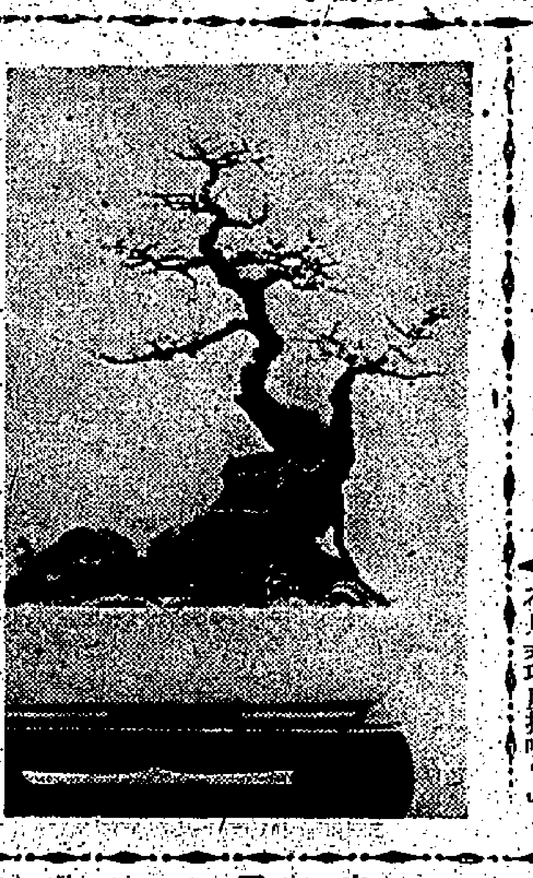
我笑曰：「以你的材料而言，如果學人到街邊賣雲吞麵，撲街多過食飯也。」

茂利秋點頭，曰：「不錯，我講吓而已。其實，所謂不熟不做，要你鐸叔去做，也必然撲街無疑。」

我曰：「那個賣雲吞麵大王，此刻仍然在大角咀賣雲吞麵，他的生意仍然是每日一千元一天，或者近來更加發達，不止一千元，每天賺幾百，每年便有十零萬，你話疏肝不疏肝，有什麼生意比這更好者。」

（七一九）

古樹的露根



古樹盆栽，有不少人喜歡玩露根的，露根是一種老樹盤根的自然氣勢，在觀賞方面，自然是要提高一級的，不過，古樹露根，不是每一盆都謂才夠格，露根一定要露得自然，否則就陷入造作之感。

古樹露根最好能到大自然去，觀看一下大自然的老樹，它們的根是如何的盤曲地下生長，露根的程度要配合實際，不能過份誇張，雖然，藝術是可以誇張的，所謂誇張，是把特點更爲突出，然而，過份的誇張，就造成了過份人工造作，不切合實際了，凡是一盆古樹，沒有自然就缺乏藝術氣氛，便失去自然之感覺，我們要做到，一盆古樹，使欣賞的人感覺到，這盆古樹似在什麼地方看見似的，要欣賞的人都感到熟識，在大自然中都可以見到的。

有一個朋友，把一盆新買回來的古樹，急不及待的進行露根工作，結果這棵古樹不久就死了，所以要古樹露根是急不來的，要隔一段時期，把露根的泥土挑去，再隔一段時期，才又再挑去一些，不能一下子把古樹的根全部露出來，這樣就很容易使整棵古樹死去。亦有人利用每天澆水時，用水沖去泥土，逐漸使根慢慢露出。

（附圖：露根的古樹盆栽。）

死巷槍聲

·司馬紅·

八二八：蝙蝠血和驅魔人

捉蝙蝠的人卡利漢跟金保羅談及蝙蝠的時候少不免談到驅魔人的，他說：「在洞裏太過陰暗，地上有百多頭死去的蝙蝠，恍如死老鼠，看了使人作嘔，還是到外邊再談吧。」

不過一會，兩人就站在外邊，找了一個比較寬闊的岩石坐下來，兩人開始交談了，卡利漢說：「金保羅先生，你是否相信世界上有魔鬼呢？」

金保羅根本就不信世界上有魔，可是，他仍勉強裝出一副困惑的模樣，說：「我至今仍是半信半疑。」跟着他又說：「卡利漢先生，你可否解釋幾句？」

卡利漢很快回答：「這事情眞是一言難盡，非想解釋，不知道從何說起。這樣吧，請你先說幾句，究竟你自己半信半疑的一句話是眞的還是假的？」

「當然，是眞的！」

「那麼，想我多問一句，信的一半是甚麼？疑的一半又是甚麼？」

金保羅眨眼說：「使我入信的是這一點，有些人眞的無緣無故倒下來，他們在事前全無病態，那是沒法解釋的，最合理的解釋當然是魔氣沖天了，反之，在另一方面看，我認爲一個人死了就算數，沒有鬼，也沒有第二世，故此我沒有宗教的觀念，既然宗教的觀念也沒有，你怎會相信魔呢？我故此只是半信半疑。」

卡利漢想了想，說：「世界上有許多人的想法跟你一樣，那是十分普遍的，他們會得這樣想，可能跟蝙蝠血有關。」

「蝙蝠血嗎？」金保羅有點深深的詫異，衝口而出的問。

「是的，我說的是蝙蝠血，因爲它入藥之後能夠使人迷亂，只要對方吃了一點，或者嗅進它的氣味，都會迷亂，即或奇怪的是這一點，即使他們的皮膚上面沾了一些蝙蝠血也有問題。」

「眞是古怪了，請告訴我，混入甚麼藥呢？」

卡利漢說：「我怎會知道？如果我知道這秘密，我早已變成驅魔人了。」

金保羅再問：「你把蝙蝠血給驅魔人，他們隨時使你入魔的，豈不是弄巧反拙嗎？」

村中人語

毒品

毒品將斷市，何不趁此戒癮。

供電

六個安置區將有電供應，應在死傷人之前。

供求

原料跌價，供過于求，可是製成品銷路也不見得好。

高來低去

香港仔與跑馬地將有隧道，我們還期待有架空纜車。

女飛衛

·滄海客·

十七．千里走嬋娟

她早已想到這一點，要不然，也不會讓胡沙揹着她跑了。又道：「先別管，要找隱密的地方走，多繞幾個圈兒，對了，你記得這後谷麼？」

胡沙道：「我們去過幾次，那些樹木，都被籐蔓纏繞得像蛛網一般，如何不記得，鑽進去也不容易。」

梅影道：「這才好，我們鑽進去不易，兩個老怪也不會輕易，至少行走會帶出響聲來，不會近身也不曉得，快走。」

胡沙腳下加勁，他是把梅影揹在背上簡直輕如無物一般，但繞過水潭不到十數丈，不是樹木越來越密，而是那籐蔓虬結起來，鑽行大是不易，越是以那腳下也越來越慢，再加上背上有梅影，每行一步，那衣衫不是被下面的荊棘鈎住，就是上面被籐蔓絆住了。

梅影一路之上，眞個眼觀四面，耳聽八方，雖未聽到有何異嚷，見到人影，但那活死人太以了得，去來如電，但是活得羅那樣武功高強的人物，尚且不易發現他的去來，她那敢大意，又那會不着急。忙道：「兄弟，放下我來。」

胡沙說：「你的腿……」

梅影喝道：「噤聲！」她對胡沙說話，一直都是耳語，他倒不明白，但瞧慢小手，早抓住他的肩頭，用力一按，滑落下來，道：「我自己走，倒快些，平地行走也不要緊。」

胡沙只得由她，梅影解下把劍交給他，說道：「兄弟，你開路，用劍要快！」

胡沙接劍在手，遇到籐蔓密結之處，便開出路來，雖然常有劍一揮，但也有些響聲，但？但他才回頭向梅影一望，只見她示意噤聲，而且舉手命他快去。

他不敢問，心想：「二姊自有道理。」他一個人鑽行，手中又有劍開路，自是快捷無比，不到半頓飯工夫，已到了崖下。

那崖下盡是亂石成堆，草與腰齊，在山谷的勁風中，起伏如波。

胡沙望了一眼，心下更是納悶了，這位二姊眞怪，怎麼開出路來，她倒不來？他就心梅影，急忙折回。

（六二二）

邪派高手

文：賀原 圖：秋風

二一回：疑眞疑幻難判辨，是邪是正費思量

兆能聽淩起石叫他猜他手中的是什麼東西，想也不想就說：「是燒鷄！」

「燒鷄，你怎會想到是燒鷄的？」

「你看，有油。」

「好傢伙，你倒機靈，雖然你猜不中，也差不多了，就送給你和叔叔吧！」

兆能把東西接過去，拆開了，原來是半包燒肉，一隻燒鴨，還有滷牛肉。

「淩兄弟，你眞行，打那兒弄來這東西？我沿途走來，就沒見過店舖。」

「我也沒見過店舖，我是經過有人家的地方，人家大約是拜祭什麼的，我跟着去，吃了一頓，我想到你們可能還沒吃東西，便把這些拿回來了。」

「人家肯？這麼闊氣？」

「誰管他肯不肯？我又不會告訴他。」

「這麼說，你是偷的？」

「不，這本來就是我們的。」

「這本來就是我們的？這是什麼意思？」

「我記得師父說，窮人的東西不能取，富人的東西不妨取。因爲窮人的東西都是辛辛苦苦用血汗換回來的，他們只有很少的一點點，取了他們就要餓肚子了。至於富人，他們的東西嘛，都是由窮人身上搶出來的，東西很多，拿他一點點並不妨事。他們是不會因爲少了一點點就餓死的。所以，我見到那家人大擺筵席，便不跟他客氣了。」

「你師父原來是這樣教你的，我過去就未聽過。」

「新鮮的還多着呢，就以你們做鏢師的吧，人家有錢，就可以請你們保鏢了，他們不過花一點錢，你們卻要拿命，若果給劫了鏢，丟了人命，還要賠償，多不合理？我師父說，他們那些錢，十個有九個半都是用不正當手段取得的，實在不值得爲他們賣命，相反，要拿他們的銀子，才叫人感到痛快，這道理，你也沒聽過吧？若果你細心去想，就會想出道理。可是，我只會說，還無法想得出道理！」

「你師父懂得眞多！」

「他讀的書才多呢，記性又好，什麼都懂！」

「他是個讀書人。」

「是！他是個好武不第，後來心灰意冷，不考了，便棄文就武，自修自練，結果，給他想出了許多道理。」

「你的武藝就是跟他練的？」

「是！」

「你也跟他讀書？」

「是！」

「你讀的什麼書？」

「什麼書都讀。」

「什麼書都讀？天文、地理、行軍、佈陣，你也讀過不是？」

「是！」

「那是說，你懂得天文、地理、行軍、佈陣了？」

「讀過不等於懂得，我只識皮毛，還不能算得懂呢！」

「你且說說，你師父叫你怎樣對待好人壞人？」

「師父說得十分簡單，好人就是好人，壞人就是壞人；好人轉壞，便是壞人；壞人向好，就是好人。是好是壞，由其本人行徑判斷，他的師門，先輩或後輩，全都不必理會。」

「這不是說，就是大亂了？武林最重視門派，甲派的人，是不能干涉乙派的，否則就會引起誤會，難免一場惡戰，死人無算了，這怎麼可以？」

「這有什麼不可以？可以呀！」

（二二六）

REFERENCE LIBRARY
17 AUG 1974
CITY HALL

本港新聞

瑞士亞米茄表總裁 會晤市政局主席

瑞士亞米茄表總裁頁穆遜先生（圖中）昨在富麗華酒店與市政局主席沙利士（圖右第二人）共進午膳，圖左起爲亞米茄表香港總代理安天時洋行孟業士，貝利恒，董事雷文，貝利及經理申雅典先生。

富麗膠板牆紙公司 清貨大減價即開始

富麗膠板牆紙公司現舉行清貨大減價，各種歐美新牆紙六折發售，每平方尺四角起，英美名廠膠地板八折發售，每平方尺八角起，英國富麗牌地板九折發售，每平方尺一元三角起，並施行大贈送，凡惠顧超過一百元者，送海報一張，價值拾元。該公司大減價大贈送由八月十五日起至九月十四日止，新居入伙，家居裝修，請臨富麗，地址在九龍何文田勝利道（即培正中學對面）一七號A地下，電話三—○三八六八八，勿失良機。

商務廉價 最後三天

[illegible]

生力啤競飲大賽 首日初賽昨揭幕

一九七四年生力啤競飲大賽第一日初賽，昨晚在美麗華酒店水晶殿舉行，場面異常熱鬧，爲多年來啤酒競飲比賽所僅見。

女子組中，由上水金寶餐廳提名之鍾玉燕小姐，一口氣飲生力啤一品脫，速度驚四座，一舉奪取去年生力啤會制競飲比賽冠軍，晉入複賽。

鍾小姐之時間僅遜於當晚男子組競飲生力啤（北安士）速度最快之白迪利君。

白迪利君乃由香港飛航會提名，該會對白迪利君之成績，甚感滿意，不過，能否於十月三日在麗的電視「歡樂今宵」節目時間舉行之決賽中奪取錦標，現尚言之過早。

此次競飲大賽之男子組冠、亞、季及殿軍，除獲獎杯外，更獲雙人免費遊菲律賓一星期及其他名貴獎品，複賽者及決賽者，亦可獲贈安慰獎。

一九七四年生力啤競飲大賽，其他三日初賽，訂八月廿二，廿九及九月五日舉行，屆時競爭將更激烈，成績亦將更提高。

圖爲男子組初賽時白迪利君（右二）擊敗對手之雄姿。

基督教主日崇拜時間表

一九七四年八月十八日

聖公會

聖約翰座堂（英語）（中環花園道），早十一時，晚六時半。聖士提反堂（灣仔林道七一號）早八時……聖保羅堂（中環鐵崗）……聖馬利亞堂（銅鑼灣大坑道一號A）早八時半，十一時。……

浸信會

中華基督教會

循道公會

衛理公會

播道會

九龍塘宣道會

信義會

禮賢會

香港崇真會

中華宣道會

神召會

新生命堂佈道會

潮人生命堂

便以利會

靈糧世界佈道會

中國佈道會

四方福音會

金巴崙長老會

五旬節傳道會

中華傳道會

中國基督教傳道會

基督教信生會

救世軍

中華循理會

香港協基會

完備救恩堂

基督教會活石堂

其他

天主教堂彌撒時間

八月十八日

香港區

無原罪聖母堂（堅道）……

九龍區

新界區

京都・凱聲

每天五場

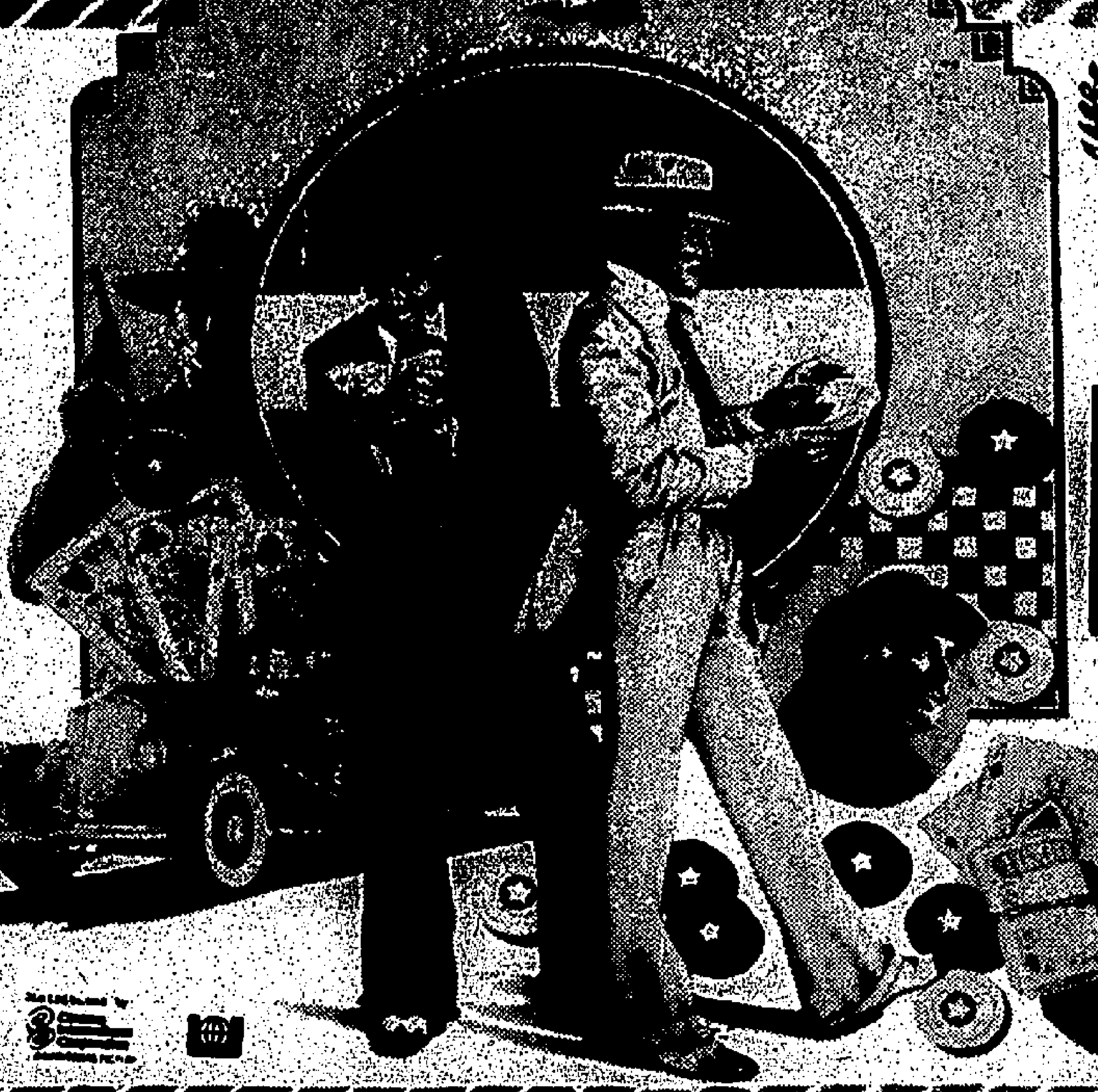
榮獲本屆七項金像獎！

保羅紐曼　勞拔烈福　羅拔蕭　三大巨星合演

老千計狀元才

最後六天　未看請速。幸勿錯過

本片收入打破港九有史以來西片淨收票房紀錄！



華僑晚報分類廣告每天式元

紐約　大華　金冠

鐵金剛勇破黃金党

GOLD

百樂戲院

週末午夜場

今晚十一點四十五分

龍鳳鬥智

明天星期特別早場

雀士七彩卡通

新吸血殭屍

不日獻映

今晚午夜場 第一次介紹

DRACULA

積皮連斯

新光　普慶　南華　珠江　南洋　銀都

空前盛事　不日　盛大獻映

海底生活　奇趣無比

THE MUST-SEE PICTURE OF THE YEAR!

WORLD WITHOUT SUN

科學城

榮獲最佳紀錄片金像獎！巴黎影評人協會大獎、米蘭影評人協會大獎、全日本影評人協會大獎！日本教育部指定學界必看影片！

人類可在海底行走，恍如我們在馬路上漫步！本片所介紹的真人真事，將會令你疑爲神話！令你拍案稱奇！海底深處建屋居住一個月！與海怪物爲伍、與鯊魚結爲伙伴！

水晶七彩

空前奇蹟

國賓　英京

今天映最新警匪火併巨片

貌似桃花，心如蛇蠍！鑽石風波，血案重重！心狠手辣，毒計奇謀！

做其賊阿爸！實行起尾注！

兒童不宜觀看

DIAMONDS on her naked flesh

奇謀狠中狠

珠寶劫賊　誤投黑店　毒婦施計　引起殺戮

海倫阿維莎奴　基斯諾米哥斯　馬克艾利奧

麗宮

最後今天五場

警察大賊

明天獻映迪士尼卡通片

鬼馬羅賓漢

華僑日報出版

香港法律彙編

全套四百元　長期讀者八折優待

大舞台　柴灣

鐵牛伏虎

王冠雄　紫蘭　黃飛龍

七場打鬥萬場不同　佳人仗義　恨狗情飲　萬勿錯過

使人最動心的激情戀歌

使人難想像的愛情故事

昨全綫大爆滿

麗都　麗華　國華　民樂　寶石　北河　英華　觀塘　恆星　太平　龍安　光華　寶華

請看各報輿論齊好評

風格清新　演技最佳　攝影優美　編導出色

酒吧女自殺　內幕暴露

關南施　柯俊雄　焦姣　秦漢　領銜主演

監製 何裕業　出品人 石志斌　導演 劉芳剛

兒童不宜

文藝出品・與眾不同